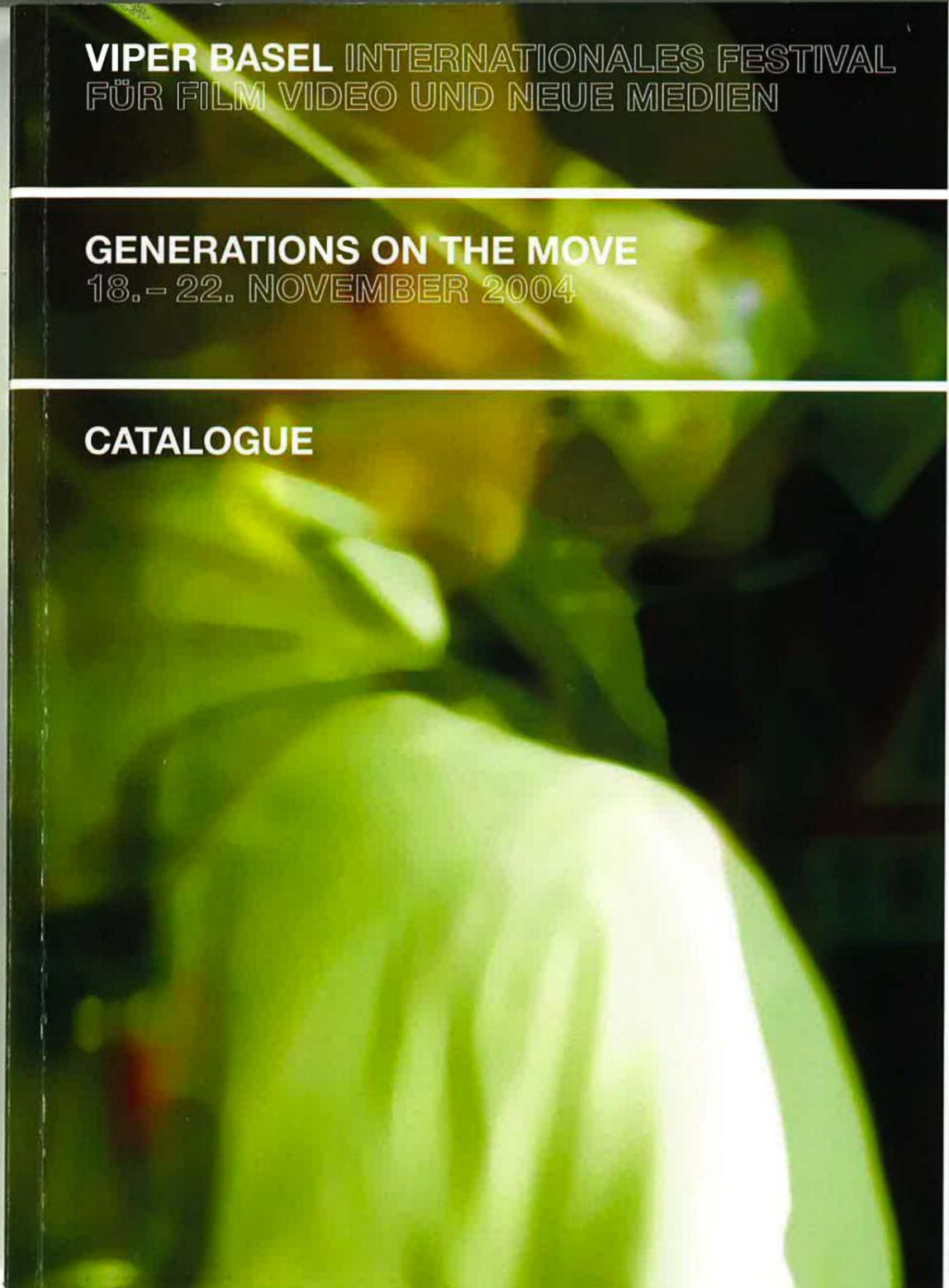


VIPER BASEL INTERNATIONALES FESTIVAL
FÜR FILM VIDEO UND NEUE MEDIEN

GENERATIONS ON THE MOVE
18.- 22. NOVEMBER 2004

CATALOGUE



VIPER BASEL INTERNATIONALES FESTIVAL
FÜR FILM VIDEO UND NEUE MEDIEN

GENERATIONS ON THE MOVE
18.- 22. NOVEMBER 2004

CATALOGUE

KULTUR
Basel-Stadt

merian
stiftung basel

BUNDESAMT FÜR KULTUR
SWISS FEDERAL OFFICE OF CULTURE

kulturelles.bl
Länderfonds Basel-Landschaft

SITEMAPPING.CH
Bundesamt für Kultur

KUNSTHALLE  **BASEL**

01 | INHALT

02 VORWORT	005
03 INTERNATIONALER WETTBEWERB	006
04 EXHIBITION	014
05 SCREENINGS	048
06 PERFORMANCES	090
07 PARTNER EVENTS	098
PRO HELVETIA/XCULT – 56KTV-BASTARD CHANNEL	100
METAWORX	104
PLUG.IN	106
UNIVERSITÄT BASEL – INSTITUT FÜR MEDIENWISSENSCHAFT	110
TRAMJAM	111
KASKADENKONDENSATOR, CARGO BAR	113
08 INDEX	114
09 PARTNER & SPONSOREN, CREDITS	119



REPRISEN UND NEUENTDECKUNGEN
WWW.STADTKINOBASEL.CH

02 | VORWORT

Seit über zwanzig Jahren ist VIPER Forum für Innovation und Kreativität. Seit seiner Gründung in den 80er Jahren hat sich das Festival zum wichtigsten und grössten Schweizer Event im Bereich Film, Video und neue Medien entwickelt. Mit den Internationalen Wettbewerben und dem jährlich zu einem aktuellen Thema kuratierten Internationalen Forum hat sich VIPER als Centre of Excellence etabliert. Das Festival führt das lokale, regionale und nationale Geschehen mit herausragenden internationalen Institutionen und Initiativen zusammen und bietet eine höchst lebendige Plattform für Präsentation und Austausch. Dem Publikum bietet sich ein in dieser Form einmaliger und repräsentativer Überblick zu den avanciertesten Ideen und Projekten. In Theorie und Praxis stellt VIPER hier die Frage, in welchem Verhältnis Technologie und Kultur stehen, und stellt in einem permanenten "work-in-progress" aktuellste Positionen und Modelle dieser Entwicklung vor.

Basel – Schweizer Brückenkopf nach Europa, Ort internationaler Vernetzung und führend im Bereich Innovation in Kunst, Forschung und Industrie – bietet zum fünften Mal den Rahmen für das Festival und zur Präsentation des internationalen künstlerischen Spektrums mit 134 filmischen, performativen, multimedialen und vernetzten urbanen Inszenierungen.

Unter dem Motto GENERATIONS ON THE MOVE präsentiert VIPER ein vielfältiges Programm: Film- und Videoprogramme, eine Ausstellung, Workshops und Werkpräsentationen, eine Konferenz, Publikumsforen sowie Performances im Urban Space.

Im Zentrum steht die Auseinandersetzung mit einer auch durch Technologie bestimmten Kultur der Zukunft – VIPER thematisiert Lebensformen und Zukunftsentwürfe unserer durch Mobilität und digitale Technologien geprägten Welt. Der schnelle Wandel stellt Individuum und Gesellschaft vor neue Herausforderungen: Das Handeln in zunehmend unsichtbaren intelligenten Systemen, die kulturelle Verortung in einer globalisierten Welt und neue Möglichkeiten gesellschaftlicher Selbstdefinition können und müssen neu gelebt, erprobt und konzipiert werden.

Wir wünschen Ihnen viele spannende Eindrücke, Begegnungen und Diskussionen!

VIPER Basel

VIPER has been a forum for innovation and creativity for over twenty years. Since its foundation in the 80s, the festival has developed into the most important, largest Swiss event in the field of film, video and the new media. VIPER has established itself as a Centre of Excellence with its International Competitions and the annual International Forum devoted to a topical subject. The festival brings local, regional and national events together with outstanding international institutions and initiatives and offers a lively platform for presentation and exchange. It offers the public a prestigious survey of the most advanced ideas and projects that is unique in this form. In theory and practice VIPER investigates how technology and culture relate to each other and presents the most up-to-date positions and models as permanent "work in progress".

Basel – Switzerland's bridgehead to Europe, node of international networking and leading in the field of innovation in art, research and industry – is hosting the festival for the fifth time, providing a setting for an international range with more than 134 filmic, performance, multi-media and networked urban events.

Under the motto GENERATIONS ON THE MOVE VIPER is presenting a wide-ranging programme: film and video programmes, an exhibition, workshops and work presentations, a conference, public forums and urban space performances.

At the centre the international form investigates an also by digital technologies determined culture of the future. Rapid change faces individuals and society with new challenges: actions within increasingly invisible intelligent systems, cultural location in a globalised world and new possibilities for social self-definition can and must be lived out, tested and conceptualized in a new way.

We wish you exciting impressions, encounters and discussions!

VIPER Basel

03

**INTERNATIONALER
WETTBEWERB**



Susan Hiller : Recall Arbeiten 1969-2004

30. Januar bis 27. März 2005
Vernissage 29. Januar 2005, 19 Uhr

KURATIERT VON JAMES LINGWOOD

In Kooperation mit Baltic, Gateshead und Museu de Arte
Contemporânea de Serralves, Porto.

Zur Ausstellung erscheint ein umfangreicher Katalog in deutscher Übersetzung.

KUNSTHALLE  BASEL

STEINENBERG 7, CH-4051 BASEL

T: +41 61 206 99 00 / F: +41 61 206 99 19 / info@kunsthallebasel.ch / www.kunsthallebasel.ch
Di/Mi/Fr 11-18 Uhr, Do 11-20.30 Uhr, Sa/So 11-17 Uhr

03 | EINFÜHRUNG

VIPER BASEL INTERNATIONALER WETTBEWERB

Die VIPER Basel | Competition ist als internationaler Wettbewerb ausgeschrieben. Die eingereichten Arbeiten und Projekte werden durch eine internationale Jury in den Kategorien imagination, processing und transposition nominiert und im Rahmen des Festivals prämiert.

IMAGINATION

Diese Kategorie ist offen für Arbeiten und Projekte rund um die traditionellen und zukünftigen Formen des bewegten Bildes. Eingereicht werden können analoge und digitale Filme/Videos, Experimentalfilme (einschliesslich Sound/Video), 2D und 3D Animationen, erweiterte Formen des traditionellen Kinos, lineare und non-lineare narrative Bildfolgen, mobile und innovative Screenformate, Split- beziehungsweise Multiple-Screen Arrangements. So gewollt, ergänzt durch Formen der individuellen und kollektiven Interaktion.

PROCESSING

Diese Kategorie ist offen für Arbeiten und Projekte, die sich durch Prozesshaftigkeit auszeichnen und live-Charakter haben. Eingereicht werden können Installationen oder auch Systeme, die darauf hin konzipiert sind, eine lokale Situation und/oder ein Publikum aktiv einzubeziehen und damit die Kompetenz zur Interaktion und Improvisation im Umgang mit digitalen Informationssystemen betont. Dazu gehören Performances, immersive und hybride (real/virtuell) Umgebungen, 'Play- and Social Software' Applikationen, 'smart objects', 'intelligent and ambient systems' sowie Interface- und Interaktionsdesign.

TRANSPPOSITION

Diese Kategorie ist offen für Arbeiten und Projekte, die das Handeln und die Kommunikation in technologisch definierten Netzwerken betonen. Eingereicht werden können Applikationen, Prototypen und Konzepte, die zeit- und ortsunabhängige Netzwerkkonstrukturen nutzen bzw. spezifisch einsetzen. Dazu gehören beispielweise ortsbundene sowie verteilte Systeme (LAN/WAN/WIFI etc.), mobile Computing, GPS-Applikationen, Infrarot und Bluetooth-Verbindungen. Entscheidend ist jeweils die originelle und/oder experimentelle Inanspruchnahme der technologisch definierten Netztopographien.

Seit der Einführung der neuen Kategorien hat sich die Zahl der Einreichungen sprunghaft erhöht. VIPER Basel freut sich, dem Festivalpublikum wieder die interessantesten und innovativsten Arbeiten im Rahmen des Festivals präsentieren zu können.

VIPER BASEL INTERNATIONAL COMPETITION

The VIPER Basel | Competition is an international competition. The independent jury nominates and awards the works and projects submitted in the categories imagination, processing and transposition.

IMAGINATION

This category is open to works and projects dealing with traditional and future forms of the moving image. Possible submissions include analogue and digital films/videos, experimental films (including sound/video), 2D and 3D animations, extended forms of traditional cinema, linear and non-linear narrative image sequences, mobile and innovative screen formats, split- and/or multiple-screen arrangements. They may be complemented by modes of individual and collective interaction if wished.

PROCESSING

This category is open to works and projects that are characterised by processes and live elements. Installations or systems can be submitted that are devised to involve a local situation and/or an audience actively, thus emphasising the ability to interact and improvise when handling digital information systems. This includes performances, immersive and hybrid (real/virtual) environments, 'play- and social software' applications, 'smart objects', intelligent and ambient systems as well as interface and interaction design.

TRANSPPOSITION

This category is open to works and projects emphasising acting and communicating within technologically defined networks. Applications, prototypes and concepts can be submitted that use or specifically apply network architecture that functions independently of time and place. This includes for example location-related and distributed systems (LAN/WAN/WIFI etc.), mobile computing, GPS applications, infra-red and Bluetooth connections. The key feature in each case is an unusual and/or experimental use of technologically defined network topographies.

Since the introduction of the new categories the amount of submissions has rapidly grown. VIPER is pleased to present once more the most interesting and innovative works to its guests and audience as part of the festival programme.

REBECCA ALLEN

Rebecca Allen leitet die Liminal Devices Gruppe am Media Lab Europe in Dublin, Irland. Sie ist eine international anerkannte Künstlerin und Forscherin in den Bereichen 3D Computer Graphik, Bewegungssimulation und interaktive Medien. Allen ist Professorin am Department of Design | Media Arts an der University of California Los Angeles (UCLA). Sie ist Gründungsmitglied und Gründungsdirektorin des UCLA Centre for Digital Arts. Von 1996–2002 leitete sie das Emergence Projekt an der UCLA, ein von Intel finanziertes Forschungsprojekt in den Bereichen Artificial Life, 3D Virtuelle Environments, Augmented Reality und multimodaler Interfaces.

Zuvor war Rebecca Allen Creative Director, Executive Producer und 3D Spezialistin bei Virgin Interactive Entertainment, Mitglied des weltweit renommierten NYIT Computer Graphics Laboratory und der MIT Architecture Machine Group.

Werke von Rebecca Allen sind im Whitney Museum of American Art und im Centre Georges Pompidou vertreten, ihre Arbeit bewegt sich an der Schnittstelle von Kunst, Design und Wissenschaft, sie arbeitete mit Künstlern wie Kraftwerk, Devo, Peter Gabriel, Twyla Tharp und La Fura dels Baus zusammen.

Rebecca Allen directs the Liminal Devices group at Media Lab Europe, Dublin, Ireland. She is an internationally recognised artist and research pioneer in 3D computer graphics, human motion simulation and interactive media. Allen holds a Professorship at the Department of Design | Media Arts at University of California Los Angeles (UCLA). She was founding Chair of the department and founding Co-Director of the UCLA Centre for Digital Arts. From 1996-2002 she directed the Emergence Project at UCLA, an Intel funded research effort involving artificial life, 3D virtual environments, augmented reality and unique multimodal interfaces.

Previously, Allen was Creative Director/Executive Producer and 3D Visionary at Virgin Interactive Entertainment; she was a member of the world-renowned NYIT Computer Graphics Laboratory and MIT's Architecture Machine Group.

Allen's artwork is exhibited internationally and is part of the permanent collection of the Whitney Museum of American Art and Centre Georges Pompidou

Allen's work crosses the boundaries of art, design and science – she has collaborated with artists such as Kraftwerk, Devo, Peter Gabriel, Twyla Tharp and La Fura dels Baus.

www.rebeccaallen.com

GERHARD BUURMAN

Gerhard Buurman leitet den Studienbereich Interaction Design und Game Design an der Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zürich. Er doziert und forscht in den Bereichen Theorie und Technikgeschichte. Nach dem Studium Industrial Design an der Universität GH Essen, promovierte er in Kunstwissenschaft bei Stefan Lengyel und Wolfgang Jonas. Von 1994–1998 arbeitete er als Assistent an der Meisterklasse für Industrial Design der Hochschule für Gestaltung Linz, wo er 1999 eine Gastprofessur für Medientechnik übernahm. Seit 1999 ist Gerhard Buurmann Dozent für Theorie und Praxis im Studienbereich Industrial Design an der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich und gründete dort den Studienschwerpunkt Interactiondesign. Neben der Lehrtätigkeit verfügt Gerhard Buurmann über Berufserfahrung in folgenden Bereichen: Produktentwicklung, Corporate Design und Interactive Media sowie Innovationsberatung für FORD, FORM, BURDA, INFINEON und publiziert in den Bereichen Design und Ausbildung für Handelsblatt, FORM, Manager Magazin u.a.

Gerhard Buurmann is head of the Department Interaction Design and Game Design at the Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zürich. He is teaching and researching in the field of theory and history of technics. After studies in Industrial Design at the University GH Essen, he received his PHD in art history under Stefan Lengyel and Wolfgang Jonas. Between 1994–1998 he worked as an assistant for the masterclass for Industrial Design at the Hochschule für Gestaltung Linz, where he took the professorship in Medientechnik in 1999. Since 1999 Gerhard Buurman is lecturing at the Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich where he founded the Department of Interaction Design. Beside teaching Gerhard Buurman has professional experience in the field of product development, corporate design and interactive media as well as in innovation consultancy for FORD, FORM, BURDA, INFINEON, he has published in the field of design and teaching for FORM, Manager Magazin and others.

<http://interaction.hgkz.ch/>

MICHAEL CONNOR

New Media Curator, Foundation for Art and Creative Technology (FACT)

Michael Connor ist Autor und Kurator und Ausbilder im Bereich Neue Medien. Seit 2002 arbeitet er als Kurator im Bereich neue Medien für FACT, Foundation for Art & Creative Technology in Liverpool und hat dort zahlreiche Ausstellungen, Veranstaltungen und Projekte realisiert. Thematisch stehen dabei die Freie-Software-Bewegung, Urheberrechtsfragen und das ewige Problem im Verhältnis von Mensch und Maschine im Vordergrund.

2003 beauftragte er die von Armin Medosch herausgegebene Publikation DIVE (<http://kop.fact.co.uk/DIVE>), 2004 kuratierte er Ausstellungen mit den Künstlern

JODI und Cory Arcangel und entwickelt Art Park, eine Plattform, die es englischen Künstlern ermöglichen soll, Internetaarbeiten zu realisieren.

Michael Connor is a writer, curator, and media educator. He began working as Curator [New Media] at the Foundation for Art & Creative Technology in Fall 2002, where he has produced a wide range of exhibitions, events and projects with a special focus on the free software movement, intellectual property issues, and the eternal problem of human and machine.

In 2003, he commissioned the DIVE publication (<http://kop.fact.co.uk/DIVE>), edited by Armin Medosch. In 2004, he is curating exhibitions by artists JODI and Cory Arcangel, and working on content development for Art Park, a hosting facility that is intended to enable UK artists to make work for the web.

<http://www.fact.co.uk> <<http://www.fact.co.uk/>>

RUNA ISLAM

Runa Islam wurde in Dhaka, Bangladesh geboren und lebt und arbeitet heute in London. Nach einem Studienaufenthalt an der Rijksakademie in Amsterdam, entschied sie, sich in ihrer Arbeit dem Film, der Untersuchung seiner narrativen Struktur und dem Verhältnis zur Realität zu widmen. Runa Islam studierte zunächst Kunstgeschichte und Philosophie und nahm jüngst an Gruppenausstellungen in der Whitechapel Art Gallery, London, der Norwich Art Gallery und im Witte de With Centre for Contemporary Art in Rotterdam teil. Im Jahr 2000 fand ihre erste Einzelausstellung bei Fig-1 statt, sie erhielt den ersten Preis für die beste Arbeit in Guarene Arte 2000 von Fondazione Sandretto Re Rebaudengo per l'Arte, Guarene d'Alba, Italy.

Runa Islam was born in Dhaka, Bangladesh in 1970 and lives and works in London. Following a residency at the Rijksakademie in Amsterdam, she has taken the nature of film as her principal subject, examining its narrative structure and its relationship to reality.

Islam originally studied art history and philosophy. She has recently exhibited in group exhibitions at the Whitechapel Art Gallery, London, The Norwich Art Gallery and the Witte de With Centre for Contemporary Art in Rotterdam. In 2000 she had her first solo exhibition in the UK at Fig-1, London and was awarded the prize for the best project in Guarene Arte 2000 at Fondazione Sandretto Re Rebaudengo per l'Arte, Guarene d'Alba, Italy

GEERT LOVINK

Geert Lovink ist Medientheoretiker und Netzkritiker, Mitbegründer der "Digitalen Stadt" Amsterdam (<http://www.dds.nl>) und ehemaliger Herausgeber des Medienkunstmagazins Mediamatic. Er war Co-Organisator von Konferenzen wie Next Five Minutes (<http://www.n5m.org>), Metaforum in Budapest 1994–96 (<http://www.mrf.hu>) und ArsElectronica in Linz 1996/98 (<http://www.aec.at>).

Gemeinsam mit Pit Schulz gründete er 1995 das internationale Netzwerk 'nettime' (<http://www.nettime.org>), das sowohl eine Mailingliste unterhält, als auch Veranstaltungen organisiert und Publikationen herausgibt.

Zwischen 1996–1999 war Geert Lovink bei De Waag, the Society for Old and New Media Amsterdam (<http://www.waag.org>) für den Bereich Public Research verantwortlich. Neben zahlreichen Lehraufträgen in Zentral- und Osteuropa, organisierte er temporäre Media Labs, wie beispielsweise 1997 den Hybrid Workspace, Documenta X, Kassel.

Seit 2000 ist er Berater des Austauschprogramms von de Waag Society und von Sarai New Media Centre, Delhi (www.sarai.net). Seine Publikationen sind in zahlreiche Sprachen übersetzt (www.laudanum.net/geert). Seit 2004 leitet Geert Lovink das Institut für Netzkultur an der Hogeschool of Amsterdam.

Geert Lovink is mediatheorist and net critic, a co-founder of the Amsterdam 'Digital City' (<http://www.dds.nl>) and a former editor of the media art magazine Mediamatic.

He was the co-organizer of conferences such as Next Five Minutes (<http://www.n5m.org>), Metaforum in Budapest 1994-96 (<http://www.mrf.hu>) and Ars Electronica in Linz 1996/98 (<http://www.aec.at>). In 1995, together with Pit Schultz, he founded the international 'nettime' circle <http://www.nettime.org> which is both a mailinglist and a series of meetings and publications. From 1996-1999 he was based at De Waag, the Society for Old and New Media (<http://www.waag.org>) where he was responsible for public research.

Beside teaching and lecturing throughout Central and Eastern Europe he organised temporary media labs like 1997: Hybrid Workspace, Documenta X, Kassel.

Since 2000 he is a consultant to the exchange program of Waag Society (Amsterdam) and Sarai New Media Centre, Delhi (www.sarai.net). His publications have been published all over the world (www.laudanum.net/geert). Since 2004 Geert Lovink is director of the institute of network cultures, based at the Hogeschool of Amsterdam (HvA).

<http://www.networkcultures.org>

MATTHIAS MICHALKA

Matthias Michalka ist Kurator am Museum Moderner Kunst (MUMOK) Wien. In 2003 kuratierte Michalka die vielbeachtete Ausstellung X-Screening zur Schnittstelle der Sechziger- und Siebzigerjahre Kunst und dem experimentellen Film für das Museum. Michalka hat zahlreiche Beiträge zu zeitgenössischer Kunst und Film in Publikationen im In- und Ausland veröffentlicht.

Matthias Michalka is curator at the Museum Moderner Kunst (MUMOK) Vienna. In 2003 he curated the well-received exhibition X-Screening on the cutting edge between art of the 60s/70s and the experimental film for the Museum. Michalka has published numerous essays on contemporary art and cinema in Austria and abroad. www.mumok.at

RENÉ PULFER

René Pulfer absolvierte nach einer Ausbildung als Typograph die Weiterbildung «Film und Design» an der Schule für Gestaltung Basel. Seit 1975 arbeitet er mit Film, Video und Fotografie. Organisation von Vorträgen, Workshops und Tätigkeit als Kurator von Ausstellungen und Festivals, u.a. künstlerische Leitung und Programm der «Videowocher im Wenkenpark», Riehen/Basel 1984, 1986 und 1988.

Seit 1985 Leiter der «Weiterbildungsklasse Audiovisuelle Gestaltung» an der Schule für Gestaltung Basel. 1987 Mitglied im Auswahlkomitee Videothek der documenta 8, Kassel.

René Pulfer kuratierte zahlreiche Videoprogramme, darunter für die Kunsthalle Basel, den Kunstverein Köln und das Museum für Gegenwartskunst, Basel.

René Pulfer ist Professor für Bildende Kunst Medienkunst an der Hochschule für Gestaltung in Basel.

After finishing an education as typographer, René Pulfer studied film and design at the Art and Design Academy Basel. Since 1975 he works with film, video and photography. Organisation of lectures and workshops as well as numerous occupations as curator of exhibitions and festivals, amongst others artistic director of the "Videowocher Wenkenpark" Riehen/Basel 1984, 1986 and 1988.

Since 1985 he is head of the further education class "audiovisual design" at the Art and Design Academy Basel. 1987 Member of the selection committee of the video programme for documenta 8, Kassel. René Pulfer curated numerous videoprogrammes, amongst others for the Kunsthalle Basel, the Kunstverein Cologne, and the Museum for Art and Design, Basel. René Pulfer is professor for Art and Media Art at the Hochschule für Gestaltung in Basel. www.fhbb.ch/hgk

HANS RUDOLF REUST

Hans Rudolf Reust leitet seit 1999 den Studiengang Kunst an der Hochschule der Künste Bern. Von 1999 bis 2002 war er Geschäftsführer der Projektleitung Kunstmuseum Bern / Gegenwart.

In den Jahren 1989–1997 arbeitete er als Assistent von Direktor Ulrich Loock und als Museumspädagoge an der Kunsthalle Bern. Zwischen 1987–1999 übernahm er die Leitung der Museumspädagogik für Erwachsene am Kunstmuseum Bern. Hans Rudolf Reust hatte Gastprofessuren bei De Ateliers, Amsterdam; HISK, Antwerpen and der Staatlichen Kunstakademie Karlsruhe inne, ist Kunstkritiker und regelmässiger Korrespondent von Artforum (NY) seit 1993.

ZAHLREICHE VERÖFFENTLICHUNGEN IN TAGESZEITUNGEN, KATALOGEN UND INTERNATIONALEN KUNSTZEITSCHRIFTEN, ZULETZT: CUMULUS: GLOBAL SCRABBLE, IN: PARKETT NO 72, ZÜRICH / NEW YORK 2004 (TO COME) UND KEITH TYSON: FABULOUS ART – KEITH TYSON'S RESEARCH INTO VOIDS FOR A WELTBILD, IN: PARKETT NO 71, ZÜRICH / NEW YORK 2004.

12

Since 1999 Hans Rudolf Reust has been Head of the study programme Art at the Art and Design Academy Bern. From 1999-2002 he was managing director of the project Art Museum Bern/Contemporary Art. Between 1989 and 1999 he worked as assistant to Director Ulrich Loock and as museum pedagogue for adults at the Art Museum Bern. Hans Rudolf Reust has been guest lecturer at De Ateliers, Amsterdam; HISK, Antwerp; at the Art Academy Karlsruhe, is an art critic and regular contributor to Artforum (NY) since 1993.

NUMEROUS PUBLICATIONS IN DAILY PAPERS, CATALOGUES AND INTERNATIONAL ART MAGAZINES: MOST RECENT: GLOBAL SCRABBLE, IN: PARKETT NO 72, ZÜRICH / NEW YORK 2004 (TO COME) UND KEITH TYSON: FABULOUS ART – KEITH TYSON'S RESEARCH INTO VOIDS FOR A WELTBILD, IN: PARKETT NO 71, ZÜRICH / NEW YORK 2004.

www.hgkk.bsh.ch

NICOLAUS SCHAFFHAUSEN

Nicolaus Schaffhausen ist seit 1999 Direktor des Frankfurter Kunstvereins. 2004 kuratierte er die monographische Einzelausstellung des Künstlers Cerith Wyn Evans, in 2003 die Ausstellungen "Adorno", "deutschemale-reizweitausenddreier" und "Nation" für den Frankfurter Kunstverein. Seine Karriere begann der 1965 in Düsseldorf geborene Kurator zunächst als Künstler und gründete 1992 zusammen mit Markus Schneider die Galerie Lukas & Hoffmann, die er bis 1994 betrieb. 1995 konzipierte Schaffhausen zusammen mit Klaus Biesenbach die vielbeachtete und kontrovers diskutierte Ausstellung „nach Weimar“ im Landesmuseum Weimar. Von 1995 bis 1998 war Schaffhausen Leiter des Künstlerhauses in Stuttgart, wo er mit dem „Umbauraum“ ein neues konzeptionelles Verständnis von Kunstinstitutionen zur Diskussion stellte. Anschliessend arbeitete er als Berater des New Yorker Verlages Lukas & Sternberg und unterrichtete am Goldsmith College in London.

Since 1999 NICOLAUS SCHAFFHAUSEN is the Director of the Frankfurter Kunstverein. In 2004 he curated a monographic exhibition of the artist Cerith Wyn Evans, in 2003 the exhibitions "Adorno", "deutschemale-reizweitausenddreier" and "Nation" for the Frankfurter Kunstverein. Born in 1965 he started his career as an artist and then founded together with Markus Schneider the gallery Lukas & Hoffman which he was running until 1994. In 1995 Schaffhausen and Klaus Biesenbach made the concept for the strongly noticed and controversially discussed exhibition "nach Weimar" in the Landesmuseum Weimar. From 1995 to 1998 he was the artistic director for the Künstlerhaus Stuttgart where he presented with the so called Umbauraum a new conceptual understanding of art institutions. He also worked as a consultant for the New York publisher Lukas&Sternberg and has been teaching at the Goldsmith College in London.

www.fkv.de

YUKIKO SHIKATA

Yukiko Shikata, Tokio, ist freie Kuratorin und Kritikerin für Medienkunst und arbeitet als Kuratorin für das NTT InterCommunication Center. Sie lehrt an der Tokyo Zokei University, ist Gastprofessorin an der Kyoto University of Art and Design und Dozentin an der Tama Art University sowie der Osaka Seikei University. Yukiko Shikata ist Mitglied im Curatorial Committee von Eyebeam, New York und Vorstandsmitglied der Transmediale Berlin.

Ihre Arbeit bewegt sich an der Schnittstelle von Kunst und Technologie mit besonderem Augenmerk auf der Überschneidung der Ausdruckformen von Ton, Bild und Performance und unter Bezugnahme auf aktuelle Entwicklungen in der Wissenschaft und im sozialen und städtischen Umfeld. Besonders gehören dazu auch neue Möglichkeiten des künstlerischen Experiments und kollaborative Projekte, die durch digitale Technologien ermöglicht werden und eine Offenheit für Medienkunst und neue Ideen für das Museum der Zukunft.

Yukiko Shikata is an independent media art curator & critic based in Tokyo, working as a curator of NTT InterCommunication Center. She is a professor at Tokyo Zokei University, guest professor at Kyoto University of Art and Design, and lecturer at Tama Art University, Osaka Seikei University. Yukiko Shikata serves as Curatorial Committee Member of eyebeam(New York), and International Advisory Board Member of Transmediale, Berlin.

Her research covers the media art expression and activities by traversing the fields such as art, sound, image, performing arts in relation with the technological, scientific, social and urban developments, and the new possibilities of artistic experiments or collaborative projects in the age of digital technology, a broader notion of media art and the new notion of the museum for the future.

HANSMARTIN SIEGRIST

Dr. Hansmartin Siegrist, ist Lehrbeauftragter am Institut für Medienwissenschaft der Universität Basel und Mitinhaber und Begründer der 1992 ins Leben gerufenen AV-Produktionsfirma Visavistas. Neben zahlreichen nationalen und internationalen Filmprojekten und Jurytätigkeiten, hat Hansmartin Siegrist Artikel und Vorträge in Publikationen im In- und Ausland veröffentlicht.

Dr. Hansmartin Siegrist is lecturer at the Institute for Media Science at the University of Basel and owner and founder member of the production company Visavistas, Basel. Beside numerous national and international film projects and jury participations, Hansmartin Siegrist has published his articles and lectures in publications in Switzerland and abroad.

SARAH ZÜRCHER

Sarah Zürcher ist seit 2002 Leiterin des Fri-Art-Kunsthalle Freiburg (CH). Sie arbeitete zuletzt als Assistentin von Bernhard Fibicher, Direktor der Kunsthalle Bern und als Co-Kuratorin für das „Infolge“ Kunstprojekt in Baden. Gleichzeitig war Sie Co-Redakteurin für den Katalog der „9 E Biennale de l'Image en Mouvement“ 2001 in Genf und, zuvor, Assistentin von Christian Bernard, Direktor des Mamco, Genf. Sie schreibt regelmässig als freie Kunstkritikerin für Kataloge und Zeitschriften. Sie studierte Kunstgeschichte und englische/amerikanische Literatur in Genf.

Since 2002 Sarah Zürcher is the director of the Fri-Art-Kunsthalle Freiburg (CH). She worked as assistant of Bernhard Fibicher, director of the Kunsthalle Bern and as co-curator for the „Infolge“ art project in Baden, CH. At the same time she edited the catalogue for the „9 E Biennale de l'Image en Mouvement“, Geneva and worked as assistant of Christian Bernard, director of Mamco, Genf.

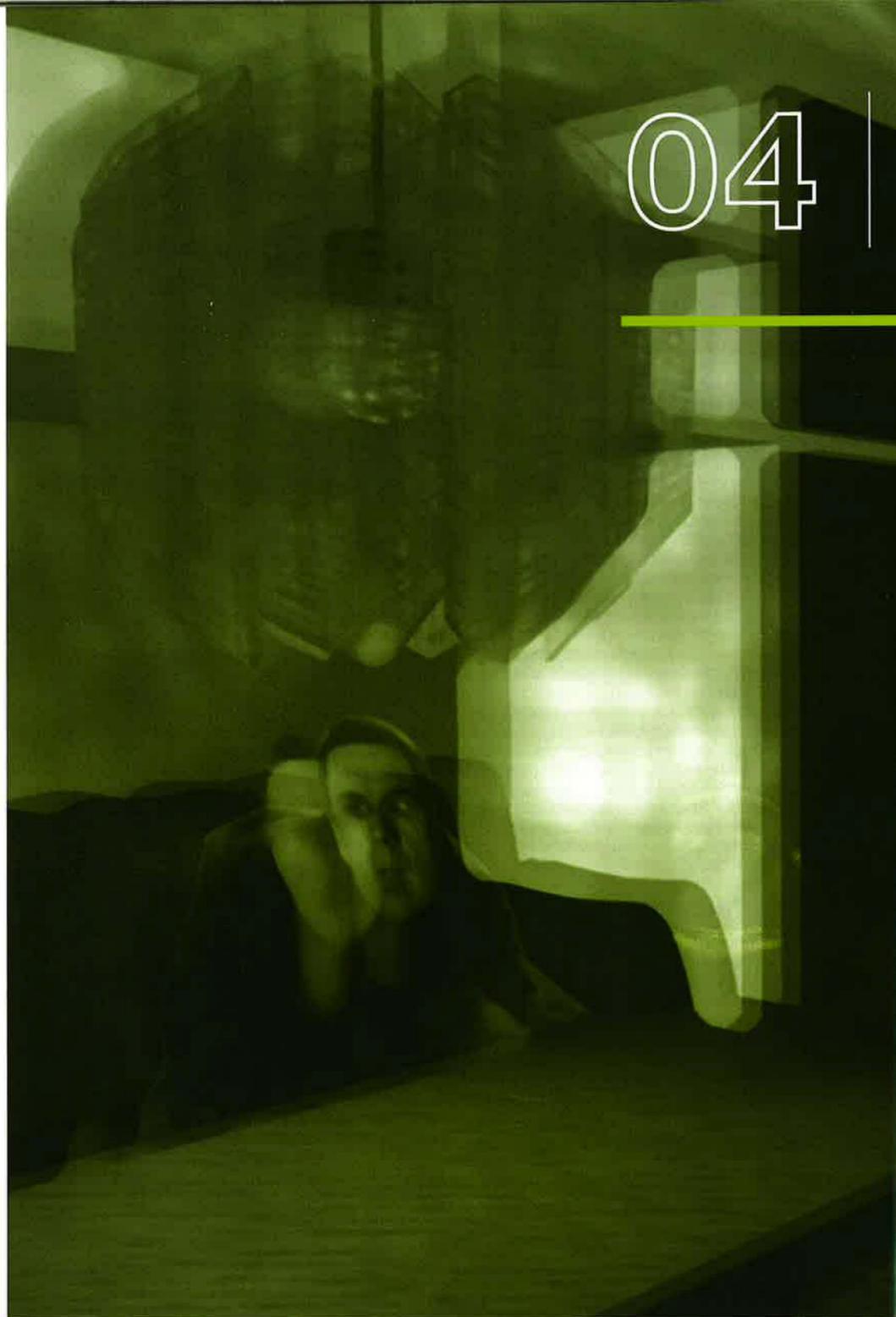
Sarah Zürcher is publishing regularly as free art critic for catalogues and magazines. She studied art history and English/American literature in Geneva.

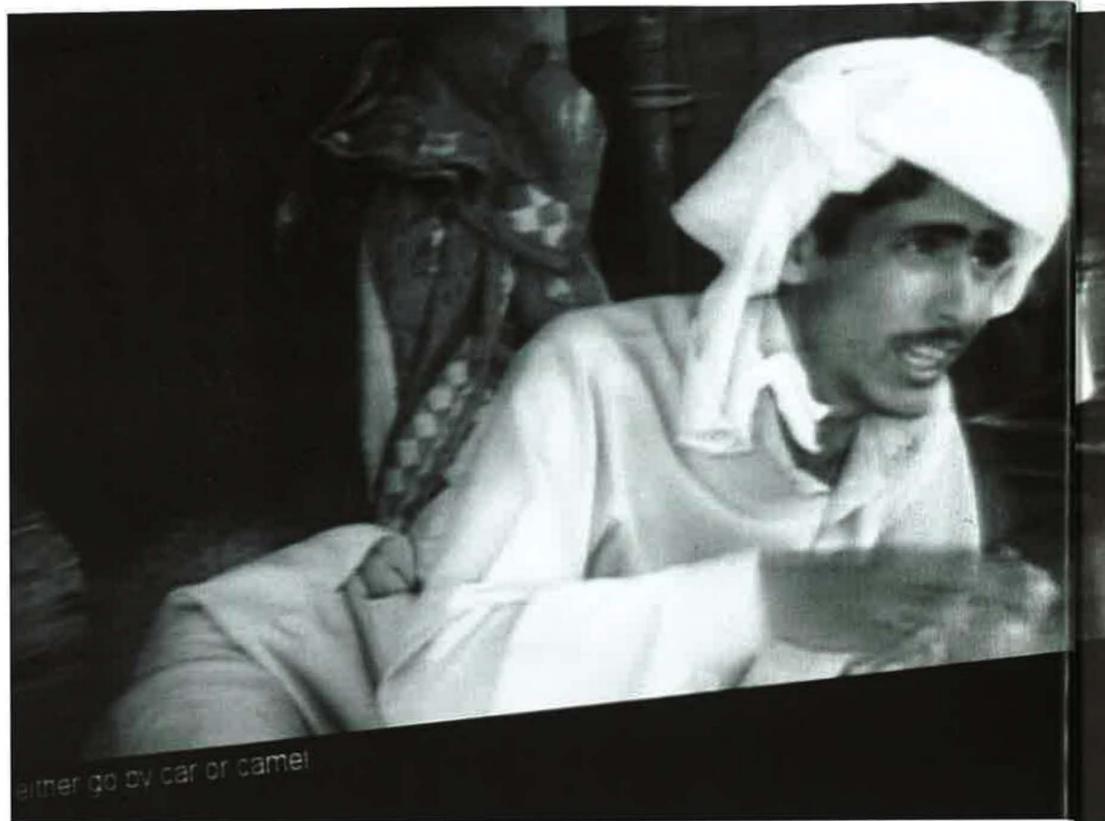
PUBLICATIONS: IN/DIFFERENCES, IN: FRI-ART 01-02, 2003. TRANSITION 20_02, IN: FRI-ART 01-02, 2003. GODDY LEVE JEUX DE MIROIR ET ALTÉRITÉ, IN: NEW YORK UNIVERSITY MAGAZINE 2003. LE COMBAT IDÉOLOGIQUE DE JEAN-DAMIEN FLEURY, IN: CATALOGUE "ÉCHANGES", SOCIÉTÉ SUISSE DES BEAUX-ARTS, 2003. MARCO POLONI IN: KUNST-BULLETIN / WONDER RED NOW, 01, ZÜRICH 2002. INTERVIEW AVEC SANDRINE RAQUIN, IN: REFLECTED IMAGES, KUNSTHALLE BERN 2001. UMGANG MIT NICHT-WESTLICHER KUNST, MUSEUM FÜR GEGENWARTSKUNST, BASEL 2000.

www.fri-art.ch

04

EXHIBITION





FLORIAN THALHOFER, MAHMOUD HAMDI 7 SONS | INTERAKTIVE INSTALLATION | D/EG 2003
19.–22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00–24:00 UHR

04 | EXHIBITION

FLORIAN THALHOFER, MAHMOUD HAMDI 7 SONS

Ein Mann besucht die Wüste, befragt die Beduinen über das Leben in der Wüste und die gesellschaftlichen Gegebenheiten und filmt sie dabei. Und die Beduinen stellen Fragen zum Leben in Deutschland. Die Unterschiede könnten grösser nicht sein. Im Wechsel der Szenen verdeutlicht sich, wie bruchstückhaft eine Annäherung nur möglich sein kann – der interaktive Modus der filmischen Präsentation unterstützt diesen Eindruck und steht konträr zum Realismus der Szenen.

A man is visiting the desert, interviewing the Bedouins about the life in the desert and the social conditions and is filming these interviews. The Bedouins in return are asking questions about life in Germany. The differences could hardly be larger. The alternating scenes make apparent how fragmentary an approach is only possible – the interactive modus of the filmic presentation supports this impression and is standing in contradicting to the realism of the scenes.

16

FLORIAN THALHOFER *1972, LEBT IN BERLIN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1995–2000 VIS. KOMM., UNIV. DER KÜNSTE, BERLIN. 2001–2004 DOZENT, KORSAKOW-INSTITUT, AMSTERDAM **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2001 WERKLEITZ AWARD, 2002 AWARD: DIGITAL SPARKS; MULTIMEDIA TRANSFER; REDDOT DESIGN. 2003 LITERATUR.DIGITAL AWARD **WERKE/PROJEKTE** MULTIMEDIA/INTERNET/INSTALLATIONEN: 1997 KLEINE WELT. 1999 GET RICH WITH ART (BRETTSPIEL) 2000 KORSAKOW SYNDROM. 2002 LOVESTORYPROJECT. 2003 7SONS. 2004 13TERSTOCK **MAHMOUD HAMDI** *1977, LEBT IN KAIRO **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1997–2000 HELWAN UNIV., FAC. OF FINE ARTS, EGYPT. SEIT 1997 INDEPENDENT FILMMAKER. SEIT 2000 SEN. GRAPHIC DESIGNER, EQUINOX GRAPHICS **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2002 NATIONAL EXH. OF ARTS, KAIRO. 2003 GOETHE-INSTITUT, KAIRO **WERKE/PROJEKTE** MULTIMEDIA: 2002 LOVESTORYPROJECT. 2003 7SONS. FILME: 1998 RAMADAN EL ASKAREY, KURZFILM: 2000 NO ENTRY, ANIMATIONSFILM.



JAMES CLAR THE 3D-DISPLAY-CUBE | INTERAKTIVE INSTALLATION | US 2003
19.–22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00–24:00 UHR

JAMES CLAR THE 3D-DISPLAY-CUBE

Verschiedene Gegenstände, reale Bewegungen oder Audiosequenzen werden von tausend rot blinkenden LED-Leuchten als räumliche Animationen repräsentiert. Ihre skulpturale Vernetzung bildet die Form eines dreidimensionalen Kubus und ermöglicht so die Darstellung visueller Informationen im realen Raum. Die Ansicht ähnelt einem Fernsehbild mit schwacher Auflösung – mit dem Unterschied allerdings, dass hier die medialen Bilder von "greifbarer" Realität sind.

Various objects, real movements or audio sequences are presented as three-dimensional animations by a thousand flashing red LED lamps. Their sculptural linkage creates a three-dimensional cube and thus makes it possible to present visual information in real space. The view is like a low-resolution television picture – but with the difference that here the images are "tangible" in their reality.

DIEGO BONILLA A SPACE OF TIME

Eine Frau in einem Badezimmer. Ein Mann spaziert durch die Strasse. Menschen gehen in ein Gebäude. Ein Mann spricht über ein Megafon zu den Leuten. Drei Personen in einem Restaurant. Nach diesen Szenen kann man selbst ins Geschehen eingreifen, kann per Mausclick in dem Gebäude agieren, sich seinen Weg wählen. Man kann selbst entscheiden, wie die Geschichte weitergeht. Insgesamt in fünf Stockwerken kann man sich bewegen und verschiedene Geschichten immer wieder neu erleben.

A woman in a bathroom. A man is walking through the streets. People are entering a building. A man talks over a megaphone to the people. Three persons in a restaurant. After these scenes the viewer is asked to enter. Via the interface she is able to move around the building, to decide about her path. The viewer can decide how the story develops further. On five floors the story is spread out. A virtual tour of a building is used as a narrative device to tell the story of Panda.



DIEGO BONILLA A SPACE OF TIME
INTERAKTIVE INSTALLATION | US 2003

DO 18.11.04 | FR 19.11.04 | SA 20.11.04

19.–22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00–24:00 UHR

JAMES CLAR *1979, LEBT IN NEW YORK **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1997–2001 FILM SCHOOL, NEW YORK UNIVERSITY. 2001 NTT NETWORK INNOVATION LABORATORIES. 2001–2003 INTERACTIVE TELECOMMUNICATIONS. TISCH SCHOOL OF THE ARTS, NEW YORK UNIVERSITY. 2002 UNITED DIGITAL ARTISTS. 2003 ABC SPORTS; R/GA MEDIA, NIKERUNNING. 2004 BENETTON, FABRICA, CATENA DI VILLORBA; EYEBEAM ATELIER, NEW YORK **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 INTERACTIVE MULTIMEDIA EXPO, STUDIO IMC, NEW YORK; MURDER BY DESIGN; NEW MUSEUM OF CONTEMPORARY ARTS, NEW YORK CITY; DIGITAL EXPRESSIONS, GALAPAGOS ART SPACE, BROOKLYN. 2004 DESIGN DISTINCTION AWARD, ANNUAL DESIGN REVIEW, I.D. COMPETITIONS: CHELSEA ART MUSEUM, NEW YORK CITY; LECTURE, ATENEO, UNIVERSITY, MANILA; COMPACT-IMPACT NIGHT, TKNV, NEW YORK. 2005 LA TRIENNALE, MAILAND **WERKE/PROJEKTE** INSTALLATIONEN: 2003 3D DISPLAY CUBE; BLOCKHEAD; FOUR SQUARE; PKE METER; SQUARE ECLIPSE; VOLTRON. 2004 DIGITAL DRESS; DOPPLER INSTALLATION; LINE.

DIEGO BONILLA *1969, LEBT IN CARMICHAEL, KALIFORNIEN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** STUDIUM, MEDIEN- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN, MEXIKO STADT, NEW YORK. ZUR ZEIT, ASSISTENZ-PROFESSUR IN KALIFORNIEN, PUBLIKATIONEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2004 GEWINNER, INTERNET/MULTIMEDIA CATEGORY, XXVI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, MOSKAU; ART DIRECTION AWARD, DOCUMENTARY & FICTION FESTIVAL, PHILADELPHIA **WERKE/PROJEKTE** MULTIMEDIA/INTERNET: 2003 A SPACE OF TIME.

17



NATALIE BOOKCHIN, JACKIE STEVENS AGORAXCHANGE
US/TRK 2004 | INTERNET PROJEKT | 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

BOOKCHIN, STEVENS AGORAXCHANGE

"Make the game, change the world", so lautet hier die Überschrift. Das interaktive Spiel im Internet verfolgt das Ziel, eine alternative und globale politische Ordnung zu gestalten. Als konzeptuelle Grundvoraussetzung gilt die Loslösung von jeglichen nationalen und gesellschaftlichen Vorteilen beziehungsweise Restriktionen. Die detaillierte Gestaltung des Spiels kann im "Game design room" anhand eines Fragenkatalogs online mit Bildern und Text diskutiert werden. Dabei entstehen spannende Sichtweisen auf unsere reale Weltordnung.

"Make the game, change the world" reads the header. This interactive game on the Internet follows the goal to create an alternative and global political order. As conceptual basic conditions serves the freeing from any national and social advantages respectively restrictions. Using an online questionnaire with images and texts, the detailed design of the game can be discussed in the "Game design room". Thereby interesting perspectives on our real world order evolve.

HANNES NEHLS ALLES LÜGE!

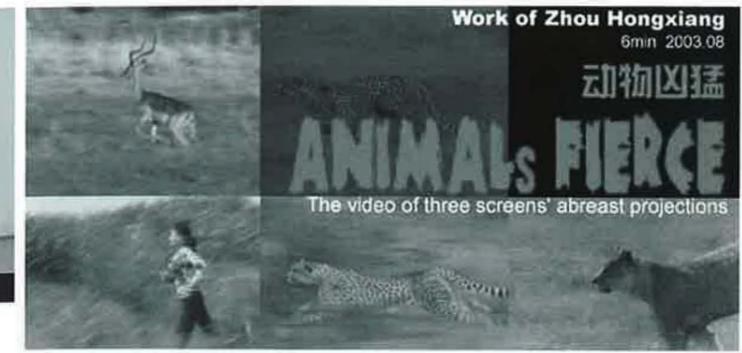
Nachdem der Besucher ins helle Scheinwerferlicht getreten ist, erkennt er an der Wand den eigenen Schatten. Da überraschen ihn plötzlich Bewegungen dieses Schattens, die keinen realen Ursprung haben: Eine Software, Datenprojektoren, Infrarotscheinwerfer und infrarotempfindliche Videokameras simulieren den jeweils echten Schatten und machen ihn damit manipulierbar. So werden auf subtile Weise die nahtlosen Übergänge zwischen Fakt und Fiktion medialer Perzeption reflektiert.

After the visitor has stepped into bright floodlighting, he recognizes his own shadow on the wall. Then he is surprised when this shadow suddenly moves for no apparent reason: software, data projectors, infra-red floodlights and infra-red sensitive video cameras simulate the shadow, which is always genuine, and thus render it open to manipulation. This provides a subtle reflection on seamless transitions between fact and fiction in media perception.

18



HANNES NEHLS ALLES LÜGE!
D 2003 | INTERAKTIVE INSTALLATION
19.-21.11.04 | MUSEUM FÜR
GEGENWARTSKUNST | 11:00-17:00 UHR



HONGXIANG ZHOU ANIMALS FIERCE
CHN 2003 | 3-KANAL VIDEO INSTALLATION
19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

NATALIE BOOKCHIN *1961, JACKIE STEVENS *1962: LEBEN IN LOS ANGELES AUSBILDUNG/WERDEGANG NATALIE BOOKCHIN 1990 MA OF FINE ARTS, SCHOOL OF THE ART INSTITUTE, CHICAGO. 1992 WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART INDEPENDENT STUDY PROGRAM, NEW YORK. 2000-2001 MEDIA ART CENTER AND DESIGN, BARCELONA JACKIE STEVENS ASSISTANT PROFESSOR, LAW AND SOCIETY PROGRAM, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA BARBARA AUSSTELLUNGEN/PREISE NATALIE BOOKCHIN: 1999 NET_CONDITION, ZENTRUM FÜR KUNST UND MEDIEN-TECHNOLOGIE, KARLSRUHE. 2000 WHITNEY BIENNAL (WITH @TM ARK), WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART, NEW YORK. 2001 ANERKENNUNG, „NET KATEGORIE, ARS ELECTRONICA, LINZ, 2004 AGORAXCHANGE, COMMISSION FOR BRITISH TATE ONLINE WITH JACKIE STEVENS; AWARD, BEST PROJECT OF NEW TECHNOLOGIES, CIBER@RT - BILBAO; ROCKEFELLER FOUNDATION FELLOWSHIP, NEW YORK JACKIE STEVENS 2004 AGORAXCHANGE, IN COLLABORATION WITH NATALIE BOCHKIN.

HANNES NEHLS *1975, LEBT IN DUBLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1998-2003 VISUELLE KOMMUNIKATION, UNIVERSITÄT DER KÜNSTE, BERLIN. SEIT 2004 RESEARCH ASSISTANT VON REBECCA ALLEN, LIMINAL DEVICES GROUP, MEDIALAB EUROPE, DUBLIN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2001 FINALIST, NOMINIERUNG, WORLD WIDE BROWSER DAY 2001, AMSTERDAM. 2002 WORLD WIDE BROWSER DAY 2002, BERLIN; KOMMUNIKATIONSMUSEUM, BERLIN. 2004 ZUSAMMENARBEIT MIT FILMEMACHER BORIS HARS-TSCHACHOTIN; PROJEKTSTIPENDIUM, HAUPTSTADTKULTURFONDS DES SENATS, BERLIN WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 2000 2000K.DE - FIGHT THE FLASHISM; THE PERSOR. 2001 SWINGCOLORS. 2002 LINKTANKS.ORG. 2003 ALLES LÜGE!

HONGXIANG ZHOU ANIMALS FIERCE

Zwei Sprecher lesen gleichzeitig eine Verordnung zum Schutz wilder Tiere. Parallel laufen drei Sequenzen von sich fortbewegenden Tieren und Menschen. Mittels einfacher Fragen werden Mensch und Tier aufeinander bezogen. Tier jagt Tier, Tier jagt Mensch, Mensch jagt Tier, Mensch jagt Mensch. Dazwischen werden Close-ups von Kindern gezeigt, währenddessen Löwengebrüll ertönt. Eine lineare Abfolge scheint den Kreislauf der Natur zu spiegeln.

Two speakers read out a wild animal protection order at the same time. At the same time, three sequences of moving animals and human beings are shown. Simple questions relate mankind and animals to each other. Animal hunts animal, animal hunts human being, human being hunts animal, human being hunts human being. In between, close-ups of children are shown, and lions can be heard roaring. A linear sequence seems to reflect the cycle of nature.

HONGXIANG ZHOU *1969, LEBT IN SHANGHAI AUSBILDUNG/WERDEGANG 1994 COMMON UNIVERSITY OF CHINA, HUADONG AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 TIME MAGAZINE SPECIAL ABOUT CHINA'S YOUNG PEOPLE. 2002 SCOPE, ART BASEL MIAMI BEACH, MIAMI; MOSTRA INTERNAZIONALE D'ARTE CINEMATOGRAFICA, VENEZIA. 2003 INTERNATIONALE KURZFILMTAGE, OBERHAUSEN. 2004 NOMINIERUNG EMAF AWARD, EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK; IMAGE AWARD, NOMINIERUNG WERKLEITZ AWARD, TRANSMEDIALE, BERLIN WERKE/PROJEKTE FILME/VIDEO-INSTALLATIONEN: 2001 A CHAIR; PARALLEISM; JUST WATCH. 2002 THE RED FLAG FLIES. 2003 ANIMALS FIERCE. 2004 DESIRE, PART 1-8.

19



PHIL NIBLOCK, KATHRINE LIBEROVSKAYA BABEL-ON
 CDN/US/EUROPE 2003 | 4-KANAL VIDEO INSTALLATION
 20.11.04 | KASKADENKONDENSATOR | 15:00-19:00 UHR

04 | EXHIBITION

PHIL NIBLOCK, KATHRINE LIBEROVSKAYA BABEL-ON

Die Differenzen innerhalb der Weltbevölkerung sind hier auf den Punkt gebracht: Die Installation zeigt mehrere parallel ablaufende Filmaufnahmen von Menschen verschiedener Nationen. Alle versuchen sie sich zeitweilig an ein und demselben Zungenbrecher. Dabei entsteht ein buntes Stimmen- und Sprachgewirr. Selbst wenn dem Zuschauer der Rest der Erzählungen in fremden Sprachen verschlossen bleiben muss, so machen die Grossaufnahmen der Gesichter doch neugierig auf die anderen Kulturkreise.

Differences within the world population are summed up here: the installation shows several films of people from different nations running in parallel. They are all trying to say the same tongue-twister at the same time. This creates a confused tangle of voices and languages. Even though the rest of the narrative in foreign languages is not penetrable to viewers, the close-ups of the faces make them curious about the other cultures.

PHIL NIBLOCK *1933, LEBT IN NEW YORK
 AUSBILDUNG/WERDEGANG 1956 BA IN ECONOMICS, INDIANA UNIVERSITY, BLOOMINGTON. GUGGENHEIM FELLOWSHIP; NATIONAL EDWMENT FOR THE ARTS
 WERKE/PROJEKTE DISSEMINATE, MODE 131; TOUCH FOOD, ON TOUCH; G2,44+ / X2 ON MOIKAI
 KATHRINE LIBEROVSKAYA *1961, LEBT IN MONTRÉAL
 AUSBILDUNG/WERDEGANG DIPLOM, ATELIER D'IMAGE COMPOSITE, ÉCOLE DES BEAUX-ARTS, POITIERS, MA, MEDIA STUDIES, UNIVERSITÉ CONCORDIA, MONTRÉAL
 WERKE/PROJEKTE U.A.: 1988 GLISSEMENT DANS UN VIRAGE COMPLET 1989 FROZEN INK, 1990 SUPER-MARKET STRATEGY; HAPPINESS - A VIRTUAL SKETCH, 1993 XXII, 1997 RUSSIAN SOUL-SEARCHING, 2002 PAINTING THE PAINTING, 2003 BABEL-ON, 2004 70 FOR 70 AUSSTELLUNGEN/PREISE DIAPASON GALLERY NEW YORK; MUJ GALLERIE, HELSINKI; M'ARS GALLERIE, MOSCOW; INSTITUT FÜR TRANSAKUSTISCHE FORSCHUNG, WIEN; WRO MEDIA ART BIENNALE, WROCLAW; EUROP. MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK U.A.

THOMAS KÖNER BANLIEUE DU VIDE

Eine Strasse im Winter. Strassenlaternen werfen lichte Flecken in die karge Landschaft. Das Bild verschwimmt zusehends. Aus den hellen Stellen schält sich langsam eine neue Strasse, während die alte mehr und mehr verblasst. Mit Hilfe des Kontrasts von Hell und Dunkel, Schärfe und Unschärfe sowie durch das zögerliche Ineinandergreifen der Aufnahmen entsteht ein Gefühl von Bewegung im Stillstand.

A street in winter. Street lamps make light patches on the bleak landscape. The image blurs increasingly. A new street slowly appears from the light patches, while the old one becomes paler and paler. A feeling of motion while at a standstill emerges, created by the contrast between light and dark, focus and lack of focus, and by the tentative meshing of the images.

THOMAS KÖNER *1965, LEBT IN DORTMUND
 AUSBILDUNG/WERDEGANG 1986-1991 ELECTRONIC MUSIC, CEM-STUDIO, ARNHEIM, 1987-1992 MUSIKHOCHSCHULE, DORTMUND, 1992-1994 ENGINEER, CUTTER ASSISTANT AND AVID OPERATOR. SEIT 1994 MEDIA ARTIST, FILM, VIDEO, THEATER, SCULPTURE, INSTALLATION, RADIOPLAY, MUSIC AND REMIX
 AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 NEW MEDIA PRIZE, FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA, MONTRÉAL. 2004 BEITRAG, PROJEKT WETTBEWERB, BELLUARD BOLLWERK INTERNATIONAL, FRIBOURG; DEUTSCHER KLANKUNST-Preis, PRODUKTIONSPreis WDR, MARLER VIDEO-KUNST-Preis; GOLDEN NICA, ARS ELECTRONICA, LINZ; NORMAN Preis, BESTER FILM/VIDEO, FILMWINTER, STUTTGART; PERMANENTE KLANKINSTALLATION FÜR FÜNF RÄUME, DES MUSÉES RIMBAUD/MAISON RIMBAUD, CHARLEVILLE
 WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/FILME: 1992 ALCHEMIE, 1995 TABULA SMARAGDINA, 1996 PORTER RICKS, 1998 DES RIVES, 1999 KONTAKT DER JÜNGLINGS, 2001 TU, SEMPRE, 2004 RIMBAUD.



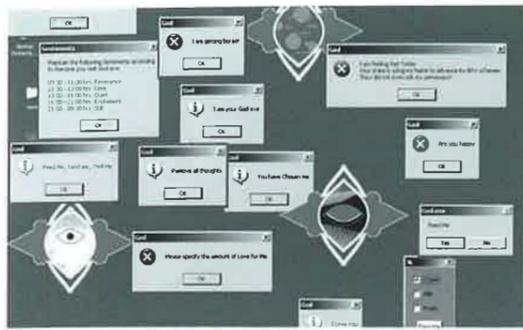
THOMAS KÖNER BANLIEUE DU VIDE
 D 2003 | VIDEO INSTALLATION
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

BIOPRESENCE (SHIHO FUKUHARA, GEORG TREMMEL)
 GB/FR 2003/04 | TRANSGENETISCHES KUNSTPROJEKT
 19.-22.11.04 | STADTKINO BASEL/FOYER | 10:00-24:00 UHR

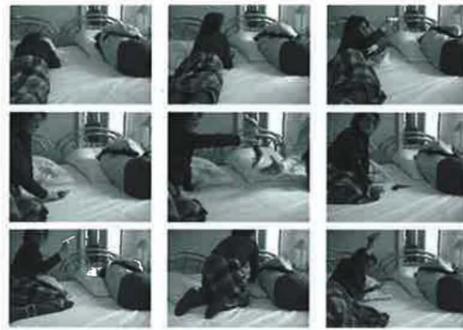
BIOPRESENCE (SHIHO FUKUHARA, GEORG TREMMEL) BIOPRESENCE

Was ist ein transgenetischer Grabstein? Die Künstler haben eine Methode entwickelt, die ermöglicht, menschliches Erbgut in die DNA eines Baums zu integrieren, ohne sich genetisch oder visuell zu verändern. Der Mensch bleibt im Baum "präsent". Konzeptueller Kern dieses Werks ist dessen interdisziplinäre Präsentation in den unterschiedlichen Bereichen der Kunst und Naturwissenschaft. Die kulturelle Bedeutung von Tod und ewigem Leben in einer technologisierten Gesellschaft kann immer wieder neu reflektiert werden.
 What is a transgenetic tombstone? The artists have developed a method which allows them to integrate human patrimony into the DNA of a tree without the tree actually changing genetically or visually. Like this the human being stays "present" within the tree. Conceptual core of this work is its interdisciplinary presentation in the various areas of art and science. The cultural meaning of death and eternal life can be reflected anew in a technologically defined society.

BEIDE KÜNSTLER LEBEN IN LONDON
 AUSBILDUNG/WERDEGANG 1996-2001 VISUELLE MEDIENGESTALTUNG, UNIVERSITÄT FÜR ANGEWANDTE KUNST, WIEN 1998-2001 BA FINE ART, CENTRAL ST. MARTINS, LONDON. 2001-2003 MA INTERACTION DESIGN, ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON. 2003 ARTIST IN RESIDENCE, LE PAVILLON, PALAIS DE TOKYO, PARIS
 AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 1. Preis DES LANDES BURGENLAND FÜR KÜNSTLERISCHE FOTOGRAFIE, 2003 PRODUCT OF THE FUTURE, NESTA SCIENCE MUSEUM, LONDON. 2004 CENTRE D'ART CONTEMPORAIN, BRÉTIGNY; CODE UNKNOWN, PALAIS DE TOKYO, PARIS; FORMER BANK OF JAPAN, HIROSHIMA BRANCH; NESTA GRADUATE PIONEER AWARD, LONDON; SCIENCE MUSEUM, LONDON; TRANSMEDIALE, BERLIN
 WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/PERFORMANCES: 2003 UNILATERAL TALKS; UTROPY. 2004 FOREST OF RELATIVES; HOTAL; SUPER CONSTELLATION; TATTOO.



SHILPA GUPTA BLESSED BANDWIDTH
 IND 2003 | INTERNET PROJEKT
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR



OLIVER HELD BUILDING-1
 D 2003 | VIDEO INSTALLATION
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

SHILPA GUPTA BLESSED BANDWIDTH

Hier kann der User rituelle Segnungen diverser Religionen empfangen, ohne dass er sich vom Computer wegbewegen muss. Möglich ist dies, weil die Künstlerin ihr Internetkabel an heiligen Orten hat segnen lassen. Auf der Internetseite werden die traditionellen Glaubensrichtungen der "göttlichen" Omnipräsenz und Vielseitigkeit des World Wide Webs angepasst: Dem User steht frei, aus einer Liste eine Religion zu selektieren, sich ein gesegnetes Formular ausdrucken zu lassen, zu beichten oder sich über die moralischen Werte anderer User zu informieren.

In this application the user receives ritual blessings without having to leave the computer. This is only possible because the artist's Internet cable received a blessing. On the Site the traditional beliefs are adapted to the divine omnipresence and variety of the World Wide Web: the user is free to choose from a list one religion, to print out a blessed form, to confess or to inform himself about the moral values of other users.

OLIVER HELD BUILDING-1

Ein Mann und eine Frau liegen nebeneinander im Bett. Schnitt: Nun erzählt die Frau in gebrochenem Englisch, wie sie unabsichtlich ihren schlafenden Mann erschossen habe. Ein Polizeibeamter bitet sie daraufhin, die Szene des Unfallhergangs noch einmal in allen Einzelheiten darzustellen. Der Film wird zurückgespult, und dieselbe Szene wiederholt sich immer wieder. Im weiteren Verlauf tischt der Polizist immer mehr Fakten auf, welche die Geschichte der Frau widerlegen. Derweil sie nach immer neuen Ausflüchten sucht.

A man and a woman are lying next to each other in bed. The woman explains in broken English how she unintentionally shot her sleeping husband. A policeman asks her to demonstrate and describe out the scene again and to explain exactly how the accident happened. The film is wound back, and the same scene is constantly repeated. As the film goes on, the policeman comes up with more and more facts that contradict the woman's story. She keeps trying to find new excuses.

SHILPA GUPTA *1976, LEBT IN MUMBAI, INDIEN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1992-1997 BFA, SCULPTURE, SIR J J SCHOOL OF ART, MUMBAI, 1998 ARTIST IN STUDIO, KANORIA CENTRE FOR ARTS, AHMEDABAD. 2000 UNESCO-ASCHBERG BURSARIES FOR ARTISTS PROGRAMME, ZYPERN, AIX-EN-PROVENCE. 2000, 2002, 2004 ORGANISATION VON AAR PAAR - PUBLIC ART EXCHANGE PROJECT ZWISCHEN INDIEN UND PAKISTAN 2003 ORGANISATION DER VIDEO ART ROAD SHOW, MUMBAI **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 NET ART COMMISSION, TATE, LONDON; OK.VIDEO, INDONESIA NATIONAL GALLERY, JAKARTA, 2004 OXFORD BOOKSTORE, MUMBAI; INDIAN VIDEO ART-HISTORY IN MOTION, ASIAN ART MUSEUM, FUKUOKA; INTERACTION AWARD, TRANSMEDIALE, BERLIN; THE 10 COMMANDMENTS, DEUTSCHES HYGIENE-MUSEUM, DRESDEN **WERKE/PROJEKTE** INTERAKTIVE INSTALLATION UND PERFORMANCES/VIDEO/INTERNET: 2002-2004 YOUR KIDNEY SUPERMARKET; WWW.YOURKIDNEYSUPERMARKET.COM. 2003 WWW.BLESSED-BANDWIDTH.NET; BLAME, 2004 UNTITLED; WWW.M-O-L.NET.

OLIVER HELD *1970, LEBT IN KÖLN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1991-1998 KUNSTAKADEMIE MÜNSTER; UNIVERSITÄT FÜR ANGEWANDTE KUNST, WIEN, 1999-2002 KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN. SEIT 1994 LEHRTÄTIGKEIT COMPUTERSCHNITT UND FILMGESTALTUNG, FILMWERKSTÄTTE, ESSEN/MÜNSTER. SEIT 2000 LEHRAUFTRAG, FILMGESTALTUNG, UNIVERSITÄT SIEGEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2001 STILL MOVING, VOUS ETES ICI, AMSTERDAM. 2002 MEANWHILE-1: 2. PREIS, INT. KURZFILMFESTIVAL, BERLIN. 2003 BESTER EXPERIMENTALFILM, PREIS DER DEUTSCHEN FILMKRITIK, 2004 DEPICTING LOVE, BERLIN, MADRID **WERKE/PROJEKTE** 1999 DAS LACHEN MÜNSTER; MÄNNLICH - WEIBLICH - 1000; RAMBLAS. 2000 LA MER; STEFAN; JOHANN; MENSCHEN, DIE IHR HERZ AM RECHTEN FLECK TRAGEN; EIN BLICK IN DEN SPIEGEL VERRIET, DASS NICHTS MEHR SO SCHIEN, WIE ES MAL SEIN WIRD...; PAVIANE 2001 RAMBLAS BY NIGHT, 2002 A1; MEANWHILE-1, TRENNUNG VON DER RESTLICHEN ZEIT; MEANWHILE-2, NECK.



STANZA CCCITYV I, II, III
 GB 2004 | STREAMING MEDIA INSTALLATION | 19.-21.11.04 | MUSEUM FÜR GEGENWARTSKUNST | 11:00-17:00 UHR

STANZA CCCITYV I, II, III

Bilder von Städten und ihren Lichtern, live gefilmt, Serien von Gebäuden aus aller Welt, von Häusern, Strassen, Feldern. In drei unterschiedlichen Versionen werden die Farben und Formen verändert, haben einmal kaleidoskopisch-ornamentalen Charakter, dann wieder zeigen sich Verzerrungen ohne repetitive Struktur. Einmal wird ein Spiel von Vorder- und Hintergründen, Wiederholungen, Auslassungen gezeigt. Stadt bedeutet Reality-TV im Grossformat. Durch die Verfremdungen werden die Städte zu emotionalen Orten. *Images of cities at their lights, filmed live, series of buildings from all over the world, of houses, streets, fields. In three different versions, colours and forms are changing, having a kaleidoscopic ornamental character, then again distortions without any repetitive structure. One variation displays a game of foregrounds, backgrounds, repetition, omissions. The city becomes here large format reality TV. The distortions transform the cities into emotional spaces.*

STANZA: AUSBILDUNG/WERDEGANG ARTIST SPECIALISED IN NET ART, MULTIMEDIA, AND ELECTRONIC MUSIC, UNITED KINGDOM; TRAVELS TO PRESENT HIS NET ART, AND GIVES PERFORMANCES OF HIS AUDIO-VISUAL INTERACTIONS **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2000 1. PREIS, CYNERTART, DRESDEN; FIRST PRIZE, FANTASPORTO, PORTO; FIRST PRIZE, VIDEOBRASIL, SAO PAULO. 2002 FIRST PRIZE, FLUXUS ONLINE, BRASIL; GRAND PRIX, SENEFF ONLINE, KOREA. 2003 FIRST PRIZE, VIDALIFE 6.0, MADRID; NET ART PRIZE, NEW FORMS FESTIVAL, VANCOUVER; GRAND PRIX, FIFESTIVAL, PARIS **WERKE/PROJEKTE** WEBSITES: <http://www.stanza.co.uk>; <http://www.amorphoscapes.com>; <http://www.genomixer.com>; <http://www.soundcities.com>; <http://www.subvergence.net>; <http://www.thecentralcity.co.uk>.



DANIELLE WILDE IN COLLABORATION WITH ROMY ACHITUV COMPENDIUM
 GB 2003 | INTERAKTIVE INSTALLATION | 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR
 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 15:00-16:30 UHR

04 | EXHIBITION

DANIELLE WILDE COMPENDIUM

Die Projektion ist in zwölf Quadrate eingeteilt, elf davon zeigen Porträts von jeweils einem Mann oder einer Frau. Das zwölfte Feld ist leer. Durch Berühren eines Quadrates wird jeweils ein Porträt in das leere Nachbarfeld geschoben. Während einer solchen Aktion stehen die anderen still. Die Mimik der Porträtierten basiert auf theatralischer Expressivität, die vom teilnahmslosen Blick bis zum herzhaften Lachen reicht. Die Installation zeigt neben der stummen Kommunikation Formen der Veränderung in einem raum-zeitlichen Kontext.

The projection is divided up into twelve squares. Eleven of them show portraits of a man or a woman. The twelfth square is empty. A portrait can be pushed into the empty square beside it. The others keep still while one of these actions is going on. The portrait-subjects' facial expressions are conventionally theatrical, extending from a disinterested look to hearty laughter. This installation shows silent communication and also forms of change in a space-time context.

24

DANIELLE WILDE *1967, LEBT IN PARIS **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1994-1995 SCÉNOGRAPHIE EXPÉRIMENTALE, LABORATOIRE D'ÉTUDE DU MOUVEMENT, ECOLE INTERNATIONALE DE THÉÂTRE JACQUES LECOQ, PARIS, 2001-2003 MA INTERACTION DESIGN, ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1997-2004 AUSSTELLUNGEN: EUROPA, NORD AMERIKA, ASIEN, AUSTRALIEN, 1999 BESSIE AWARD, INSTALLATION & MULTIMEDIA PERFORMANCE, NEW YORK, 2003 ARTIST IN RESIDENCE, AUSTRALIAN CENTRE FOR ART & TECHNOLOGY, AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY, CANBERRA; NGT TRANSFORMATION AWARD, ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON **WERKE/PROJEKTE** VIDEO-INSTALLATIONEN: 1997-1999 ABACUSPARTS: FLIES; COUNTINGLAPS; BREATH AT INHABITED; TRAIN STORY; SCANNING; REFLECTIONS ON THE BODY; FACE CLAMPS, BOXES, 2000 AQUARIUM, 2001 MEMORY PHONE; JUICE ME; HIGHBURY SOUNDS, 2002 PERISCOPE; DRESS; WINGS; SYMPATHETIC EAR, 2003 ANGE; COMPENDIUM, 2004 FERNSEHBLOCK - PAUSE.



SUSANNE SCHUDA DIE SCHUDAS
 A 2003/04 | INTERNET PROJEKT
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

SUSANNE SCHUDA DIE SCHUDAS

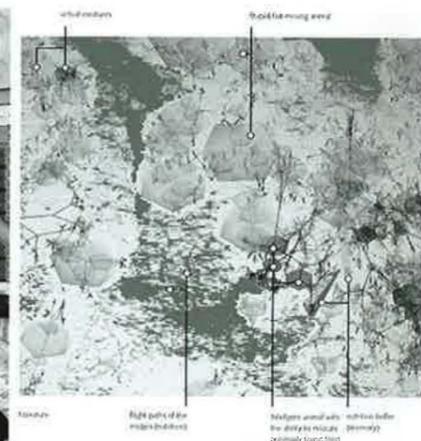
Rahmen der filmischen Handlung ist ein Haus, in dem sich die Nachbarn begegnen. Der Betrachter kann selber aktiv werden und Bewegung in die dreidimensionalen Räume bringen, Menschen miteinander sprechen lassen und so die Lebenssituationen der Darsteller arrangieren. Der Zuschauer wird zum Voyeur in den unterschiedlichsten Situationen und kann sich bei Bedarf einfach wegklicken. Das Schicksal scheint so frei navigierbar zu sein.

The scene of the film's action is a house where neighbours are meeting each other. Viewers can go into action themselves and introduce movement into the three-dimensional spaces, cause collisions of people to speak to each other and thus sort arrange the situations in the performers lives. Spectators become voyeurs in a whole variety of situations and can simply click themselves away if need be. Thus fate seems to become freely navigable.

URSULA DAMM, CHRISTIAN KESSLER DOUBLE HELIX SWING

Hier werden die realen Flugbewegungen von Mückenschwärmen in ein computergeneriertes Bild übersetzt. Zunächst verweisen flirrende Linien auf die ursprünglichen Luftbahnen. Immer dichter werdend, füllen sie als moosfarbener Grund die Bildfläche. Verschieden geformte "Tierchen" wiederum tilgen diesen lautlos. Dabei entstehen immer neue visuelle Strukturen, die als malerische Bildkompositionen eine abstrahierte Wahrnehmungsebene der realen Umgebung eröffnen.

Here real flight movements by swarms of midges are translated into a computer-generated image. First of all, flickering lines trace the original flight-paths. They become increasingly dense, and fill the picture area as a moss-coloured background. "Little creatures" in various forms then silently erase that, which makes a constant series of new visual structures emerge. They open up an abstract plane of perception for the real surroundings, making them look like painterly pictorial compositions.

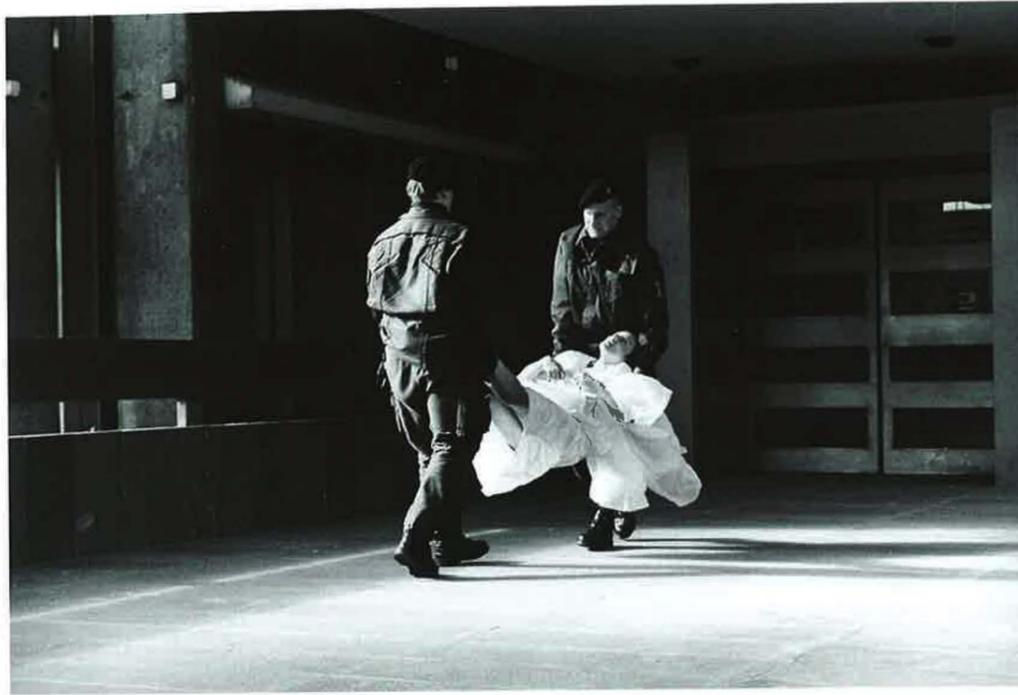


DAMM, KESSLER DOUBLE HELIX SWING
 D 2004 | INTERAKTIVE INSTALLATION
 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 15:00-16:30 UHR

SUSANNE SCHUDA *1970, LEBT IN WIEN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** SEIT 1997 FREIE PROJEKTARBEIT, 2003 VISUELLE MEDIENGESTALTUNG, UNIVERSITÄT FÜR ANGEWANDTE KUNST, WIEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1997 TASTE THE WASTE, ÖFFENTLICHER RAUM, 1999 INSTANT LIVING, ÖFFENTLICHER RAUM, 2000 INSTANT ISLAND, ÖFFENTLICHER RAUM, 2001 ÖSTERREICH IST FREI, ÖFFENTLICHER RAUM; SHOPPING, GENERALI FOUNDATION, WIEN; SONDERPREIS WERBUNG, VIENNA VIDEO AWARD, 2003 LE SIGNAL, FESTIVAL INTERNATIONAL DE PROGRAMMES AUDIO-VISUELS, BIARRITZ; SALZBURGER KUNSTVEREIN; KUNSTHALLE EXNERGASSE, WIEN, 2004 KUNST AM BAU, NIEDERÖSTERREICH **WERKE/PROJEKTE** INSTALLATIONEN: 1999-2000 INSTANT ISLAND, INSTANT LIVING, 2001 Ö-FREI, FILME: 1999 INSTANT, 2001 SELBSTINSZENIERUNG, FOTOMONTAGE: 2003 CHAOS, INTERNET: 2002 PASTPERFECT.

URSULA DAMM *1960, LEBT IN DÜSSELDORF **AUSBILDUNG/WERDEGANG**, 1981-1989 BILDHAUEREI, KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF, 1995-1998 KUNSTHOCHSCHULE F. MEDIEN, KÖLN, 1999-2000 INST. FÜR COMPUTERMUSIK UND ELEKTR. MEDIEN, FOLKWANGHOCHSCHULE, ESSEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1992 GOETHE-INSTITUT, NY, 1999 ARS ELECTRONICA, LINZ; SPIRIDON-NEVEN-DUMONT-PREIS, KÖLN, 2001 MILLA & PARTNER PREIS, FILMWINTER, STUTTGART, 2002 CIBERVISION 02, MADRID; INTER-SOC. FOR THE ELECTRONIC ARTS, NAGOYA, 2003 MENTION SPÉCIALE, INTERACTIVE ART, FEST. DU NOUVEAU CINÉMA, MONTRÉAL **WERKE/PROJEKTE** 1997 TRACE PATTERN, 1999 INOUTSIDE II; ÜBERFLUG, 2002 MEMORY OF SPACE; W-ORT.NET **CHRISTIAN KESSLER** *1973, LEBT IN KÖLN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1995-2000 KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1998 ART COLOGNE KÖLN, 1999 ICC, TOKYO, 2000 DEAF, ROTTERDAM **WERKE/PROJEKTE** 1998-2000 QUERLÄUFER, 2000 FORTSATZ.

25



KOLLEKTIV DER NEUEN METHODIKER EIN SEHR KURZES STÜCK FÜR BANKDIREKTOREN
D 1996–2008 | LIVE-PERFORMANCE | 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 12:00–13:30 UHR

04 | EXHIBITION

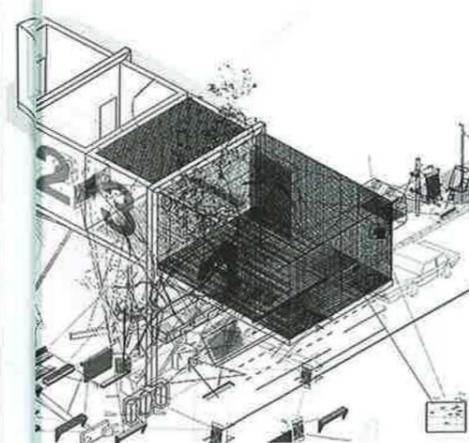
BEN HOOKER, SHONA KITCHEN EDGE TOWN

Was können urbane Energieströme an eine bessere Lebensgestaltung beitragen? Dieses Projekt schlägt eine ganze Produktreihe von Sensormaschinen vor, die Verkehr und Umweltverschmutzung in Bild- und Tondaten umwandeln. So soll die Bewegung von Materialien und Daten kreativ erlebt werden können. Manche Geräte sind an Gebäuden fix festgemacht, andere können transportiert werden. Daraus entsteht die Option völlig neuer Haustypen, deren Vernetzung eine stimulierende Topologie des Alltags eröffnen würde.

What can urban energy streams contribute to a better design for living? This project proposes a whole product range of sensor machines that translate traffic and environmental pollution into image and sound data. The intention is to let us experience the movement of materials and data. Some of the devices are fixed to buildings, others can be transported. This makes an option for completely new house types available that could be networked to open up a stimulating everyday topology.

26

BEN HOOKER *1974, LEBT IN LONDON **AUSBILDUNG/ WERDEGANG** 1995–1997 ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON, MA COMPUTER RELATED DESIGN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2000 ERÖFFNUNGS-AUSSTELLUNG, INTERACTION DESIGN INSTITUTE, IVREA, 2001 BEST STORE DESIGN, FX AWARD, 2002 THE BEAST PRIZE, DOORS OF PERCEPTION, AMSTERDAM, 2004 MINUS ONE, ALDWYCH UNDERGROUND STATION, LONDON **WERKE/PROJEKTE** INTERNET/INSTALLATIONEN, 2001 PHONE FURNITURE, 2002 ALTAVISTAS, 2003 THE ANIMATED CITY, 2004 EDGE TOWN **SHONA KITCHEN** *1968, LEBT IN LONDON **AUSBILDUNG/ WERDEGANG** 1995–1997 ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON, MA ARCHITECTURE AND INTERIORS **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2002 THE BEAST PRIZE, DOORS OF PERCEPTION, AMSTERDAM, 2004 MINUS ONE, ALDWYCH UNDERGROUND STATION, LONDON **WERKE/PROJEKTE** INTERNET/INSTALLATIONEN: 2001 COMME DES GARÇONS STORE, PARIS; DRIVE IN COLOGNE, 2002 ALTAVISTAS, 2003 THE ANIMATED CITY, 2004 EDGE TOWN; ENERGY SHUTDOWN.



BEN HOOKER, SHONA KITCHEN EDGE TOWN
GB 2003 | FORSCHUNGSPROJEKT
19.–22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00–24:00 UHR



STEPHANIE BOUVIER EN AVRIL NE TE DÉCOUPE PAS D'UN FIL
FR 2004 | VIDEO LOOP
19.–22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00–24:00 UHR

KOLLEKTIV DER NEUEN METHODIKER EIN SEHR KURZES STÜCK FÜR BANKDIREKTOREN

Eine Bankhalle, Leute, die herumstehen, lesen. Eine Frau in Weiss geht an einen Schalter, ruft in die Halle, erregt Aufmerksamkeit. Sie kniet mehrmals nieder, lässt sich fotografieren. Sie spricht, singt, ruft Text. Ein Mann spricht mit ihr, lässt sie dann sein. Sie agiert weiter. Die Leute schauen belustigt. Dann kommt ein Sonder-Kommando der Polizei, steht der zerbrechlichen Frau gegenüber – nicht einer Horde Krimineller. Eine Gratwanderung zwischen Absurdität, Übertreibung und Sensibilität.

In a banking hall people are waiting to be served, are reading. A woman dressed in white is approaching the counter, shouts out into the hall, is attracting attention. She kneels down, several times, people are taking pictures of her. She talks, sings, calls a cab. A man addresses her, though let go again. She continues her activities. The surrounding people are watching with amusement. Then a special police unit is confronted with fragile woman, not with a group of criminals. A tightrope walk between absurdity, exaggeration and sensibility.

STEPHANIE BOUVIER EN AVRIL NE TE DÉCOUPE PAS D'UN FIL

Ausländer in einer französischen Stadt. Sie verkaufen gelbe Osterglocken. Blicken regungslos in die Kamera, wirken unsicher, ausgestellt. Passanten werfen neugierige Blicke auf sie. Ein schüchternes Lachen – aber unbeirrt präsentieren sie weiterhin die Osterglocken. **Foreigners in a French town. They are selling yellow daffodils. Looking expressionlessly at the camera, seeming uncertain, exposed. Passers-by eye them curiously. A shy laugh – but they won't be put off from presenting their daffodils.**

TILL NIKOLAUS VON HEISELER *1962, LEBT IN BERLIN **AUSBILDUNG/ WERDEGANG** 1985–1989 SCHAUSPIEL- UND REGIEAUSBILDUNG, NEW YORK, LOS ANGELES, PARIS, 2003–2004 LEHRTÄTIGKEIT FU, BERLIN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1993 ALFRED-DÖBLIN-STIPENDIUM, 1994 AUTORENSTIPENDIUM, SCHLOSS WIEPERSDORF, 2002 DIE GESCHICHTE MEINES TODES, 2003 LIVE-PROBE **WERKE/PROJEKTE** 2003–2004 DIVERSE RADIOSENDUNGEN, 2004 MEDIENTHEORETISCHE GESPRÄCHE (AUDIO) **MICHAELA CASPAR** GEBOREN 1960, LEBT IN BERLIN **AUSBILDUNG/ WERDEGANG** 1978–1980 STUDIUM FOTOGRAFIE, BERLIN, 1981–1984 SCHAUSPIELAUSBILDUNG **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1995 OHNE UNSINN KEINE ZÄRTLICHKEIT, AKTIONSGALERIE, BERLIN, 1997 NEUE LÄNDER – NEUE IDENTITÄTEN, INSTALLATION **WERKE/PROJEKTE** AUFFÜHRUNGEN/PERFORMANCES, 1993 NADAS TRAUM, SCHAUSPIELOPER VON T. N. VON HEISELER, KLEIST THEATER, 1999 STALLERHOF, OPER VON FRANZ XAVER KROETZ.

STEPHANIE BOUVIER *1974, LEBT IN PARIS **AUSBILDUNG/ WERDEGANG** 1992–1994 HISTOIRE, UNIVERSITÉ LYON, 1994–1996 ETUDES CINÉMATOGRAPHIQUES, UNIVERSITÉ PARIS, 1997–2002 ECOLE NATIONALE DES BEAUX-ARTS, PARIS **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 FESTIVAL BANDITS-MAGES, BOURGES; DIXIÈME BIENNALE DE L'IMAGE EN MOUVEMENT, GENÈVE; RENCONTRES INTERNATIONALES, PARIS/BERLIN; TRANZ – TECH, INTERNATIONAL MEDIA ART BIENNIAL, TORONTO; CINQUIÈMES RENCONTRES CINÉMA ET VIDÉO, NIZZA **WERKE/PROJEKTE** FILME: 2004 (AUSWAHL) BUFFER ZONE (BERLIN-NICOSIE); POSTCARD; ET PUIS C'EST TOUT (L'ASCENSION DU MONT VENTOUX); IRONS-NOUS AU PHARE DEMAIN?; MUSEUM; LES TASSES ÉTAIENT ALIGNÉES SUR LA TABLE À INTERVALLES RÉGULIERS; PRÉLUDE; MARIE; MARINOÛ.

27



ELECTRONIC SHADOW (NAZIHA MESTAOUI, YACINE AÏT KACI) EX-ÎLES
 F 2003 | INTERAKTIVE INSTALLATION | 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

ELECTRONIC SHADOW (NAZIHA MESTAOUI, YACINE AÏT KACI) EX-ÎLES

Stellt sich der Besucher auf den Lichtspot vor dem flachen Wasserbassin, schwimmt eine leuchtende Gestalt zu einem Kreis am anderen Ende. Diese Bewegung bleibt als helle Linienspur sichtbar. Gleichzeitig überträgt eine Webcam das Bild des Bassins ins Internet. Von dort können User ein Signal senden, das als Leuchtpunkt zum realen Betrachter schwimmt und ebenfalls eine Linie zeichnet. Diese Interaktionen generieren an beiden Orten ein Liniengeflecht, das die Verbindungen zwischen realer und virtueller Welt visualisiert.

When visitors stand on the light-spot by the shallow pool of water a glowing figure swims to a circle at the other end. This movement remains visible as a bright line of light. At the same time a webcam transmits the image of the pool on to the Internet. From there, users can send a signal that floats towards the real viewer as a dot of light and also draws a line. These interactions generate a tangle of lines in both locations, illustrating the connections between the real and the virtual world.

28

NAZIHA MESTAOUI *1975, LEBT IN PARIS **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1993-1999 ARCHITECTURE, ECOLE NAT. SUP. DES ARTS VISUELS, LA CAMBRE, BRUXELLES; TECHNISCHE UNIVERSITÄT GRAZ **YACINE AÏT KACI** *1973, LEBT IN PARIS **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1998 COMMUNICATION VISUELLE/MULTIMÉDIA, ECOLE NAT. SUP. DES ARTS DÉCORATIFS, PARIS **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2000 MUSÉE GALLIERA, MUSÉE DE LA MODE DE LA VILLE, PARIS, 2001 KÜNSTLERHAUS, WIEN; LA VILLETTE, PARIS; MUSEUM OF MODERN ART, NEW YORK, 2003 NUIT BLANCHE, MUSÉE D'ART MODERNE DE LA VILLE, PARIS, 2003/2004 CENTRE G, POMPIDOU, PARIS, 2004 ANERKENNUNG, ARS ELECTRONICA, LINZ; VILLETTE NUMÉRIQUE, PARIS; DESIGNER'S DAYS, PARIS; FESTIVAL D'ART ACTUEL, BAR-LE-DUC; MUSÉE D'ART ET D'INDUSTRIE, LILLE **WERKE/PROJEKTE** INSTALLATIONEN: 2000 I-SKIN 2.0, 2001 L'ÉCHARPE COMMUNICANTE; V-MED2.0, 2002 ARCHITECTURE, FRENCH CULTURAL CENTRE OF PALERMO, 2003 3 MINUTES; EX-ÎLES; GRAMMAIRE DE L'INTERACTIVITÉ, 2004 H2O; THE BRIDE.



SALVATORE REDA EXPANSION PROJECT
 US 2004 | INTERAKTIVE INSTALLATION
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR



IAN FORSYTH, JANE POLLARDT FILE UNDER SACRED MUSIC
 GB 2003 | VIDEO INSTALLATION
 20.11.04 | GARE DU NORD | 19:00-24:00 UHR

SALVATORE REDA EXPANSION

Eine mehrteilige Bild- und Textgeschichte zum Thema Fliegen. Im ersten Teil werden aufgezeichnete Gesprächssituationen zwischen Piloten und dem Kontrollturm wiedergegeben. Im zweiten Teil sieht man Schwarzweissfotos, welche die Ästhetik eines leeren Flughafens wiedergeben. Darauf folgt eine Serie von Ölbildern. In der letzten Sequenz erscheinen Wolken, die sich langsam zu einem Gewitter aufbauen. Die Bilder vermitteln das ambivalente Empfinden während des Fliegens: zwischen Ohnmacht und Faszination.

A multiple image and text story about flying. The first part consists of collected conversations between pilots and control tower. In the second part black-and-white photographs represent the aesthetics of a vast airport. Series of oil paintings are following. In the last sequence clouds are emerging which slowly transform into a thunderstorm. The images convey the ambivalent feeling when flying: between fainting and fascination.

SALVATORE REDA *1972, LEBT IN LOS ANGELES **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1996 BA OF FINE ART, UNIVERSITY OF ILLINOIS AT URBANA-CHAMPAIGN, 2001 MA OF FINE ART, ART CENTER COLLEGE OF DESIGN, PASADENA **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2002 SPROUT GALLERY, EINZELAUSSTELLUNG, MALEREI, HOLLYWOOD, 2003 LAFORET MUSEUM IN HARAJUKU NUEVA, VIDEO/DVD INSTALLATION, TOKYO; VIDEOS/SKULPTUREN AUSSTELLUNG, ADAMSKI GALLERY, AACHEN, 2004 ESTHETICS AS A SECOND LANGUAGE, VIDEO/DVD INSTALLATION, CORRADOR GALLERY, LOS ANGELES **WERKE/PROJEKTE** VIDEO-INSTALLATIONEN/FILME: 1999 DIVERSE FILME, 2002 LEVEL 3, 2004 EXPANSION.

IAN FORSYTH, JANE POLLARDT FILE UNDER SACRED MUSIC

Man glaubt, den Live-Mitschnitt eines Rockkonzerts aus den 70er-Jahren zu sehen: grobkörnige, schwarzweisse Filmbilder, unsichere Kameraführung und ein charismatischer, langhaariger Star. Dabei handelt es sich um eine akribisch erarbeitete Performance, die einen Auftritt der Band The Cramps von 1978 im State Mental Institute, Kalifornien, nachahmt. Performance und Film sind Teil einer konzeptuellen Arbeit der beiden Künstler mit dem Aspekt der Simulation als kulturelles Kennzeichen der Gegenwart.

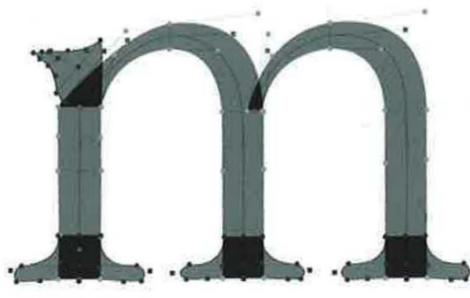
The impression is that we are seeing a live recording of a 70s rock concert; grainy black-and-white film images, unsteady camerawork and a charismatic, long-haired star. In fact it is a meticulously contrived performance recreating an appearance by a group called The Cramps in the California State Mental Institute in 1978. Both the performance and the film are part of a conceptual work by the two artists, with the simulation aspect as a cultural characteristic of the present.

IAN FORSYTH *1973, LEBT IN LONDON **JANE POLLARDT** *1972, LEBT IN LONDON **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 2002-2004 MA OF FINE ART, GOLDSMITHS COLLEGE, LONDON **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1995 HANGING PICNIC, HOXTON SQUARE, LONDON, 1996 YERSELF IS STEAM, 85 CHARLOTTE STREET, LONDON 1997 CAMDEN ARTS CENTRE, LONDON; CENTER FOR CONTEMPORARY ART, GLASGOW, 1999 KILL YR IDOLS, LAURE GENILLARD GALLERY, LONDON, 2001 VTO, LONDON & HOBBYPOP MUSEUM, DÜSSELDORF, 2003 SHOOTING LIVE ARTISTS, SITE GALLERY, SHEFFIELD, 2004 THIS MUCH IS CERTAIN, ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON; YUGOSLAV BIENNIAL, BELGRAD **WERKE/PROJEKTE** 1994-1997 WORDS & PICTURES: ULTRAPARANIOD (EXTRA-SPATIAL) PORTABLE ART! 1996 THE WORLD WON'T LISTEN, 1997 DAMAGED; DOING IT FOR THE KIDS; NEVER MORE THAN THIS; THE SMITHS IS DEAD, 1998 A ROCK 'N' ROLL SUICIDE; MADE IN ENGLAND; THE KIDS ARE ALRIGHT, 2001 FUCKED UP LOVER, 2003 FILE UNDER SACRED MUSIC, 2004 EVERYBODY ELSE IS WRONG.

29



DANIELA ALINA PLEWE GENERAL NEWS
 D 2003/04 | INTERAKTIVE META-BROWSER
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR
 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 12:00-13:30 UHR



MICHAEL SCHMITZ GENOTYP
 D 2003/2004 | INTERNET PROJEKT
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR
 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 12:00-13:30 UHR

04 | EXHIBITION

DANIELA ALINA PLEWE GENERAL NEWS

Eine experimentelle Erweiterung der Informationsübermittlung: Der interaktive Metabrowser "General News" ersetzt in Echtzeit Wörter auf anderen Internetseiten und zwar basierend auf deren ursprünglichen Bedeutung. Das System ist mit einem elektronischen Lexikon der Princeton University verbunden. Man kann auswählen, ob die einzelnen Veränderungen synonym, allgemeiner oder spezifischer sein sollen. Die hinter der Linearität des Textes verborgenen und miteinander vernetzten Bedeutungsebenen kommen durch die neuen Beschreibungen zum Vorschein.

An experimental extension of information transmission: the "General News" interactive metabrowser replaces words on other Internet sites in real time, in a way that is based on their original meaning. The system is linked with an electronic dictionary at Princeton University. You can choose whether the individual changes should be synonymous, more general or more specific. The planes of meaning concealed and linked with each other behind the linearity of the text are revealed by the new descriptions.

MICHAEL SCHMITZ GENOTYP

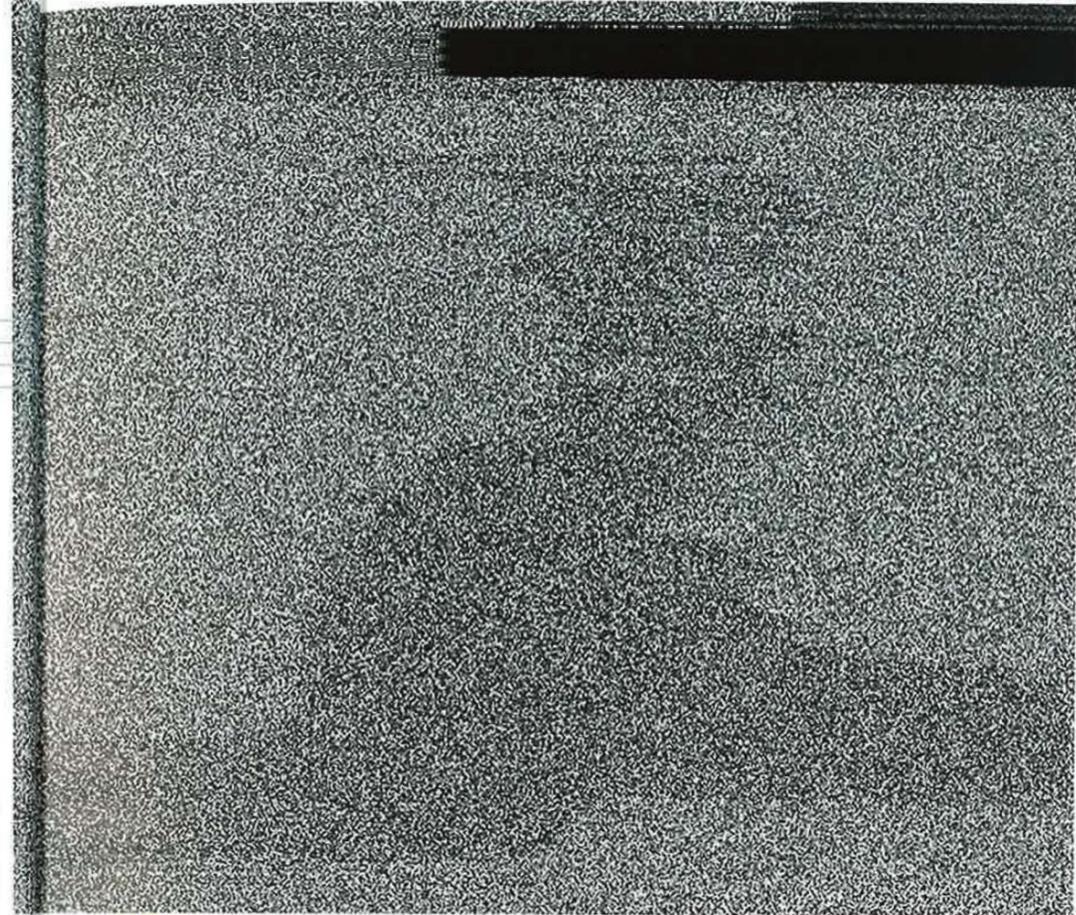
Bei diesem Werk handelt es sich um ein experimentelles Computerprogramm, mit welchem Typografie nach genetischen Regeln erweitert werden kann. Der Benutzer wählt zwei Schriftarten aus und "kreuzt" diese miteinander. Die Merkmale der Buchstaben, ihre Masse, Strichstärke und Serifenform, bilden die "Gene". Diese sind während der "Zeugung" beliebig manipulierbar. Die Ergebnisse werden visualisiert und können weiter verändert werden. Welchen ästhetischen Ansprüchen die neuen Schriften entsprechen sollen, kann der Benutzer individuell bestimmen.

This work is an experimental computer program that can be used to extend typography using genetic rules. The user chooses two typefaces and "crosses" these with each other. The characteristics of the letters, their mass, weight and serif shape, make up the "genes". These can be manipulated at will during "procreation". The results are displayed visually and can be changed further. Users can decide individually what aesthetic requirements the new typefaces should meet.

30

DANIELA ALINA PLEWE *1968, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG. 1988-1989 FILM, VIDEO, UNIVERSITÉ DE PARIS VIII. 1989-1995 BA OF ARTS, PHILOSOPHIE, LITERATURWISSENSCHAFT UND ANTHROPOLOGIE, JOHANN WOLFGANG GOETHE-UNIVERSITÄT, FRANKFURT UND FREIE UNIVERSITÄT, BERLIN. 2000-2003 MA OF ARTS, EXPERIMENTAL MEDIA DESIGN, UNIVERSITÄT DER KÜNSTE, BERLIN. SEIT 2004 PHD CANDIDATE, PARIS I - SORBONNE AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 ANERKENNUNG, INTERACTIVE ART, COMTEC ART, DRESDEN. 2001 ANERKENNUNG, ARTISTIC SOFTWARE AT TRANSMEDIALE, BERLIN. 2004 ANERKENNUNG, INTERACTIVE ART, TRANSMEDIALE, BERLIN; ANERKENNUNG, ONLINE, FILM WINTER FESTIVAL, STUTTGART WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/INTERNET, 1992 PEIL VIDEOINSTALLATION; SATZERSATZ, 1993 INTERNATIONAL CONGRESS OF KNOWLEDGE PRODUCERS (WITH BBM). 1994-1996 MUSERS SERVICE. 1997-1998 ULTIMA RATIO. 2000 TRENDSTREAMER. 2003 GENERAL-NEWS. 2004 BIG PICTURE I.

MICHAEL SCHMITZ *1980, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 2002-2003 PRAKTIKUM, PIXEL PARTNERS COLOGNE, KÖLN. SEIT 2002 VISUELLE KOMMUNIKATION, UNIVERSITÄT DER KÜNSTE, BERLIN. 2003-2004 FREIER GRAFIKER, TÖCHTER + SÖHNE, BERLIN. 2004 FREIER GRAFIKER, LINIE 6, BERLIN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 TRANSMEDIALE, BERLIN. 2004 TYPO-BERLIN 2004 WERKE/PROJEKTE MULTIMEDIA INSTALLATIONEN: 2004 MATHEDUCATES; LUSTOBJEKT LEONARDO.



SVETLANA MIRCHEVA INSIDE STORY
 BUL 2002 | FLASH APPLIKATION | 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

SVETLANA MIRCHEVA INSIDE STORY

Grüne und violette Punkte, wie Ameisen auf dem Bildschirm. Funktioniert der Film nicht richtig? Aber dann ordnen sich die Punkte immer wieder neu an, manchmal erscheinen sie als Bänder, die sich schon bald wieder wegbewegen. Es erscheinen Linien wie Isobaren, die sich vermischen, sich abtrocknen, still stehen, um sich dann wieder neu zu bewegen. Wie Wasser. Ein hypnotisierendes künstlerisches Experiment ohne konkreten Inhalt, das Spielraum für eigene Gedanken lässt.

Green and violet dots, like ants on the monitor. Something wrong with the film? But then the dots arrange themselves anew, over and over again. Sometimes they emerge as ribbons which soon disappear. Lines are coming into view like isobars. They are arising, drying up, stand still, only to start moving again. Like water. A hypnotic artistic experiment without a specific content that leaves room for own thoughts.

SVETLANA MIRCHEVA *1976, LEBT IN SOFIA AUSBILDUNG/WERDEGANG 1990-1995 ART AND DESIGN, ART HIGH SCHOOL, KAZANLAK. 1995-2000 MA, INDUSTRIAL DESIGN, THE NATIONAL ACADEMY OF ARTS, SOFIA. 1999-2001 MULTIMEDIA ARTIST, INTER SPACE MEDIA ART CENTER, SOFIA. 2001-2003 GRAPHIC DESIGNER, 2A ADVERTISING, SOFIA. 2004 GRAPHIC DESIGNER, OGILVY & MATHER, SOFIA AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 VIDEOARCHAEOLOGY, SOFIA. 2001 INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, SOFIA. 2002 PROJECT VISION 01, SOFIA. 2003 COSMOS, 11 BIENNIAL FOR YOUNG ARTISTS FROM EUROPE AND THE MEDITERRANEAN, ATHEN; RADAR, EUROPEAN COMMISSION RESIDENCY, VENEDIG; RADAR, EXTRA 50, BIENNALE, VENEDIG. 2004 DEPTFORD X, LONDON; NOMINIERUNG, \INTERNATIONAL\MEDIA\ART\AWARD, KARLSRUHE WERKE/PROJEKTE ANIMATIONE: 2000 ENDLESS. 2002 INSIDE STORY, 2003 28 PIXEL. PORTRAITS. 2004 INVISIBLE PLACES, FILME: 2002 DEFINITION. 2003 LANDSCAPE, INTERAKTIVE MEDIEN: 2004 MISTAKES.

31



JAN SPECKENBACH, EMMANUEL SALINGER LA CHAMBRE PENCHÉE
F 2004 | THEATERPERFORMANCE/FILM | 19.–22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00–24:00 UHR

04 | EXIBITION

JAN SPECKENBACH, EMMANUEL SALINGER LA CHAMBRE PENCHÉE

Ein Mann in einem ganz normalen Zimmer mit einem Bett, einer Lampe, einem Nachttisch. Er turnt, putzt seine Schuhe. Seine Bewegungen sind eigenartig, er schwebt, fällt an die Wand. Kämpft sich mühsam über den Boden. Tanzt an der Wand. Dann geht das plötzlich nicht mehr, er versucht es, aber es gelingt ihm nicht. Er ist eingesperrt in diesem Zimmer, kämpft gegen die Schwerkraft, bewegt sich eigenartig und ist doch gleichzeitig unbeweglich. Ein verzweifelter Kampf gegen ein vorgezeichnetes Schicksal?

A man in a simple room with a bed, a lamp, a dessert. He is sporting, cleaning his shoes. His movements are strange, he is floating falls against the wall, with a lot of effort struggles himself over the floor. Dancing on the wall. All of the sudden it does not work anymore. He is trying but he does not succeed He is locked in this room, fights against gravity, moves strangely though is at the same time immobile. A desperate battle against the outlined fate?

32

JAN SPECKENBACH *1970, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1992–1999 KUNSTGESCHICHTE, FILM, MÜNCHEN, KARLSRUHE, PARIS. SEIT 2001 FREIE PROJEKTARBEIT, VIDEOREGIE BEI THEATERPRODUKTIONEN, ÜBERWIEGEND VOLKSBÜHNE, BERLIN AUSSTELLUNGEN/PREISE 1999–2000 DAS XX. JH., EIN JAHRHUNDERT KUNST IN DEUTSCHLAND, HAMBURGER BAHNHOF, BERLIN. 2003 NESTROY, THEATERPREIS MIT B. NEUMANN WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN, 1999 FILM ESSAI BLACK MARIA, 2001 DCX, DEINE WELT IN MEINEN TRÄNEN, 2004 ZEITSPUREN ODER VERMESSUNG EINES THEATERS; BADEZIMMER ODER DIE GESCHICHTE VON B.B EMMANUEL SALINGER *1964, LEBT IN PARIS WERKE/PROJEKTE: 2004 R.A.S.; TRIPLE AGENT; LA CHAMBRE PENCHÉE.



AGNES MEYER-BRANDIS LEBENSRAUM HÜGEL
D 2004 | INTERAKTIVES ENVIRONMENT
20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 15:00–16:30 UHR



RITA MCBRIDE MAE WEST
US 2004 | COMPUTERANIMATION
19.–22.11.04 | URBAN SPACE/THEATERPLATZ | 17:00–24:00 UHR

AGNES MEYER-BRANDIS LEBENSRAUM HÜGEL

Wieviele Elfen passen in einen Löffel Hügel Erde? Das Innenleben eines skulpturalen Erdhaufens kann vom Besucher mittels eines Hügel-Scanners erforscht werden. Zusätzlich ausgestattet mit einem PDA-Display und Kopfhörern, erkennt dieser in Echtzeit die feinsten Erdschichten und hört die leisesten Geräusche. Während seiner Reise durch diesen Mikrokosmos entdeckt er faszinierende Kleinstlebewesen und ihre subterranean Behausungen. Dabei überlagern sich imaginärer Vorstellungsraum und reale Topografie.

How many elves can fit into a spoonful of earth? Visitors can investigate the inner life of a sculptural heap of earth using a hill-scanner. Also kitted out with a PDA display and headphones, they can differentiate between the finest layers of earth and hear the softest noises. During their journey through this microcosm they discover fascinating micro-organisms in their subterranean homes. Here imaginary worlds overlap with real topography.

RITA MCBRIDE (IN ZUSAMMENARBEIT MIT: MARKUS AMBACH, CHRISTOPH V. CHAMIER, WWW.TEAMWERK-ARCHITEKTEN.DE, HAUBITZ+ZOCHE) MAE WEST

Der Betrachter wird mit einer computeranimierten Stadt im Wechsel mit alten Filmbildern von tanzenden Frauen und Männern konfrontiert. Die Kamera zeigt eine Stadt aus verschiedenen Perspektiven, die einzig durch diese Bewegung ein bisschen zum Leben erweckt wird. Ganz im Gegensatz dazu die Bilder aus allseits bekannten Filmen früherer Zeiten, die vor Leben nur so sprudeln.

Viewers are confronted by a computer-animated town alternating with old film images of dancing men and women. The camera shows a town from various points of view, brought to life a bit only by this movement. The images from very well-known old films, absolutely bubbling with life, provide a stark contrast.

AGNES MEYER-BRANDIS *1973, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1993 STUDIUM MINERALOGIE, RHEINISCH-WESTFÄLISCHEN HOCHSCHULE AACHEN, 1993–1995 BILDHAUEREI, KUNSTAKADEMIE MAASTRICHT, NIEDERLANDE, 1996–2000 KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF, 2000 STIPENDIUM, DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCH DIENST, ARBEITSAUFENTHALT IN NEW YORK. 2001–2003 KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 ANERKENNUNG, ARS ELECTRONICA, LINZ, 2004 BIENNALE OF ELECTRONIC ARTS, PERTH; NACHWUCHS-FÖRDERPREIS DES LANDES NORDRHEIN-WESTFALEN; KUNSTHALLE DARMSTADT WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 1998 HIER ENTSTEHT: WASSERGRABEN UND BOOTSVERLEIH, 1999 FLÖHTÜH, FLÖHTAH; FAZIT: DIE WIESE IST OK; DAS KORALLENRIFF: STOCKUMER WIESE, 2002 KORALLENRIFF-DETEKTOR, RIFF-ORTUNGS-INTERFACE, 2003 BOHRKERNLABÖR UND ELFEN-SCAN; BREEZOMETER-SONDE; DAS KLEINE HANDBUCH DER RIFFOLOGIE.

RITA MCBRIDE *1960, LEBT IN KÖLN UND NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG 1982 BA, BARD COLLEGE, ANNANDALE-ON-HUDSON, NEW YORK. 1987 MFA, CALIFORNIA INSTITUTE OF THE ARTS, VALENCIA. 1999 STIPENDIUM, DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCH DIENST, BERLIN, 2002 GUGGENHEIM MEMORIAL FOUNDATION FELLOWSHIP, NEW YORK. SEIT 2003 PROFESSUR, KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF AUSSTELLUNGEN/PREISE SEIT 1999 MAI 36 GALERIE UND ANNEMARIE VERA GALERIE, ZÜRICH, 2000 WERKSCHAU, STAATLICHE KUNSTHALLE BADEN-BADEN; NEUER AACHENER KUNSTVEREIN, AACHEN, 2001 472 NEW POSITIONS, DE PONT FOUNDATION FOR CONTEMPORARY ART, TILBURG, 2002 ALEXANDER AND BONIN, NEW YORK; CROISSANCE GÉNÉRALE, INSTITUT D'ART CONTEMPORAIN, VILLEURBANNE; KUNSTMUSEUM LICHTENSTEIN; SCULPTURECENTER, NEW YORK, 2004 SCULPTURECENTER, NEW YORK WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/FILME: 2002 NAKED CAME THE STRANGER, 2004 MAE WEST; HEARTWAYS: THE EXPLOITS OF GENNY O.

33



CLAUDIA KUGLER MARKE
 D 2003 | VIDEO LOOP
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

04 | EXIBITION

CLAUDIA KUGLER MARKE 1

Auf den ersten Blick wirkt das Werk von Claudia Kugler wie ein Standbild. Lässt man sich jedoch länger darauf ein, so werden kaum wahrnehmbare Veränderungen sichtbar. Das Blattwerk zieht sich langsam zusammen und weitet sich wieder aus, Farben wechseln allmählich, und Konturen verwischen oder werden überdeutlich. Die Künstlerin bearbeitete eine Fotografie mit digitalen Loops dergestalt, dass Reales und Fiktives ineinanderfließen.

At a first glance Claudia Kugler's work looks like a still. But if you examine it more closely, scarcely perceptible changes can be made out. The foliage slowly draws inwards and then spreads out again, colours change gradually and outlines blur or become excessively clear. The artist manipulated a photograph with digital loops to make reality and fiction blend.

CLAUDIA KUGLER *1969, LEBT IN NÜRNBERG AUSBILDUNG/WERDEGANG 1993 KOMMUNIKATIONS-DESIGN, FACHHOCHSCHULE, NÜRNBERG. 1996-1999 AKADEMIE DER BILDENDEN KÜNSTE, NÜRNBERG. 1999-2000 MEDIENKUNST, HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG, KARLSRUHE. 2000-2002 MEISTERSCHÜLERIN, AKADEMIE DER BILDENDEN KÜNSTE, NÜRNBERG AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 ANLAGE, KOHLENHOF KUNSTVEREIN, NÜRNBERG; KUNSTPREIS «JUNGER WESTEN 2003», RECKLINGHAUSEN. 2004 DEBÜTANTENAUSSTELLUNG, AKADEMIE DER BILDENDEN KÜNSTE, NÜRNBERG; THE JUNGLE CROUCHED, HUMPED IN SILENCE, STÄDTISCHE GALERIE, WALDKRAIBURG; EINES ABENDS SPÄT IN DER ZUKUNFT, LEIPZIGER KUBUS; MADAME RÉALITÉ, E-WERK, FREIBURG; PRIVATGRÜN, KÖLN WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/VIDEOKUNST. 2001 16:35. 2002 AMAZONAS; TOUCHING THE STARS. 2003 O.T. (ROTE MARTER); MARKE 1; O.T. (WESTWEST). 2004 OHNE TITEL 1 UND 2.

OLIVER HELD MEANWHILE-1, TRENNUNG VON DER RESTLICHEN ZEIT

Ein schwenkbarer Projektor auf Schienen in einem Ausstellungsraum zeigt einen Film mit Bildern in schneller Abfolge. Darauf sind ein Mann und eine Frau in immer gleichen Szenen zu sehen. Der Projektor spielt mit dem Bild im Raum: Einmal wirft er das Bild an die Wand, einmal an den Boden, dann wieder an die Decke. Repräsentiert der Projektor mit dem schwenkbaren Kopf den Mann aus dem Film? Man hört eine flüsternde Stimme. Durch den Beamer erhält der Film einen ganz neuen Wahrnehmungsgehalt.

A multiple image and text story about flying. The first part consists of collected conversations between pilots and control tower. In the second part black-and-white photographs represent the aesthetics of a vast airport. Series of oil paintings are following. In the last sequence clouds are emerging which slowly transform into a thunderstorm. The images convey the ambivalent feeling when flying: between fainting and fascination.

OLIVER HELD *1970, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1991-1998 KUNSTAKADEMIE MÜNSTER; UNIVERSITÄT FÜR ANGEWANDTE KUNST, WIEN. 1999-2002 KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN. SEIT 1994 LEHRTÄTIGKEIT COMPUTERSCHNITT UND FILMGESTALTUNG, FILMWERKSTÄTTE, ESSEN/MÜNSTER. SEIT 2000 LEHRAUFTRAG, FILMGESTALTUNG, UNIVERSITÄT SIEGEN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2001 STILL MOVING, VOUS ETES ICI, AMSTERDAM. 2002 MEANWHILE-1; 2. PREIS, INT. KURZFILMFESTIVAL, BERLIN. 2003 BESTER EXPERIMENTALFILM, PREIS DER DEUTSCHEN FILMKRITIK. 2004 DEPICTING LOVE, BERLIN, MADRID WERKE/PROJEKTE 1999 DAS LACHEN MÜNSTER; MÄNNLICH - WEIBLICH - 1000; RAMBLAS. 2000 LA MER; STEFAN; JOHANN; MENSCHEN, DIE IHR HERZ AM RECHTEN FLECK TRAGEN; EIN BLICK IN DEN SPIEGEL VERRIET, DASS NICHTS MEHR SO SCHIEN, WIE ES MAL SEIN WIRD...; PAVIANE. 2001 RAMBLAS BY NIGHT. 2002 A1; MEANWHILE-1, TRENNUNG VON DER RESTLICHEN ZEIT; MEANWHILE-2, NECK.

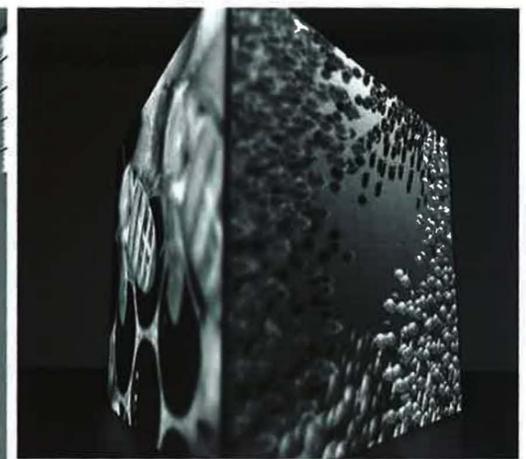


OLIVER HELD MEANWHILE-1
 D 2002 | VIDEO LOOP
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

TIM COE METAFORMS

Eine Biene in Grossformat, dann entfernt sich die Kamera allmählich, es werden immer mehr Bienen sichtbar, die immer weiter weg erscheinen, daraus entsteht wieder eine Grossaufnahme einer Biene, die durch das konstante Wegzoomen in der Masse der sich bewegenden Bienen verschwindet und so weiter. Dasselbe mit einem Fischschwarm und mit einem sprechenden Männerkopf. Die Wahrnehmung variiert zwischen Individualität und Einzigartigkeit versus millionenfacher Kopie und Gleichförmigkeit.

A bee in large format - then the camera moves slowly away. More and more bees are becoming visible, moving further and further away resulting in a large format bee which disappears again while zooming away from the masses of the moving bees and so on. The same procedure is repeated with a swarm of fish and a talking man's head. The perception alternates between individuality and sameness versus the million copy and uniformity.



TIM COE METAFORMS
 D 2003 | INTERAKTIVE INSTALLATION
 19.-22.11.04 | URBAN SPACE/LIGNE ROSET | 17:00-24:00 UHR
 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 10:00-11:30 UHR

TIM COE *1963, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1984-1987 BSC, DEPARTMENT OF PHILOSOPHY, CITY UNIVERSITY, LONDON. 1988-1990 ANIMATION, LAMBETH COLLEGE, LONDON. 1989 16MM FILM THEORY AND PRACTICE, STREETLIGHT EDUCATION, LONDON. 1990-1995 MUSIC VIDEOS THROUGH OWN PRODUCTION COMPANY - CHROMATOSE FILMS, LONDON. SEIT 1995 FREIE ARBEITEN, VIDEO KÜNSTLER, BERLIN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 Z2000, AKADEMIE DER KÜNSTE, BERLIN. 2001 ANERKENNUNG, CYNERTART, DRESDEN. 2002 EV+V, LIMERICK, 2003 VIPER BASEL; EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK. 2004 NOMIERUNG, INTERNATIONAL MEDIA ART AWARD, KARLSRUHE; PREISTRÄGER DES 4. MARLER VIDEO-INSTALLATIONS-PREISES WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN/COMPUTER ANIMATIONEN: 2000 INVISIBLE CITIES, 2001 LANDMARKS; 0-8-15, 2002 THE SOURCE; ANATOMY OF THE CIRCLE; TWIN TOWERS. 2003 METAFORMS



MANU LUKSCH, MUKUL PATEL MYRIORAMA

GB 2004 | NETZWERK-PERFORMANCE | 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 15:00-16:30 UHR

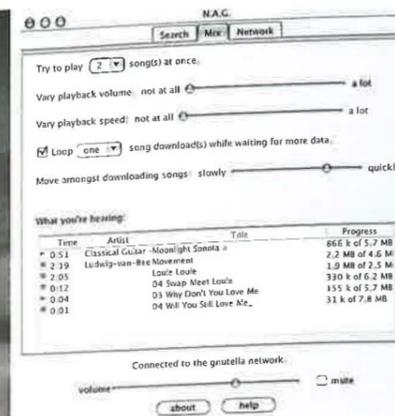
04 | EXHIBITION

MANU LUKSCH, MUKUL PATEL MYRIORAMA

Zwei Performanceakteure entwickeln eine neue, audiovisuelle Form des Erzählens. Ausgestattet mit einem PDA/GPS-Handy, bewegt sich der eine Akteur im Raum und sendet Textnachrichten, auf welche der andere, im Zentrum stehende Akteur mit gesprochenen Worten und bestimmten Bewegungsabläufen reagiert. Die Wechselbeziehung von Wort und Raum ergibt eine poetische Erzählung über das Verhältnis zwischen Mensch und Technologie.

Two performance actors develop a new, audio-visual narrative form. Equipped with a PDA/GPS mobile, one performer moves around and sends text messages to which the other performer, who is standing in the centre, responds with spoken words and certain movement sequences. The interrelationship of word and space produces a poetic narrative about the relationship between mankind and technology.

AUSBILDUNG/WERDEGANG: MANU LUKSCH 1995-1997 DIRECTOR, MEDIA LAB, INSTITUT FÜR MEDIEN-KOMMUNIKATION, MÜNCHEN. 1998 CO-FOUNDER, ART SERVERS UNLIMITED MUKUL PATEL BACKGROUND IN SCIENCE AND INDIAN MUSIC, PLAYS ALONG THE BORDERS BETWEEN MUSIC AND NOISE, RULE-BOUND FORMS AND CHANCE, AND TECHNOLOGY AND TRADITION AUSSTELLUNGEN/PREISE 2002 ARS ELECTRONICA, LINZ; WHITE SPACE GALLERY, LONDON. 2004 INTER-SOCIETY FOR THE ELECTRONIC ARTS, HELSINKI; ANERKENNUNG, DIAGONALE, GRAZ WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 1999 FOUNDATION; VIRTUAL BORDERS. 2000 INDEPENDENT STREAMING MEDIA DOCUMENTARIES EG EXPO DESTRUCTO, MAYDAY, ONLY CONNECT. 2001 ACOUSTIC SPACELAB, LATVIA; BROADBANDIT HIGHWAY. 2002 KARAOKE BUSKING; STEALTH WALTZ. 2003 AV DINNERS; THE SPY SCHOOL SERIES. 2004 MYRIORAMA; TRYPTICHON.



JASON FREEMAN N.A.G.

US 2003 | INTERNET PROJEKT
19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

JASON FREEMAN N.A.G. (NETWORK AURALIZATION FOR GNUTELLA)

Das Herunterladen von MP3-Files aus einer Serverplattform, hier von, erhält einen kreativen Aspekt: Abhängig von der Übertragungszeit, mischt die interaktive Software N.A.G. diese in Echtzeit zu Musikcollagen. Der Benutzer selbst kontrolliert, wie viele Songs gleichzeitig gespielt werden oder in welcher Relation das Programm die Downloadzeit zur Geschwindigkeit und Lautstärke des Playbacks setzt. Als "Instrument" ermöglicht die Software das individuelle Musizieren über die Multiplizität des virtuellen Musiknetzwerks. Downloading MP3 files from the Web, here from the GnuteLLa server platform, acquires a creative aspect: the interactive N.A.G. software mixes them as music collages in real time, according to the transmission time. The users can decide for themselves how many songs are played at the same time or how the program relates the download time to the speed and volume of the playback. As an "instrument", the software makes individual music-making possible via the multiple facilities of the virtual music network.

ESTHER HUNZIKER, FELIX ZBINDEN NORD

Die Webarbeit teilt sich in drei Kapitel auf, die auf Texten des gleichnamigen Romans von Felix Zbinden basieren. Klickt man auf eines dieser Kapitel, so öffnen sich Fenster, die man wiederum weiter aktivieren kann. Wir folgen einer Figur namens „Ly“. Sie erhält den Auftrag, jemanden zu beschatten. Ihre Suche nach Spuren ist in Bild und Text aufgezeichnet. Zentrale Motive der Geschichte sind eine Reise mit dem Auto nach Norden sowie die Verweise auf die Identität der gesuchten Person.

This Web work is divided into three chapters based on passages from the novel of the same name by Felix Zbinden. If you click on one of these chapters, windows open that you can go on to activate as well. We follow a character called "Ly". She is commissioned to shadow someone. Her search for clues is recorded in text and image. The central motifs of the story are a car trip to the north and references to the identity of the person she is looking for.



ESTHER HUNZIKER, FELIX ZBINDEN NORD

CH 2003/04 | INTERNET PROJEKT
19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

JASON FREEMAN *1977, LEBT IN NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG 1995-1999 BA IN MUSIC, YALE UNIVERSITY, NEW HAVEN. 1999-2001 MA IN COMPOSITION, COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK. SEIT 2001 DMA IN COMPOSITION, COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK. 2003-2004 FELLOW MUSIC/SOUND, AKADEMIE SCHLOSS SOLITUDE, STUTTGART AUSSTELLUNGEN/PREISE 1999 LOUIS SUDLER PRIZE, YALE UNIVERSITY, NEW HAVEN. 2000 ASCAP / MORTON GOULD YOUNG COMPOSER AWARD; LINCOLN CENTER FESTIVAL; NEW YORK. 2002 HONORABLE MENTION, TRANSMEDIALE INTERNATIONAL ART FESTIVAL AWARD; VOIX NOUVELLES, ROYAUMOUNT. 2003 UNIVERSITY ART GALLERY, BOSTON CYBERART FESTIVAL, BOSTON WERKE/PROJEKTE MUSIK / PERFORMANCE / SOFTWARE: 2003 LEROY ANDERSON WENT TO HARVARD; N.A.G. (NETWORK AURALIZATION FOR GNUTELLA) 2004 AURACLE; GLIMMER; PRIOR ART.

ESTHER HUNZIKER *1969, LEBT IN BASEL AUSBILDUNG/WERDEGANG 1990-1993 KÖRPER & KLEID, SCHULE FÜR GESTALTUNG, BASEL. 1993-1996 AUDIOVISUELLE GESTALTUNG WERKE/PROJEKTE DIVERSE KUNSTRICHTUNGEN: 1993-2004 VIDEOS, PHOTOS, INSTALLATIONEN & ZINES. INTERNET 2000 UN FOCUS. 2001 MORGEN MEHR. 2003-2004 NORD; UNTITLED N°1024-N°1027. 2004 BECKETT1, SUIT FELIX ZBINDEN *1959, LEBT IN BASEL AUSBILDUNG/WERDEGANG 1985-1988 DOLMETSCHERSCHULE, ZÜRICH. 1994-1997 AUDIOVISUELLE GESTALTUNG, SCHULE FÜR GESTALTUNG, BASEL AUSSTELLUNGEN/PREISE (BEIDE) 2004 1. PREIS, LITERATUR, DIGITAL AWARD; PROJEKTBEITRAG FÜR THE ALPHABET LTD™, SITEMAPPING, CH, FACHAUSSCHUSS AUDIOVISION UND MULTIMEDIA BS UND BL WERKE/PROJEKTE DIVERSE KUNSTRICHTUNGEN. 1993-2004 SUPER-8-FILM, VIDEO, LITERATUR INTERNET. 2001-2002 TEMPORÄRE KONZENTRATIONSSCHWÄCHE I-II. 2003 DIS/CONTENT #1-17; FLOWER #12. PDF; TEMPORÄRE KONZENTRATIONSSCHWÄCHE III.



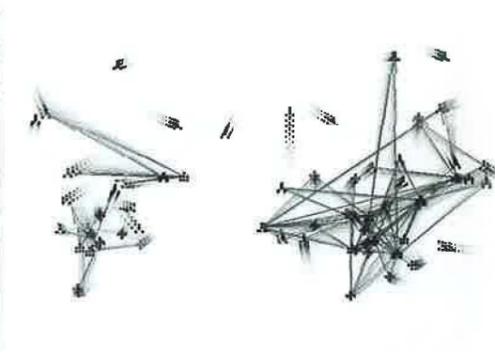
ENDRE AALRUST ORNAMENTIK DER AUFKLÄRUNG
D 2004 | VIDEO LOOP | 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR



JAN VERBEEK PALINDROMISCHE PASSAGE
D 2002/2003 | INTERAKTIVE INSTALLATION
18.11.04 | MEDIATION THEATERPLATZ
18:00-24:00 UHR



JANNE HÖLTERMANN PATIOS
E 2003 | 4-KANAL VIDEO INSTALLATION
19.-21.11.04 | MUSEUM FÜR GEGENWARTSKUNST | 11:00-17:00 UHR
19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 10:00-1:30 UHR



ANNJA KRAUTGASSER PEDIGREE
A 2003 | INTERNET PROJEKT
19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

ENDRE AALRUST ORNAMENTIK DER AUFKLÄRUNG

Zwei Personen an einer Bushaltestelle. Der junge Mann isst sitzend, die Frau steht daneben und schaut ihm dabei zu. Ein Bus hält an; als er wegfährt, sitzt ein anderer Mann da und isst, die Frau ist weg, und der junge Mann steht nun an ihrem Platz. Die Rollen werden weitergegeben. Die stumme Kommunikation zwischen den Personen wird durch eine unvermittelt aggressive Handlung verschärft.

Two people at a bus stop. The young man is sitting down and eating, the woman is standing next to him and watching. A bus stops; when it drives away, another man is sitting there eating, the woman has gone and the young man has taken her place. The same roles keep being passed on. Silent communication between the people is intensified by a sudden act of aggression.

JAN VERBEEK PALINDROMISCHE PASSAGE

Begleitet von Vogelgezwitscher, füllen die Aufnahmen dichter grüner Vegetation eine breite Projektionsfläche. Die Bewegung des Besuchers bewirkt eine computergesteuerte Interaktion mit dem Filmbild. Es eröffnet sich eine zweite Ebene, deren visueller Umriss der physischen Aktion entspricht. Während der Anwesenheit des Betrachters erscheinen Bilder und Töne urbanen Lebens, die mit dem zeitversetzten filmischen Abbild des Betrachters wechseln. Verschiedene Raum- und Zeitebenen überlagern sich und sind ständig im Fluss.

Shots of dense green vegetation fill a wide projection area, accompanied by twittering birds. The visitors' movements trigger computer-controlled interaction with the film image. A second plane opens up, whose visual outline corresponds with the physical action. Images and sounds of urban life are created in the viewer's presence, alternating with that viewer's time-shifted film image. Different space and time planes are superimposed, in a constant state of flux.

38

ENDRE AALRUST *1973, LEBT IN BERLIN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1992-1997 BA, UNIVERSITÄT, OSLO. 1997-1998 STRYKEJERNET ART SCHOOL, OSLO. 1998-2002 ACADEMY OF FINE ARTS, BERGEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2002 BY THE WAY, BERGEN; I.N.U.I.T, KUNSTHALLE, HAMBURG. 2003 DON'T MISS, ZIEGELSTR.21, BERLIN; RENCONTRES INTERNATIONALES PARIS/BERLIN. 2004 GALLERY SIGNAL, MALMÖ; HORDALAND ART CENTER, BERGEN; KJÆRLIGHET, VK, BERGEN; LOCAL CONNECTION, BETHANIEN, BERLIN; NOW AND TEN YEARS AGO, KUNSTWERKE, BERLIN **WERKE/PROJEKTE** INSTALLATIONEN: 2001 KONGEPARKEN (THE KING'S PARK), 2002 FRIDAY AND SATURDAY; AS IF THERE'S ALWAYS FREE CHEESE IN THE MOUSETRAP, 2003 ODYSSEUS, THE CYCLOPE AND WHATEVER...; THE RISE AND FALL OF BØR BØRSONISM. 2004 ORNAMENTIK DER AUFKLÄRUNG.

JAN VERBEEK *1966, LEBT IN BONN UND TOKYO **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1989-1996 FREIE KUNST, KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF. 1996-1999 KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1992 1ER PRIX, VIDÉOFORMES, CLERMONTFERRAND. 1993 DEUTSCHER VIDEOKUNSTPREIS; BREMER VIDEOKUNST-FÖRDERPREIS. 1995 KUNSTHALLE KIEL; MUSEUM FRIDERICIANUM, KASSEL. 1996 EUROP. MEDIA ARTISTS IN RESIDENCE, HULL. 1997 TRANSFER STIPENDIUM, WROCLAW. 2002 MARLER VIDEO-KUNST-PREIS. 2002-2003 JAPAN STIPENDIUM, DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST. 2003-2004 SKULPTURENMUSEUM, GLASKASTEN, MARL **WERKE/PROJEKTE** 1990 INTERFERENZ, 1991 CONTINUUM; REAL VIRTUALITY. 1992 WHAT YOU GET IS WHAT YOU SEE; GLOBAL MOVE. 1994 LOCAL RIDE; SISYPHOS. 1995 PERPETUUM IMMOBILE. 1996 SYNOPSIS; SILENCE AND THE REST. 1998 NEVER TOUCH A RUNNING SYSTEM. 1999 SIMULATIONS-SIMULATOR; PROGRESSIVE SCANNER. 2001 SKIP AND RETURN. 2004 ON A WEDNESDAY NIGHT IN TOKYO.

JANNE HÖLTERMANN PATIOS

Vier verschiedene Bilder eines Innenhofs. Man sieht Hausfassaden, geschlossene Fensterläden, offene Fenster. Manchmal gelangt der Blick bis ins Innere der Häuser, in die Küche, das Badzimmer, ins Büro oder Schlafzimmer der Leute, die dort wohnen. Man hört vereinzelt Stimmen, Musikbruchstücke, einen Wecker. Die Kamera ist ständig in Bewegung, pendelt auf und ab, dreht sich mal schnell, dann wieder langsam. Der Betrachter bewegt sich ständig zwischen dem allgemeinen Ort der Innenhöfe und der Privatsphäre der Anwohnenden.

Four different images of a courtyard. The viewer is looking at facades of houses, closed shutters, open windows. Every now and then he can glimpse into the houses, into the kitchen, the bathroom, the office or bedroom of the people living here. Voices are heard, fragments of music, an alarm clock. The camera is permanently moving up and down, is quickly or slowly rotating between the more open space of the courtyards and the privatespheres of the inhabitants.

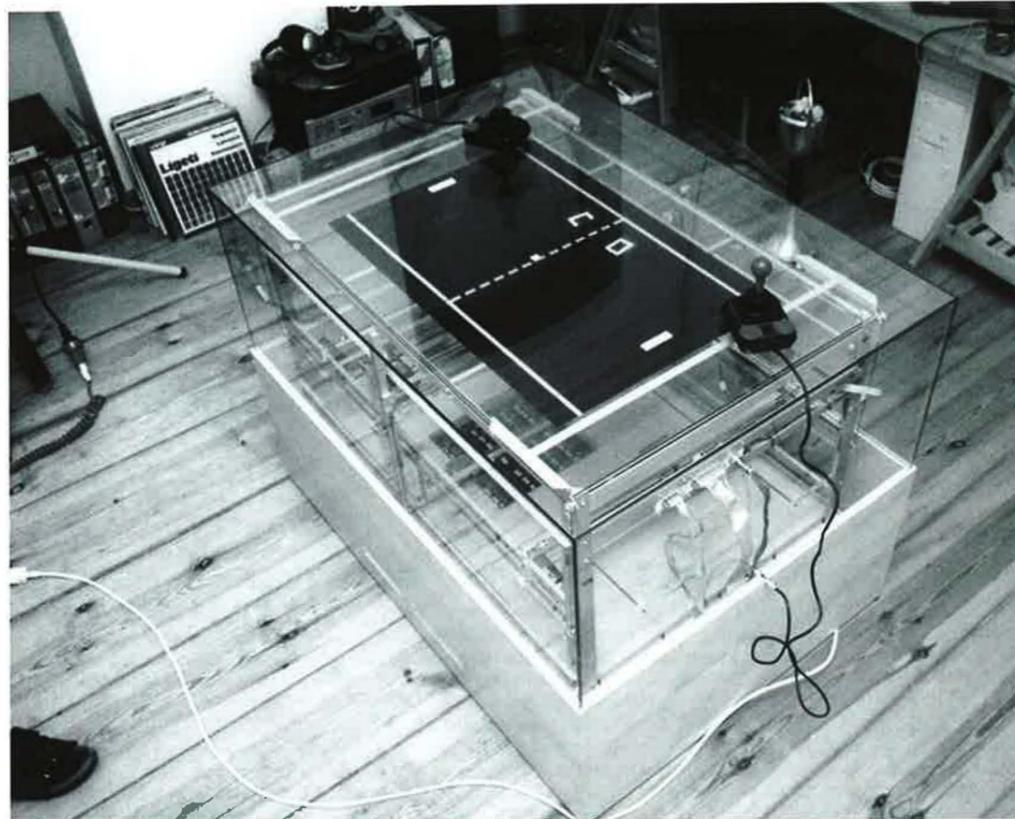
ANNJA KRAUTGASSER PEDIGREE

Erzählt wird die Legende von Ödipus Rex, der seinen Vater Laius tötet, um seine Mutter zur Gemahlin zu nehmen. Gezeigt werden einzelne Punkte, sie stellen die Vater-Mutter-Kind-Beziehung dar. Es sind verschiedene Abläufe denkbar, die abhängig davon sind, wer zuerst auf wen trifft. Die Familienstrukturen werden mit grafischen Linien gezeichnet. Es entstehen immer mehr Punkte und Verbindungen, manche lösen sich auch. Bei der Web-Applikation wird der Code als künstlerisches Medium sichtbar gemacht.

The legend of Ödipus Rex, who killed his father Laius and married his mother. Shown are individual dots, they represent the father-mother-daughter relationship. Various processes are possible, each depending on who meets whom first. The family structure is drawn with graphic lines. More and more dots and lines and connections are emerging, some disappearing again. In the web application the code as artistic tool is made visible.

JANNE HÖLTERMANN *1977, LEBT IN KIEL **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1996-1997 AUFENTHALT IN SÜDAMERIKA. 1997-1998 ZAHNHEILKUNDE, CHRISTIAN-ALBRECHTS-UNIVERSITÄT, KIEL. SEIT 1998 ROMANISCHE PHILOGIE (SPANISCH), CHRISTIAN-ALBRECHTS-UNIVERSITÄT, KIEL. SEIT 1999 SCHWERPUNKT MEDIENKUNST, FREIE KUNST, MUTHEIUS-HOCHSCHULE, FACHHOCHSCHULE FÜR KUNST UND GESTALTUNG, KIEL. 2002-2003 STIPENDIUM, DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 CASA ENCENDIDA, MADRID; MORFOLOGIA DE LA SOLEDAD, TEATRO PRADILLO, MADRID; MIRADORES, MADRID; AUSSTELLUNG BERLIN, GOETHE-INSTITUT, MADRID. 2004 WEISSE NÄCHTE, KUNSTHALLE, KIEL **WERKE/PROJEKTE** INSTALLATIONEN: 2002 HUMBERSTONE; SCHRITTE. 2003 PATIOS; PASOS; BERLIN, UN VIAJE VIRTUAL. 2004 FLASCHENDREHEN. FILME: 2002 GRILLEN; PÉNDULO. 2003 CIEMPOZUELOS. 2004 ZEITUNG. 2003 MORFOLOGIA DE LA SOLEDAD.

39



NIKLAS ROY PONGMECHANIK

D 2003/2004 | INTERAKTIVE INSTALLATION | DE | 19.-22.11.04 | STADTKINO BASEL/FOYER | 10:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

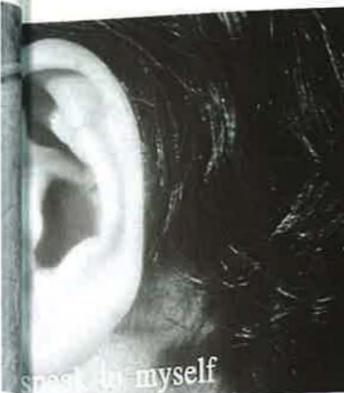
NIKLAS ROY PONGMECHANIK

Die "Pongmaschine" bildet eine dreidimensionale Version des Computerspiels "Pong". Die Idee der Pongmaschine basiert auf den Prinzipien des Tennisspiels. Zwischen den Glasplatten einer Tischkonstruktion bewegen sich die grafischen Elemente "Ball" und "Spieler". Als Interface für die zwei Spieler dienen Joysticks. Ein Computer übermittelt die Befehle an mechanische Drehscheiben und Schnurverbindungen, wodurch das Spiel in Bewegung gesetzt wird. Experimenteller Fortschritt und nostalgische Medienreflexion werden damit pointiert miteinander verknüpft.

The "Pongmaschine" is a three-dimensional version of the "Pong" computer game. The idea of the Pong machine is based on the principles of tennis. The graphic elements "ball" and "player" move between the sheet glass of a table structure. Joysticks provide an interface for the two players. A computer conveys the commands to mechanical turntables and connecting cords, and this starts game moving. Experimental progress and nostalgic media reflection are thus pointedly linked with each other.

40

NIKLAS ROY *1974, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 1974 KÜNSTLERISCHE AUSBILDUNG AN PAPIER UND BLEISTIFT, MALFARBEN, FISCHERTECHNIK, LEGO, KLEBER, STECKDOSEN, BATTERIEN, LAMPEN, MOTOREN. SEIT 1986 KURZFILME (SUPER-8, 35MM UND VIDEO). SEIT 1995 3D-ANIMATOR, VFX-SUPERVISOR. SEIT 2002 GESTALTEN MIT DIGITALEN MEDIEN, UNIVERSITÄT DER KÜNSTE, BERLIN AUSBESTELLUNGEN/PREISE 1998 1ST PRIZE, REAL SHORT FILM FESTIVAL, SEATTLE; GOLD AWARD, PHILADELPHIA. 1999 BEST SHORT FANTASY FILM AWARD, FANTASPORTO, PORTO; SPECIAL PRIZE OF THE JURY, INT. FILM FESTIVAL, BRÜSSEL. 2004 FESTIVAL GARAGE, STRALSUND WERKE/PROJEKTE 1995-1998 TRIGON. 1999 PISSE PFLASTERTE SEINEN WEG. SEIT 1999 PERMANENTES WEBPROJEKT: WWW.CYBERNIKLAS.DE. 2000 VIDEOWAND. 2000-2001 NIKLAS FILMT GÜNHAN BEIM FAHRRADKLAUEN. 2002 NACH DER ZIGARRETTE FANG ICH AN 2002-2003 TELEFLIPPER. 2003-2004 PONGMECHANIK. 2004 GRAFIK-DEMO; STUHLBEINSÄGE; WORKAHOLIC-STUHL.



TAKAHIKO IIMURA SEEING / HEARING / SPEAKING

J 2003 | VIDEO INSTALLATION
19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 |
10:00-11:30 UHR

TAKAHIKO IIMURA SEEING / HEARING / SPEAKING

Im schnellen Bildwechsel verschmelzen Gesicht, Mund und Ohr einer Person miteinander. Die Worte "That I hear myself at the same time that I speak", ein Zitat von Derrida, verweben sich durch die hohe Geschwindigkeit ihrer Aussprache zu einem experimentellen Tonstück. Immer wieder flackert die Textzeile "I am not seen" auf. Ein reflektiertes Spiel mit dem Begriff der Identität: Zwar ist die Person sichtbar und hörbar, dennoch verschwindet sie im ephemereren Bild- und Tonrauschen.

A person's face, mouth and ear fuse together in a rapid sequence of changing images. The words "That I hear myself at the same time that I speak", a quotation from Derrida, intermingle to form an experimental sound piece because they are spoken so quickly. "I am not seen" repeatedly flickers up as a line of text. A considered game with the concept of identity: the person can be seen and heard, but even so he or she disappears in the ephemeral rush of images and sound.

PETER BOGERS SHARED MOMENTS

Drei Screens, jeder unterteilt in vier Felder, ergibt zwölf Monitore. Man sieht Augen, ein schlafendes Kind, Erwachsene im Alltag. Die Ausschnitte wechseln, es erscheint das Vollbild eines Screens. Zeitlupe, Standbild, Verlangsamung und Beschleunigung. Das ruhige Atmen eines Menschen im Schlaf. Das Spiel mit Aspekten.

Three screens, each subdivided into four fields, produced by twelve monitors. We see eyes, a sleeping child, adults going about their daily business. The details change, a full single-screen image appears. Slow motion, still, slowing down and speeding up. The peaceful breathing of a sleeping human being. Play with aspects.



PETER BOGERS SHARED MOMENTS

NL 2001 | VIDEO INSTALLATION
19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

TAKAHIKO IIMURA *1937, LEBT IN TOKYO UND NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG 1955-1959 KEIOI UNIVERSITY, TOKYO. SEIT 1978 VIS. ASSISTANT PROFESSOR, FILM, STATE UNIV. OF NEW YORK, BINGHAMTON. SEIT 1991 PROFESSOR, NAGOYA ZOUKEI UNIV. OF ARTS AND DESIGN. SEIT 2000 PROFESSOR, POLYTECHNIC UNIVERSITY, TOKYO AUSBESTELLUNGEN/PREISE AIEUONN SIX FEATURES: 1996 AWARD, ATHEN INT. VIDEO FESTIVAL, OHIO; 1997 GRAND PRIZE, ROUGH AND RUINED INT. FILM FESTIVAL, VANCOUVER. OBSERVER/OBSERVED: 1999 AWARD, FLAGSTAFF INT. FILM FESTIVAL, HOUSTON; 2001 AWARD, THAW 01 FESTIVAL, IOWA. TALKING IN NEW YORK: 2002 AWARD, DIRECTOR'S CITATION FOR VIDEO, BLACK MARIA FILM AND VIDEO FESTIVAL, JERSEY WERKE/PROJEKTE FILME: 1962 KUZU (JUNK); AI(LOVE). 1970 A CHAIR. 1972 MODELS. 1973 REGISTER YOURSELF. 1975-1978 24 FRAMES PER SECOND. 1989 MA:SPACE / TIME IN THE GARDEN OF RYOAN-JI. 2001 SEEING / HEARING / SPEAKING. 2003 I AM (NOT) SEEN.

PETER BOGERS *1956, LEBT IN AMSTERDAM AUSBILDUNG/WERDEGANG 1977-1981 SCULPTURE, AKADEMIE VOOR KUNST EN VORMGEVING ST. JOOST, BREDA. SEIT 1982 FREIER KÜNSTLER AUSBESTELLUNGEN/PREISE 2001 RETROSPEKTIVE, FILM FESTIVAL, SPLIT. 2002 ONLY HUMAN, EINZELAUSSTELLUNG, AMELISWEERD, CENTRAL MUSEUM, UTRECHT. 2003 SHARED MOMENTS, EINZELAUSSTELLUNG, WOOD STREET GALLERIES, PITTSBURGH. 2004-2005 GRUPPENAUSSSTELLUNG, THIRTY YEARS DUTCH VIDEO ART, TOURING IN THE RUSSIAN REPUBLIC WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 1988 NATURE II. 1989 BREATHING WORLD. 1991 NOÓÓ, YOU DON'T UNDERSTAND. 1992 PORTRAIT; RETORICA; FROZEN VOICE. 1993 FINGERS; SURVIVAL. 1994 WITHOUT THE WORD; SACRIFICE. 1995 WATER. 1996 HEAVEN II; APART. 1997 FORCE. 1998 RITUAL1; RITUAL2. 1999 PLAY-REV-PLAY. 2001 FORCE III. 2002 WITHOUT THE WORD II. 2004 LINKING; THE SECRET PLACE OF THE MOST HIGH.

41



USMAN HAQUE SKY EAR

GB 2004 | GPS PERFORMANCE

19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

USMAN HAQUE SKY EAR

Welche Auswirkungen haben kabellose Technologien auf die atmosphärische Topografie? – In dieser Performance werden über hundert mit Mobiltelefonen, Miniatursensoren und LEDs ausgestattete Heliumballone in den Himmel geschickt. Sobald sie elektromagnetische Felder passieren, ändert sich die Intensität der LEDs. Zuschauer können die elektromagnetische Sphäre interaktiv beeinflussen und "hören", indem sie die Ballonwolke "anrufen". Die Datenströme und ihre Auswirkungen auf die unsichtbare Landschaft werden so direkt erfahrbar.

How do wireless technologies affect atmospheric topography? – In this performance, over a hundred helium balloons equipped with mobile phones, miniature sensors and LEDs are released into the sky. The intensity of the LEDs changes as soon as they pass through electromagnetic fields. Spectators can influence the electromagnetic sphere interactively and "hear" by ringing up the "balloon cloud". The data streams and their effect on the invisible landscape can thus be experienced directly.

42



ADAD HANNAH MUSEUM STILLS 1-6

CND 2001-03 | VIDEO INSTALLATION

19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL
9:00-24:00 UHR

ADAD HANNAH MUSEUM STILLS 1-6

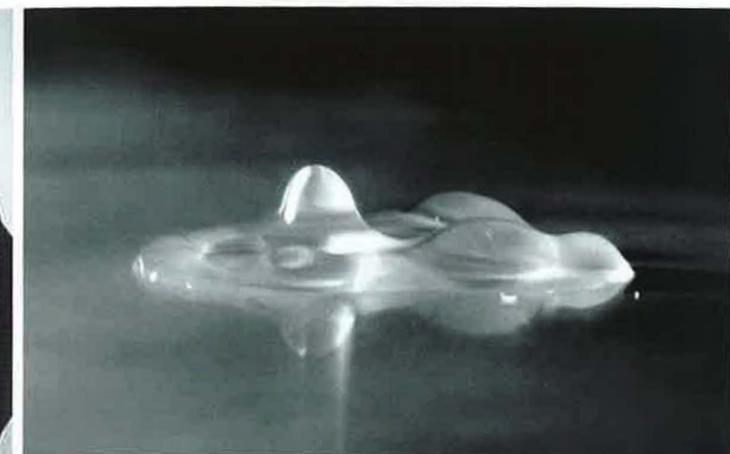
Szenen in einem Museum. Personen stehen auf einer Treppe, sie wollen hinauf oder hinunter gehen. Wenn man sie nicht atmen und sich leicht bewegen sähe, würde man glauben, sie seien fotografiert. Dann ein nackter Mann vor einem Bild mit umgekippter Abschränkung. Museumswächter eilen herbei. Aber auch sie stehen still. Menschen, die im Museum auf vier Sesseln sitzen und Bilder betrachten. Man sieht sie nur blinzeln. Momentaufnahmen, die einerseits unbeweglich, andererseits aber doch nicht starr sind.

Scenes in a museum. Persons are standing on the staircase wishing to go up or down. If the attentive viewer would not realise that the people are breathing and slightly moving, he would think they are photographed. Then a naked man in front of a turned-over barrier. The guards are rushing over, though also they are immobile, but the viewer might discover that they are blinking. Snap-shots which are immovable though not frozen – living tableaux.

HELGE JANSEN SWINGING MATTER VIBRO-ACOUSTIC ENVIRONMENT

Diese Installation ist als prozessuale Umgebung angelegt, sie geht von wissenschaftlichen Erkenntnissen aus und widmet sich der Beziehung von Klang, Form und Bewusstsein. Fotografien und ein Video zeigen die Reaktion eines Wassertropfens auf Klangschwingungen, die erst durch das Zusammenspiel von High-End-Transducer und LED-Stroboskop auch für das Auge wahrnehmbar werden. Ein vibroakustische Interfaces, "Vibrationsliege" und "Fussbrett", machen die visuelle Erkenntnis für den Körper haptisch erfahrbar.

This installation presents processually expanded surroundings. It is based on scientific insights and is devoted to the relationship between sound, form and consciousness. Photographs and a video show how a drop of water reacts to sound oscillations that become visible to the eye only through the inter-play of high-end transducer and LED stroboscope. A "vibration couch" and a "foot rest" make the body able to experience the visual information optically.



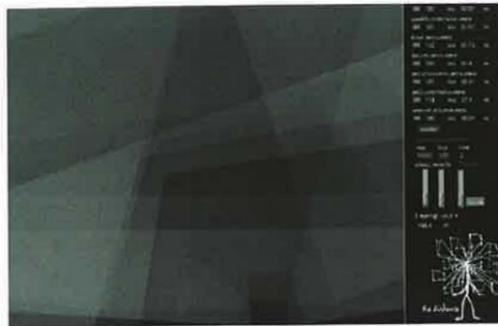
HELGE JANSEN SWINGING MATTER – VIBROACOUSTIC ENVIRONMENT

D 2003/04 | INTERAKTIVE INSTALLATION | 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 15:00-16:30 UHR

ADAD HANNAH *1971, LEBT IN MONTRÉAL AUSBILDUNG/WERDEGANG 1998 BA OF FINE ARTS, EMILY CARR INST. OF ART AND DESIGN, VANCOUVER, SEIT 2001 ARTS VISUELS, UNIV. CONCORDIA, MONTRÉAL AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 CREATION GRANT, CANADA COUNCIL FOR THE ARTS; THE SAWING ROOM, SURREY ART GALLERY, VANCOUVER, 2001 INTER-ARTS DISSEMINATION GRANT, CANADA COUNCIL FOR THE ARTS, 2002 FULL CIAM GRANT, CENTRE INTER-UNIVERSITAIRE DES ARTS MÉDIATIQUES; STILLS, THIRD AVENUE GALLERY, VANCOUVER, 2003 INT. VIDEO FESTIVAL, DETROIT; WRO, INTERNATIONAL MEDIA ART BIENNALE, WROCLAW; WEB BIENNAL, CONTEMPORARY ART MUSEUM, ISTANBUL WERKE/PROJEKTE 2000 U, 2001 CLOWNS IN THE CITY: SOFT INTERVENTIONS AND SUBTLE SUBTERFUGE, WESTERN FRONT, VANCOUVER; HUMAN FAUX PAS, PERFORMANCE AT GRUNT GALLERY, VANCOUVER AND AT OLD HAVANA, HAVANA BIENNAL, 2001 HUMAN FAUX PAS, CANADA-USA TOUR 2001; PAST FORWARD, PLACE DES ARTS, MONTRÉAL.

HELGE JANSEN *1975, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1997 THEATER AUSBILDUNG, BOCHUM, 1998-1999 KUNSTGESCHICHTE, MUSIKWISSENSCHAFT, THEATER-, FILM- UND FERNSEHWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT, KÖLN, 2000 GERRIT RIETVELD ACADEMIE, AMSTERDAM, SEIT 2001 KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN, SEIT 2002 ASSISTENZ, PROF. FRANS VOGELAAR, HYBRID SPACE/MEDIALER RAUM, KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2001 -4 ALTITUDE, KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN; WORLD WIDE BROWSER DAY, BERLIN, 2002 MOERS JAZZ FESTIVAL, VILÉM FLUSSER ARCHIVE, KÖLN, 2003 CIBER@RT BILBAO, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NUEVAS TECNOLOGÍAS ARTE Y COMUNICACIÓN, 2004 NOMIERUNG, INTERNATIONAL MEDIA ART AWARD, KARLSRUHE WERKE/PROJEKTE VIDEO-, AUDIO-INSTALLATIONEN: SEIT 1996 DIVERSE MUSIC & SOUNDWORKS, 2001 ANGST-BRENNER; NACHTWANDERUNG, 2002 THE NETWORK VEHICLE; CARPET OF THOUGHTS, 2003 SWINGING MATTER, 2004 360 TREE.

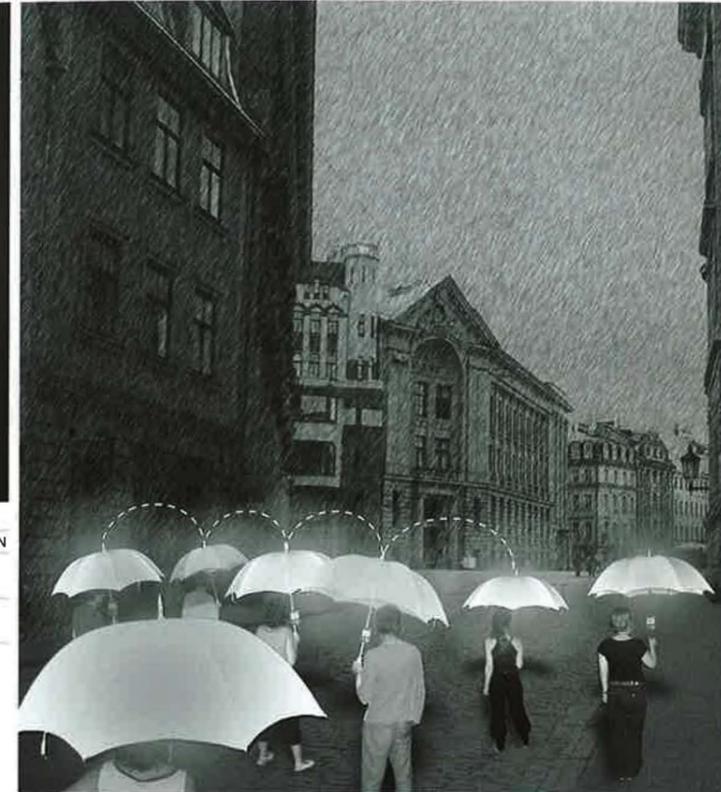
43



RODRIGO DERTEANO THE DISTANCE
 CH 2002 | NETZWERK INSTALLATION
 20.11.04 | KASKADENKONDENSATOR | 15:00-19:00 UHR



GERDA LAMPALZER TRANSLATION
 A 2003 | 4-KANAL VIDEO INSTALLATION
 20.11.04 | KASKADENKONDENSATOR
 15:00-19:00 UHR
 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2
 10:00-11:30 UHR



KATHERINE MORIWAKI UMBRELLA.NET
 IR 2004 | WIRELESS NETZWERK PERFORMANCE
 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

RODRIGO DERTEANO THE DISTANCE

Begleitet von verschiedenen Echos, verschieben sich auf einer Projektionsfläche architektonische 3D-Animationen. Daneben steht eine Liste mit diversen URL-Adressen, die sich über ein Keyboard eingeben lassen. Die visuellen und auditiven Veränderungen werden von den Übertragungszeiten zu den ausgewählten Servern bestimmt. Werden mit einem Mikrofon Audiosignale in den virtuellen Raum gesendet, so hallen diese entsprechend verfremdet zurück. Die Präsenz mehrerer Orte und deren Distanz wird so unmittelbar physisch erfahrbar gemacht.

Architectural 3-D animations appear on a screen, accompanied by various echoes. Next to them is a list with various URL addresses that can be keyed in. The visual and audio changes are determined by the transmission times and the servers chosen. If audio signals are sent into virtual space via a microphone, these are echoed back with appropriate alienation effects. The presence of several locations and their respective distances are thus laid open to direct physical experience.

RODRIGO DERTEANO *1979, LEBT IN ZÜRICH AUSBILDUNG/WERDEGANG 1998-2001 GEISTESWISSENSCHAFTEN UND KOMMUNIKATION, PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ, LIMA. SEIT 2002 NEUE MEDIEN, HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST, ZÜRICH AUSSTELLUNGEN/PREISE 2004 AUSSTELLUNG, DIALOG-FESTIVAL, WINTERTHUR WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN/MULTIMEDIA: 2003 THE DISTANCE, 2003-2004 RADIO FRONTERA, 2004 SCRATCH-A-BIT.

GERDA LAMPALZER TRANSLATION

Die Installation präsentiert auf vier Bildschirmen eine Komposition aus Monolog, Dialog und Chor. Parallel dazu können die Texte auch zweisprachig nachgelesen werden. Es wird damit der Frage nachgegangen, ob in jeder Sprache eine andere verborgen ist. Ein Mann spricht Russisch, eine Frau Japanisch, ein zweiter Mann Spanisch und eine weitere Frau Englisch. Sie formulieren Sätze, von denen Einzelteile isoliert werden. Neu zusammengefügt, ergeben sich deutsche Texte mit einer anderen Bedeutung.

The installation presents a composition consisting of monologue, dialogue and choir, on four monitors. Texts can be read at the same time, in two languages. This investigates the question of whether every language has another language hidden in it. A man speaks Russian, a woman Japanese, a second man Spanish and another woman English. They formulate sentences, and individual parts of them are isolated. When put together again produce German texts meaning something else.

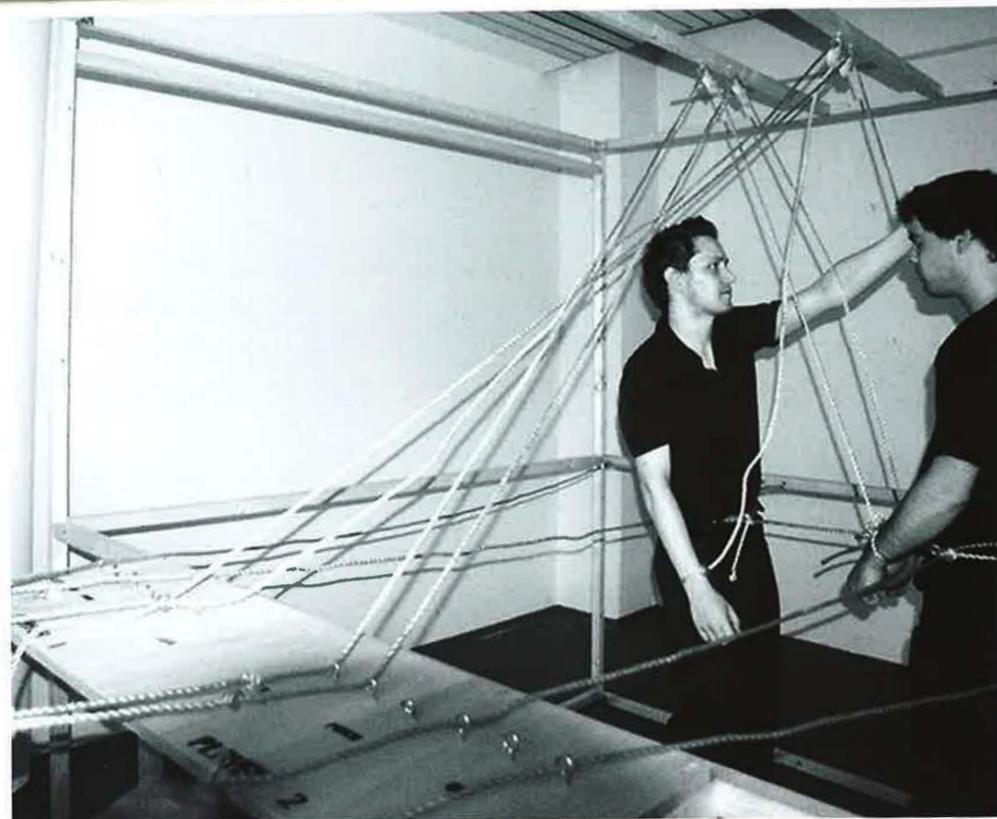
GERDA LAMPALZER *1959, LEBT IN KRITZENDORF, ÖSTERREICH AUSBILDUNG/WERDEGANG KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT WIEN. SEIT 1980 LEITENDE MITARBEIT, MEDIENWERKSTATT, WIEN. SEIT 2001 LEKTORIN, DONAU-UNIVERSITÄT, KREMS. SEIT 2003 MITGL. VEREINIGUNG BILD. KÜNSTLER, WIENER SECESSION AUSSTELLUNGEN/PREISE 1983 PREIS DES BELGISCHEN FERNSEHENS RTBF. 1992 ÖSTERR. FÖRDERUNGSPREIS, VIDEOKUNST. 1993 STIPENDIUM PROGETTO CIVITELLA D'AGLIANO. 1994/2000 ARBEITSTIPENDIEN, BUNDESKANZLERAMT KUNST. 1997 ARTIST IN RESIDENCE, DURHAM. 1999 ANERKENNUNGSPREIS MEDIENKUNST, LAND NIEDERÖSTERREICH. 2002 ATELIERSTIPENDIUM, HAMBURG WERKE/PROJEKTE 1982-1983 ASUMA. 1983-1984 WOSSEAMTOM - DIE WIESE IST GRÜN IM GARTEN VON WILTZ. 1985-1989 CADAVRE EXQUISIT. 1992 ...AND THE SPHINX THINKS... 1994 ES. 1997 PARANORMAL. 1999 HERNIA REPAIR. 2000 DOPPELTES SPIEL. 2002 SPLIT SCREEN; BLUTHÖCHDRUCKEREI. 2003 TRANSLATION.

JONAH BRUCKER-COHEN, KATHERINE MORIWAKI UMBRELLA.NET

Im Projekt wurde ein neues technisches Gerät zur Vernetzung im Alltag entwickelt: Ein Pocket-PC (iPaq) ist in einen Regenschirm integriert. Er ist Teil eines kabellosen Netzwerks, das sich abhängig von Wetterverhältnissen aufbaut. Regnet es, sind die Schirme geöffnet, und das Netzwerk ist aktiv. Optionale Gesprächspartner sind im PC-Display als Regenschirmsymbole markiert und können durch Anklicken kontaktiert werden. Kollektive Gewohnheiten in einer Gesprächssituation eröffnen neue Wege der Kommunikation.

This project developed a new piece of technical equipment for everyday networking: a pocket PC (iPaq) is built into an umbrella. It is part of a wireless network based on weather conditions. If it rains, umbrellas are opened and the network is activated. People you might want to talk to appear as umbrella symbols on the PC display, and can be contacted by clicking. This shows how collective habits in a conversational situation can open up new communication paths.

JONAH BRUCKER-COHEN *1975, LEBT IN DUBLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1993-1997 BA OF ARTS, MCGILL UNIVERSITY, MONTRÉAL. 1997 - 1999 MPS, INTERACTIVE TELECOMMUNICATIONS PROGRAM, TISCH SCHOOL OF THE ARTS, NY UNIV. SEIT 2003 PHD CANDIDATE, DISRUPTIVE DESIGN TEAM, TRINITY COLLEGE, UNIV. OF DUBLIN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART, NY. 2004 INST. OF CONTEMPORARY ARTS, LONDON WERKE/PROJEKTE 2002 SPEAKERPHONE. 2003 ALERTING INFRASTRUCTURE; 2004 HOMELAND INSECURITY ADVISORY SYSTEM **KATHERINE MORIWAKI** *1975, LEBT IN IRLAND UND DEN USA AUSBILDUNG/WERDEGANG 1993-1997 BA, FILM AND ELECTRONIC ARTS, CALIFORNIA STATE UNIV., LONG BEACH. 1998-2001 MPS, INTERACTIVE TELECOMMUNICATIONS PROGRAM, TISCH SCHOOL OF THE ARTS, NY UNIVERSITY. SEIT 2002 PHD CANDIDATE, DISRUPTIVE DESIGN TEAM, TRINITY COLLEGE, UNIV. OF DUBLIN WERKE/PROJEKTE 2003-2004 OSCILLATING WINDOWS; UMBRELLA.NET.



YANICK FOURNIER V_GAME02

D 2003 | INTERAKTIVE INSTALLATION | 19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR

04 | EXHIBITION

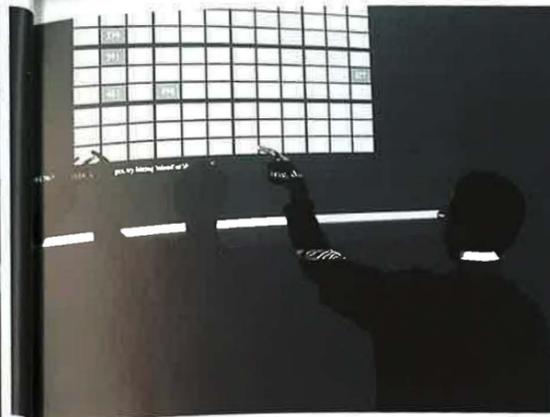
YANICK FOURNIER V_GAME02 PERFORMANCE

Überführung der Zweikampf-Computerspiele in den realen Raum: Im Innern eines kubischen Holzgerüsts stehen sich zwei Figuren gegenüber, an ihren Armen und Beinen sind Schnüre befestigt, die an einem Holzdisplay zusammenlaufen. Durch das Ziehen der Fäden können vier Spieler einen Kampf aktivieren. Wegen ihrer groben Motorik geht jedoch keiner der beiden Kämpfer als Sieger hervor – eine Persiflage des zielorientierten Prinzips von Computerspielen.

Single-combat computer games transferred to real space: two figures confront each other inside a cubic wooden framework. They have cords fastened to their arms and legs, coming together in a timber display. Four players can activate a fight by pulling on the cords. But the two warriors have such crude motor skills that neither of them emerges as victor – a satire on the results-oriented principles of computer games.

YANICK FOURNIER *1978, LEBT IN KÖLN UND GENF AUSBILDUNG/WERDEGANG 1999-2003 ECOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS, GENÈVE, SEIT 2001 ATELIER VALIE EXPORT, KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 24 HEURES, GALERIE MIRE, GENÈVE, ZUSAMMENARBEIT MIT BRUNO DÜR, 2001 F5, ACC GALERIE, WEIMAR, 2002 AVANT GARDE MON AMOUR, KORNHAUS, BERN, 2003 [PLUG, IN], ELECTRIC RENDEZ-VOUS, BASEL; KULTURMINISTER KONFERENZ, BONN; VILLETTE NUMÉRIQUE, DIGIT-ART, PARC DE LA VILLETTE, PARIS, 2004 EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/VIDEOKUNST: 2002 ANTI-FLIESSEN VIDEO, 2003 INTERFACE WALK+TURN+ FALL VIDEO; V_GAME02 PERFORMANCE; V_MOVE, 2004 CORPUS AUGMENTÉS U.V.A.

46



MICHAEL HUEENERS

WÄHLT DIE SIGNALE – EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS

D 2003 | RADIOKONZERT

19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL/MEDIAGALLERY | 9:00-24:00 UHR



HANNAH LEONIE PRINZLER WEGE [PATHS]

AU 2003 | VIDEO LOOP

19.-22.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 9:00-24:00 UHR

LIGNA (HUEENERS, MICHAELSEN, RÖHM, FRAHM) WÄHLT DIE SIGNALE – EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS

Radiokonzert einmal ganz anders: Radiohörer komponieren die Musik selbst. Per Flyer und Internet werden die Nummern von 144 Handys veröffentlicht, welche während zwölf Stunden angerufen werden können. Das Konzert generiert sich ausschliesslich aus den Klingeltönen dieser Mobiltelefone; bereits die Aktion des Anrufens verändert die im Radio ausgestrahlte Musik. So wird die Komposition zu einem kollektiven Werk, dessen Schöpfer gleichzeitig auch die Hörer sind und dessen Verlauf unvorhersehbar ist.

A radio concert of a quite different kind: radio listeners compose the music themselves. 144 mobile phone numbers are published on flyers and the Internet, and they can be rung up over a period of twelve hours. The concert consists of nothing but these mobile phones' ringtones; even the action of making a call changes the music coming from the radio. So the composition becomes a collective work whose creators are also the listeners, and which runs an unpredictable course.

HANNAH LEONIE PRINZLER WEGE

Drei parallel laufende Filme zeigen Bilder von Landschaften. Stumm folgt das Kameraauge den Wegen querfeldein, ohne jegliches Ziel. Die Ansichten wirken auf den ersten Blick real, doch verunsichert ein leichtes "Stocken" des Filmverlaufs und die manchmal wie gemalte Ästhetik den Zuschauer. Tatsächlich handelt es sich bei den Filmen um eine Reihe digitaler Fotografien, die erst im Computer zu einer dreidimensionalen Szenerie animiert worden sind, die zwischen Realität und Traumwelt vermittelt.

Three films running in parallel show images of landscapes. The camera eye silently follows the paths across the countryside, with no particular goal. The views look real at first sight, but a slight "stutter" in the film and sometimes painted-looking aesthetic make the spectator uneasy. In fact these are films of a series of digital photographs that have been computer-animated to make three-dimensional scenery, mediating between reality and a dream world.

LIGNA EXISTIERT SEIT 1997, LOKALISIERTE IN HAMBURG AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 1997 MEDIEN-THEORETIKER UND RADIOKÜNSTLER; FREIES SEN- DER KOMBINAT; FREIES RADIO, HAMBURG AUSSTEL- LUNGEN/PREISE 2003 ALTERNATIVER MEDIENPREIS, NÜRNBERG; INDETERMINATE! KOMMUNISMUS, MOU- SONTURM, FRANKFURT AM MAIN; INTERKULTUR- PREIS, LINZ, 2004 HILCHOT SHCHENIM – CHAPTER B, ISRAELI CENTER OF DIGITAL ART, HOLON; NOMINIE- RUNG, INTERACTION AWARD, TRANSMEDIALE, BER- LIN; OPEN HOUSE, OK CENTRUM, LINZ; PUZZELINK_ EVIDENZ.7, GALERIE M6, HAMBURG. WERKE/PRO- JEKTE INSTALLATIONEN / RADIOKUNST. SEIT 1997 LIGNAS MUSIC BOX. 1999 HÖRT DIE ANDEREN WEL- LEN, 2001 -R-A-D-I-O-G-L-A-Z, 2002 RADIOALLET I; MENTAL RADIO SHOW; ÖFFENTLICHES RADIOHÖREN. 2003 WÄHLT DIE SIGNALE! LABYRINTH UND INTER- FERENZEN; RADIOALLET II. 2004 ANORMALISIE- RUNG DES ALLTAGSLEBENS; DINGE, DIE WIR NICHT TUN DÜRFEN; ES GIBT KEINE SITUATION, DIE AUS- WEGLOS WÄRE; VERSIEGELT DIE STADT!

HANNAH LEONIE PRINZLER *1980, LEBT IN WEIMAR AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 2000 MEDIENGE- STALTUNG, BAUHAUS-UNIVERSITÄT, WEIMAR; FOTO- GRAFIE UND MEDIENKUNST, SYDNEY AUSSTELLUN- GEN/PREISE 2001 BACKUP FESTIVAL. NEUE MEDIEN IM FILM, WEIMAR, 2002 EUROPEAN MEDIA ART FESTI- VAL, OSNABRÜCK; INVENTIONEN, FESTIVAL NEUER MUSIK, BERLIN, 2004 TOO MUCH SUGAR, KUDOS GALLERY, SYDNEY; INTERSTATION, KUDOS GALLERY, SYDNEY WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 2001 PIROUETTE, 2002 (DAZN), 2003 EVOLUSIVE; WEGE (PATHS), 2004 GERMAN IMMIGRANTS.

47

05

SCREENINGS





MYRNA MAAKARON BERLINBEIRUT
D 2003 | BETA-SP | 00:23:00



HUGO SCHÄR PUSCHKIN LIFT
CH/UKR 2003 | BETA-SP | 00:22:20



MARION NEUMANN, PAWEŁ SICZEK ANDERER HERBST
D 2004 | BETA-SP | 00:19:10

05 | SCREENING 01

MYRNA MAAKARON BERLINBEIRUT

Was unterscheidet Berlin von Beirut? Was ist den beiden Städte gemeinsam? Die Mauer und die grüne Linie. Eine junge Frau im lila Kleid streift durch Berlin, mit dem Fahrrad, streift durch Beirut. Sie erzählt Geschichten aus ihrer Kindheit, von Krieg, Zerstörung, dem Ausharren im Bunker, erzählt von ihren Erlebnissen in Berlin. Geschichten aus dem Libanon, Bilder aus Deutschland und umgekehrt. Berlin hat sechs Buchstaben, Beirut auch.

What is the difference between Berlin and Beirut? What do the two cities have in common? The Wall and the Green Line. A young woman in a purple dress wanders around Berlin on her bike, wanders around Beirut. She tells stories about her childhood, about war, destruction, holding out in a bunker, talks about her experiences in Berlin. Stories from Lebanon, stories from Germany and vice versa. Berlin has six letters, Beirut has six letters.

HUGO SCHÄR PUSCHKIN LIFT

Es werden verschiedene Lebensformen in der Ukraine dargestellt. Hauptmotiv ist der fahrende Lift in einem Wohnhaus an der Puschkinstrasse; er wird im Hintergrund immer wieder eingeblendet. Alltagsbilder ziehen vorüber; so etwa Arbeiter in einem Kohlebergwerk oder Mönche bei liturgischen Gesängen. Die Erzählweise des Films folgt einem komplexen Aufbau: Sie schwankt zwischen der Nähe am Geschehen und einer dokumentarischen Perspektive. Dabei entsteht ein poetisches Geflecht aus Abbildern seelischer und kultureller Vielfalt und Eigenart.

Various life forms in Ukraine are presented. Main motif is an operating elevator in a residential building in the Puschkin-Street - it reappears again and again. Images from everyday life are passing by; coal miners at work, monks singing liturgical songs. The narrative form of this film follows a complex set-up: it alternates between closeness to the action and a documentary perspective. The result is a poetic arrangement of images of spiritual and cultural diversity and characteristics.

50

DO 18.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 21:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 14:00 UHR

MYRNA MAAKARON *1974, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1978-1992 BACCALAURÉAT FRANÇAIS ET LIBANAIS, COLLEGE NOTRE DAME DE NAZARETH, BEIRUT, 1992-1997 COMMUNICATION ARTS AND FILMMAKING, GRADUATED WITH HONOURS, LEBANESE ACADEMY OF FINE ARTS, LIBANON, 2000-2001 LICENCE EN ARTS DU SPECTACLE, PARIS III - SORBONNE NOUVELLE **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1998-2001 PREIS FÜR CONTE D'ADULTE, BEIRUT FILM FESTIVAL; CONFUSION NOMINIERT FÜR: INTERNATIONALE KURZFILMTAGE OBERHAUSEN; CIRCLES OF CONFUSION 4, BERLIN; INTERNATIONAL FILM FESTIVAL BEIRUT; GOLDEN ORANGE, ANTALYA; MED-FILM FESTIVAL, ROM; KANSK VIDEO FESTIVAL, 2004 BERLINBEIRUT, 1, BERLIN TODAY AWARD, BERLINALE TALENT CAMPUS; LOBENDE ANERKENNUNG DER JURY, INTERNATIONALES KURZFILMFESTIVAL HAMBURG; LOBENDE ANERKENNUNG DER JURY, 7ÈME BIENNALE DES CINÉMAS ARABES, PARIS. **WERKE/PROJEKTE** KURZFILME: 1995 UNE RENCONTRE, 1997 CONTE D'ADULTE; CONFUSION, 2003 28; BERLINBEIRUT.

FOLGT *1952, LEBT IN GISWIL, SCHWEIZ AUSBILDUNG/WERDEGANG 1974-1980 KUNSTSTUDIUM, LUZERN UND PARIS, SEIT 1980 AUSSTELLUNGEN, KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM, SPARTENÜBERGREIFENDE KUNSTPROJEKTE IM IN- UND AUSLAND, 1985 STUDIENREISE SOVIETUNION UND CHINA, 1988 THEATERARBEIT IN JAPAN, 1992/93 STUDIENREISE INDIEN, SEIT 1995 ATELIER IN KIEV, SEIT 1997 VIDEOFILME, SEIT 2000 INSZENIERUNGEN; KONZEPTE FÜR STEINER SARNEN SCHWEIZ **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1999 KUNSTHAUS KIEV; 3. PREIS AFU ZUG, 2002 NOW 02 SARNEN, 2003 VIPER INTERNATIONALES FESTIVAL FÜR FILM, VIDEO UND NEUE MEDIEN, BASEL; FILM FESTIVAL BLUESOVIET; ACCADEMIA DI ARCHITETTURA, MENDRISIO, 2003 KUNSTMUSEUM, LUZERN, 2004 KUNSTMUSEUM, LUZERN; THE INTERNATIONAL FILM AND VIDEO FESTIVAL, NEW YORK **WERKE/PROJEKTE** FILME: 1999 AWG (ALLES WIRD GUT), 2001 DEMARSCH, 2002 BIRKENWALZER, 2003 PUSCHKIN LIFT.

MARION NEUMANN, PAWEŁ SICZEK ANDERER HERBST

Stimmungsvolle Bildergeschichte, die in ehrlicher und realistischer Weise die Blicke des Regisseurs auf seinen Herkunftsort wiedergibt: eine Plattenbausiedlung in Schlesien, ein Mann, der Feuer in einem Hinterhof macht, Minenarbeiter im Berg und später beim Duschen. Dazu liest der Protagonist Texte. Die einzelnen Szenen erscheinen wie eine zufällige Abfolge aus Erinnerung und Traum.

An atmospheric picture story reproducing the director's view of his home town, honestly and realistically: a slab construction housing estate in Silesia, a man making a fire in a backyard, miners underground and then in the shower. The protagonist reads relevant texts. The individual scenes seem like a random sequence of memory and dream.

MARION NEUMANN, PAWEŁ SICZEK *1977, BEIDE LEBEN IN MÜNCHEN AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 2000 HOCHSCHULE FÜR FERNSEHEN UND FILM, MÜNCHEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2004 FESTIVALEINLADUNGEN FÜR CINÉMA DU RÉEL, CENTRE GEORGES POMPIDOU, PARIS; INTERNATIONALES FILM FESTIVAL KARLOVY VARY, TSCHECHIEN; KUNSTFILMBIENNALE, MUSEUM LUDWIG, KÖLN **WERKE/PROJEKTE** FILME: 2001 DAY IN THE NIGHT, NEUMANN; COUNTRY, SICZEK, 2002 SEHEN, NEUMANN, 2003-2004 ANDERER HERBST, NEUMANN UND SICZEK.

51



CAROLA DERTNIG, ULRIKE MÜLLER **NEWSPAPER ONLY**
A/US 2003 | BETA-SP | 00:01:00



RAÚL BAJO IBÁÑEZ **A LA INTEMPERIE**
E 2003 | MINI-DV | 00:04:28



CORINE STÜBI **WORKING GIRL**
D 2004 | BETA-SP | 00:04:56



DIANE NERWEN **THE THIEF OF BAGDAD**
US 2003 | BETA-SP | 00:04:30

05 | SCREENING 02

CAROLA DERTNIG, ULRIKE MÜLLER **NEWSPAPER ONLY**

Eine Metrostation. Darin ein Abfalleimer aus Beton. Darauf in schwarzen Lettern: „newspaper only“. Passanten werfen ihre Zeitungen fort. Eine Stimme berichtet von ihren deren Lesegewohnheiten. Sie liest von oben nach unten, die Schlagzeilen zuerst. Sie zitiert Alice im Wunderland. Die Distanz zu „dem da draussen“. „Nimm es nicht persönlich, aber irgendwie tu ich es trotzdem.“
A metro station. A concrete rubbish bin in it. On it in black letters it says: "newspaper only". Passers-by throw their newspapers away. A voice reports on their/its reading habits. It reads from top to bottom, headlines first. It quotes Alice in Wonderland. The distance from "them out there". "Don't take it personally, but somehow I'll do it all the same."

RAÚL BAJO IBÁÑEZ **A LA INTEMPERIE**

Kommentarlos und teils in hektischer Folge werden Bilder von Tod, Krieg und Zerstörung auf der einen Seite und Bilder von Leben, Freude, Bewegung auf der anderen Seite aneinander gereiht. Trotz oder gerade wegen der emotionslosen Präsentation bewegt der Film, und seine Kälte wird durch die schwarzweissen Bilder zusätzlich unterstrichen.
Images of death, war and destruction on the one hand and images of life, joy and movement on the other follow each other in sequence, without commentary, and some of them quite hectically. The film is moving despite or precisely because of the emotionless presentation, and its coldness is further underlined by the black-and-white images.

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 10:30 UHR
WH: SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 21:00 UHR

BEIDE KÜNSTLERINNEN GEBOREN 1971, LEBEN IN WIEN UND NEW YORK **AUSBILDUNG/WERDEGANG** CAROLA DERTNIG 1986-1991 UNIVERSITÄT FÜR ANGEWANDTE KUNST, WIEN, 1997-1998 WHITNEY INDEPENDENT STUDY PROGRAM, NEW YORK **AUSBILDUNG/WERDEGANG** ULRIKE MÜLLER AKADEMIE DER BILDENDEN KÜNSTE, WIEN, 1997-2000 MITGLIED DES LEHR- UND LERNKOLLEKTIVS, FREIE KLASSE, WIEN, 2002-2003 WHITNEY INDEPENDENT STUDY PROGRAM, NEW YORK **WERKE/PROJEKTE** CAROLA DERTNIG FILME: 1988 BYKETROUBLE, 1999 LOVEAGE, 2001 REVOLVING DOOR, 2003 A ROOM WITH A VIEW IN THE FINANCIAL DISTRICT; STRANGERS; **NEWSPAPER ONLY** **WERKE/PROJEKTE** ULRIKE MÜLLER FILME: 2001 UNSERE LEISTUNGSBILANZ, 2003 **NEWSPAPER ONLY**.

RAÚL BAJO IBÁÑEZ *1970, LEBT IN MADRID **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1989-1993 FINE ARTS, UNIVERSITÄT, MADRID, 1998-1999 CO-CREATOR, PENINSULARES, 2000-2004 GRAPHIC DESIGN TEACHER **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2004 FINALISTA MINIMA, VIDEOCURT, GANDIA; 19 FESTIVAL AUDIOVISUAL, VITORIA-GASTEIZ; 26ÈME FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINÉMA MÉDITERRANÉEN, MONTPELLIER; INVIDEO 2004, SPAZIO OBERDAN, MAILAND; VISUAL 04, CASA DE CULTURA CARMEN CONDE, MAJADAHONDA, MADRID; 2004 VIPER INTERNATIONALES FESTIVAL FÜR FILM, VIDEO UND NEUE MEDIEN, BASEL; CERTAMEN DE CREACIÓN AUDIOVISUAL, CABRA **WERKE/PROJEKTE** 1993 CUADERNO DE NO9TAS; VAMOS A CONTAR MENTIRAS, 1994 SOY DE LA GRAN CIUDAD, 1995 ME GUSTARIA QUE TODO ESTO TERMINASE DE UNA VEZ; LA IMPOSIBILIDAD, 1996 IMÁGENES DE LOS LÍMITES; EL TIEMPO PERDIDO, 1999 ANTES DEL SILENCIO, 2002 SEGUNDO INTENTO, 2003 A LA INTEMPERIE; VIAJES,

CORINE STÜBI **WORKING GIRL**

Ein weisser Drehzylinder steht in einem Ausstellungsraum. Alles hier wirkt kalt und abweisend. Der Zylinder beginnt sich zu drehen. Darin kommt eine junge Frau zum Vorschein, die mechanische, repetitive Bewegungen vollführt. Einmal tritt sie als Ärztin auf, einmal als Friseurin, ein andermal als Stripteasetänzerin oder als Putzfrau. Das alles beobachtet eine kleine Familie: Mutter, Vater und Sohn.
A white revolving cylinder stands in an exhibition gallery. Everything here seems cold and uninviting. The cylinder starts to rotate. A young woman appears inside it, carrying out mechanical, repetitive movements. She appears as a doctor, then as a hairdresser; another time as a striptease artiste or a cleaning lady. A little family watch all this: mother, father and son.

DIANE NERWEN **THE THIEF OF BAGDAD**

Ausschnitte aus Verfilmungen der Sagen aus 1001 Nacht – vornehmlich solche mit Charleton Heston – werden neu zusammengefügt. Die Tonspuren stammen aus alten Western, die in Texas spielen. Eine Collage, die im Zusammenspiel mit dem Wissen des Betrachters neue Sinnzusammenhänge generiert.
Extracts from films of the 1001 Nights – mainly featuring Charleton Heston – are fitted together in a new way. The soundtracks come from old Westerns set in Texas. A collage that generates new meanings in interplay with the viewer's knowledge.

CORINE STÜBI *1977, LEBT IN KÖLN UND GENÈVE **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1998-2003 ECOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS, GENÈVE, 2001-2004 MEDIEN GESTALTUNG, KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2001 F5, GALERIE ACC, WEIMAR, 2002 FILM FESTIVAL, SPLIT; VILLETTE NUMÉRIQUE, DIGITART, PARC DE LA VILLETTE, PARIS, 2003 POPKOMM, KÖLN, 2004 ANTENNA, NATIONAL FILM THEATER, LONDON; BACKUP, FESTIVAL, NEUE MEDIEN IM FILM, WEIMAR; FEMINALE, KÖLN; INTERNATIONALES KURZFILMFESTIVAL, HAMBURG; KURZSCHLUSS, ARTE; MUVI-PREIS, LOBENDE ERWÄHNUNG, INTERNATIONALE KURZFILMTAGE, OBERHAUSEN **WERKE/PROJEKTE** FILME/VIDEOINSTALLATIONEN 1999 SHOPPING BARBIE, 2000 PSYCHOSOMA; TALK WITH FRIENDS, 2001 WWW.CHIMERE.DE, 2003 AIR ONE; NATURE BOX, 2004 **WORKING GIRL**.

DIANE NERWEN *1965, LEBT IN BROOKLYN, NEW YORK **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1983-1987 BACHELOR OF ARTS, CLARK UNIVERSITY, WORCESTER, MASSACHUSETTS, 1990-1993 MASTER OF FINE ARTS, VIDEO ART, SYRACUSE UNIVERSITY, SYRACUSE, NEW YORK **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2001 THE NEW YORK INTERNATIONAL FILM AND VIDEO FESTIVAL; GUGGENHEIM MUSEUM NEW YORK; TRANSMEDIALE MEDIA ARTS FESTIVAL, BERLIN; LOCARNO VIDEO ART FESTIVAL; DAAD KÜNSTLERPROGRAMM, BERLIN, 2003 SHORT FILM FESTIVAL, OBERHAUSEN; SHORT FILM FESTIVAL, SAO PAULO; BERLINALE BERLIN, 2004 VIDEOEX FILM/VIDEO FESTIVAL, ZÜRICH; MILANO FILM FESTIVAL; BEST SHORT DURBAN FILM FESTIVAL; BERLINALE BERLIN **WERKE/PROJEKTE** FILME: 1996 UNDER THE SKIN GAME, 1999 SPANK, 2000 IN THE BLOOD, 2002 DIE GROSSE JIDDISCHE LIEBE (THE GREAT YIDDISH LOVE) 2003 **THE THIEF OF BAGDAD**.



MARTIN KAATZ ...ELLIPSE
D 2004 | BETA-SP | 00:09:55



JAN SCHOMBURG, BENEDIKT RITTER NIE SOLO SEIN
D/CH/GB 2003 | 35 MM | 00:09:00



SIETSKE TJYLLINGII THE GENERAL
NL 2004 | DVD | 00:03:00



MARIA KLONARIS, KATERINA THOMADAKI QUASAR
GR 2003 | BETA-SP | 00:30:00

05 | SCREENING 02

MARTIN KAATZ ...ELLIPSE

Die Kamera begleitet zwei junge Männer durch eine bedrohliche Welt inmitten von Wohnsilos. Nonverbale Dispute der beiden wechseln sich ab mit Momenten trauriger Zweisamkeit. Ein Bild fällt aus dem Rahmen, der Rahmen erscheint als Fenster in den Himmel über der Stadt. Urbane Trostlosigkeit kontrastiert mit der Nähe zwischenmenschlicher Beziehungen.

The camera accompanies two young men through a threatening world of anonymous tower blocks. The two men's non-verbal arguments alternate with moments of intimate togetherness. One image seems out of place, isolated as if framed in a window in the sky above the city. Urban desolation contrasts with the closeness of human relationships.

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 10:30 UHR
WH: SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 21:00 UHR

MARTIN KAATZ *1972, LEBT IN HAMBURG AUSBILDUNG/WERDEGANG 1996-1997 SPRACHWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT HAMBURG. SEIT 1997 ARCHITEKTURSTUDIUM, HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE. SEIT 2001 INTERDISZIPLINÄRES FILMSTUDIUM, HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE, HAMBURG AUSSTELLUNGEN/PREISE 2004 GOEAST, WIESBADEN WERKE/PROJEKTE FILME: 2004 INNEN; ...ELLIPSE.

JAN SCHOMBURG, BENEDIKT RITTER NIE SOLO SEIN

Max erwacht in einer Welt, in der alles rückwärts läuft, nur er nicht. Menschen füllen Flaschen, anstatt sie auszutrinken, werden jünger, nicht älter. Max hat Durst, doch er bekommt nur leere Flaschen, die er selber füllen müsste. In so einer Welt kann nur die Liebe helfen. Er trifft schliesslich A-n-n-A, die ihm ein Glas füllt, indem sie es austrinkt.

Max wakes up in a world in which everything is running backwards, but not him. People are filling bottles instead of drinking from them, and becoming younger, not older. Max is thirsty, but he is just given empty bottles that he is supposed to fill. Only love can help in a world like this. He finally meets A-n-n-A, who fills a glass for him by drinking it up.

JAN SCHOMBURG *1976, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1996-2001 VIS, KOMMUNIKATION, KUNSTHOCHSCHULE, KASSEL. 2001-2004 AUDIOVIS. MEDIEN, KHM, KÖLN. SEIT 2004 FILMEMACHER UND DREHBUCHLEKTOR AUSSTELLUNGEN/PREISE 1997 FÖRDERPREIS, DT. JUGENDVIDEOPREIS, REMSCHEID, 1999 HESSISCHER FILMPREIS, 2001 FÖRDERPREIS, VERDENER KURZFILMFESTIVAL FILMSALAT. 2004 PUBLIKUMSPREIS, SOESTER KURZFILMTAGE WERKE/PROJEKTE 1997 STACJA. 1999 HOTELZIMMER 1942; WINTERSPRUCH; SONNENFINSTERNIS. 2001 TURNVEREIN. 2003 NIE SOLO SEIN. 2004 ESTHER BENEDIKT RITTER *1971, LEBT IN BASEL AUSBILDUNG/WERDEGANG 1994-1996 SCHULE F. GESTALTUNG, BASEL. 1996-2004 VIS. KOMM., KUNSTHOCHSCHULE KASSEL. 2000-2004 FILM SCHOOL LONDON AUSSTELLUNGEN/PREISE 2004 PUBLIKUMSPREIS, SOESTER KURZFILMTAGE WERKE/PROJEKTE FILME: 1998 SONNENFINSTERNIS. 2000 BERUF GLOBETROTTER; INBETWEEN. 2001 THE SHOW MUST GO ON. 2002 PIZZA CANZONE. 2003 NIE SOLO SEIN. 2004 FLAMINGO BLUES.

SIETSKE TJYLLINGII THE GENERAL

Spielzeugpanzer rücken in Reih und Glied auf sandigem Untergrund vor. Marschmusik ertönt. Das ganze Szenario erscheint in einem Gelbstich. Auf einmal treten Stiefel auf und zertrampeln die Panzer. Als Speichen eines Rades dienen sie einem ferngesteuerten Mobil zur Fortbewegung. Die amerikanische Flagge weht. Im Hintergrund steht der General, scheinbar unbeteiligt, und hält eine Fernsteuerung in der Hand.

Toy tanks advance in rank and file against a sandy background. The whole scene is tinged with yellow. Suddenly boots appear and trample the tanks to bits. Arranged like the spokes of a wheel, they help a remote-controlled mobile to move along. The American flag blows in the wind. In the background is the general, apparently uninvolved, holding a remote control in his hand.

SIETSKE TJYLLINGII *1973, LEBT IN AMSTERDAM AUSBILDUNG/WERDEGANG 1992-1997 SCHWERPUNKT AUDIOVISUELLE MEDIEN, GERRIT RIETVELD ACADEMIE, AMSTERDAM. SEIT 1997 EIGENE PRODUKTIONSFIRMA TAKE T PRODUCTIONS, ENTWICKELT, PRODUZIERT UND VERTEILT EIGENE FILME AUSSTELLUNGEN/PREISE 2004 INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, ROTTERDAM; BERLINALE BERLIN; FILM FESTIVAL, SURRY HILLS, SYDNEY; INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, EDINBURGH; INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL, LOS ANGELES; FILM FESTIVAL, SPLIT WERKE/PROJEKTE FILME: 1997 THE LAST ADVENTURE OF SUPERMAN. 1998 VISIT FROM OUTER SPACE. 2000 GODZILLA VS THE NETHERLANDS. 2002 MISS T'S TEASERAMA. 2004 THE GENERAL.

MARIA KLONARIS, KATERINA THOMADAKI QUASAR

Ein pulsierendes Gewebe von schwarzweissen Punkten verdeckt ein Auge. Das Gewebe lichtet sich, wird durchlässig, wird zu weissen Tropfen. Beschleunigung der Frequenz, schnelle Schnitte zwischen Auge und Gesicht. Die Punkte werden zu Sternen, offener Raum entsteht. Das scheinbare Chaos erhält Konturen, formt sich zu Strukturen. Es bilden sich geometrische Formen, Röhren, Augäpfel. Das Gesicht durchdringt den Raum, der Raum das Gesicht, und es gehen gelbe Sonnen auf.

A pulsating fabric of black-and-white dots covers an eye. The dots thin out, become translucent, then a white droplet. The frequency accelerates, rapid cuts between eye and face. The dots become stars, open space emerges. The apparent chaos acquires form, is shaped into structures. Geometrical forms build up, tubes, eyeballs. The face penetrates the space, the space penetrates the face, and yellow suns rise.

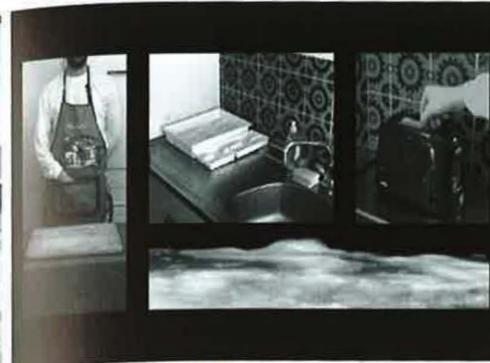
BEIDE KÜNSTLER LEBEN IN PARIS AUSBILDUNG/WERDEGANG M. KLONARIS FINE ARTS, ATHENS SCHOOL OF FINE ARTS; CINÉMA EXPERIMENTAL, ESTHÉTIQUE ET SCIENCES DE L'ART, UNIV. PARIS I - SORBONNE; INFOGRAPHIE À L'ÉCOLE NAT. SUP. DES ARTS DÉCORATIFS, PARIS K. THOMADAKI LITTÉRATURE U. PHILOSOPHIE, UNIV. OF ATHENS; ESTHÉTIQUE ET SCIENCES DE L'ART, UNIV. PARIS III/1 - SORBONNE; INFOGRAPHIE, ÉCOLE NAT. SUP. DES ARTS DÉCORATIFS, PARIS; MAÎTRE DE CONFÉRENCES ASSOCIÉ, MEDIA ART, UNIV. PARIS I - SORBONNE. SEIT 1982 ZUSAMMENARBEIT. 1985 GRÜNDUNG A.S.T.A.R.T.I. PARIS AUSSTELLUNGEN/PREISE RETROSPEKTIVES: 1980 CENTRE G. POMPIDOU; 1985, GAL. DONGU; 1992, CINÉMATHEQUE FRANÇAISE, PARIS. 1982 MYSTÈRE I: HERMAPHRODITE ENDORMI/E, MUS. D'ART MODERNE, PARIS WERKE/PROJEKTE LE CYCLE DE L'ÂGE: 1994 PERSONAL STATEMENT; REQUIEM POUR LE XXE SIÈCLE; XYXX MOSAIC IDENTITY. 1995 LES DOUZE CLEFS DE LA PHILOSOPHIE. 1996 ARCHANGEL MATRIX. 1997 L'ÂGE. CORPS DES ÉTOILES. 2001 PULSAR. 2002-2003 QUASAR.



ANDREA MORERO BIH
I 2003 | MINI-DV | 00:19:30



CAROLA DERTNIG STRANGERS
A 2003 | BETA-SP | 00:03:00



JOSE JAVIER NAVARRO LUCAS LIVING ROOM MUSIC
CH 2003 | MINI-DV | 00:01:47



SUS ZWICK, MUDA MATHIS, FRÄNZI MADÖRIN DAS IDEALE ATELIER
CH 2004 | DVD | 00:16:00

05 | SCREENING 03

ANDREA MORERO BIH

Es werden Bilder der Kriegsschauplätze in Ex-Jugoslawien mit Verzerrungsfilter gezeigt: eine Flamme, Sarajevo, Trümmer. Menschen flanieren in den Gassen, auf Plätzen. Man sieht Gräber, Ruinen, noch mehr Gräber, Mauern mit farbigen Graffitis, Kinder, die spielen, weinen, Waffen tragen. Trotz der enormen Kriegsschäden gibt es ein Leben nach dem Krieg. Ein Film über eine Welt zwischen Schwarzweiss und Farbe, zwischen Tod und Leben.

Images of war theatres in the former Yugoslavia are shown through a distorting filter: a flame, Sarajevo, rubble. People stroll through the streets, around squares. We see graves, ruins, yet more graves, walls with colourful graffiti, children playing, crying, carrying arms. Despite the enormous war damage there is life after the war. A film about a world between black-and-white and colour, between death and life.

CAROLA DERTNIG STRANGERS

Bahnhof. Ein Zug fährt ein. Eine Frau steigt aus: beige Mütze, rote Jacke. Sie telefoniert, spricht über das Fremdsein in der Fremde, über das Fremdsein in der Heimat. Sie zieht ein rotes Band hinter sich her, umkreist damit wartende Menschen, wickelt sie ein. Das Band löst sich, schnell zurück und zieht sich zusammen.

Station. A train comes in. A woman gets off: beige cap, red jacket. She makes a phone call, talks about being a stranger in a strange country, about being a stranger in the home country. She trails a red tape behind her, circles round waiting people with it, wraps them in it. The tape detaches itself, moves quickly back and winds itself up.

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 12:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 17:00 UHR

ANDREA MORERO *1976, LEBT IN BRICHERASIO, ITALIEN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1995-2001 CINEMATOGRAFIA, DISCIPLINE DELL'ARTE DELLA MUSICA E DELLO SPETTACOLO, UNIVERSITÀ DI TORINO, 2002 CERTIFICATE OF VIDEO PRODUCTION RELEASED BY FSE, 2002-2004 FREELANCER VIDEO MAKER AUSSTELLUNGEN/PREISE 2001 MALESCORTO, MALESCO, 2003 1. PREIS, FESTIVAL VIDEOEVENTO, TURIN, 2004 CORTOPOTERE ANNO QUATTRO, BERGAMO; VISIONI SCONSIGLIATE, PESCARA; IMAGES CONTRE NATURE, MARSEILLE; INVIDEO, MAILAND; FILM FESTIVAL, TRIANI WERKE/PROJEKTE FILME: 2000 ADAGIO VIRGINIA, 2001 LA TELA, 2003 BIH; KYMATION, 2004 SZOBOR-PARK.

CAROLA DERTNIG *1971, LEBT IN WIEN UND NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG 1986-1991 UNIVERSITÄT FÜR ANGEWANDTE KUNST, WIEN, 1997-1998 WHITNEY INDEPENDENT STUDY PROGRAM, NEW YORK WERKE/PROJEKTE FILME: 1998 BYKETROUBLE, 1999 LOVEAGE, 2001 REVOLVING DOOR, 2003 A ROOM WITH A VIEW IN THE FINANCIAL DISTRICT; STRANGERS; NEWSPAPER ONLY.

JOSE JAVIER NAVARRO LUCAS LIVING ROOM MUSIC

Küchenarbeit im Gleichtakt: Auf dem in vier Bilder unterteilten Bildschirm sind ein Mann mit Schürze, ein Abwaschrog, ein Toaster und ein Schrubber zu sehen. Es herrscht absolute Stille. Dann plötzlich der Auftakt zu einem Konzert aus rhythmischen Küchengeräuschen. Der Mann hackt mit einem grossen Messer Gemüse. Zum Abwaschrog fliegen Besteck und Geschirr. Der Toaster bräunt ein Stück Brot. Der Schrubber fegt den Boden mit einem seifigen Schaum. Schliesslich ist die Arbeit ge-tan, die Geräusche verklingen.

Synchronized kitchen work: the screen is divided into four and shows a man in an apron, a sink, a toaster and a scrubbing brush. Total silence. Then suddenly a concert of rhythmical kitchen noises starts up. The man chops vegetables with a big knife. Cutlery and crockery fly into the sink. The toaster browns a slice of bread. The scrubbing brush cleans on the floor with soapy foam. Finally the work is done, the noises fade away.

SUS ZWICK, MUDA MATHIS, FRÄNZI MADÖRIN DAS IDEALE ATELIER - WOHER UNSERE BILDER KOMMEN

Eine Erzählung in Bild und Wort. Mit eingeblendeten Titeln wie „Erinnerung“, „Winston Churchill“ oder „Body Home“ werden Reality-TV, Kochsendungen oder Billigreportagen parodiert. Zu den verschiedenen Sequenzen mischen sich Nahaufnahmen von brodelndem Wasser, verschneiten Kohlköpfen oder fleischigen Blumen. Anhand sinnlicher Bilder porträtieren die drei Künstlerinnen ihre eigene Lebenswelt ausschnitthaft und mit ironischem Unterton.

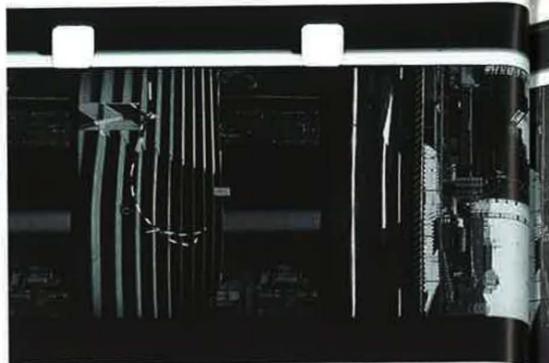
A narrative in words and pictures. Reality TV, cookery programmes or cheap reportage are parodied with dubbed-in titles like "Memory", "Winston Churchill" or "Body Home". The various sequences are mixed with close-ups of bubbling water, snow-covered cabbages or fleshy flowers. The three artists use sensual images to depict their own world in excerpts, and with ironic undertones.

JOSE JAVIER NAVARRO LUCAS *1976, LEBT IN BASEL AUSBILDUNG/WERDEGANG 1993-1998 LEHRDIPLOM, MUSIK, HAUPTFACH GITARRE. 1998-1999 KONSERVATORIUM, MADRID, 1999-2002 SOLISTENDIPLOM, MUSIK-AKADEMIE, BASEL, 2002-2003 KÜNSTLICHE KUNST, HOCHSCHULE FÜR MUSIK UND THEATER, BERN. SEIT 2003 AUDIO-DESIGN, MUSIK-AKADEMIE, BASEL AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 1. PREIS, 11. INTERNATIONALER WETTBEWERB FÜR GITARRE, CANTABRIA, 2003 SPEZIALPREIS, VIDEOKUNST, ALBACETE; BIENNALE BERN, 2004 EL CIMARRON, VON HENZE (SCHWEIZ, ARGENTINIEN, CHILE, MEXIKO); 3. VIDEOPREIS, CONCURSO JÓVENES ARTISTAS DE CASTILLA, LA MANCHA WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN/FILME: 2002 MUSIQUE DE TABLE, 2003 ATEM; CLAPPING MUSIC; LIVING ROOM MUSIC, 2004 EL CIMARRON.

SUS ZWICK *1950, LEBT IN BASEL MUDA MATHIS *1959, LEBT IN BASEL FRÄNZI MADÖRIN *1963, LEBT IN BASEL AUSBILDUNG/WERDEGANG 1986-1989 AUDIO-VISUELLE GESTALTUNG, HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST, BASEL AUSSTELLUNGEN/PREISE 1995 KUNSTMUSEUM DES KANTONS THURGAU, KARTAUSE ITTINGEN, 1998 STAATLICHE KUNSTHALLE, 2001 KUNSTHALLE WINTERTHUR, 2003 KUNSTHAUS OLTEN WERKE/PROJEKTE FILME: 1987 DER REST IST RISIKO (ZWICK), 1988 JAPSEN (MATHIS, RIST), 1989 DIE TEMPODROSSLERIN SAUST (MATHIS, RIST), 1990 DER WASCHTAG (MUDA, MATHIS), 1992 MEHR NOCH, ALS SCHLAFEN UND ARBEITEN (MADÖRIN, ZWICK), 1993 DIE LUSTIGEN WEIBER VON WINDSOR (MADÖRIN, MATHIS), 1995 SOFIES HIMMEL (MADÖRIN, MATHIS, ZWICK), 1996 BABETTE (MADÖRIN, MATHIS, ZWICK), 1998 DIE ERFINDUNG DER WELT (MATHIS, ZWICK), 2001 PARK EIN UND ZWEI (MATHIS, ZWICK), 2002 VON ALLEM MEHR (ZWICK), 2003 MONTS ET MERVEILLES (MADÖRIN, MATHIS, ZWICK).



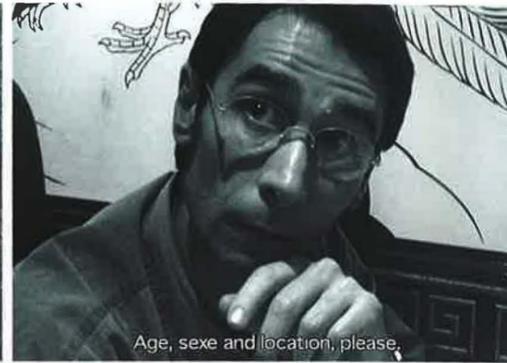
DANIEL JANSSEN SAVE YOUR FACE!
D 2003 | MINI-DV | 00:01:47



ANDRÉ LEHMANN BER-LIN 99/00
CH 2003 | 16 MM | 00:20:13



MALC FAMILY PORTRAITS
I 2004 | DVD | 00:04:00



TOVE KRABO CHATROOM 01 - LA DESCRIPTION
F 2003 | DVD | 00:21:00

05 | SCREENING 03

DANIEL JANSSEN SAVE YOUR FACE!

Flackernde Animationen. Kriegsszenen. Befehle werden gerufen, Gewehre knattern, Kugeln pfeifen, ein Hubschrauber steigt auf. Als Musik erklingt eine verlangsamte Version von „Amazing Grace“. Orden werden verliehen, während Teile aus dem Gesicht des Ausgezeichneten verschwinden. Bei diesem Werk handelt es sich um einen Werbespot für Amnesty International.

Flickering animations. War scenes. Orders are shouted, guns clatter, bullets whistle, a helicopter takes off. A slowed-down version of "Amazing Grace" provides the musical accompaniment. Decorations are awarded, while parts of the recipients' faces disappear. This work is an commercial for Amnesty International.

ANDRÉ LEHMANN BER-LIN 99/00

Der Autor reist mit der Kamera durch Berlin. Sein Weg führt die Grenze entlang, wo vor über zehn Jahren noch die Mauer stand. Abwechselnd filmt er einmal die östliche, einmal die westliche Seite der Stadt und fügt sie in schnellen Schnitten aneinander. Dadurch erhält man einen Eindruck der sich rasend entwickelnden städtischen Struktur. Die Vertonungen wirken rhythmisierend und verweben sich mit den Bildern zu einer Collage von Zerfall und Wiederaufbau.

The author is travelling around Berlin with his camera, working his way along the border where the Wall used to stand over ten years before. He films the eastern and western sides of the city alternately, then cuts them together. This makes it look as though the urban structure is developing ultra-rapidly. The music provides a sense of rhythm and blends with the images to form a collage of decay and rebuilding.

58

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 12:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 17:00 UHR

DANIEL JANSSEN *1974, LEBT IN PARIS AUSBILDUNG/WERDEGANG 1993-1996 AUSBILDUNG ZUM GRAVEUR. 1997-2000 AUSBILDUNG ZUM GRAVEUR-MEISTER. SEIT 2000 STUDIUM KOMMUNIKATIONSDESIGN, HOCHSCHULE FÜR ANGEWANDTE WISSENSCHAFTEN, HAMBURG **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 1. PREIS, EDWARD FILM AWARD, EDIT/VES - THE EUROPEAN FESTIVAL FOR PRODUCTION AND VISUAL EFFECTS, FRANKFURT AM MAIN. 2004 IF DESIGN AWARD CONCEPTS; AUSZEICHNUNG, OUTPUT 07; AUSZEICHNUNG BEST OF THE BEST, REDDOT DESIGN AWARD; ANIMA, BRUXELLES **WERKE/PROJEKTE** FILME: 2001 ALIENATION, 2003 LOOK BEHIND!; FOR FREEDOM AND DEMOCRACY; SAVE YOUR FACE!

ANDRÉ LEHMANN *1948, LEBT IN RIEHEN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1968-1973 PRIMAR- UND SEKUNDARLEHRER. 1973-1976 KUNSTGEWERBESCHULE BASEL, MALKLASSE. 1976-1977 COOPER UNION, NEW YORK. 1981-1982 STÄDELSCHULE FRANKFURT, GASTSTUDENT DER FILMKLASSE. SEIT 1987 DOZENT AN DER SCHULE FÜR GESTALTUNG, BASEL UND AN DER HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST, BASEL, ABTEILUNG BILDENDE KUNST, MEDIENKUNST **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2000 AUTORENABENDE, FILM DIREKT, ZÜRICH UND BASEL; VIDEOINSTALLATION IN DER STADTAUSSTELLUNG, BERLIN. 2002 CHINA, SCHWEIZER EXPERIMENTALFILMER, WIEN. 2003 AUTORENABEND IM KINO DES DEUTSCHEN FILMMUSEUMS, FRANKFURT AM MAIN. 2004 INTERNATIONALES FILM FESTIVAL, TORONTO **WERKE/PROJEKTE** FILME/INSTALLATIONEN: SEIT 1976 SUPER8-FILME UND INSTALLATIONEN MIT FILM. 1977 WESTSIDE HIGHWAY NY77. 1982 FERNER. 1993/97 G I N G. 2000 BERLINNAHT. 2003 BER-LIN 99/00.

05 | SCREENING 04

MALC (MASSIMILIANO ACERRA, LORENA CANULLI) FAMILY PORTRAITS

Dieses Werk fokussiert das Nebeneinander und Miteinander von verschiedenen Personen einer Familie. Man sieht eine tapezierte Wand und daran einen goldenen Bilderrahmen mit rotem Grund. Nacheinander erscheinen in dem Rahmen die in Schwarz gehaltenen Umrisse eines Kindes, einer Frau, eines Mannes und weiterer Personen. Sie bewegen sich wild, schütteln den Kopf, scheinen zu schreien, man hört verzerrte Geräusche. Die schwarzen Umrisse überlappen sich und trennen sich wieder.

This work focuses on different people in a family being alongside each other and with each other. We see a papered wall. On it is a golden picture-frame with a red background. One after another the outlines, all in black, of a child, a woman, and man and other people appear in the frame. They move around wildly, shake their heads, seem to shout, we hear distorted noises. The black outlines overlap and separate again.

TOVE KRABO CHATROOM 01 - LA DESCRIPTION

In verschiedenen Szenen entwickeln sich zwischen einem Mann und einer Frau seltsam oberflächliche Dialoge, in welchen Dinge beschrieben werden, die das Publikum ohnehin sieht. Die Vermischung von Gesprächen in der virtuellen Realität eines Chatrooms mit Bildern aus dem wirklichen Leben schafft manch paradox anmutende Situation.

Strangely superficial dialogues develop between a man and a woman in various scenes, describing things that the audience can see anyway. The mixture of conversations in the virtual reality of a chat-room and images from real life creates many an apparently paradoxical situation.

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 14:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 19:00 UHR

MASSIMILIANO ACERRA *1974, LEBT IN ROM **LORENA CANULLI** *1972, LEBT IN ROM AUSBILDUNG/WERDEGANG 1994 GRAFICA PUBBLICITARIA, ACCADEMIA DELLE ARTI E NUOVE TECNOLOGIE, ROM. 1997-2004 GRAPHIC AND WEB DESIGNER **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1997 ENZIMI - AIR TERMINAL OSTIENSE, ROM 2002 70X100 - DETOUR, ROM; SONICITY '02 - CORVIALE, ROM. 2003 : DISSONANZE::ELECTRONIC MUSIC FESTIVAL, ROM; SONICITY '03 - MUSEO MICHETTI, CHIETI **WERKE/PROJEKTE** FILME: 2002 INTERIOR BEAUTY; KLA REV. 2003 PLAY:WE ADD EXTENSIONS; WHITE.

TOVE KRABO *1974, LEBT IN MARSEILLE UND GÖTEBORG AUSBILDUNG/WERDEGANG 1999 DIPLÔME NATIONAL D'ARTS PLASTIQUES, ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX ARTS, MARSEILLE. 2003 DIPLÔME NATIONAL SUPÉRIEUR D'ARTS PLASTIQUES, ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES BEAUX ARTS, PARIS. 2003-2005 ARTIST IN RESIDENCE, ATELIERS D'ARTISTES DE LA VILLE DE MARSEILLE. 2004 COLLÈGE INVISIBLE, ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX ARTS, MARSEILLE **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2002 21*12, PALAIS DE TOKYO, PARIS. 2003 PRIX PAUL RICARD, JEUNE CRÉATION, PARIS; PROJECT ROOM ART DEALERS, GALERIE PAILHAS, MARSEILLE. 2004 OÙ SONT LES FEMMES?, LIEU UNIQUE, NANTES **WERKE/PROJEKTE** FILME: 1998 LA SOUPE. 1999 LE FAUX SOL, EINE DOKU ÜBER MATES UND ANDERE MAGIER. 2003 THE CHATROOM 01. 2004 THE CHATROOM 02 (IN ARBEIT).

59



MARIANNE HALTER, SUSANNE HOFER HOME IMPROVEMENT
CH 2004 | DVD | 00:06:15



MARC COMES ROSEMARIE
D 2003 | DVD | 00:07:55



PETER COLLINS EXPOSURE
GB 2003 | 35 MM | 00:05:35



NURIT SHARETT IDENTITÄT
ISR 2003 | DVD | 00:06:20

05 | SCREENING 04

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 14:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 19:00 UHR

MARIANNE HALTER, SUSANNE HOFER HOME IMPROVEMENT

Auf drastische Weise wird in diesem Film die zerstörerisch überbordende Sauberkeit einer perfekten Idylle dargestellt. Das Kameraauge schweift über eine dreizeilige Reihe modellhafter Häuser und bleibt schliesslich bei einem der Häuser stehen. Ein Blick durchs Fenster zeigt zwei Frauen, die den Teppich schamponieren. Nach verrichteter Arbeit verschwinden sie von der Bildfläche. Wieder draussen, sieht man den Schaum wachsen, er dringt aus den Fenstern und aus der Türe. Vogelgezwitscher ist zu hören.

This commercial-style film presents the destructively exuberant cleanliness of a perfect idyll very graphically. The camera's eye sweeps over three rows of exemplary houses and finally fixes on one of them. A shot through the window shows two women shampooing a carpet. They disappear from the scene once they have finished their work. Outside again, we see the foam growing, forcing its way out of the windows and the door. Twittering birds can be heard.

MARIANNE HALTER *1970, LEBT IN ZÜRICH AUSBILDUNG/WERDEGANG 1991-1997 HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST, LUZERN. SEIT 1997 KÜNSTLERIN (VIDEO, INSTALLATION), SOLO UND MIT SUSANNE HOFER; LEHRAUFTRAG, HGK, LUZERN SUSANNE HOFER *1970, LEBT IN ZÜRICH AUSBILDUNG/WERDEGANG 1990-1995 HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST, LUZERN. SEIT 1995 VIDEOKÜNSTLERIN, SOLO UND MIT MARIANNE HALTER AUSSTELLUNGEN/PREISE SEIT 1997 ATELIERSTIPENDIEN, CHICAGO, PARIS; WERKBEITRÄGE, STADT UND KANTON LUZERN. AUSSTELLUNGEN (AUSWAHL) SEIT 1997: KUNSTPANORAMA, LUZERN; STADTGALERIE, BERN; ART BASEL, VIDEOFORUM; GALERIE MEILE, LUZERN; AUSSTELLUNG EIDGENÖSSISCHER WETTBEWERB FÜR KUNST, BASEL; KUNSTMUSEUM, LUZERN WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 1998 ES KÖNNTE EWIG SO WEITERGEHEN, 2001 WILD AT HEART, 2002 VON VORGÄRTEN UND ZAPFSÄULEN. FILME: 1996 ICH WERD DICH NICHT ENTtäUSCHEN, 1999 UNS BLEIBT NOCH ETWAS ZEIT 2004 HOME IMPROVEMENT.

MARC COMES ROSEMARIE

Dieses Werk ist eine Hommage an die Künstlerin Rosemarie Trockel. Die von einer Off-Stimme vorgetragenen lyrischen Texte über das Reisen, einen Esel oder ein geschenktes Aquarium prägen die Atmosphäre der Bilder: In einer Fabrik werden Flaschen abgefüllt und gelagert. Die kühle doch lichtvolle Ästhetik des Innenraumes wirkt harmonisch. Einziger Betrachter dieser künstlichen Welt der Ruhe und Monotonie ist ein weisser Esel.

This work is a tribute to the artist Rosemarie Trockel. Lyrical texts, read by an off-camera voice, about travelling, a donkey or an aquarium given as a present set the tone for the images: bottles being filled and stored in a factory. The cool but brightly-lit interior aesthetic seems harmonious. The only observer of this artificial world of calm and monotony is a white donkey.

MARC COMES *1965, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 1990 FOTOGRAF, GRAFIKER UND FILMMACHER. SEIT 1997 MITARBEITER UND REALISATEUR DIVERSER KUNSTFILME FÜR ROSEMARIE TROCKEL. 1999 MITGRÜNDER DER FIRMA CHBP, GESELLSCHAFT FÜR BILD UND TON GMBH AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 ABSOLUT EGO, MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS, PARIS, 2003 ERS, GALERIE FIEDLER, KÖLN, 2003 PRIX NICOLAS FEUILLETTE POUR L'ART CONTEMPORAIN, FOIRE INTERNATIONNALE D'ART CONTEMPORAIN, PARIS; WERKLEITZ AWARD, EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK, 2004 SPLIT FILM FESTIVAL; MELBOURNE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL; DALLAS VIDEO FESTIVAL; RESFEST DIGITAL FILM FESTIVAL WERKE/PROJEKTE FILME: 1999 SCHIESSEN; ES WAR KALT, ES WAR NACHT UND WIR HATTEN VIEL GETRUNKEN (R.TROCKEL); MANUS SPLEEN I,II,III,IV,V (R.TROCKEL). 1999-2004 PHILLIP SCHLICKUM. 2002 JIVAN "UP THERE". 2003 ROSEMARIE; MARIA.

PETER COLLINS EXPOSURE

Auf die Oberfläche von farbigen Plättchen, rostigen Eisenbeschlägen und Metallschienen werden Animationen projiziert, welche die Struktur dieser Materialien sichtbar machen. Zugleich ertönen dem Material entsprechende Geräusche: ein Klirren von Ketten oder das Schleifen und Ritzen in Metall. Durch die audiovisuelle Sprache werden Transformationsprozesse von Material vermittelt und deren Spuren aufgezeichnet, ohne dass tatsächlich Aktionen von Menschenhand zu sehen sind.

Animations are projected on the surface of coloured plates, rusty iron mountings and metal bars visualising the structure of the materials. At the same time sounds relating to the material are heard: the clanking of chains, the grinding and working with metal. Using a range of audiovisual language techniques the film studies the transformation processes of material and its traces without actually displaying the human influence.

PETER COLLINS *1964, LEBT IN RYE HARBOUR, ENGLAND AUSBILDUNG/WERDEGANG 1985-1987 FILM & FINE ART, EAST LONDON UNIVERSITY, 1987-1989 FILM, ST. MARTIN'S SCHOOL OF ART, LONDON, 1990-1994 FREELANCE CAMERAMAN, 1990-2004 INDEPENDENT FILM PRODUCER & DIRECTOR, 1994-2004 CAMERA ENGINEER AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 BEST FILM AT THE CUTTING EDGE, BRITISH ANIMATION AWARDS; MOST INNOVATIVE DESIGN AWARD, INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL, OTTAWA, 2001 SPECIAL JURY PRIZE, INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL, UPPSALA WERKE/PROJEKTE FILME: 1995 IMMEDIATE SPACES, 1998 STAGGERINGS, 2000 MO[N]UMENT[UM], 2003 EXPOSURE.

NURIT SHARETT IDENTITÄT

Eine junge Ashkenasin zeigt ihre israelische Identitätskarte und bemängelt, dass Angaben fehlen: die Abstammung und die Rasse. Immer wieder hält sie Papiere in die Kamera und stellt den Bezug zu ihrem Leben her. Eine Befreiungsurkunde erinnert sie an ihren Dienst in der Armee, ihr Schweizer Pass an das Leben in Zürich, zwanzig Shekel an ihren Grossvater, den zweiten Premierminister Israels, der fließend Arabisch sprach und für den der Friede die einzig mögliche Lösung darstellte.

A young Ashkenazi shows her Israeli identity card and complains that some information is missing: her descent and race. She keeps holding papers up to the camera and explaining connections with her life. An discharge certificate reminds her of her army service, her Swiss passport brings back her life in Zurich, twenty shekels evoke her grandfather, the second prime minister of Israel, who spoke fluent Arabic and represented the only possible solution for peace.

NURIT SHARETT *1963, LEBT IN TEL-AVIV AUSBILDUNG/WERDEGANG 1983-1985 PHOTOGRAPHY, CAMERA OBSCURA, TEL-AVIV, 1990-1992 FOTOGRAFIE, GRUPPE AUTODIDAKTISCHE FOTOGRAFIE, ZÜRICH, 1993-1996 LIGHT DESIGNER & TECHNICIAN, FREIES THEATER MARIA, AARAU, 1997-2000 STAGE MANAGER, NEW ISRAELI OPERA, TEL-AVIV, 2001 FILM, CAMERA OBSCURA, TEL AVIV, 2002-2003 PHOTOGRAPHY & VIDEOART, BERL COLLEGE, BEIT, SEIT 2004 FREIE PROJEKTARBEIT AUSSTELLUNGEN/PREISE 1990 FOTOAUSSTELLUNG, ISRAELITISCHES GEMEINDEZENTRUM, ZÜRICH, 2002 PLONIT GALLERY, TEL-AVIV; FESTIVAL KAN, BEZALEL, TEL-AVIV; XENIX, ZÜRICH, 2003 CINEMATEQUE, TEL-AVIV; THE HERZLIYA, MUSEUM OF ART, 2004 PLATFORM GARANTI, CONTEMPORARY ART CENTER, INSTANBUL WERKE/PROJEKTE FILME: 2003 IDENTITÄT; TEL AVIV, UNABHÄNGIGKEITSTAG 2003; SYNAGOGEN IN SCHAPIRA NACHBARSCHAFT; VIDEOBRIEF AN JACQUELINE.



FARHAD KALANTARY TEA HOUSE
N 2004 | DIGI-BETA | 00:04:00



GUIDO VAN DER WERVE NUMMER DRIE (TAKE STEP FALL)
NL 2004 | 35 MM | 00:10:28



TOBIAS DITTMANN DER HERR
D 2004 | MINI-DV | 00:10:00

XIAOFEI LI 00:12:12:00
CHN 2003 | 00:12:12

05 | SCREENING 04

FARHAD KALANTARY TEA HOUSE

Schwarzweissaufnahmen in und um eine Teestube. Die zunächst verschwommenen Bilder werden plötzlich scharf gezeichnet. Ein Wechsel des Fokus lässt bestimmte Aspekte hervortreten und andere verschwinden. Aus dem unscharfen Nichts erscheinen Teetassen und ein Mann, der dieselben füllt.

Black-and-white shots in and around a tea-room. The images are blurred at first, then suddenly come into focus. The focus shifts, making certain aspects stand out and others disappear. Teacups appear out of the blurred void, and a man filling the cups.

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 14:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 19:00 UHR

FARHAD KALANTARY *1962, LEBT IN OSLO AUSBILDUNG/WERDEGANG 1987-1989 LANEY COLLEGE, OAKLAND, 1989-1992 BA, BROADCAST COMMUNICATION ARTS, STATE UNIVERSITY, SAN FRANCISCO, 1993-1996 MFA, FILMMAKING, ART INSTITUTE, SAN FRANCISCO AUSSTELLUNGEN/PREISE 2004 FILM FESTIVAL, ROTTERDAM; EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK; VIDEOEX, ZÜRICH; AYE AYE FILM FESTIVAL, NANCY; NORDISK PANORAMA, ART MUSEUM, REYKJAVÍK; ATOPIA GALLERY, OSLO WERKE/PROJEKTE FILME: 1997 UNFORGETTING, 2000 NORTH 99, 2002 ON A BED OF BLUE, 2004 ANGLES OF REFLECTION.

GUIDO VAN DER WERVE NUMMER DRIE (TAKE STEP FALL)

Der Film präsentiert gewöhnliche Episoden in ungewöhnlichem Kontext – ungewöhnliche Episoden in gewöhnlichem Kontext: Sechs Frauen tanzen in Rokokokostümen in einem Raum. Eine Etage tiefer stehen oder sitzen Männer und eine Frau mit ernsten Gesichtern in einer Kantine und schweigen. Es folgt die Ansicht einer Strasse bei Nacht, Autos, die nach und nach langsamer werden, bis sie still stehen. Eine Ballerina tanzt in einem Park, obwohl hinter ihr ein Baum niederstürzt, tanzt sie unbeirrt weiter.

The film shows ordinary episodes in an unusual context – unusual episodes in an ordinary context: six women are dancing in a room, in rococo costumes. On the floor below men and one woman are standing or sitting there in a canteen, silently and with serious faces. This is followed by a view of a street at night, cars slowing down gradually until they come to a stop. A ballerina is dancing in a park. A tree falls down behind her. She carries on dancing as if nothing had happened.

62

GUIDO VAN DER WERVE *1977, LEBT IN AMSTERDAM AUSBILDUNG/WERDEGANG 1999-2003 AUDIOVISUELLE MEDIEN, GERRIT RIETVELD ACADEMIE, AMSTERDAM. SEIT 2002 FREIE ARBEITEN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 NETHERLANDS FILM FESTIVAL, UTRECHT; INDEPENDENT FILM FESTIVAL, SAN FRANCISCO; RENE COELHO AWARD 2003, THE NETHERLANDS MEDIA ART INSTITUTE, MONTEVIDEO, AMSTERDAM; ONE MINUTE AWARD, PARA-DISO, AMSTERDAM, 2004 EINZELAUSSTELLUNG, MONTEVIDEO, AMSTERDAM; INTERNATIONALES KURZFILMFESTIVAL, HAMBURG; FREE WAVES FESTIVAL, LOS ANGELES; IMAGES FESTIVAL, TORONTO; ZEBRA POETRY FILM AWARD, BERLIN WERKE/PROJEKTE FILME: 2001 THE WALKING PIGEON; SUICIDE 8945 TILL 8948, 2002 THE DANCE MOVIE 2, 2003 NUMMER TWEE, 2004 NUMMER DRIE.

05 | SCREENING 05

TOBIAS DITTMANN DER HERR

Von wechselnden Fixpunkten aus dokumentiert der Film das Aufräumen einer Wohnung. Am linken Bildrand laufen scheinbar zusammenhanglose Sätze nach unten. Zudem spricht die Sätze eine Computerstimme – „der Herr“. Immer wieder wird die Aufforderung an den Zuschauer wiederholt: „You name it.“ – „Benenne es.“ Auf einmal scheint sich ein Zusammenhang zwischen Wort und Bild zu ergeben.

The film shows an apartment being tidied up, from various viewpoints. Apparently incoherent sentences run downwards on the right-hand edge of the picture. A computerized voice – "Der Herr" (The Master) – also speaks the sentences. A single demand is constantly made on the viewer: "You name it." Suddenly a connection between word and image seems to emerge.

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 17:00 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 10:00 UHR

TOBIAS DITTMANN *1967, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1995-1997 MA, FILMREGIE, ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON, 2001-2003 POSTGRADUIERTEN-STUDIUM, KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN. SEIT 2003 FREIER FILMEMACHER AUSSTELLUNGEN/PREISE 1997 BESTER DEUTSCHER KURZFILM, BLACK INTERNATIONAL CINEMA, BERLIN, USA, 2003 FOCUS-AWARD, DORTMUND; VASSILIS MAROS AWARD, INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL, KALAMATA, 2004 BASICS, GALLERIE 5020, SALZBURG WERKE/PROJEKTE FILME: 1994 KINDERSPIEL, 1997 HAPPY BIRTHDAY TOM; 1997 SCARY MOVIES, 2002-2003 BLICKE-APPARATE, 2004 DER HERR.

XIAOFEI LI 00:12:12:00

Die Kamera fokussiert eine Strassensituation von oben: eine stark befahrene Kreuzung, woran grosse Gebäude grenzen. Über dieses Bild werden elektronisch erzeugte Strukturen und farbige Raster gelegt, die wie kartografische Angaben oder Berechnungsskalen wirken. Aus den Impulsen des Strassenverkehrs und der audiovisuellen Animation entsteht ein sich selbst generierender Strom aus Bewegungen innerhalb eines statischen Blickwinkels.

The camera focuses on a street scene from above: a busy junction with large buildings on it. Electronically generated structures and colourful grids are superimposed on this image, looking like cartographic information or calculation scales. The street traffic impulses and audiovisual animation create a self-generating stream of movement from a static viewpoint.

XIAOFEI LI *1973, LEBT IN SHANGHAI.

63

Das Bild „verstummt“.



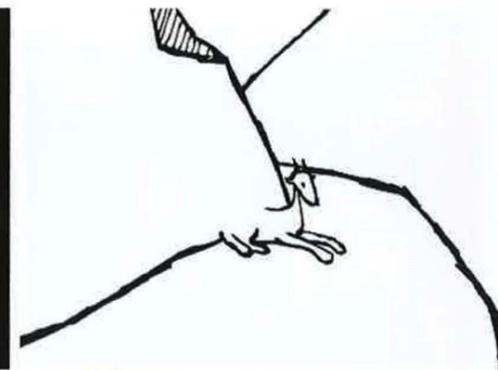
KLUB ZWEI SCHARZ AUF WEISS
A/GB 2003 | BETA-SP | 00:05:00

SHERIDAN SHINDRUK OCCURRENCE
CDN 2004 | DVD | 00:06:00



OSTLICHT FILMPRODUKTION WEIMAR THE DAY WENT
D 2004 | 35 MM | 00:29:00

SYLVAIN AERNI PANGEA
CH 2003 | DVD | 00:5:30



05 | SCREENING 05

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 17:00 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 10:00 UHR

KLUB ZWEI (SIMONE BADER, JOEL SCHMEISER) SCHARZ AUF WEISS

Ein weisser Schriftzug auf schwarzem Untergrund fährt von oben nach unten, von links nach rechts, von rechts nach links. Weisser Screen. Die Leiterin eines Fotoarchivs erzählt vom Verblässen des fotografischen Gedächtnisses, spricht über Bilder in den Medien, über Kontext und Fiktion. Die Hauptfrage: Wie steht es um den Bezug von Bild und Sprache?

White lettering on a black background moves from top to bottom, from left to right, from right to left. White screen. The female director of a photographic archive talks about the fading of photographic memory, images in the media, context and fiction. The main question: what is the state of the connection between image and language?

SHERIDAN SHINDRUK OCCURRENCE

Ein Film über verlorene Kommunikation und geisterhaft leere Räume: Die Blätter eines Strauches bewegen sich im Wind, eine Spinne webt ein Netz. Dann führt die Kamera den Zuschauer in ein steriles Sitzungszimmer, weiter in ein Schlafraum, eine Treppe hoch, in eine Küche. Man hört englische Sätze, eine Polyphonie verschiedener Erzähler. Anschliessend werden Bilder von Landschaften, Haushaltsgegenständen und sterilen Innenräumen gezeigt. Realität und Illusion werden sequentiell überlagert.

A film about lost communication, and spookily empty rooms: the leaves on a bush move in the wind, a spider weaves its web. Then the camera takes the audience into a sterile conference room, on into a bedroom, up some stairs, into a kitchen. We hear English sentences, a polyphony of different narrators. After this, pictures of landscape, of household goods or sterile interiors are shown. Reality and illusion present themselves in continually new sequences.

LEBEN IN WIEN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1992-1993 HOCHSCHULE FÜR ANGEWANDTE KUNST, WIEN, SEIT 1992 **KLUB ZWEI**, SCHNITTSTELLE BILDENDE KUNST, FILM, NEUE MEDIEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2001 PREIS, 27. ÖSTERR. GRAFIKWETTBEWERB; THINGS, PLACES, YEARS., AUSTRIAN CULTURAL FORUM, QUEEN ELISABETH HALL FOYER, SOUTH BANK CENTRE, LONDON, 2002 DOUBLE BIND, GALERIE IRIDA, SOFIA; K_EIN ENDE DER GESCHICHTE_N, SALZBURGER KUNSTVEREIN, 2003 INTERVENTION # 1", HALLE F, KUNST, LÜNEBURG; TEXTE ZUR KUNST - NICHTS ALS DIE WAHRHEIT, KARIN GLUDOVATZ; GRAUWERTE, ZUM GEBRAUCH HIST. DOKUMENTARFOTOGRAFIE; DOKUMENTARISMEN, MUS. MODERNER KUNST, STIFTG. LUDWIG, WIEN, 2004 INTERVENTION # 2", HALLE F, KUNST, LÜNEBURG; SCHARZ AUF WEISS, THINGS, PLACES, YEARS., DIAGONALE, GRAZ **WERKE/PROJEKTE** 1997 STAATSPERSONAL, 1998 CASTING IMAGES, 1999-2000 ARBEIT AN DER ÖFFENTLICHKEIT, 2001-2002 BEI UNS IN WIEN, 2003 SCHWARZ AUF WEISS, THINGS, PLACES, YEARS.

SHERIDAN SHINDRUK *1968, LEBT IN MONTRÉAL **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1991-1995 BA OF FINE ARTS (INTERMEDIA), WINNIPEG, 1996-1997 DIPLOMA, NEW-MEDIA, WINNIPEG, 1998-1999 COMMERCIAL & INDEPENDANT VIDEO ARTIST, WINNIPEG, 1999-2003 MA OF FINE ARTS, OPEN MEDIA, MONTRÉAL, 2002 INSTRUCTOR, UNIVERSITÉ CONCORDIA, MONTRÉAL, 2003-2004 FULL-TIME VIDEO PROJECTS, MONTRÉAL **VIES AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 VIDEO GRANT, CANADA COUNCIL FOR THE ARTS; SOUTH LONDON ART GALLERY; TRANZ - TECH, INTERNATIONAL MEDIA ART BIENNIAL, TORONTO; 2004 THE 19TH EXPERIMENTAL FILM AND VIDEO FESTIVAL WINNIPEG; BOURSE PRODUCTION VIDÉO, CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES, QUEBEC; GROSSBRITANIEN/CANADA VIDEO EXCHANGE; MICROCINEMA, SAN FRANCISCO **WERKE/PROJEKTE** FILME: 2000 OWL: OFF WORLD LABOARTORY; SNOWFARM, 2001 SKY RANCH, 2002 INTERIOR DESIGN, 2003 HEIMLICH, 2004 DESTINATION DOWNTOWN; TOWN AND COUNTRY; OCCURRENCE.

OSTLICHT FILMPRODUKTION WEIMAR DJEN PRISCHJOL (THE DAY WENT)

Ein Film über Verluste, die Kraft der Erinnerung und beflügelnde Fantasien. Es wird eine Szene am Morgen in einer Stadt gezeigt: Eine Frau putzt in einem Filmstudio, räumt auf. In den Pausen kommen ihr Erinnerungen hoch: ein Pferd, ein Kind in der Wiese, Mohnblumen. Immer wieder taucht ein Bär auf, den sie besucht und füttert. Frauengelächter. Kriegsszenen. Die Frau sortiert Filmrollen. Bilder der Vergangenheit. Junge Menschen lachen, rennen auf einer Wiese herum. Dann plötzlich droht der Abbruch des alten Filmstudios...

A film about loss, the power of memory and inspiring fantasies. A morning scene in a city is shown: a woman is cleaning in an film studio, tidying up. Memories well up in the pauses: a horse, a child in a meadow, poppies. A bear keeps appearing, and she goes over and feeds it. Women's laughter. War scenes. The woman sorts rolls of film. Images from the past. Young people laugh, run around in a meadow. Then suddenly the old film studio threatens to collapse.

SYLVAIN AERNI PANGEA

Ein weisser Hintergrund, Striche, Formen, die sich bewegen. Dann entsteht eine Ziege aus einer der Linien, sie springt auf, trinkt, bewegt sich friedlich in der Strichlandschaft. Schwarze Gebäude entstehen, die Ziege rennt davon in die Berge. Immer mehr greift das Schwarze um sich. Die Ziege verflüchtigt sich, taucht wieder auf, springt weiter. Immer mehr Mauern entstehen, bis die Ziege bald nicht mehr weiss, wohin. Sie ergreift die Flucht nach oben. Immer mehr schwarz. Bis sich der Kreis schliesst.

A white background, lines, forms that are moving. A goat is emerging from the lines, it jumps up, drinks, moves peacefully within this landscape of lines. Then black buildings are rising, the goat runs off to the mountains. The blackness is spreading more and more. The goat dissolves and reappears, running further. More and more walls are growing until the goat does not know where to run anymore. It escapes upwards. More blackness until the circle closes.

HAGEN KELLER (BUCH & REGIE) *1968, LEBT IN WEIMAR **PHILIPP KIRSAMER** (KAMERA) *1971, LEBT IN WEIMAR **AUSBILDUNG/WERDEGANG** *1971, LEBT IN WEIMAR **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 2003 GRÜNDUNG, OSTLICHT FILMPRODUKTION **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2004 FILMFESTIVAL MAX OPHÜLS PREIS, SAARBRÜCKEN; SEHSUECHTE, INTERNATIONALES STUDENTEN FILM FESTIVAL, BERLIN; INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL, TEL AVIV; INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, TBILISI; FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM, COURT DE BREST; NOMINIERUNG, DEUTSCHER KAMERAPREIS (PHILIPP KIRSAMER), NOMINIERUNG, STARTER FILMPREIS DER STADT MÜNCHEN; HOCHSCHULPREIS, BAUHAUS-UNIVERSITÄT, WEIMAR **WERKE/PROJEKTE** FILME: 1998 LONG DIVISION, 2000 RADIO-TEL MONACO TIJUANA, 2004 DIE GELEGENHEIT.

SYLVAIN AERNI *1979, LEBT IN GROLLEY, SCHWEIZ **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1999-2003 DIPLÔME DE DESIGNER HES EN COMMUNICATION VISUELLE, SPÉCIALISATION DESIGN GRAPHIQUE, ECOLE CANTONALE D'ART, LAUSANNE, SEIT 2003 ANIMATION, BUCHGESTALTUNG UND INTERAKTION **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 FILMVORFÜHRUNG, FILMS DE DIPLÔMES SUISSE, NEUES KINO, BASEL **WERKE/PROJEKTE** 2003 PANGEA.



AGNIESZKA JUREK DOES THAT HURT YOU?
D 2003 | BETA-SP | 00:26:30



LIU XUN CITY IN MY EYES
CHN 2004 | DVD | 00:03:10



JAKUB NEPRAŠ HOLMES (OSTRUVKY)
CS 2003 | DVD | 00:03:00



KEITH SANBORN OPERATION DOUBLE TROUBLE
US 2004 | BETA-SP | 00:10:18

05 | SCREENING 06

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 19:00 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 10:30 UHR

AGNIESZKA JUREK DOES THAT HURT YOU?

Eine experimentelle Gesprächssituation: Die polnische Autorin stellt David Lynch Fragen zum Internettelefon. Lynch selbst sitzt im Studio vor zwei Monitoren und dreht dem Betrachter den Rücken zu. Während des Gesprächs werden immer wieder Sequenzen aus seinem Internetprojekt „Dumbland“ eingeblendet. Agnieszka Jureks Fragen sind einfach und präzise, die Antworten des Regisseurs ehrlich und ausführlich. Der persönliche Charakter des Interviews entwickelt sich aus dem unpretentiös geführten Dialog.

An experimental dialogue: the Polish author is interviewing David Lynch on the telephone. With his back to the spectator, Lynch himself is sitting in front of two monitors in his studio. During the conversation sequences of his internet project "Dumbland" are frequently popping up. Agnieszka Jurek's questions are simple and precise, the film director's answers honest and detailed. The human and individual character of the interview develops itself from the unpretentious dialogue.

AGNIESZKA JUREK *1971, LEBT IN HANNOVER AUSBILDUNG/WERDEGANG 1995-2003 FREIE KUNST, FILM, FACHHOCHSCHULE HANNOVER, SEIT 2003 FREIE PROJEKTARBEIT AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 INTERNATIONALE KURZFILMTAGE, OBERHAUSEN, 2004 PLATTFORM IM KUNSTVEREIN, HANNOVER WERKE/PROJEKTE FILME: 1995 SISYPHOS, 1995-2000 UND DA WAR ICH EINE EDELKOMMUNISTIN, 2000 72 ARTEFAKTE, 2002 BBM-KIEV, 2003 DOES THAT HURT YOU?, PASTAS AN MARCEL, 2004 SLOW-MOKE,

LIU XUN CITY IN MY EYES

Der Film visualisiert auf dramatische Weise das schnelle Leben in der Grossstadt. Am Bildschirm erscheint ein Auge und danach eine rasche Folge von Bildern, die von Farb- und Zeichnungsfiltren verzerrt werden. Die Kamera zeigt Wasser, Lebensmittel, Strassen, Autos, Häuser, man hört hektische Töne, dann fährt der Betrachter virtuell im Auto mit, Menschen eilen vorüber, es sind Leuchtreklamen zu sehen. Die Bild- und Tonfolgen gewinnen an Tempo, bis sich alles scheinbar zu drehen beginnt.

This film shows fast life in a big city very dramatically. An eye appears on the screen, and then a rapid sequence of images, distorted by colour and texture filters. The camera shows water, food, roads, cars, buildings, we hear hectic sounds, the viewers are travelling virtually in the car, people hurry past, neon signs can be seen. The image and sound sequences speed up until everything seems to start spinning.

LIU XUN *1970, LEBT IN CHANGSHA, CHINA AUSBILDUNG/WERDEGANG SPECIAL HANDCRAFT AND ART, HUNAN PROFESSIONAL COLLEGE OF LIGHT INDUSTRY, COUNCIL MEMBER OF HUNAN YOUTH ARTIST ASSOCIATION; DIRECTOR OF TEACHING AND RESEARCH OF ARCHITECTURE ARTISTIC DESIGN, COMMUNICATIONS UNIVERSITY, CHANGSHA AUSSTELLUNGEN/PREISE 1991 FIRST HUNAN PAINTING EXHIBITION, CHANGSHA, 1996 7. VIDEO FESTIVAL, BONN, 1999 RINGING ON THE ROAD, GOLD AWARD, HUNAN YOUNG ARTISTS EXHIBITION, CHANGSHA, 2000 IMPAKT FESTIVAL, UTRECHT, 2003 EXPERIMENTAL VIDEO AWARD, INTERNATIONAL DV FORUM AND EXPO, BEIJING; 9TH INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL, RIO DE JANEIRO WERKE/PROJEKTE FILME: 2004 CITY IN MY EYES,

JAKUB NEPRAŠ HOLMES (OSTRUVKY)

Der Film visualisiert eine überbordende Konsumgesellschaft. Zunächst sieht man die Auslagen im Supermarkt in farbigen Kartons. Dann wird ein Recyclingfilter wie eine Linse vor die bunte Artikelmischung gelegt, worauf die Verpackungen die Strassen hinunterfließen. Manche Leute beachten sie, andere nicht. Der Konsumfluss schwillt an, bis die Strasse ausgefüllt ist und nichts und niemand sonst mehr Platz hat. Im Hintergrund entsteht ein wirrer Klangteppich.

This film provides images of an exuberant consumer society. First we see supermarket displays of colourful boxes. Then a recycling filter is placed in front of the colourful mixture of items like a lens, whereupon the packages stream away down the road. Some people notice them, others don't. The consumption river swells until the street is full and there is room for nothing and nobody else.

JAKUB NEPRAŠ *1981, LEBT IN PRAG AUSBILDUNG/WERDEGANG 1995-2000 VÁCLAV HOLLAR, KUNSTSCHULE, PRAG, 2001-2006 MONUMENTAL CREATION, SPÄTER SCHWERPUNKT NEUE MEDIEN, AKADEMIE VYTVARNÝCH UMENÍ V PRAZE, 2002-2004 MITGLIED EINER ARBEITSGRUPPE, VISUAL PROJECTS, VIDEOART, VIDEOPROJECTION AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998-2004 ORDERING OF FOREST ALTERNATIVE PARTIES, 2000 NEST, SUSPENDED SCULPTURE, NATIONAL GALLERY IN PRAGUE, 2002 FACES OF THE CITY, ANIMATIONS IN PRAGUE METRO, 2002-2004 VJ LIVE VIDEOPERFORMANCES TO MUSIC, 2003 SWIMMERS IN METRO, PERFORMANCE WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN, 1992-2004 TOWER, A REAL FOREST CONSTRUCTION, 2000 FORESTS TOWNS, VIDEO-CLIPS: 2003 AUTO PORTRAIT IN SPHERE; AUTOR CLIP FOR EXTASY OF ST. THERESA; SHADOWS, 2004 ELECTRO-TREND.

KEITH SANBORN OPERATION DOUBLE TROUBLE

Bei diesem Werk handelt es sich um ein Promotionsvideo über das US-Militär zu Wasser und Luft. Die Sequenzen wurden jedoch so manipuliert, dass sich die einzelnen Szenen im Zwei- bis Fünfsekundentakt wiederholen. Durch diese Verdoppelung erhalten die Aufnahmen der Manöver eine Art visuelles Echo, das sowohl verstärkend als auch irritierend wirkt.

This work is a promotion video for the US Navy and Air Force. But the sequences have been manipulated so that the individual scenes are repeated every two to five seconds. This doubling gives the shots of manoeuvres a kind of visual echo that both strengthens and disturbs.

KEITH SANBORN *1952, LEBT IN NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG 1974 BA, RICE UNIVERSITY, HOUSTON, 1975 MA, COLUMBIA UNIVERSITY, NY, 1978-1980 MAH, SUNY-UNIVERSITY AT BUFFALO, THE STATE UNIVERSITY, NY AUSSTELLUNGEN/PREISE 1987 SRO SERVICE PRIZE, INT. FILM AND VIDEO FESTIVAL, SAN FRANCISCO; HON. MENTION, BLACK MARIA FILM AND VIDEO FESTIVAL, JERSEY CITY, 1990 WHITNEY BIENNIAL, WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART, NY, 2000 IMAGE TRANSFORM AWARD, CINEMATEXAS, 2001 FILM FESTIVAL ROTTERDAM, 2002 FILM FESTIVAL, ROTTERDAM; WHITNEY BIENNIAL, WHITNEY MUS. OF AMERICAN ART, NY, 2003 FILM FESTIVAL, ROTTERDAM, 2004 FILM FESTIVAL, ROTTERDAM WERKE/PROJEKTE FILME: 1980-1988 KAPITAL I A SEVEN PART FILM CYCLE, 1989 THE DEADMAN, 1995 IMAGINARY LAUGHTER, 1999 MIRROR; THE ZAPRUDER FOOTAGE: AN INVESTIGATION OF CONSENSUAL HALLUCINATION, 2000 FOR THE BIRDS; PSYCHOANALYSIS, PART I, 2001 SEMI-PRIVATE SUB-HEGELIAN PANTY FANTASY (WITH SOUND), 2002 KRITIK AN REINER'S VERNUNFT.



VISOMAT INC. MONTAGE, DE-
D 2003 | MINI-DV | 00:00:10



MATTHIAS MÜLLER, CHRISTOPH GIRARDET MIRROR
D 2003 | 35 MM | 00:08:10

05 | SCREENING 06

VISOMAT INC. MONTAGE, DE-

Gewöhnliche Ansichten einer Stadt werden durch Vervielfachung und Verzerrung zu einem ästhetischen Komplex zusammengesetzt: Ein Band von hellblau-braun gestreiften Vierecken wird variiert, wieder ausgeblendet, worauf eine endlos scheinende Fensterfront auftaucht und danach das Modell eines Planetensystems. Lichtsäulen bewegen sich rhythmisch vom Betrachter weg. Eine Viereck-Gitterstruktur entsteht, und die Kamera schwenkt im Gleichtakt zur Musik. Die Perspektiven ändern sich. Dann ein Balkon, vervielfacht, und wieder eine endlos scheinende Glasfensterfront.

Ordinary views on a city transformed by multiplication and distortion into an aesthetic structure: a pale blue-brown striped ribbon of rectangles is altering, fading out, superseded by a seemingly endless window front, then the model of a planet system. Light columns are moving rhythmically away from the spectator. A rectangular grid structure emerges and the camera moves to the same beat. The perspectives change. Then a balcony, multiplied and again a sheer endless glass facade.

MATTHIAS MÜLLER, CHRISTOPH GIRARDET MIRROR

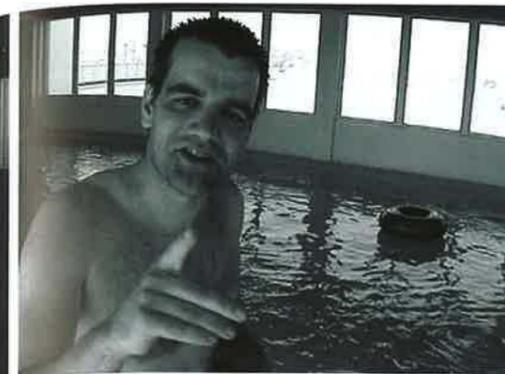
Der Film vermittelt mittels flackernder Bilder zwischen Realität und Traum, gibt Fragmente der Erinnerung wieder. Es ist zunächst klassische Musik zu hören, dann ertönen eine Frauenstimme und schnelle Schritte. Es folgen schrille Töne, eine Frau und ein Mann treten auf, bewegen sich auf einer Bühne; es geht um Trennung und Zusammengehörigkeit.

The film uses flickering images to mediate between dream and reality, bring up fragments of memory. Classical music can be heard at first, then a woman's voice, and rapid footsteps. Next come shrill sounds, a man and a woman appear, move around on a stage; this is all about separation and be-longing together.

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 19:00 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 10:30 UHR

LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG MITTE DER 90ER-JAHRE ENTSTAND VISOMAT INC. IM BERLIN-SPEZIFISCHEN MIX AUS MEDIENKUNST UND CLUB-KULTUR, UM MUSIK ZU VISUALISIEREN AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 DUTCH ELECTRONIC ART FESTIVAL, ROTTERDAM, 2000 SÓNAR, BARCELONA; BERLIN CLUB VIDEO, 2001 CTRL [SPACE], ZENTRUM FÜR KUNST UND MEDIENTECHNOLOGIE, KARLSRUHE, 2002 AUTOMATEN (WWW.AUTOMATENBAR.DE), 2004 EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK; DIN AV 04/01/CN/86.03 (WWW.DIN-AV.DE) WERKE/PROJEKTE FILME: 1997 VISOMAT 1,9,3, 1998 VINYL/VIDEO - VV REC.NO.07, 1999 HARD:EDGED - CONTINUOUS CLUB MODE, 2001 BERLIN CLUB VIDEO 2.0; SONIC ACTS, 2003 ARTRONICA; CIMATICS, 2004 GARAGE; PI-XELACHE.

MATTHIAS MÜLLER *1961, LEBT IN BIELEFELD/KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG UNIVERSITÄT BIELEFELD; HBK, BRAUNSCHWEIG AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 MANIFESTA 3, LJUBLJANA, 2003 THE PROJECTED IMAGE, TATE MODERN, LONDON; BEWITCHED, BOTHERED AND BEWILDERED, MIGROS MUSEUM, ZÜRICH, 2004 ALBUM, NEUER BERLINER KUNSTVEREIN WERKE/PROJEKTE 1989 AUS DER FERNE - THE MEMO BOOK, 1990 HOME STORIES, 1993 SLEEPY HAVEN, 1994 ALPSEE, 1997 PENSÃO GLOBO, 1998 VACANCY, 2000 NEBEL, 2001 PHANTOM, 2003 PROMISES, 2004 ALBUM; VEIL, CHRISTOPH GIRARDET *1966, LEBT IN HANNOVER/ROMA AUSBILDUNG/WERDEGANG HBK, BRAUNSCHWEIG AUSSTELLUNGEN/PREISE 1997 SICK HEART PARADISE, KUNSTVEREIN, HANNOVER, 1999 SQUAW'S HEAD ROCK, KUNSTHALLE, BIELEFELD, 2000 SOME NEW MINDS, P.S.1, NY, 2002 VIDEO-DROME 2, NEW MUSEUM, NY WERKE/PROJEKTE 1991 SCHWERTKAMPF, 1993 FIEBERROT, 1996 RELEASE, 1998 HALF SECOND HAND, 2000 ENLIGHTEN, 2001 SCRATCH, 2002 60 SECONDS, 2004 FICTION ARTISTS.



PETER OTT DIE EINNAHME DES AUSSEN
D 2003 | MINI-DV | 00:01:45



PIERRE-YVES BORGEAUD, STEPHANE BLOK IXIEME
CH 2003 | BETA-SP | 01:35:00

05 | SCREENING 07

PETER OTT DIE EINNAHME DES AUSSEN

Orientierungslosigkeit, Ziellosigkeit, Angst. Peter Ott erklärt sie in seinem Film mit dem Wechsel der Machtverhältnisse, mit „dem ständigen Ausnahmezustand“, der nurmehr das Interesse an Information und deren Verfügbarkeit zulässt. Während seinen Ausführungen steigt er aus einem Schwimmbecken, legt sich ins Solarium und sagt abschließend: „Denken Sie mal darüber nach“.

Disorientation, aimlessness, fear: Peter Ott's film sees them as resulting from the change of power relationships, "the constant state of emergency", admitting only an interest in information and its availability. While he is explaining this he climbs out of the swimming-pool, lies down in the solarium and says in conclusion: "Just think about it."

FR 19.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 21:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 12:30 UHR

PETER OTT *1966, LEBT IN WEIMAR AUSBILDUNG/WERDEGANG 1988-1992 VISUELLE KOMMUNIKATION, HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE, HAMBURG, 1994-2004 GRÜNDUNGSMITGLIED, ABBILDUNGSZENTRUM (WWW.ABBILDUNGSZENTRUM.DE), HAMBURG, SEIT 1995 PRODUKTION, PRODUKTIONSLEITUNG, SCHNITT, EIGENE ARBEITEN, SEIT 2002 KULTURELLE REPORTAGEN FÜR NDR-FERNSEHEN, DOKUMENTARFILME FÜR SESAMSTRASSE AUSSTELLUNGEN/PREISE 1989 POZA KINEM WROCLAV, FILMZWERGE, MÜNSTER, 1996 MESSE 2 OK, KÖLN, 1998 FILMFESTIVAL MAX OPHÜLS PREIS, SAARBRÜCKEN, 1999 INTERNATIONAL FILM & VIDEO FESTIVAL, SZIGETVÁR, 2004 WHITECHAPEL GALLERY, LONDON WERKE/PROJEKTE FILME: 1988 REKAPITULATION, 1990 PRAKTISCHE ETHIK, 1992 ARBEITSZEIT, 1993 TEIRESIAS 2.0, 1995 DER RENEGAT, 1998 DIE SPUR, 2003 DIVERSE KURZFILME, U.A. DIE EINNAHME DES AUSSEN, 2004 JONA.

PIERRE-YVES BORGEAUD, STEPHANE BLOK IXIEME. DIARY OF A PRISONER

Erik Suger ist in seinen eigenen vier Wänden eingesperrt und filmt mit einer Videokamera die 200 Tage seiner Gefangenschaft. In einer Art Reality-TV zeigt er sein tägliches, „ganz normales“ Leben und löst dabei Fragen nach dem Akzeptieren des eigenen Schicksals, dem Begriff von Freiheit und seinen Grenzen aus. Nach dem Hausarrest verschwindet der Mann spurlos. Der Film bewegt sich zwischen Wirklichkeit und Fiktion und gestaltet aus Bildern, Geräuschen, Texten und Musik ein poetisches visuelles Tagebuch.

Erik Suger is shut in behind his own four walls and films his 200 days of captivity with a video camera. He shows his daily, "quite normal" life in a kind of Reality TV, triggering questions about accepting one's own fate, the concept of freedom and its limits. The man disappears without trace after his house arrest. The film moves between reality and fiction and creates a poetic visual diary from images, sounds, texts and music.

PIERRE-YVES BORGEAUD *1963, LEBT IN LAUSANNE AUSBILDUNG/WERDEGANG 1990 LIC, EN LETTRES, HIST. DE L'ART, UNIV. LAUSANNE, 1997 FILM, VIDEO & BROADCASTING, UNIV. OF NY, 1998 FOUNDER MOMENTUM PRODUCTION AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 PRIX JEUNES CRÉATEURS VIDÉO, KANTON WADT, 2003 LÉOPARD D'OR, VIDÉO, FESTIVAL INT. DU FILM, LOCARNO, 2004 NOM: BESTER KURZFILM, SCHWEIZER FILM PREIS WERKE/PROJEKTE U.A.: 1990 ENCORE UNE HISTOIRE D'AMOUR, 1996 THE KNITTING FACTORY: OUTSIDE THE MAINSTREAM, 1999 SWISS JAM, 2000 MY BODY ELECTRIC, 2001 INLAND W, STIMMHORN, 2003 IXIEME, 2004 FAMILY MUSIC STEPHANE BLOK, GEBOREN 1971, LEBT IN LAUSANNE AUSBILDUNG/WERDEGANG 1990-1994 ECOLE DE JAZZ ET MUSIQUES ACTUELLES, LAUSANNE AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 LÉOPARD D'OR, VIDÉO, FESTIVAL INT. DU FILM, LOCARNO WERKE/PROJEKTE U.A.: 1997 LES JOURS DE SUÏE ET CEUX DE CENDRE, 2000 LOBOTOME, 2002 DU TALENT POUR LE BONHEUR, 2003 IXIEME, 2004 JUDITH.



JEAN-GABRIEL PÉRIOT VOYAGE
US 2003 | DVD | 00:04:30



VISOMAT INC. MODELL STATT BERLIN
D 2003 | MINI-DV | 00:10:04



DAVID KÜENZI I JUST SAVED YOUR LIFE
NL 2004 | DVD | 00:19:40



IRINA BOTEVA COW SESSION
CH 2003 | MINI-DV | 00:03:50

05 | SCREENING 08

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 10:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 14:30 UHR

JEAN-GABRIEL PÉRIOT VOYAGE – A COMPREHENSIVE QUESTIONNAIRE

Standbilder eines Historienspiels. Soldaten mit Dreispitz, in roten und blauen Röcken, Frauen im Mieder und mit hochgestecktem Haar. Auf der Tonebene läuft ein Frage- und Antwortspiel. Ein Psychologe stellt Fragen zu Persönlichkeit und Gefühlen. Die Kommandantin einer Raumflotte antwortet mit Friedensbotschaften, während auf der visuellen Ebene Musketen abgefeuert werden.

Stills from a historical narrative. Soldiers in tricorne hats, with red and blue coats, women in bodices with their hair up. A question-and-answer game is under way on the soundtrack. A psychologist asks questions about personality and feelings. The female commander of a space fleet replies with messages of peace, while muskets are fired on the visual plane.

JEAN-GABRIEL PÉRIOT *1971, LEBT IN NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG 1991–1996 BA IN ART HISTORY, UNIVERSIDAD COMPLUTENSE, MADRID, 1999–2001 SCULPTURE, ACADEMY OF FINE ARTS, ATHENS AUSSTELLUNGEN/PREISE 2001 OFFICIAL SELECTION, ONE MINUTE WORLD FESTIVAL, SAO PAULO, 2002 NEW YORK EXPO OF SHORT FILM & VIDEO, NEW YORK; SECOND PRIZE, ZEBRA POETRY FILM AWARD, BERLIN, 2004 ANDREA MEISLIN GALLERY, NEW YORK; THE APARTMENT, ATHENS; VIDEOART FROM GREECE, LA CASA ENCENDIDA, MADRID; VIDEOZONE2 – 2ND INTERNATIONAL VIDEO ART BIENNIAL, TEL-AVIV WERKE/PROJEKTE FILME: 2001 GPS (WITH CO-ARTIST GEORGE DRIVAS), 2002 BUSINESS & PLEASURE, NEW HORIZONS, SEVEN SINS, UNTITLED, 2003 ET TOI?, THE LITTLE EMOTIONAL CONTROLLER; VOYAGE – A COMPREHENSIVE QUESTIONNAIRE, 2004 CUMULUS; THE POSER.

VISOMAT INC. MODELL STATT BERLIN

Der Film stellt sich der Frage, ob monotone Bauten durch eine andere Betrachtungsweise interessant werden können. Es ziehen sich rote Linien über den Bildschirm, es entsteht ein Stadtplan mit blauem Fluss. Immer mehr Linien erscheinen, auch weisse. Danach sind Modelle von Plattenbauten zu sehen: fade Gebäude mit unzähligen Fenstern, in nur leichten Variationen. Ein Tanz der Linse zwischen Schärfe und Unschärfe macht das eigentlich langweilige Aneinanderreihen dieser Plattenbauten spannender. Filter und kaleidoskopische Verzerrungen spielen mit den klaren Linien dieser Häuser.

The film shows episodes in an unusual context – and unusual episodes in an ordinary context: six women are dancing in a room, in rococo costumes. The camera pans to the floor below. Men and one woman are standing or sitting there in a canteen, silently and with serious faces. This is followed by a view of a street at night, cars slowing down gradually until they come to a stop. A new image: a ballerina is dancing at night in a park. A tree falls down behind her. She carries on dancing as if nothing had happened.

LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG MITTE DER 90ER-JAHRE ENTSTAND VISOMAT INC. IM BERLIN-SPEZIFISCHEN MIX AUS MEDIENKUNST UND CLUB-KULTUR, UM MUSIK ZU VISUALISIEREN AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 DUTCH ELECTRONIC ART FESTIVAL, ROTTERDAM, 2000 SONAR, BARCELONA; BERLIN CLUB VIDEO, 2001 CTRL [SPACE], ZENTRUM FÜR KUNST UND MEDIEN TECHNOLOGIE, KARLSRUHE, 2002 AUTOMATEN (WWW.AUTOMATENBAR.DE), 2004 EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK; DIN AV 04/01/CN/86.03 (WWW.DIN-AV.DE) WERKE/PROJEKTE FILME: 1997 VISOMAT 1.9.3, 1998 VINYLVIDEO - VV REC.NO.07, 1999 HARD:EDGED - CONTINUOUS CLUB MODE, 2001 BERLIN CLUB VIDEO 2.0; SONIC ACTS, 2003 ARTRONICA; CIMATICS, 2004 GARAGE; PIXELACHE.

70

ELEONORA MEIER, DAVID KÜENZI I JUST SAVED YOUR LIFE

Jugendliche strömen in einen geschlossenen, weissen Raum. Sie interagieren auf verschiedene Arten miteinander. Es geht um Liebe, Hass, Zweierbeziehungen, Alltagskummer. Sie tanzen, sie singen, eine Party geht ab. Trotz des neutralen Raums zeichnen die Jugendlichen durch ihre Kommunikation ein klares Bild von der Realität «draussen». Ein Wechselspiel zwischen Individuen und Gruppenzugehörigkeit und dabei stets die Frage im Raum, was man tun muss, um sich von der Masse abzuheben.

Young people are flocking into a white cube. Their interaction circles around love, hate, relationships, everyday worries. They are dancing, singing, partying. Despite the neutral space the young people are representing an unambiguous picture of the real world «outside». An interrelation between individuality and group affiliation and the question what is crucial to stand out against the mass.

ELEONORA MEIER *1977, LEBT IN ZÜRICH AUSBILDUNG/WERDEGANG 1993–1998 LICEO ARTISTICO, ZÜRICH, 1998–2002 BA, BILD. KUNST, G. RIETVELD ACADEMIE, AMSTERDAM WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN: 2000 LIGHTNING, 2001 A CASE FOR TWO; UNTITLED, 2002 WHAT IS LEFT WHEN EVERYTHING IS OVER?, 2003 LEMON LEMON; LACK FOR NO CHERRY, 2004 LEMON MELON. FILME: 2004 I JUST SAVED YOUR LIFE DAVID KÜENZI *1974, LEBT IN ZÜRICH/MAASTRICHT AUSBILDUNG/WERDEGANG 1998–2001 BA, BILD, KUNST, G. RIETVELD AC., AMSTERDAM, 2001–2002 B. KUNST, SANDBERG INST., AMSTERDAM, 2002 2004 B. KUNST, J. VAN EYCK AC., MAASTRICHT. AUSSTELLUNGEN/PREISE 2001 NOM. R. COELHO KUNSTPREIS, MONTEVIDEO, AMSTERDAM WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN/PERFORMANCE: 1999 FRANCIS, PETER, MIJKE, 2000 PROPELLER, 2004 MAKING BOOMBOOMBANG. FILME: 1999 SONY; ANTWERP 1999; DAVID DAVID DAVID, 2000 MY PUPPETS, 2001 DAVID, 2002 GUEST HOUSE PARADISO, 2004 I JUST SAVED YOUR LIFE.

IRINA BOTEVA COW SESSION

Kühe stehen auf einer Wiese. Im Vordergrund ein Modell von Ceausescu Prunkpalast in Bukarest. Die Kühe räkeln sich im Gras, stehen auf, bewegen sich zum Palast, Beschnuppern ihn, stupsen ihn an und schrecken zurück. Akustisch untermalt wird die Szenerie vom unablässigen Rauschen des Windes.

Cows are standing in a field. In the foreground is a model of Ceausescu's show palace in Bucharest. The cows stretch out on the grass, stand up, move towards the palace. They sniff at it, nudge it and shrink back. The scene is accompanied by the ceaseless roaring of the wind.

IRINA BOTEVA *1970, LEBT IN CHICAGO AUSBILDUNG/WERDEGANG 1990–2001 MFA, UNIV. OF ARTS, BUCHAREST, 2002 ARTIST IN RESIDENCE, SEA ELEPHANT TRAVEL AGENCY, ISTANBUL, 2003 ARTIST IN RESIDENCE: KÜNSTLERHAUS, BOSWILL; UNESCO-ASCHBERG BURSARIES FOR ARTISTS PROGRAMME, COOPERATION, WILTZ, 2004 ARTIST IN RESIDENCE, CASINO DU LUXEMBOURG; MFA, ART INSTITUTE OF CHICAGO, USA AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 IN DEN SCHLUCHTEN DES BALKAN, KUNSTHALLE FRIDERICIANUM, KASSEL; PREVIEW, THE NATIONAL MUSEUM OF CONTEMPORARY ART, KALINDERU MEDIA LAB, BUCHAREST, 2004 RELOCATION: SHAKE SOCIETY, CASINO DU LUXEMBOURG; NEW ART FROM NEW EUROPE, HILGER GALLERY, SALZBURG WERKE/PROJEKTE 2002 LEO; MIGRATION OF TITS, 2003 AKTION; BAREFOOT; BATUTA LUI OPRICA; COW SESSION; ENISA AND THE SHADOWS; FATIMA, NATALIE, MICH; HOME ELECTRIC 1, 2; TIEMPO DE LA PRINCESA, 2004 CASINO NIGHT DANCE; OUT OF THE BEAR

71



JEAN-GABRIEL PÉRIOT WE ARE WINNING DON'T FORGET
F 2004 | MINI-DV | 00:06:00



IRINA BOTEĂ BAREFOOT
CH 2003 | MINI-DV | 00:02:00



JYTTE REX FLODEN (THE RIVER)
DK 2003 | BETA-SP | 00:25:00

05 | SCREENING 08

JEAN-GABRIEL PÉRIOT WE ARE WINNING DON'T FORGET

Zu sehen ist eine Flut der üblichen Fernsehbilder bei Nachrichtensendungen: Börsenresultate, Geschäftsabschlüsse, Personen bei der Arbeit, Strassendemonstrationen. Im Vordergrund steht die Tätigkeit von Menschen. Was zunächst wie ein Zusammenschnitt von Porträtaufnahmen wirkt, steigert sich im Rhythmus der Musik zu einer Collage verschiedenster visueller Informationen, die in dieser Geschwindigkeit für die menschliche Wahrnehmung nicht mehr zu ordnen und zu verarbeiten sind.

We see a flood of typical television news images: stock exchange figures, business deals, people at work, street demonstrations, human activity first and foremost. Initially it seems like a series of edited portrait shots, but then it intensifies with the rhythm of the music and becomes an overwhelming collage of visual information that the human mind cannot order and process at this speed.

IRINA BOTEĂ BAREFOOT

Ein nackter Fuss steht im Sand. Am unteren Bildrand ist die schriftliche englische Übersetzung eines auf Rumänisch geführten Gesprächs sichtbar. Ein Gespräch über Familie, Kinder, Wohnort, Alter. Es entsteht der Eindruck, dass sich die miteinander sprechenden Personen von früher kennen. Der Film wird beschleunigt, und plötzlich wirkt es so, als spreche der Fuss.

A naked foot is standing on the sand. At the bottom edge of the picture we see a written English translation of a conversation conducted in Romanian. A conversation about family, children, the place where they live, age. We gain the impression that the people conversing know each other from earlier. The film is speeded up, and suddenly it seems as though the foot is speaking.

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 10:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 14:30 UHR

FOLGT *1974, LEBT IN PARIS **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1992-1994 COMMUNICATION ET IMAGE, UNIVERSITÉ DE NICE, 1995-1997 VIDEO ET NOUVEAUX MÉDIAS, UNIVERSITÉ DE PARIS. SEIT 1997 ASSISTANT DIRECTOR, EDITOR, DIRECTOR OF DOCUMENTARIES, TV SHOW, DANCE MOVIES **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2004 PRIX DE LA PRESSE, FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE CLERMONT-FERRAND; GRAND PRIX ONLINE, SENEF ONLINE FESTIVAL; PRIX SPÉCIAL DU JURY, FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE DE GRENOBLE; BEST SOCIAL FILM, SAN GIO FESTIVAL **WERKE/PROJEKTE** VIDEO-INSTALLATIONEN: 2000 LE TRAVAIL; AFFAIRES CLASSEES. 2003 21 04 02. 2004 POINTING OUT THE RUINS. FILME: 2000 LOVING FLIRTS; GAY? 2001 JOURNAL INTIME. 2002 21 04 02; BEFORE I WAS SAD (AVANT J'ÉTAIS TRISTE). 2003 WE ARE WINNING DON'T FORGET. 2004 LOVERS; RAIN; DEVIL INSIDE

IRINA BOTEĂ *1970, LEBT IN CHICAGO **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1990-2001 MFA, UNIV. OF ARTS, BUCHAREST. 2002 ARTIST IN RESIDENCE, SEA ELEPHANT TRAVEL AGENCY, ISTANBUL. 2003 ARTIST IN RESIDENCE: KÜNSTLERHAUS, BOSWILL; UNESCO-ASCHBERG BURSARIES FOR ARTISTS PROGRAMME, COOPERATION, WILTZ. 2004 ARTIST IN RESIDENCE, CASINO DU LUXEMBOURG; MFA, ART INSTITUTE OF CHICAGO, USA **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2003 IN DEN SCHLUCHTEN DES BALKAN, KUNSTHALLE FRIDERICIANUM, KASSEL; PREVIEW, THE NATIONAL MUSEUM OF CONTEMPORARY ART, KALINDERU MEDIA LAB, BUCHAREST. 2004 RELOCATION: SHAKE SOCIETY, CASINO DU LUXEMBOURG; NEW ART FROM NEW EUROPE, HILGER GALLERY, SALZBURG **WERKE/PROJEKTE** 2002 LEO; MIGRATION OF TITS. 2003 AKTION; BAREFOOT; BATUTA LUI OPRICA; COW SESSION; ENISA AND THE SHADOWS; FATIMA, NATALIE, MICH; HOME ELECTRIC 1, 2; TIEMPO DE LA PRINCESA. 2004 CASINO NIGHT DANCE; OUT OF THE BEAR

JYTTE REX FLODEN (THE RIVER)

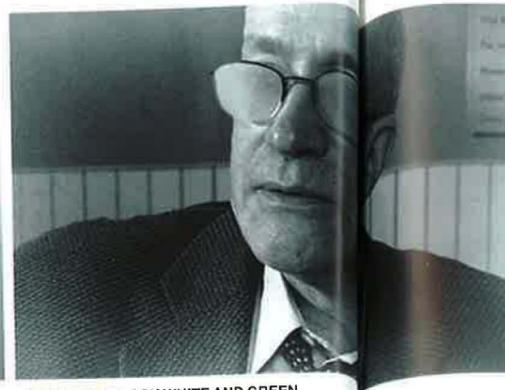
Man sieht, wie ein Flugzeug in der Nacht landet. Dann ist Tag, und der Betrachter macht eine virtuelle Zugreise über einen Fluss – aus der Vogelperspektive folgt die Kamera anderen Flüssen, die allesamt zum Meer führen. Spuren im Schnee, verwitterte Säulenfragmente, Menschen in einer Kirche. Wir entdecken verschiedenste Farben in einem Fluss, Frauen baden, Wäsche trocknet im Hof. Es erscheinen Bilder davon, wie der Fluss alles mitreisst und wie danach neue Bäume wachsen. Der Film zeigt Bestand und Zerfall

We see an aircraft landing at night. Then it is day, and viewers take a virtual train journey across a river – the camera follows other rivers in a bird's-eye view, all flowing into the sea. Tracks in the snow, fragments of weathered columns, people in a church. We discover various colours in a river, women are bathing, washing is drying in the yard. Images appear of the river carrying everything with it, and how new trees grow up afterwards. This film shows survival and decay.

JYTTE REX *1942, LEBT IN KOPENHAGEN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1963-1969 ROYAL DANISH ACADEMY OF FINE ARTS, KOPENHAGEN **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1986 BEST DANISH SHORT FILM BY THE CRITICS ORGANISATION, BODIL PRIZE. 2002 BEST PORTRAIT FILM, ODENSE FILM FESTIVAL. 2003 BEST DOCUMENTARY, DANISH ROBERT AWARD; SPECIAL JURY PRIZE, ODENSE FILM FESTIVAL **WERKE/PROJEKTE** FILME: 1977 VERONICA'S VEIL. 1979 THE ACHILLES HEEL IS MY WEAPON. 1981 BELLADONNA. 1986 THE MEMORIOUS. 1989 ISOLDE. 1992 MIRRORS OF THE PLANET. 1998 INGER CHRISTENSEN – CICADES EXIST. 2002 PALLE NIELSEN – ISHAL NOT WANT. 2003 THE RIVER. 2004 SILK ROAD.



ANDREAS BUNTE REMOTE SITE
D 2003 | MINI-DV | 00:12:41



IAN BOURN BLACK WHITE AND GREEN
GB 2003 | BETA-SP | 00:07:50



NEWSGROUP NTV_NEWSFAKE
D 2003 | DVD | 00:06:46



JULIA DASCHNER LORMEN
D 2003 | BETA-SP | 00:03:45

05 | SCREENING 09

ANDREAS BUNTE REMOTE SITE

Das Werk setzt sich mit dem Phänomen der Zeit auseinander, ein Labyrinth aus Diskontinuität, Wied-erholung und Variation. Ein Mann tritt vor die Kamera und erzählt von seinem Tag, fragt sich, warum er jeden Morgen um punkt 7:01 Uhr aufwacht, macht sich Gedanken über das Geräusch seiner Schuhe., geht einen Gang auf und ab, tritt durch Türen. Obwohl alleine, wirkt er irgendwie verfolgt.

This work attempts to come to terms with time, presenting a labyrinth of discontinuity, repetition and variation. A man steps in front of the camera and talks about his day, wondering why he wakes up every morning at exactly 7.01. He thinks about the noise his shoes make. He walks up and down a sterile corridor, goes through doors. He seems to feel that he is alone, but gives the impression that he is being pursued.

IAN BOURN BLACK WHITE AND GREEN – THE WAY OF PIE

Eine Hommage an die Nahrungsaufnahme der besonderen Art: Menschen, die in einer Kantine am Tisch sitzen und essen. Die Nahaufnahmen der breiförmig zubereiteten Speisen wie Kartoffelpurée und Gemüsesaucen wurden so vertont, dass das Aufspiessen, Zer-teilen und Einstechen mit dem Besteck zu einer unheimlichen Inszenierung des Essens mutiert.

A tribute to nourishment-taking of a particular kind: people sitting eating at a canteen table. The close-ups of mushy food like mashed potato and vegetable sauces have been set to music so that skewering, cutting and spearing cutlery mutates into an uncanny presentation of the eating process.

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 12:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 21:00 UHR

ANDREAS BUNTE *1970, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1991-1993 BILDENDE KUNST, KUNSTHOCHSCHULE, KASSEL, 1993-1998 FREIE KUNST, KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF. 1998 TRAVELLING SCHOLARSHIP, KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF. 1999 VILLA ROMANA STIPENDIUM, ARTIST IN RESIDENCE, FLORENZ AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 DAS FÜNFTE ELEMENT, KUNSTHALLE DÜSSELDORF. 2001 VALENCIA BIENNIAL; ERRATIC KÖLNERSTR, DÜSSELDORF; EXODUS, MUSEUM OF ART, HAIFA, 2002 VIDEOROM 4.0, MUSEO D'ARTE CONTEMPORANEA, ROMA. 2003 A-CLIPS, KURZFILMPROGRAMM, BERLIN, HAMBURG, LONDON; ZENITH, PLATFORM, ISTANBUL. 2004 FONDAZIONE 1808, BERLIN WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 2000 CIRCLING, VIDEO INSTALLATION, 2001 ERRATIC, 2002 ERRATIC RMX; PULSEWIDTH, 2003 REMOTE SITE, FILME: 2003 PONTE CITY; FOUNTAINHEAD.

IAN BOURN *1953, LEBT IN LONDON AUSBILDUNG/WERDEGANG 1976-1979 ROYAL COLLEGE OF ART, LONDON, 1982-1983 VIDEO FELLOWSHIP, POLYTECHNIC, SHEFFIELD CITY, 1985-1997 FOUNDER AND CO-INVESTIGATOR OF HOUSEWATCH, COLLECTIVE OF MIXED-MEDIA ARTISTS, EVENTS FOR ARCHITECTURE OR URBAN LOCATIONS, SEIT 1979 FILM- UND VIDEO-KÜNSTLER, SCHAUSPIELER UND AUTOR AUSSTELLUNGEN/PREISE 1999 DALLAS VIDEO FESTIVAL; IMPAKT FESTIVAL, UTRECHT; VIPER BASEL; IMAGE FORUM FESTIVAL, TOKYO, OSAKA, YOKOHAMA, FUKUOKA; LOVE ART SHOW, TOKYO. 2000 CORK FILM FESTIVAL; TATE BRITAIN, LONDON; 3RD PRIZE, PALERMO FILM FESTIVAL, 2001 TATE MODERN, LONDON. 2003 TORINO FOTOGRAFIA. 2004 WHITECHAPEL GALLERY LONDON; FILM FESTIVAL, SPLIT; ONION CITY FESTIVAL, CHICAGO WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN. 1997 REVOLVER, FILME: 1978 LENNY'S DOCUMENTARY. 1982 THE END OF THE WORLD. 1989 SICK AS A DOG. 1992 BREATHING DAYS. 1998 MONOLOG. 1999 THE KISS. 2000 ALFRED HITCHCOCK.

NEWSGROUP (HERZOG, HÖFFMANN, RÄTSCHE, SAUP-SCHUSTER) NTV_NEWSFAKE

Eine inszenierte Nachrichtensendung: Mit sachlich-kühler Stimme spricht die ntv-Moderatorin vor der Kamera. Sie meldet Katastrophen, die sich im Oberrheingebiet ereignet haben sollen: ein Erdbeben in Karlsruhe am Mittag, ein Reaktorunfall in derselben Region am Vormittag und ein Brand in einer Ölraffinerie. Die Ereignisse überstürzen sich, doch die Moderatorin sowie die Sprecher vor Ort bleiben unberührt. Die scheinbar perfekt funktionierende Kommunikationsindustrie verkommt zu einer grotesken Show.

A staged news broadcast. The ntv presenter is talking to camera, objectively and coolly. She is giving news of catastrophes that are supposed to have happened in the Upper Rhine area: an earthquake in Karlsruhe at midday, a reactor accident in the same region in the morning and an oil refinery fire. The events come thick and fast, but the presenter and the reporters remain unmoved. The apparently perfect communications industry deteriorates into a grotesque show.

JULIA DASCHNER LORMEN

Taubblinde Menschen kommunizieren allein über den Tastsinn. Zwei Menschen, grau in Grau, Schatten auf dem Gesicht, „sprechen“ sich gegenseitig mit den Fingern auf die Hände. Wenn der Bildschirm erblindet, bleibt nur das Schaben der Fingerkuppen auf den Handflächen zu hören.

People who are blind and deaf communicate by touch alone. Two people, grey and drab, shadows on their faces, are "speaking" to each other through the sense of touch, using their fingers on each other's hands. When the screen goes blank all that can be heard is fingertips rubbing against the palms of hands.

NEWSGROUP BESTEHT SEIT 2001 IN KARLSRUHE AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 2001 PROJEKTARBEIT DER NEWSGROUP, HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG, KARLSRUHE AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 RUNDGANG, HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG KARLSRUHE, ZENTRUM FÜR KUNST UND MEDIEN-TECHNOLOGIE, KARLSRUHE; 2003 RE/ACT, HEIDELBERG; PIXELPOINT, NOVA NORICA; 2004 TRANSMEDIALE, BERLIN; SENDUNG CANDIDA TV, ROM WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 2003 NTV_NEWSFAKE.

JULIA DASCHNER *1974, LEBT IN PARIS AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 1999 FREIE MITARBEIT BEI STUDENTISCHEN UND PROFESSIONELLEN FILM-PRODUKTIONEN, BEREICH LICHT/KAMERA, SEIT 2001 AUDIOVISUELLE MEDIEN, FÄCHERGRUPPE FILM/FERNSEHEN, SCHWERPUNKTE DOKUMENTARFILM UND EXPERIMENTARFILM, KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN, AUSSTELLUNGEN/PREISE 2004 SEHSUECHTE, INTERNATIONALES STUDENTENFILMFESTIVAL, BERLIN; DOK.FEST, INTERNATIONALES DOKUMENTARFILMFESTIVAL, MÜNCHEN; COLOGNE CONFERENCE, FERNSEH- UND FILMFEST, KÖLN; INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, EDINBURGH WERKE/PROJEKTE FILME: 2003 LORMEN; RIO VON DER MOTZ. 2004 SANATORIO (KAMERAFÜHRUNG).



KATJA STRAUB **TOUS LES BLANCS SONT DES FRANÇAIS** | D 2003 | MINI-DV | 00:12:00



INNA VOLOSSOV **LULLABY** | ISR 2004 | INTERNET, COMPUTER | 00:01:45



BEA DE VISSER **THE SECOND MEMORY** | NL 2004 | 35 MM | 00:11:00



MARINELLA SENATORE **I'LL NEVER DIE** | 2003 | DVD | 00:03:50

05 | SCREENING 09

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 12:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 21:00 UHR

KATJA STRAUB **TOUS LES BLANCS SONT DES FRANÇAIS**

Bilder aus einem Abschiebegefängnis in Berlin: Metallpritschen, Kritzeleien an den Wänden, ein Operationssaal, Massenduschen, Waschbecken an Waschbecken. Ein junger Afrikaner erzählt Geschichten aus seiner Heimat, von seiner Mutter, die alle Weissen für Franzosen hält, von seinem Grossvater, der, um zu sterben, frische Löwenkacke brauchte. Er erzählt auch, wie schwer es ihm fällt, nicht frei über sein eigenes Leben bestimmen zu können. Das alles auf die Frage, weshalb er sich den Kopf rasiert.

Images from a deportation prison in Berlin: metal beds, graffiti on the walls, an operating theatre, mass showers, wash-basin after wash-basin. A young African is telling stories from his homeland, about his mother, who thinks all whites are French, about his grandfather, who needed fresh lion shit in order to die. The young man also explains how difficult he finds it not to be able to have full control of his own life. And all this in answer to the question why he shaves his head.

KATJA STRAUB *1973, LEBT IN BERLIN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1993-1995 FREIEKUNSTSCHULE, MANNHEIM, 1995-1998 DEUTSCHE OPER, BERLIN, SEIT 1998 THEATERMALERIN UND AUSSTATTERIN, SEIT 1999 EXPERIMENTELLE MEDIENGESTALTUNG, UNIVERSITÄT DER KÜNSTE, BERLIN, SEIT 2004 STUDIUM, UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN; **DOKUMENTARFILME AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2000 DIE POLKA, FEELING INKL.; BAHNHOF WESTEND, BERLIN, 2001 DER POOL, RUNDGANG DER UNIVERSITÄT DER KÜNSTE, BERLIN, 2002 QUE SERA, RUNDGANG DER UNIVERSITÄT DER KÜNSTE, BERLIN, 2003 QUE SERA, ARSENAL, BERLIN, 2004 THEATERDISCOUNTER, BERLIN; **CINEMATAS WERKE/PROJEKTE** INSTALLATIONEN: 2000 DIE POLKA, 2000 UNENDLICHE WEITEN, 2001 DER POOL, FILME: 2002 QUE SERA, 2004 ALLE WEISSEN SIND FRANZOSEN.

INNA VOLOSSOV **LULLABY**

Ausgangssituation: drei schlafende Figuren, die in einem umgekehrten Fallschirm hängen. Klickt der User auf eine der Figuren, so erfährt er über eine Animation deren Geschichte. Diese zeigt die drei Gestalten auf der Flucht und illustriert das Kriegserleben als traum(a)artiges Geschehen.

The starting-point: three sleeping figures hanging in a reversed parachute. If the user clicks on one of the figures he gets to hear their story via an animation. This shows the three figures running away, suggesting what it is like to experience war as a dream.

INNA VOLOSSOV *1971, LEBT IN TEL-AVIV **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1986-1990 THEATRE/ART&DESIGN CENTER, MOSKAU, 1998-2003 BEZALEL ACADEMY OF ART AND DESIGN, JERUSALEM, SEIT 1998 FREELANCE DESIGNER **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2001 AIZIKA SIGAL STUDENT AWARD, JERUSALEM, 2002 YELLOW PAGES”, STUDENT AWARD, TEL-AVIV, 2004 FLASHFORWARD - FLASH FILM FESTIVAL, NEW YORK **WERKE/PROJEKTE** NEUE MEDIEN KUNST 1992 ENCHANTED THEATRE, 2002 CYBEX, 2003 KICK!

BEA DE VISSER **THE SECOND MEMORY**

Eine alte Frau in Prag betrachtet Fotos aus ihrer Jugend. Abwechselnd auf Deutsch und auf Tschechisch berichtet sie von dem damaligen Fotoshooting. Langsam verschmelzen Film, Foto und ein gemaltes Porträt zu einem Bild. Identische Ausschnitte der drei Darstellungsformen werden übereinander gelegt, während die alte Frau langsam verstummt. Ihr letzter Satz: „Damals sah es hier genauso aus wie heute. Nur die Häuser waren nicht bunt, sondern grau.“

An old woman in Prague is looking at photographs of her younger days. She talks about the photo-shoot as it happened, alternately in German and Czech. Slowly film, photograph and a painted portrait fuse into a single image. Identical details from the three modes of representation are superimposed as the old woman slowly falls silent. Her final statement: "At that time it looked just as it does today here. But the houses weren't colourful, they were grey."

BEA DE VISSER *1957 **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1976-1981 ACADEMIE VOOR BEELDENDE KUNST, BREDA, ROTTERDAM, 1982 ELECTRO-ACOUSTIC SOUND, SCHOOL OF MUSIC, TILBURG, 1993-1994 ARTIST IN RESIDENCE, RIJNSAKADEMIE VAN BEELDENDE KUNSTEN, AMSTERDAM **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2000 KORZO THEATER, DEN HAAG; TALLIN ART HALL; NATIONAL MUSEUM, PRAG, 2001 CBK DORDRECHT, 2002 STROOM HCBK, DEN HAAG; GROUPE INTERVENTION VIDEO, MONTRÉAL, 2003 FOLKWANG MUSEUM, ESSEN; NEDERLANDS ARCHITECTUUR INSTITUUT, ROTTERDAM; MUS. VOOR HEDENDAAGSE KUNST, APELDOORN; NETHERLANDS MEDIA ART INSTITUTE, AMSTERDAM; CBK, ROTTERDAM; SILVERMEDAL FOR SCENOGRAPHY, QUADRIENNAL, PRAG, 2004 FILMMUSEUM, DÜSSELDORF; SHORT FILM CORNER, FESTIVAL DE CANNES; INT. FILM FESTIVAL; ROTTERDAM; CENTRAAL MUSEUM, UTRECHT; AWARD, EUROP. MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK U.A. **WERKE/PROJEKTE** 1999 ANOTHER ANOTHER; A BREATH HUSH 2001 THE BARREN LAND, 2004 JUST A MINUTE YOKO; THE SECOND MEMORY.

MARINELLA SENATORE **I'LL NEVER DIE**

Während eine Stimme aus dem Off die Geschichte über mysteriöse Verkettungen bestimmter Biografien erzählt, konterkariert die statische Nahaufnahme eines verlassenen Frühstückstisches den fiktiven Verlauf der Zeit. Die Geschichte beginnt mit dem Verschwinden eines Mathematiklehrers im Jahr 1937. Vierzig Jahre später weigert sich ein gewisser Professor Grumberg, sein Zimmer zu verlassen, und verschwindet dann ebenfalls. Im Folgenden markiert ein schneller Bildwechsel verschiedene Ereignisse in der Gegenwart: eine Parabel über die untrennbare Beziehung von Anfang und Ende.

An off-screen voice tells a story of mysterious chains of circumstances in certain biographies while a static close-up of an abandoned breakfast table counteracts the fictitious passage of time. The story begins with the disappearance of a mathematics teacher in 1937. Forty years later a certain Professor Grumberg refuses to leave his room and then also disappears. After that a rapid sequence of images marks various events in the present: a film tribute to the inseparable links between the beginning and the end.

MARINELLA SENATORE *1977, LEBT IN ITALIEN **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1994-1998 ACCADEMIA DI BELLE ARTI, NEAPEL, 1999-2002 SCUOLA NAZIONALE DI CINEMA, ROM **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2001 MOSTRA INTERNAZIONALE D'ARTE CINEMATOGRAFICA, VENEZIG, 2002 SPACE IS THE PLACE, BOLOGNA, 2003 KASSELER DOKUMENTARFILM- & VIDEOFEST; ARCIPELAGO, ROM; T293 (SOLO EXHIBITION), NEAPEL, 2004 INTERNATIONAL BIENNAL OF CONTEMPORARY ART, TEL-AVIV; ON AIR, MONFALCONE; OUR PERSONAL VISION, FUTURA, PRAG; TTV FESTIVAL, BOLOGNA **WERKE/PROJEKTE** FILME: 2003 I'LL NEVER DIE; I TAKE YOU BACK TO THE STAR, 2004 TIME IS RUNNING OUT.



DOUGLAS HENRY WINNERS
US 2003 | DVD | 00:01:00

GERMONDARI WERTHER INTERNAL CONFLICT
I 2003 | DVD | 00:01:00

05 | SCREENING 09

DOUGLAS HENRY WINNERS

Auf der Bildfläche erkennt man einen Raum, der nach Büro aussieht. Zuerst blinkt Blaulicht, dann Rotlicht. Ein Mann zeigt seinen Pokal und jubelt dabei. Noch ein Mann präsentiert sich in derselben Siegerpose, ebenfalls mit Pokal. Weitere Männer erscheinen. Alle freuen sich offenkundig über einen Sieg. Die Pokale sehen zwar aus wie Siegestrophäen für Sportler, die Männer bewegen sich aber nicht in einer Sportkulisse. Dem Betrachter bleibt verborgen, weshalb die Männer jubeln. Vielleicht ein Erfolg im Büro?

On the screen we can make out a room that looks like an office. First a blue light flashes, then a red one. A man shows his trophy, which he is jubilant about. Another man strikes the same victorious pose and presents himself with a cup as well. More men appear. They are all obviously delighted about a victory. The cups do look like sports trophies, but the men are not moving around in a sporting context. It is not clear to viewers what they are so pleased about. Perhaps a success in the office.

GERMONDARI WERTHER INTERNAL CONFLICT

In einer einminütigen, als Loop gedrehten Sequenz ist ein aufgeblasenes Gummiluftschloss mit roten Türmen zu sehen. Was sich im Innern des Schlosses ereignet, lassen die Bewegungen, die das Gebäude macht, erahnen: Es wackelt hin und her. Auch die Geräuschkulisse lässt Interpretationen zu: Kinderstimmen vermischen sich mit einem Rauschen und anderen Klängen. Der gleichförmige Tonpegel und das monotone Bild erstarren zur Fratze einer sich ständig wiederholenden Sinnentleerung.

A one-minute loop sequence shows an inflated bouncy castle with red towers. The way the castle is moving gives an idea of what is happening inside: it is wobbling to and fro. The soundtrack suggests interpretations as well: children's voices mingle with a rushing noise and other sound. The steady sound level and monotonous image shift towards paralysis, constant repetition drains all meaning away.

78

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 12:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 21:00 UHR

DOUGLAS HENRY *1951, LEBT IN LOS ANGELES **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1978 MA, FINE ARTS, OTIS COLLEGE OF ART + DESIGN, LOS ANGELES, 1977-1987 GUITARIST, FENDER BUDDIES; MULTI-INSTRUMENTALIST, GOTHIC HUT. 1980-1983 MITGRÜNDER KMH MULTI-MEDIA. 1983-2004 MITGLIED HENRY BROTHERS STUDIO **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1999 VIDEO-DROME, NEW MUS. OF CONTEMPORARY ART, NY, 2000 THE EXPLODING CINEMA, LONDON, 2001 WET & DRY, CENTRE F. CONTEMP. PHOTOGRAPHY, MELBOURN, 2003 NEXT 5 MINUTES, AMSTERDAM, 2004 INDEPENDENT EXPOSURE, MICROCINEMA INT. **WERKE/PROJEKTE** 1980 COCKTAIL PARTY MYSTERY, 1981 SHITMAN, 1983 DOUG ENNUI, 1989 PINK LEMONADE, WE'RE BEATRICE, 1990 MONSTER MOVIE TRAILER, 1991 HM-1 HOMELESSNESS, 1992 HM-3 DRUG ABUSE; RICK PORK, MEMBER, BLOOD OFFICE, 1994 TWO DOUGS, 1995 ONLY THIRTEEN MINUTES LEFT, 1996 THREE WAYS HORIZONTAL, 1998 X MINUTES OF ORIGINAL PROGRAMMING, 2002 A LURE, 2003 INTERSTISIS; WINNERS.

GERMONDARI WERTHER *1963, LEBT IN ROM **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1988-1990 FILMABSCHLUSS, CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA, ROM, 2002 SCIENZE E TECNOLOGIE DEL CINEMA, DELLA FOTOGRAFIA E DELLA TELEVISIONE, DISCIPLINE DELL'ARTE DELLA MUSICA E DELLO SPETTACOLO, UNIVERSITÀ DI BOLOGNA **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 1994 FESTIVAL DE CANNES, 1997 FESTIVAL BANDITS-MAGES, BOURGES, 2002 LES 7 ÈMES VIDEOGRAMMES, FESTIVAL DE CRÉATION VIDEO ET MULTIMEDIA, MARSEILLE, 2003 RENCONTRES INTERNATIONALES, PARIS/BERLIN; MEDIA ART FESTIVAL, MOSKOW, 2004 FILM FESTIVAL ROTTERDAM **WERKE/PROJEKTE** 1986: ARROCCO/CASTLING, 1989-2003 AUTO/RITRATTI, 1990-2003 CINEMA PRO-DOTTI, 1991-2003 D.N.A.R.T, 1992-2004 HINC ET INDE - HOMO NATANS; EVENTS/INTERVENTIONS, 1994-1998 INFILTRATED ART, 1995 VIRTUAL ESCAPE, 1995 TRAP-TV, 2001-2004 RELAX, IT'S A WORLD IN PROGRESS, 2002 THE DUST BEHIND YOU IS NOT THIS ONE, 2003 INTERNAL CONFLICT.



JULIO SOTO INVISIBLE CITIES
E/US 2003 | MINI-DV | 00:06:30

JULIO SOTO INVISIBLE CITIES

Die Kamera schwenkt durch eine unbesetzte Stadt. Man sieht Hochhäuser, Fensterfronten, zerstörte städtische Räume, hört pochende Klänge. Alles ist in ein fahles Licht getaucht. Die Kameraperspektive sinkt allmählich ab. Es sind verlassene Orte, leere Strassen, zerstörte Autos. Man sieht Schatten, Spiegelungen, Schmutz. Vereinzelt ragen Gräser, Blätter, Sträucher aus den Überresten der Stadt. Sieht so die Welt nach der Apokalypse aus? Ist alles, was bleibt, das Skelett einer Stadt?

The camera moves over a vast city. Skyscrapers are seen, window fronts, destroyed urban spaces. Pounding sounds. Everything is bathed in a pale light. The perspective of the camera is slowly moving downwards. These are deserted spaces, empty streets, shattered cars. Shadows and dust everywhere, sporadic grass blades, leaves and bushes come into sight - debris of the city. Does the world look like this after the apocalypse? Is everything that remains a skeleton of a city?

JULIO SOTO *1973, LEBT IN NEW YORK UND MADRID **AUSBILDUNG/WERDEGANG** 1991-1994 FINE ARTS, UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 1995 VESTLANDETS KUNSTAKADEMI, BERGEN, 1995-1996 PAINTING RESEARCH, THE ROYAL DANISH ACADEMY OF ARTS, KOPENHAGEN, 1997 THE ROYAL COLLEGE OF FINE ARTS, STOCKHOLM, 1997-1999 MA OF FINE ARTS, PRATT INSTITUTE, BROOKLYN, NEW YORK **AUSSTELLUNGEN/PREISE** 2002 1ST PRIZE, JAPAN MEDIA ARTS FESTIVAL, TOKYO; BACKUP FESTIVAL, NEUE MEDIEN IM FILM, WEIMAR; BEST EXPERIMENTAL FILM, 5TH BROOKLYN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, 2003 1ST PRIZE, NAP VIDEO BIENNIAL, PASADENA; IMAGES FESTIVAL, TORONTO; INTERNATIONALE KURZFILMTAGE, OBERHAUSEN, 2004 INTERNATIONALES KURZFILMFESTIVAL, HAMBURG; QUEENS MUSEUM OF ART, NEW YORK **WERKE/PROJEKTE** FILME: 2002 BUNKER ARCHEOLOGY, 2003 ZERO GRAVITY, 2003-2004 INVISIBLE CITIES, 2004 THE POSSIBILITY OF UTOPIA; ZONE 18 MILES.

79



TIM SHARP TRAVELLERS TALES
A 2003 | BETA-SP | 00:13:00



ALEXANDER HAHN MOVING VAST AMOUNTS OF WATER TO A
BARREN PLACE | CH 2004 | DVD | 00:08:40



CEZAR MIGLIORIN ACTION AND DISPERSION
BRA 2003 | DVD | 00:05:40



TITUS VON LILIEN DIE STADT OHNE EIGENSCHAFTEN
A/D 2003 | BETA-SP | 00:08:30

05 | SCREENING 10

TIM SHARP TRAVELLERS TALES

Eine Wüste. Tuareg, bewaffnet, rundherum Kameraleute. „Travellers Tales“ zeigt das Entstehen eines Dokumentarfilms über die Nomaden in den 70er-Jahren. Ausgehend von altem Filmmaterial, das er angeblich auf dem Flohmarkt entdeckt hat, spannt der Erzähler einen Bogen von den Kriegsreisen seines Vaters über die Berichte Marco Polos und Ibn Batutos bis hin zu Heisenbergs Unschärferelation.

A desert. Tuareg, armed, cameramen all round. Travellers Tales shows the making of a documentary film about nomads in the 70s. Starting with old film material he allegedly acquired from a flea market, the narrator covers ground from his father's war journeys via reports by Marco Polo and Ibn Batuto to Heisenberg's uncertainty principle.

ALEXANDER HAHN MOVING VAST AMOUNTS OF WATER TO A BARREN PLACE

Basis dieser Arbeit ist ein historischer Flug von Glenn H. Curtis im Jahre 1910. Sie stellt eine Reise durch computergenerierte Welten sowie reale Landschaften dar. Wir fliegen über Wolken, Gebirge und grosse Gewässer. Die Sequenzen wechseln von Nahaufnahmen zu Bildern aus der Vogelperspektive; Insekten und Gräser sind ebenso Motiv wie lodernde Flammen oder ein Drahtgitter. Elektronisch erzeugte Geräusche untermalen die Fahrt durch Landschaften aus Traum und Imagination.

This work is based on a historic flight by Glenn H. Curtis in 1910. It depicts a journey through computer-generated worlds and real landscapes. We fly over clouds, mountains and large expanses of water. The sequences change from close-ups to images in bird's-eye view; insects and grass are as much part of the structure under examination as flickering flames or wire netting. Electronically generated sounds back this journey through dreams and imagination.

80

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 14:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 16:30 UHR

TIM SHARP *1947, LEBT IN WIEN AUSBILDUNG/WERDEGANG STUDIUM RECHTSWISSENSCHAFTEN, UNIV. OF LONDON, 1973-1978 LEHRE, REISEN IN USA, ZENTRAL- U. SÜDAMERIKA AUSSTELLUNGEN/PREISE 1978-1980 THE EYE IS A SENSOR, THE MIND IS A CENSOR, 1992 PETER KIEN PROJECT, KUNSTHALLE EXNERGASSE, WIEN, SEIT 1997 INT. KURZFILMFESTIVAL, HAMBURG; FILM FESTIVAL, CORK; FESTIVAL INT. DEL FILM, LOCARNO; FILM FESTIVAL, ROTTERDAM; MUU MEDIA FESTIVAL, HELSINKI U.A. 1999 SIGHTSEEING, T. SHARPIE. BAUCAR, HAUS WITTGENSTEIN, WIEN, 2000 ISTRENGE KAMMER?, MUS. AUF ABRUF, WIEN; WORKSTATION WIENFILM, KUNSTHALLE WIEN, 2002 QUARTIER 21, WIEN, 2003 3 STÄDTE, LEVIATHAN, KUNSTHALLE, DÜSSELDORF, 2004 BLACK ATLANTIC, HAUS DER KULTUREN DER WELT, BERLIN; SHAKE, STAATSAFFÄRE, AFFAIRE D'ETAT, O.K. CENTRUM FÜR GEGENWARTSKUNST WERKE/PROJEKTE 1985 DER ORT DER ZEIT, 1991 INOTEN, 1992 PARALLEL SPACE: INTERVIEW, 1996 DAR-EL-BEIDA, 2003 TRAVELLER'S TALES, 2004 IN ARBEIT: THE TRAPDOOR.

ALEXANDER HAHN *1954, LEBT IN ZÜRICH AUSBILDUNG/WERDEGANG 1975-1979 KUNSTGEWERBESCHULE ZÜRICH, 1981 WHITNEY MUSEUM, INDEPENDENT STUDY PROGRAM, NEW YORK, SEIT 1982 FREIE PROJEKTARBEIT AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 NAMICS.KUNST.PREIS, 2001 PALM BEACH INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART, 2002 KUNSTMUSEUM BERN; KUNSTMUSEUM SOLOTHURN; MUSÉE JENISCH, VEVEY, 2003 ART ATHINA, ATHEN; KUNSTHALLE ST.GALLEN; UBS-WERKJAHR; VILLA CROCE, GENUA, 2004 FONDAZIONE RAGGHIANI, LUCCA; HARVESTWORKS, NEW YORK; KUNSTHALLE SOLOTHURN; WERKBEI-TRAG, SITEMAPPING.CH WERKE/PROJEKTE FILME/PROJEKTIONEN: 1998 MEMORY OF LIGHT LIGHT OF MEMORY, 1999 MY OWN PRIVATE UNIVERSE 3 PROJECTIONS, 2002 STONEHENGE - PLASMA SCREEN, 2003 RABBIT IN YOUR HEADLIGHTS, 2004 MOVING VAST AMOUNTS OF WATER TO A BARREN PLACE; N 40°43'16" W 73°59'11", VRWEBWORK@KUNSTHALLE-SOLOTHURN.CH; LUMINOUS POINT (IN ARBEIT).

CEZAR MIGLIORIN ACTION AND DISPERSION

20'000 Real hat der Autor von einer brasilianischen Ölfirma erhalten. Nach Abzug aller Material- und Konzeptkosten bleiben ihm 12'300 Real für das Drehen seines Films. Mit diesem Geld reist er quer durch Nord- und Südamerika, filmt Busfahrten, Wartesäle, Taxis und reichhaltige Mahlzeiten. Am linken unteren Bildrand wird ständig das verbleibende Geld angezeigt, bis am Ende nichts mehr übrig ist.

The author was awarded 20,000 real by a Brazilian oil company. After deducting all the material and planning costs, he was left with 12,300 real to make his film. He used this money to travel across North and South America, filming bus journeys, waiting rooms, taxis and lavish meals. The amount of money remaining is displayed throughout on the lower edge of the picture, until at the end there is nothing left.

TITUS VON LILIEN DIE STADT OHNE EIGENSCHAFTEN

Nächtliche Ansichten von Grossstädten, die sich durch ihre einheitliche Architektur und den wiederkehrenden Modi, sich darin zu bewegen, zu unpersönlichen, charakterlosen Zentren der globalen Marktwirtschaft entwickeln. Dazu zitiert eine verzerrte Stimme aus dem Off Passagen aus den Schriften von Rem Koolhaas. Dem Menschen von heute wird die Welt der Leuchtreklamen, Verkehrsadern und gesichtslosen Geschäftsviertel vorgehalten.

Views of cities at night, developing into impersonal, characterless centres of the global market economy as a result of their uniform architecture and constantly recurring modes of transport within them. This is accompanied by an off-camera voice quoting passages from Rem Koolhaas's writings. The world of neon signs, traffic routes and faceless business districts is displayed for the people of today.

CEZAR MIGLIORIN *1969, LEBT IN RIO DE JANEIRO AUSBILDUNG/WERDEGANG 1991-1993 MONTAGE, CONSERVATOIRE LIBRE DU CINEMA FRANÇAIS, PARIS, 1994-2004 FILM EDITOR VON KURZ-FEATURES UND DOKUS, 1999-2001 MASTER IN TECHNOLOGIES OF COMMUNICATION AND AESTHETICS, FEDERAL UNIVERSITY, RIO DE JANEIRO, 2001-2004 UNIVERSITÄTSLEKTOR - FILM EDITING AND AESTHETICS, SEIT 2004 PHD IN TECHNOLOGIES OF COMMUNICATION AND AESTHETICS, FEDERAL UNIVERSITY, RIO DE JANEIRO AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 5TH FLORIANÓPOLIS AUDIOVISUAL MERCOSUR FESTIVAL (FAM); 7TH CURITIBA FILM FESTIVAL; INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL, BELO HORIZONTE; VIDEOBRASIL-14TH INTERNATIONAL FESTIVAL OF ELECTRONIC ART, SÃO PAULO, 2004 BEST NATIONAL SHORT FILM, FREE FILM FESTIVAL, RIO DE JANEIRO WERKE/PROJEKTE FILME/VIDEO-KUNST: 2001 TEMPO SUL / SOUTH TIME, 2002 DIME, 2003 ACTION AND DISPERSION, 2004 EU POSSO / I CAN; O ESQUECIMENTO/FORGETTING, VIDEO-INSTALLATIONEN: 2004 O TRAIADOR / THE TRAITOR.

TITUS VON LILIEN *1973, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1996-2000 FILM, MEDIENKUNST, KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN, SEIT 1997 FREIER REGISSEUR FÜR MUSIKCLIPS, FREIE ARBEITEN, SEIT 1999 CD FÜR DIRK SCHÖNBERGER, ANTWERPEN, SEIT 1999 DIVERSE AUSSTELLUNGEN, SEIT 2000 BÜHNENBILD FÜR DIRK SCHÖNBERGER, PARIS FASHION WEEKS, 2002-2004 ARTS EDITOR, QUEST MAGAZIN, BERLIN, SEIT 2004 CI-RELAUNCH FÜR DAS DEUTSCHE NATIONAL THEATER, WEIMAR, AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 ART COLOGNE, INTERNATIONALE MESSE FÜR MODERNE KUNST, KÖLN; JAMES COLMAN FINE ART, LONDON, 2000 AKADEMIE DER KÜN-STE, BERLIN, 2001 UND 2002 IMITATION OF CHRIST, NEW YORK, 2003 VERY, NEW YORK WERKE/PROJEKTE FILME: 1998 SOZIALE PRAXIS, 1999 DES ARTS BRÛTAL, 2000 BLUEVOID, 2001 SILVER SCREEN, 2002 DARK' N'ROLL - A POP-GOTHIC JOURNEY, 2003 DIE STADT OHNE EIGENSCHAFTEN, 2004 SAVE SUBJECTIVITY.

81



ROZ MORTIMER SAFETY TIPS FOR KIDS
GB 2003 | BETA-SP | 00:05:06



JOSCHA DOUMA ZWÖLFEINHALB MINUTEN
D 2003 | BETA-SP | 00:14:00



NURIT SHARETT VIDEOBRIEF AN JACQUELINE
ISR 2003 | DVD | 00:15:00

05 | SCREENING 10

ROZ MORTIMER SAFETY TIPS FOR KIDS

Eine Kamerafahrt durch ein Einfamilienhaus irgendwo in England. Gürtel liegen herum, Kordeln; eine gefüllte Badewanne. Kinder erscheinen auf der Bildfläche, werden aktiv, bleiben stumm und verblissen dann. In Versen wird mit einem ironischem Unterton über tödliche Haushaltsunfälle von Kindern berichtet. Tatortaufnahmen wechseln mit Fotos verschwundener Kinder. Die Täter sind Fremde. Oder doch die eigene Familie?

A camera tracks through a detached house somewhere in England. There are belts lying around, cords; we see a full bathtub. Children appear on the scene, move around and make a noise, then fall silent and fade out again. Verses with an ironic undertone tell stories of children in fatal domestic accidents. Crime scenes alternate with photographs of children who have disappeared. The culprits are strangers. Or perhaps the child's own family?

JOSCHA DOUMA ZWÖLFEINHALB MINUTEN

Der Tagesablauf eines „durchschnittlichen Mitglieds unserer Gesellschaft“ – dargestellt als weisses Schemen: aufstehen, zur Arbeit fahren, nach Hause kommen, fernsehen. Am Abend braucht es im Durchschnitt zwölf Minuten, um einzuschlafen, um die Eindrücke eines ganzen Tages zu verarbeiten. Zurückspulen und nochmals von vorne. Nun wird der geregelte Tagesablauf mit Erläuterungen verknüpft, die zu anderen Personen führen, welche nicht „Durchschnittsmenschen“ sind. Die Wirklichkeit präsentiert sich als eine Möglichkeit.

A day in the life of an "average member of our society" – depicted as a shadowy white figure: getting up, going to work, coming home, watching television. The average time it takes to get to sleep at night is twelve and a half minutes, to process a whole day's impressions. Wind back and run through it again from the beginning. Now the daily routine is linked with explanations, leading in their turn to other people who are not "average human beings". Reality is presented as a possibility.

82

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 14:30 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 16:30 UHR

ROZ MORTIMER LEBT IN LONDON AUSBILDUNG/WERDEGANG 1991–2001 SEN. LECTURER, UNIV. OF THE ARTS, LONDON, 1992–2004 STIPENDIEN: THE WELLCOME TRUST, ARTS COUNCIL ENGLAND, ROCKEFELLER FOUNDATION, CHANNEL 4, LONDON. SEIT 2001 DIRECTOR WONDERDOG PRODUCTIONS, LONDON AUSSTELLUNGEN/PREISE 2000 VIPER INT. FESTIVAL FÜR FILM VIDEO UND NEUE MEDIEN, BASEL; FESTIVAL FÜR FILM VIDEO UND NEUE MEDIEN, BASEL; IMPAKT FESTIVAL, UTRECHT; EUROP. MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK; INT. SHORT FILM FESTIVAL, TAMPERE. 2001 FESTIVAL DE FILMS DE FEMMES CRÉTEIL. 2002 INT. KURZFILMTAGE OBERHAUSEN; VIPER BASEL; EUROP. MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK; FEMINALE, KÖLN, 2003 FRAMELINE, SAN FRANCISCO. 2004 FILM FESTIVAL, HAMBURG; ART MUSEUM, SEATTLE; COURTISSANE, GAND U.A. WERKE/PROJEKTE 1996 BLOODSPORTS FOR GIRLS. 1997 SPLIT SUITE 1998 WORMCHARMER. 1999 AIRSHOW. 2000 NEVERLAND. 2001 DOG OF MY DREAMS. 2002 GENDER TROUBLE. 2003 SAFETY TIPS FOR KIDS. 2004 PASSAGES; THE INVISIBLE STAIN.

JOSCHA DOUMA *1975, LEBT IN LUDWIGSBURG AUSBILDUNG/WERDEGANG 1995–1996 VOLONTARIAT, FOTOGRAFIE UND FILMPRODUKTION, INSTITUT FÜR NEUE MEDIEN, ROSTOCK. 1996–2000 KULTURWISSENSCHAFTEN, SCHWERPUNKT MEDIEN, UNIVERSITÄT HILDESHEIM. SEIT 2000 STUDIUM AN DER FILMAKADÉMIE, LUDWIGSBURG AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 SPEZIAL PREIS DER JURY, INTERNATIONALES FESTIVAL DER FILMHOCHSCHULEN, MÜNCHEN. 2004 NOMINIERUNG, SHORT TIGER, FILMFÖRDERUNGSANSTALT, BERLIN; NOMINIERUNG, INTERNATIONAL MEDIAART AWARD, KARLSRUHE; 1. PREIS DER JURY, KURZFILMFESTIVAL G-NIALE, STRALSUND; INTERNATIONAL STUDENT FILMFEST, TEL AVIV; IMAGO – FESTIVAL DE CINEMA E VIDEO JOVEM, FUNDÃO; MILANO FILM FESTIVAL; LEEDS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL WERKE/PROJEKTE FILME: 2000 WUT. 2001 OMI. 2002 HAGEN. 2003 NACH DEM KRIEG IST VOR DEM KRIEG; ZWÖLF_MINUTEN. 2004 EINE KURZE GESCHICHTE VOM NICHTS.

NURIT SHARETT VIDEOBRIEF AN JACQUELINE

Nurit Sharrett macht sich auf die Suche nach dem Grund für ihre Rückkehr nach Israel. Um ihrer Freundin in der Schweiz zu vermitteln, was sich nicht in Worte fassen lässt, filmt sie Szenen aus dem israelischen Alltag. Sie zeigt Vorbereitungen auf einen Chemieangriff während des Irakkrieges, den Markt, ihren Lieblingsplatz und am Ende ihren Vater, der, obwohl er die Hoffnung auf eine Lösung des Konflikts verloren hat, ein optimistisches und erfülltes Leben zu führen versucht.

Nurit Sharrett is trying to establish why she is returning to Israel. She wants to convey something she cannot put into words to her girlfriend in Switzerland, and so films everyday scenes in Israel. She shows preparations against a chemical attack during the Iraq war, the market, her favourite square and then her father who, although he has given up hope about a solution to the conflict, is trying to conduct an optimistic and fulfilled life.

NURIT SHARETT *1963, LEBT IN TEL-AVIV AUSBILDUNG/WERDEGANG 1983–1985 PHOTOGRAPHY, CAMERA OBSCURA, TEL-AVIV. 1990–1992 FOTOGRAFIE, GRUPPE AUTODIDAKTISCHE FOTOGRAFIE, ZÜRICH. 1993–1996 LIGHT DESIGNER & TECHNICIAN, FREIES THEATER MARIA, AARAU. 1997–2000 STAGE MANAGER, NEW ISRAELI OPERA, TEL-AVIV. 2001 FILM, CAMERA OBSCURA, TEL AVIV. 2002–2003 PHOTOGRAPHY & VIDEOART, BERL COLLEGE, BEIT. SEIT 2004 FREIE PROJEKTARBEIT AUSSTELLUNGEN/PREISE 1990 FOTOAUSSTELLUNG, ISRAELITISCHES GEMEINDEZENTRUM, ZÜRICH. 2002 PLOINIT GALLERY, TEL-AVIV; FESTIVAL KAN, BEZALEL, TEL-AVIV; XENIX, ZÜRICH. 2003 CINEMATEQUE, TEL-AVIV; THE HERZLIYA, MUSEUM OF ART. 2004 PLATFORM GARANTI, CONTEMPORARY ART CENTER, ISTANBUL WERKE/PROJEKTE FILME: 2003 IDENTITAET; TEL AVIV, UNABHÄNGIGKEITSTAG 2003; SYNAGOGEN IN SCHAPIRA NACHBARSCHAFT; VIDEOBRIEF AN JACQUELINE.

58th Locarno International Film Festival.

August 3-13 2005.



President: Marco Solari | Director: Irene Bignardi | Vice Director: Teresa Cavina | Head of Communication: Doris Longoni

Address: via Ciseri 23
CH-6601 Locarno
Tel. +41 91 756 21 21
Fax +41 91 756 21 49
<http://www.pardo.ch>
e-mail: info@pardo.ch

Sponsors et partenaires principaux du festival
UBS AET MANOR swisscotti



HÉLÈNE VILLOVITCH A MA PLACE
D 2003 | BETA-SP | 00:11:00

GERD CONRADT FARBTEST.3
D 2004 | BETA-SP | 00:20:00

05 | SCREENING 11

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 17:00 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 23:00 UHR

HÉLÈNE VILLOVITCH A MA PLACE

Es laufen zwei Sequenzen parallel. Die eine zeigt die Autorin: Hélène Villovitch in rotem Shirt vor einem roten Hintergrund. Die andere zeigt immer wieder andere Personen, die exakt dasselbe erzählen wie Hélène Villovitch, nämlich deren Lebensgeschichte: von der Kindheit über erste Filmprojekte bis hin zur Gegenwart. Mit der Zeit steigert sich die Selbstbezüglichkeit so weit, dass Hélène Villovitch sich selbst fragt, ob sie überhaupt an anderen Menschen interessiert ist, die nicht Hélène Villovitch sind.

Two sequences run in parallel. One shows the author, Hélène Villovitch, in a red shirt against a red background. The other keeps showing different people, telling exactly the same story as Hélène Villovitch, her own life story: from childhood via her first film projects to the present day. As time passes, the degree of self-reference increases to the extent that Hélène Villovitch asks herself if she is at all interested in other people who are not Hélène Villovitch.

HÉLÈNE VILLOVITCH *1963, LEBT IN PARIS AUSBILDUNG/WERDEGANG 1981-1984 ECOLE SUPÉRIEURE D'ARTS APPLIQUÉS BOULLE, PARIS. SEIT 1991 MOLO-KINO, EXPANDED CINEMA PERFORMANCES. SEIT 1998 JOURNALISTIN BEI ELLE, TECHNIKART, PERSO, NRV, ECRITURES, TAUSEND AUGEN, 9/9 AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 UNE PHRASE PAR JOUR, ÇA SUFFIT, PIÈCE RADIOPHONIQUE, ATELIER DE CREATION RADIO-PHONIQUE, RADIO FRANCE CULTURE. SEIT 1998 ROMANE: JE PENSE À TOI TOUS LES JOURS; PAT, DAVE & MOI; PETITES SOUPES FROIDES WERKE/PROJEKTE FILME: 1984 J'AI 20 ANS, 1991 LE CERCLE DE MES RELATIONS, 1993 QUATRE PORTRAITS MIROIRS, 1995 JE TRICOTE, 1997 J'ELARGIS LE CERCLE DE MES RELATIONS, 2003 BYE BYE TIGER.

GERD CONRADT FARBTEST.3

Berlin 1968. Die rote Flagge wird von verschiedenen jungen Leuten in einer Stafette ins Rathaus getragen. Stockholm 2002. Ein Remake des Films von 1968. Wieder rennen junge Leute mit der roten Flagge in der Hand durch die Strasse. Venedig 2003. An der Biennale werden beide Filme in einer Installation parallel gezeigt. Es stellen sich Fragen wie: Wie stehen wir heute zur roten Flagge und ihrer Symbolkraft? Was ist geblieben von der Poesie, von der Revolution, von der politischen Kraft?

Berlin 1968. Young people like couriers in a relay are carrying a red flag into the city hall. Stockholm 2002. A remake of the film from 1968. Once more young people are racing with a red flag in their hands through the streets. Venice 2003. At the Venice Biennale both films are displayed synchronously in an installation. This triggers questions like: how do we relate to the red flag and its symbolic value today? What has remained from its poetics of the revolution, what of its political power?

GERD CONRADT *1941, LEBT IN BERLIN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1960-1962 LEHRE ALS FOTOGRAF. 1963-1964 TÖPFEREI, GEBRAUCHSGRAFIK, WERKKUNSTSCHULE, BERLIN-CHARLOTTENBURG. 1966-1968 DEUTSCHE FILM- UND FERNSEHAKADEMIE, BERLIN AUSSTELLUNGEN/PREISE 1991 ALLEGORIE DES FERNSEHENS, INSTALLATION, SALZBURG; SPEZIALPREIS, INTERNATIONAL VIDEO FESTIVAL, TOKYO, 1996 YAT-KHA, MUSIKVIDEO, 1. PREIS, MARCHÉ INTERNATIONAL DE LA MUSIQUE, CANNES, 1998 ARBEITS-STIPENDIUM DER STIFTUNG KULTURFOND, 2002 MUSEUM OF MODERN ART, NEW YORK, 2003 BERLINALE, BERLIN, 2004 AUSSTELLUNG MARLER VIDEOKUNST-PREIS; ANTON REISER WERK STIPENDIUM WERKE/PROJEKTE FILME: 1968 FARBTEST - ROTE FAHNE, 1982 ÜBER HÖLGER MEINS..., 1984 DER VIDEOPIONIER, 1986 FERNSEHGRÜSSE VON WEST NACH OST, 1987 EIN-BLICK; DYNGYLDAL, 1988 MENSCHEN UND STEINE, 2000 BLICK, BERLIN.DOK, 2002 STARBUCK - HÖLGER MEINS, 2003 RETTET BERLIN! 2004 FARBTEST.3.



LISA DILILLO REALTIME/CURRENCY EXCHANGE
US 2002 | BETA-SP | 00:06:30

You can run and run for as long as you want
but when you get down to it running really
doesn't get you anywhere. Believe me, I
know from my experience. And I can tell you
this, my friend, running at night is worse
than running during the day. When you
wake up in the morning, you know you've
run a long way. And that's the way it is.
You can run and run for as long as you want
but when you get down to it running really
doesn't get you anywhere. Believe me, I
know from my experience. And I can tell you
this, my friend, running at night is worse
than running during the day. When you
wake up in the morning, you know you've
run a long way. And that's the way it is.

NEIL IRA NEEDLEMAN MY FIRST FILM NOIR
US 2004 | DVD | 00:09:00

05 | SCREENING 11

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 17:00 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 23:00 UHR

LISA DILILLO REALTIME/CURRENCY EXCHANGE

Die erste Kameraeinstellung zeigt eine tickende Uhr, die von Rosen umrahmt ist. In ihrem Gehäuse klettert eine Grille herum. In der zweiten Einstellung fressen Grashüpfer zwei Hundertdollarscheine auf. Das unregelmässige Ticken der Uhr und das Zirpen der Grillen bilden einen Kontrast zwischen der Sprache der Natur und menschlichen Eingriffen.

The first camera shot shows a ticking clock framed by roses. In its case a cricket is moving around. In the second shot two grasshoppers are eating a 100\$ note. The irregular ticking of the clock and the chirping of the crickets are forming a contrast between the language of nature and human intrusion.

LISA DILILLO *1962, LEBT IN NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 1994 PROGRAMMIERER, EXPO SHORT FILM AND VIDEO FESTIVAL, NEW YORK; GRANTED RESIDENCIES AT THE EXPERIMENTAL TELEVISION CENTER, 1996-1998 CURATOR, KNITTING FACTORY, VIDEO LOUNGE, NEW YORK. 1998 AWARDED ETC FINISHING FUNDS AUSSTELLUNGEN/PREISE 1999 IMPAKT FESTIVAL, UTRECHT. 2000 SÓNAR, BARCELONA 2001 GALE GATES GALLERY, BROOKLYN; WALKER ART CENTER, MINNEAPOLIS. 2002 CINE Y CASI CINE, MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA, SOFIA. 2003 ANTHOLOGY FILM ARCHIVES, NEW YORK. 2004 FILM AND VIDEO FESTIVAL, DEN HAAG WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/FILME: 1994 ENGORGE, GOBBLE, AND GULP. 1995 FBI WARNING. 1998 COCKFIGHT. 1999 CIRCUMSCRIPTIONS. 2000 CORRECTIONS AND CLARIFICATIONS. 2001 ATTEND TO YOUR CONFIGURATION; TONGUES DON'T HAVE BONES. 2004 THIS CALL MAY BE MONITORED.

NEIL IRA NEEDLEMAN MY FIRST FILM NOIR

Auf dem Bildschirm wird ein klassischer Film-Noir-Plot beschrieben: Mord, Femme fatale, gescheiterte Existenzen und ein Gangster. Die Texte überlagern sich, stehen parallel, beziehen sich scheinbar aufeinander und verschwinden wieder. Textteile beginnen sich zu verändern, Zitate aus der Filmgeschichte erscheinen, erscheinen durchgestrichen, dann wieder deutlich lesbar. Dramatische Musik nach originärer Film-Noir-Manier steuert die Spannungskurve.

A classical Film Noir plot is played out on the screen: murder, femme fatale, failed lives and a gangster. The texts overlap, stand next to each other, seem to relate to each other and disappear again. Parts of the text start to change, quotations from film history appear, then are crossed out, then become legible again. Dramatic music in the original Film Noir manner controls the arc of tension.

NEIL IRA NEEDLEMAN *1957, LEBT IN KATONAH, NEW YORK AUSBILDUNG/WERDEGANG 1975-1979 UNDERGRADUATE MAJOR, PSYCHOLOGY, MINOR, ART HISTORY, BROOKLYN COLLEGE, CITY UNIVERSITY, NEW YORK. 1980-2004 CREATIVE DEPARTMENTS, ADVERTISING AGENCIES, NEW YORK AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 TWICE EXPERIMENTAL AWARD OF EXCELLENCE, THE BERKELEY VIDEO & FILM FESTIVAL; HONOURABLE MENTIONING FOR LATEST MEMORIES, THE BERKELEY VIDEO & FILM FESTIVAL. 2004 UNFOCUSED, FIRST PLACE AWARD, X-FEST, NEW YORK WERKE/PROJEKTE FILME: 2002 LATEST MEMORIES; WEDDING NIGUN FOR BORUCH AND MENUCHA. 2003 UNFOCUSED: A FOUND-FOOTAGE VIDEO SERIES; TWO SURVIVORS; BETWEEN BLINKS, PART 1; TAKING FLIGHT. 2004 MY FIRST FILM NOIR; BETWEEN BLINKS, PART 2; ONCE UPON A TIME IN BROOKLYN; SPLIT SCREEN



HÉLÈNE VILLOVITCH A MA PLACE
D 2003 | BETA-SP | 00:11:00



GERD CONRADT FARBTTEST.3
D 2004 | BETA-SP | 00:20:00

MOUNIR FATMI LE CISEAUX

Atemgeräusche eines erregten Liebespaars im dunklen Schlafzimmer. Dazwischen werden Szenen von Nomaden eingeblendet. So greifen das intime Liebespiel und Ereignisse in der Aussenwelt ineinander. In der zweiten Sequenz wird die Kraft des Windes symbolisiert, als ob sich die äusseren Ereignisse durch die erotische Begegnung auflösen liessen. Die dritte Sequenz zeigt die Perspektive der enttäuschten Frau am Ende des Liebesakts. Die Autorin setzt sich mit der Unvereinbarkeit von Mann und Frau auseinander, die in der Liebe ihre Zuflucht suchen.

Heavy breathing from lovers in a dark bedroom. Scenes featuring nomads are dubbed in from time to time, mingling the intimate love-play and events from the outside world. In the second sequence, the power of the wind is symbolized, suggesting that these external events might have been triggered by the erotic encounter. The third sequence is seen from the point of view of the disappointed woman when the love-making is over. The author is addressing the irreconcilability of man and woman.

MOUNIR FATMI * 1970 LEBT UND ARBEITET IN PARIS AUSBILDUNG/WERDEGANG STUDIUM AN DER AKADEMIE DER KÜNSTE ROM UND CASABLANCA ART SCHOOL AUSSTELLUNGEN/PREISE 1995 NOMINIERUNG INTERNATIONALER VIDEOKUNSTPREIS, ZKM KARLSRUHE. 1997 PUBLIKUMSPREIS, 4ÈME FESTIVAL ART VIDÉO, CASABLANCA. 1998 LOBENSWERTE ERWÄHNUNG, INTERNATIONAL FESTIVAL OF NEW FILM SPLIT. 2003 OBSTACLES, MIGROS MUSEUM FÜR GEGENWARTSKUNST, ZÜRICH. 2004 MORI ART MUSEUM, TOKYO. 2004 GWANGJU BIENNALE WERKE/PROJEKTE: WWW.MOUNIRFATMI.COM

Yael BARTANA KINGS OF THE HILL

Ein Strand am Meer, rote Sanddünen. Kings of the hill zeigt Jeeps, Pick-ups und Landrovers beim Versuch, die Sandhügel zu bezwingen. Inmitten der Szenerie: Mutter und Kind. Es wird Abend. Menschen erscheinen als Silhouetten am geröteten Himmel. Scheinwerfer leuchten auf. Der Wettkampf der Geländewagen geht weiter. A beach by the sea, red sand dunes. Kings of the hill shows jeeps, pick-ups and Land Rovers attempting to drive up the dunes. In the midst of it all: a mother and child. Evening comes. People appear as silhouettes against a red sky. Headlamps come on. The contest between the cross-country vehicles continues.

Yael BARTANA *1970, LEBT IN AMSTERDAM AUSBILDUNG/WERDEGANG 1992-1996 BFA, BEZALEL ACADEMY OF ART AND DESIGN, JERUSALEM. 1999 MFA, SCHOOL OF VISUAL ARTS, NEW YORK. 2000-2001 RIJKSAKADemie VAN BEELDENDE KUNSTEN, AMSTERDAM AUSSTELLUNGEN/PREISE 1996 ANT-BULB, VIDEO/SOUND INSTALLATION, THE SAMUEL PRIZE, BEZALEL ACADEMY OF ART AND DESIGN, JERUSALEM. 2003 GALERIA COMERCIAL, SAN JUAN; ANSELM KIEFER PRIZE, THE WOLF FOUNDATION, ISRAEL; GALERIE DER STADT SCHWAZ. 2004 EINZELAUSSTELLUNG, PREFIX INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART, TORONTO; EINZELAUSSTELLUNGEN, BÜRO FRIEDRICH, BERLIN WERKE/PROJEKTE FILME: 2000 PROFILE. 2001 DISEMBODYING THE NATIONAL ARMY TUNE; GNEZZAH; TREMBLING TIME. 2003 KINGS OF THE HILL; WHEN ADAR ENTERS.



OLAF SOBCZAK HAMBURG-HINDUKUSCH
D 2003 | MINI-DV | 00:07:40



JANNEKE KÜPFER A USEFUL DAY
J/NL 2003 | DVD | 00:02:43



HEDINGER, BÄCHLER FREAK OF THE WEEK
CH 2003 | DVD | 00:40:23

05 | SCREENING 12

SA 20.11.04 | KULT.KINO ATELIER 1 | 19:00 UHR
WH: SO 21.11.04 | KULT.KINO ATELIER 2 | 12:00 UHR

OLAF SOBCZAK HAMBURG-HINDUKUSCH

In einer Webkameraeinstellung wird das Militärmanöver auf dem Rathausmarkt in Hamburg im Zeitraffer dargestellt. Die zweite Einstellung zeigt den Dirigenten eines Militärorchesters, seine Gesten werden wiederholt. Sie wirken aggressiv und erinnern an Protagonisten in den Filmen über den Nationalsozialismus. Vertont wird die Szene mit der deutschen Nationalhymne, allerdings so geschnitten, dass das Wort „Deutschland“ betont wird. Durch diese Manipulationen erscheint der Film als ein propagandistischer Aufruf zur Mobilisierung.

A webcam take shows a speeded-up version of a military manoeuvre in the Rathausmarkt in Hamburg. The second take focuses on a military band conductor. His gestures are repeated over and over again. They look aggressive, and reminiscent of protagonists in films about National Socialism. The music for this scene is the German national anthem, edited so that the word "Deutschland" is emphasized. These manipulations make the film seem like mobilization propaganda.

JANNEKE KÜPFER A USEFUL DAY

Die Kamera fährt über ein unscharfes Foto. Auf diesem Foto passieren Schulmädchen die Strasse, betreten den Gehsteig. Einzelne Gliedmassen, ganze Körper sind ausgeschnitten, hinterlassen kantige weisse Umrissse. Erzählt wird eine Krankengeschichte. Einige Mädchen rennen aus dem Foto und hinterlassen kantige weisse Umrissse. Die ausgeschnittenen Mädchen feiern eine Party. Im Rhythmus der Musik heben und senken sie ihre steifen Arme, spielen mit einem Kopf.

The camera pans across a blurred photograph. It shows schoolgirls crossing the road, mounting the pavement. Individual limbs, entire bodies are cut out, leaving angular white outlines. A case history is being told. Some girls run out of the photograph and leave angular white outlines behind. The girls who have been cut out have a party. Their stiff arms rise and fall to the rhythm of the music, and play with a head.

OLAF SOBCZAK *1969, LEBT IN HAMBURG AUSBILDUNG/WERDEGANG SEIT 1996 FILME, SEIT 2002 VISUELLE KOMMUNIKATION, HOCHSCHULE FÜR BILDENDEKUNSTE, HAMBURG AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 RADIOBALLETT – ZERSTREUTE ÖFFENTLICHKEIT, DOKUMENTARFILM, LOBENDE ERWÄHNUNG, INTERNATIONALES KURZFILMFESTIVAL, HAMBURG, 2004 RAUMKONTROLLE, INSTALLATION, KUNSTFESTIVAL PROJEKTIONSFLÄCHEN, GIESSEN WERKE/PROJEKTE DOKUMENTAR- UND EXPERIMENTALFILME, 1999 ALLES MUSS RAUS! 2001 NICHTS IST MEHR SICHER, 2003 RADIOBALLETT – ZERSTREUTE ÖFFENTLICHKEIT, 2004 HAMBURG-HINDUKUSCH; 16.JUNI 2003; RAUMKONTROLLE.

JANNEKE KÜPFER *1973, LEBT IN AMSTERDAM AUSBILDUNG/WERDEGANG HOGESCHOOL VOOR DE KUNSTEN, UTRECHT; SANDBERG INSTITUUT, AMSTERDAM WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN / FILME / ANIMATIONEN / CLIPS, 1998 SPRINGTIME, 1999 GRLZZ, 2000 08 AM; CUBE; SCENES FROM MP6; SUZANNE, 2001 BLEEKSTRAAT 53; HET PAD; LUCHTEN; WANDERTRIEB, 2002 D-RANGERS: I WANNA GO DOWN; LOS LOOCHES; SHOPPINGMALL, 2003 12MZONE; A USEFUL DAY; ROBODOCK.

JOHANNES M. HEDINGER, SIMONE BÄCHLER FREAK OF THE WEEK

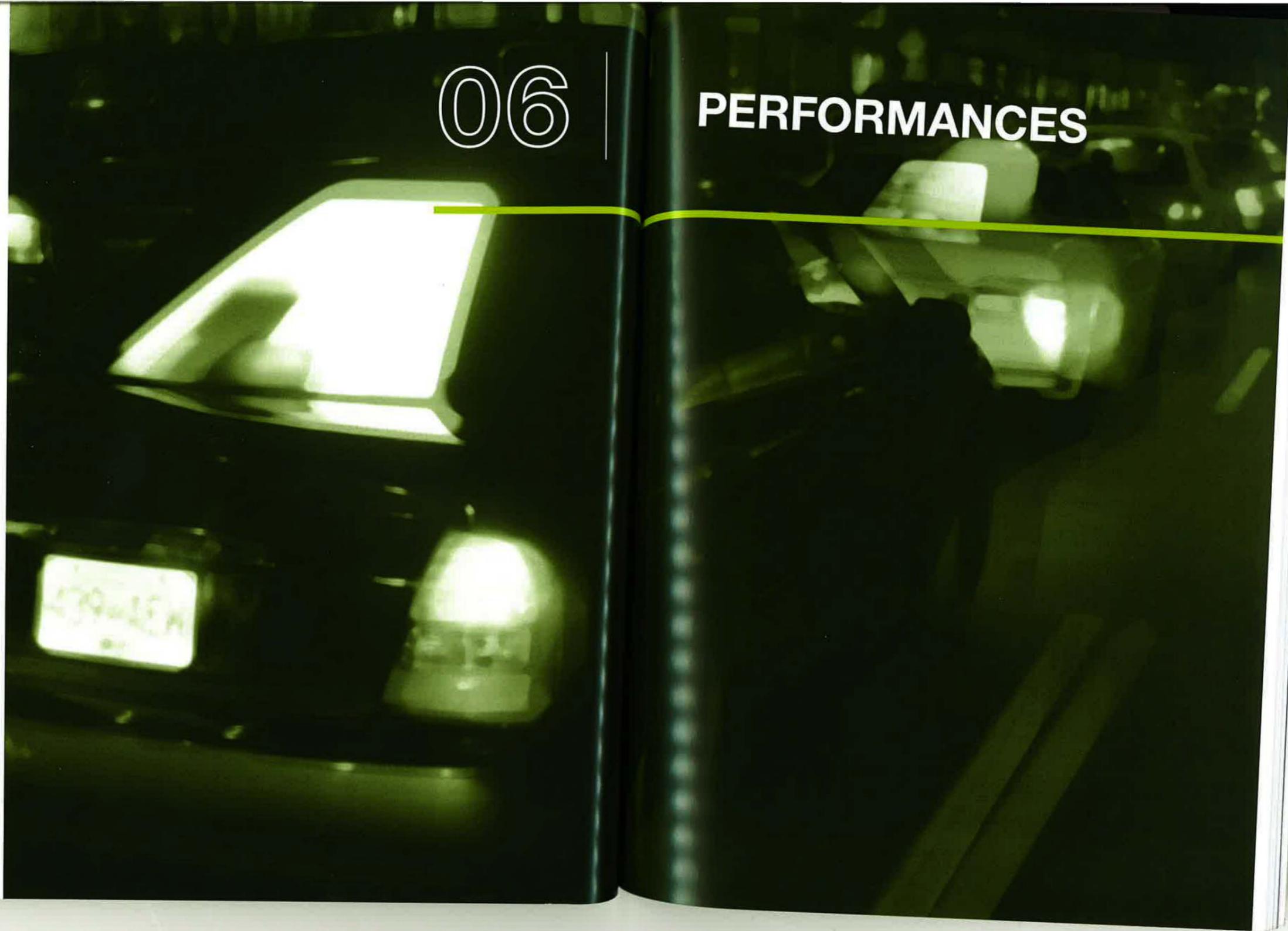
Der Betrachter kommt in den Genuss einer Satire auf Reality-TV nach amerikanischer Art. Er sieht eine glamouröse Show mit einem Moderatorenpaar, einer Tanzgruppe, Live-DJ und Live-Publikum. Nacheinander präsentieren vier Kandidaten und eine Kandidatin ihre ganz besonderen Fähigkeiten. Eine skurrile Promi-Jury kommentiert und bewertet das Gezeigte, und auch das Fernsehpublikum vergibt Punkte. Die zwei Finalisten müssen ein Möbel zusammenbauen, der Schnellere gewinnt. Werbeblöcke unterbrechen die Show.

Viewers get to enjoy a satire on Reality TV in the American style. They see a glamorous show with a couple as presenters, a dance group, live DJ and live audience. Four male and one female candidate show off their particular abilities. An absurd panel of celebrities comment on and assess what they see, and the television audience awards points as well. The two finalists have to assemble a piece of furniture, the fastest wins. Commercials interrupt the show.

JOHANNES M. HEDINGER *1971, LEBT IN ZÜRICH/LOS ANGELES AUSBILDUNG/WERDEGANG 1994-2000 KUNSTGESCHICHTE, FILMWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT ZÜRICH; BILD.KUNST, HGK, ZÜRICH; KULTURWISSENSCHAFT, HUMBOLDT UNIVERSITÄT, BERLIN, 2002-2003 FINE ARTS, UCLA, LOS ANGELES SIMON BÄCHLER *1979, LEBT IN ZÜRICH/LOS ANGELES AUSBILDUNG/WERDEGANG 2000-2003 TWIN PRODUCTION, BIEL; FILMSCHOOL, LOS ANGELES, 2004 MUSIC VIDEO & COMMERCIAL INST., LOS ANGELES AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 KIEFER HABLITZEL STIPENDIUM, 1999 DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST, BERLIN, 2001 STIPENDIUM YVONNE LANGCHARDONNENS, LOS ANGELES, 2002 KUNSTSTIPENDIUM, KANTON ZÜRICH, 2004 GOLD AWARD, WORLD FEST, HOUSTON WERKE/PROJEKTE 2000 LE TRAVAIL; AFFAIRES CLASSEES; C-FILES: TELLSAGA, 2002 I LOVE SWITZERLAND; SIDE BY SIDE, 2003 21 04 02; FREAK OF THE WEEK, 2004 POINTING OUT THE RUINS; DEUTSCHLANDFILME; MOCMOC, DAS UNGELIEBTE DENKMAL, 2005 THE BIG ONE.

06

PERFORMANCES





SHU LEA CHEANG, ILZE BLACK RICHAI2003 (UK 2003/04) | NETZWERK PERFORMANCE | UK 2004
DO 18.11.04 | NORDSTERN | 21:30 UHR | TAKE2030 – BRAVE NEW MEDIA SOCIETY

06 | PERFORMANCES

TAKE2030 – BRAVE NEW MEDIA SOCIETY (SHU LEA CHEANG, ILZE BLACK) RICHAI2030

Der Traum vom kabellosen Netzwerk ist zerstört, die GPS-Satelliten funktionieren nicht mehr. Roller-girls übertragen in dieser Performance mit selbst gemachten "lunchbox chiputern" die wenigen noch existierenden Netzsignale in RGB-Codes und nehmen mit einer Webcam Bilder auf. Diese erscheinen im Internet als visueller Kern blinkender RGB-Kreise, die wiederum die freien Netzkapazitäten darstellen. Die öffentliche Markierung der Zugangsmöglichkeiten zum Internet bildet eine Hommage an die Anfänge der kabellosen Kommunikation.

The dream of wireless network is destroyed, – the GPS satellites do not function anymore. In their performance roller-girls transmit with self-made "lunchbox chiputers" the few still existing net signals in RGB Codes and record images with a webcam. These appear on the Internet as the visual core of three blinking RGB-circles. Publically distributed this access to the Internet formulates an homage to the early years of wireless communications.

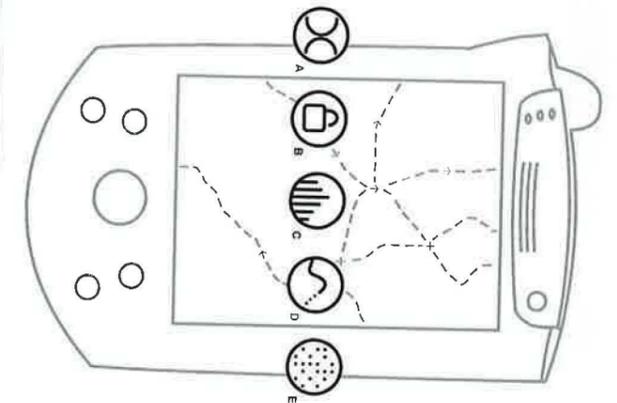
92

DIE KÜNSTLERINNEN LEBEN IN GROSSBRITANNIEN. AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 E-CULTURE FAIR, AMSTERDAM; ZONE OF URGENCY, VENICE BIENNALE 2004 BOW FESTIVAL, LONDON; BRISTOL WIRELESS WITH CUBE CINEMA, BRISTOL; BRIT FRESH, RIGA; FUTURESONIC04, MANCHESTER; MACHINISTA04, GLASGOW; WIZARDS OF OS3 WITH C-BASE, BERLIN.



SABINE MOIBROEK NO, NO, NO
VIDEO PERFORMANCE | D 2004

FR 19.11.04 | SA 20.11.04 | SO 21.11.04
MUSEUM FÜR GEGENWARTSKUNST | AB 11:00 UHR



ALISON SANT, RYAN SHAW TRACE
WIRELESS NETZWERK PERFORMANCE | USA 2004

DO 18.11.04 | FR 19.11.04 | SA 20.11.04
KUNSTHALLE BASEL

SABINE MOIBROEK NO, NO, NO

Die zentrale Idee ist, durch einen Aufseher in einem Museum hindurchsehen zu können. Dafür trägt die Person einen Monitor in der Mitte ihres Rumpfes, der genau das reproduziert, was sie mit ihrem Körper verdeckt. Wenn sich der Mann bewegt, bewegt sich auch der live gefilmte Hintergrund. Steht er still, atmet der Hintergrund. Der Museumsaufseher erscheint durch das bewegte Bild auf seinem Rumpf durchsichtig, das heisst sein Körper behindert das Auge nicht beim Betrachten der ausgestellten Kunstwerke.

The central idea is to look through a museum's guard right into the museum. Herefore a person wears a monitor in front of her body that displays what she is blocking. If the person moves, the live-image of the background moves as well. If she is standing still the background is breathing. Because of the moving image on her body the guard appears to be transparent – her body does not obstruct the view on the exhibited work.

SABINE MOIBROEK *1967, LEBT IN AMSTERDAM AUSBILDUNG/WERDEGANG 1987–1990 HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST, ZÜRICH. 1990–1994 VOORHEEN AUDIO VISUEEL, GERRIT RIETVELD ACADEMIE, AMSTERDAM. 1995 SANDBERG INSTITUUT, AMSTERDAM AUSSTELLUNGEN/PREISE 1997 IN DE SLOOT... UIT DE SLOOT, STEDELIJK MUSEUM, AMSTERDAM; 1. PREIS, BESTER KURZFILM, SOLOTHURNER FILMTAGE. 1998 UND 2000 WORLD WIDE VIDEO FESTIVAL, AMSTERDAM; VIPER INTERNATIONALES FESTIVAL FÜR FILM, VIDEO UND NEUE MEDIEN, LUZERN UND BASEL. 2002 BENELUX, KURZ FILM FESTIVAL, HAMBURG WERKE/PROJEKTE FILME: 1996 HOE DEZE GENODIGDEN PRATEN-WI DIE GESCHIT REDED, 1997 ARE YOU IN LOVE, 1998 DAD IT'S FOR YOU, VIDEO-INSTALLATIONEN UND PERFORMANCES. 2000 HOE ZOU U; PORTER AU COEUR. 2003 A T/M O; SPRICH! SPREEK! SPEAK!

RYAN SHAW, ALISON SANT TRACE

Wie erzeugt kabellose Kommunikation die „andere Logik“ einer Stadt? Um dies herauszufinden, verfolgt das Projekt die unsichtbaren Überschneidungen von realem urbanem Raum und kabellosen Netzwerken. Inspiriert von den Situationisten der 60er-Jahre, werden von ausgewählten Teilnehmern die realen Zugangswege zum Netz und ebenso deren Fehlversuche gespeichert. Alle Informationen erzeugen im Internet eine virtuelle Landschaft, wodurch die Verbindungen zwischen realen und virtuellen Infrastrukturen wahrnehmbar und analysierbar werden.

How can wireless communication create a "different logic" for a city? To find this out, the project pursues the invisible overlaps between real urban space and wireless networks. Inspired by the 60s situationists, selected participants save their real access pathways to the Web, along with failed attempts. All this information creates a virtual landscape on the Internet, which makes it possible to detect and analyse the connections between real and virtual infrastructures.

RYAN SHAW *1976, LEBT IN BERKELEY AUSBILDUNG/WERDEGANG 1994–1998 SYMBOLIC SYSTEMS PROGRAM, STANFORD UNIVERSITY. 1998–2003 SOFTWARE DEVELOPER, TOKYO. SEIT 2003 GARAGE CINEMA RESEARCH, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY ALISON SANT *1970, LEBT IN SAN FRANCISCO AUSBILDUNG/WERDEGANG 1989–1993 BFA, TISCH SCHOOL OF THE ARTS. 2001 DJERASSI ART PROGRAM, WOODSIDE. 2002–2004 MA DESIGN, COLL. OF ENVIRONMENTAL DESIGN, UNIV. OF CAL., BERKELEY. 2004 LECTURER, ART INST., MILLS COLLEGE, SAN FRANCISCO AUSSTELLUNGEN/PREISE 1996 SAN FRANCISCO ART COMMISSION GALLERY. 2002 CREATIVE WORK FUND GRANT, SAN FRANCISCO. 2003 MUS. OF MODERN ART, SAN FRANCISCO WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN: 1996 CENTO: A MARKET STREET JOURNAL. 1997 SINGLE ROOM OCCUPANCY. 1999 SITE; TERRITORY. 2000 22X15. 2001 LUX. 2002 FIELD CONDITIONS. 2002–2004 TRANSCODE. 2003 DIF(L); OPEN HOUSE; PROXIMITY; ORGANUM GAME. 2004 SECTION; TRACE.

93



JEREMY WOOD GPS DRAWING | WIRELESS NETZWERK PERFORMANCE | UK SEIT 2000
FR 19.11.04 | SA 20.11.04 | SO 21.11.04 MEDIASTATION THEATERPLATZ | 12:00/15:00 UHR

06 | PERFORMANCES

JEREMY WOOD GPS DRAWING

Eine poetische Umsetzung der technologischen Möglichkeiten kabelloser Datenübertragung: Bewegungen aller Art werden mittels eines GPS-Empfängers und GP-Sographen als zwei- oder dreidimensionale Zeichnungen dargestellt. Seit dem Jahr 2000 sammelt und erstellt Jeremy Wood solche GPS-Zeichnungen, die auf der Website zum Projekt vorgestellt werden. Synthese von traditioneller Kunstgattung und moderner Technologie: Abstrakte und figurative Bilder entstehen und eröffnen den Blick auf sonst unsichtbare Handlungsstrukturen der Realität.

A poetic realization of the technological possibilities of wireless data transfer: movements of all kinds are depicted by a GPS receiver and GP-Sographs as two- or three-dimensional drawings. Jeremy Wood has been collecting and making GPS readings like this since the year 2000, and presenting them as a website project. A synthesis of a traditional art genre and modern technology: abstract and figurative images are created and open up a view of otherwise invisible action structures within reality.

94

JEREMY WOOD *1976, LEBT IN LONDON AUSBILDUNG/WERDEGANG 1995-1996 OXFORDSHIRE SCHOOL OF ART AND DESIGN, BANBURY, 1996-1999 UNIVERSITY OF DERBY, 1998 STAATLICHE AKADEMIE DER BILDENDEN KUNSTE, STUTTGART. SEIT 2004 CENTRAL SAINT MARTINS COLLEGE OF ART AND DESIGN, LONDON AUSSTELLUNGEN/PREISE 1998 GALERIE ALPHA-JETZT, STUTTGART; RHEINSTAHLHALLE, STUTTGART, 1999 BRITANNIA MILL, DERBY, 2002 MODERN ART OXFORD; SHEPPARD FINE ARTS GALLERY, RENO; SPACE-STATION 65, LONDON; X-CHANGE GALLERY, OXFORD, 2003 ABC NO RIO, NEW YORK; MILLAIS GALLERY, SOUTHAMPTON; MODERN ART, OXFORD; OXFORDSHIRE MUSEUM; THE LIGHTHOUSE, NEW YORK, 2004 BROOKLYN MUSEUM OF ART, NEW YORK; MUSEUM OF OXFORD WERKE/PROJEKTE KUNST IM INTERNET/INSTALLATIONEN: 1998-2000 SPOTMAP, SEIT 2000 VORAN SCHREITEND, GPS DRAWING, SEIT 2004 VORAN SCHREITEND, IFMAP.



MICHELLE TERAN LIVE: A USER'S MANUAL
VIDEO PERFORMANCE | NL 2003
SA 20.11.04 | MEDIASTATION THEATERPLATZ |
AB 11:00 UHR

MIOON (KIM MIN, CHOI MOON) KARAOKE PROJEKT 2003
INTERAKTIVE VIDEO PERFORMANCE | KP/D 2003
SA 20.11.04 | CARGO BAR | AB 18:00 UHR

MICHELLE TERAN LIVE: A USER'S MANUAL

Die kabellosen Technologien bestimmen längst unseren Alltag. Ausgestattet mit diversen Aufnahme- und Abspielgeräten, erkundet die Künstlerin allein und in einer Gruppe die Stadt. Das Bild- und Tonmaterial wird in Echtzeit auf Displays übertragen und dient später als Collagematerial der Erstellung virtueller Stadtkarten. Die neuen Grenzüberschreitungen zwischen privatem und öffentlichem Raum werden dort sichtbar: Klickt man auf die kleinen Filmstills, offenbaren sich versteckte Geschichten des Alltags.

The wireless technologies determine our everyday-life. Equipped with various recording and transmitting devices the artist explores alone as well as with a group of people the city. The visual and sound material is transmitted in real-time on displays and serves later as collage material for creating virtual city maps. The new dissolving of boundaries between private and public space are becoming apparent: clicking on a filmstill reveals the hidden stories of everyday-life.

MICHELLE TERAN *1966, LEBT IN AMSTERDAM AUSBILDUNG/WERDEGANG 1986-1987 THEATRE AND PAINTING, HOSPICIO CABAÑAS, GUADALAJARA, 1987-1988 PLASTIC ARTS, BELLAS ARTES, SAN MIGUEL DE ALLENDE, 1988-1992 DRAWING AND PAINTING, ONTARIO COLLEGE OF ART, TORONTO, 1992-1993 INDEPENDENT STUDIES PROGRAM, ONTARIO COLLEGE OF ART, FLORENZ AUSSTELLUNGEN/PREISE KEINE EINTRÄGE VORHANDEN WERKE/PROJEKTE VIDEO-INSTALLATIONEN: 1998 SOMETIMES A GIRL FEELS LIKE STAYING HOME BY HERSELF AND CHILLIN' (STAR OF MY OWN MOVIE), 1999 GETTING READY, 2000 HOT WIRE LIVE ART, 2002 2.4 INTERFACE INTERACTION, 2003 INTERFACING/RADIOTOPIA/KEYWORD; LIFE: A USER'S MANUAL; FLATLANDIA; SISTER O ELECTRIK THEATRIK OPERATION.

MIOON (KIM MIN, CHOI MOON) KARAOKE-PROJEKT

Diese interaktive Videoinstallation ermöglicht eine neue Variante des Karaoke-singens. Der Akteur steht vor einer Leinwand, auf die Animationsfilme projiziert werden. Die Filme sind nicht – wie üblich – nur visuelle Begleitung, sondern "reagieren" auf die Tonstärke der Stimme. So verringert oder vermehrt sich etwa, je nach Tonstärke, in einem Theatersaal das Publikum, oder grafisch dargestellte Figuren. Die Möglichkeiten von Aktion und Reaktion sind hier spielerisch erweitert.

This interactive video installation provides a new variant on karaoke singing. The singing actor stands in front of a screen onto which animated films are projected. The films are not – as is usually the case – just a visual accompaniment, but "respond" to the volume of the voice. So for example the audience in a theatre auditorium gets larger or smaller according to the volume, or graphically presented figures move. The possibilities of action and reaction are playfully expanded here.

CHOI MOON *1972, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1997 BA OF ENGINEERING, HONG-IK UNIVERSITY, SEOUL, 2001-2004 KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF, 2004 AKADEMIEBRIEF, MEISTERSCHÜLER VON PROF. JETELOVA KIM MIN *1972, LEBT IN KÖLN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1992-1997 BA OF FINE ARTS, HONG-IK UNIVERSITY, SEOUL, 2000-2003 KUNSTAKADEMIE, DÜSSELDORF, SEIT 2003 KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN, KÖLN AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 19. KASSELER DOKUMENTARFILM- & VIDEOFEST; ALTERNATIVE SPACE POOL, SEOUL; CHO-HUNG GALLERY, SEOUL; MUSEUM OF ART, SEOUL, 2004 ART PRIZE, LOVELLS, DÜSSELDORF; CHELSEA CENTER FOR THE ARTS, NEW YORK; GALERIE SCHÖN, BOCHUM WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN: 2000 CLICK, CLICK, 2001 GONE AROUND; URL, 2002 PIAZZA DELLA SIGNORIA; OSCILLOSCOPE, 2003 KARAOKE PROJECT #01; KARAOKE PROJECT #02; WEDDING PROJECT; WIND FORCE PROJECT; TOURIST PROJECT, 2004 KARAOKE PROJECT #03.

95



TAJO (GASH)GROUP (SILVINA AGUIRRE, GABRIEL LITWIN) FEEDBACK
INTERACTIVE VIDEO PERFORMANCE | AR 2003
SA 20.11.04 | GARE DU NORD | 19:00 UHR

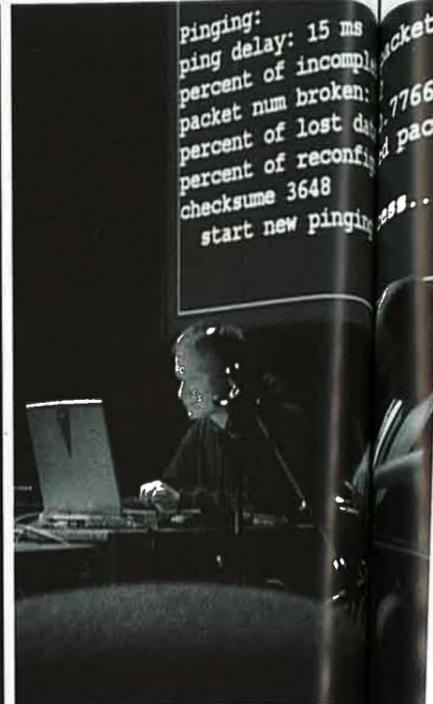
06 | PERFORMANCES

TAJO (GASH)GROUP (SILVINA AGUIRRE, GABRIEL LITWIN) SISTEMA PERFORMATICO DE RETROALIMENTACION FEEDBACK

Menschen und Kameras sind gleichwertige Protagonisten der Performance "Feedback". Fast völlig wortlos tragen und versetzen die Akteure unterschiedlich grosse weiße Flächen im Licht projizierter Filme. Diese zeigen in Echtzeit die Agierenden aus diversen Blickwinkeln und in diversen Aufnahmegrößen. Der Betrachter verfolgt eine visuelle Poetik des Spiels zwischen Bilderzeugung und Bildwahrnehmung.

People and cameras are protagonists with equal status in the "Feedback" performance. The actors carry and shift large white areas of different sizes by the light of projected films, almost without saying a word. The films show the actors from various angles and in various sizes in real time. Viewers follow the visual poetics of the interplay of image production and image perception.

96



PAWEL JANICKI PING MELODY
NETZWERK PERFORMANCE | PL 2003
SA 20.11.04 | GARE DU NORD |
20:00 UHR

SILVINA AGUIRRE *1971, LEBT IN BUENOS AIRES GABRIEL LITWIN *1971, LEBT IN BUENOS AIRES AUSBILDUNG/WERDEGANG 1996 EINANDER KENNENGELEHRT, SUPERIOR SCHOOL OF FINE ARTS, BUENOS AIRES. 2001 VIDEO INSTALLATION, GARY GILL. 2002 MITARBEIT, CHELA, CIRCO HIPERMEDIATICO EXPERIMENTAL LATINOAMERICANO AUSSTELLUNGEN/PREISE 2004 HONORED MENTION, LIMBO, BUENOS AIRES; BUENOS AIRES FASHION WEEK, FASHION SHOW NADINE ZOTOGLORA WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/PERFORMANCES: 2001 WE DO A FEW (FOTONOVELAS). 2002 WE PERFORMED WITH A VIDEO PRINTER (SEQUENCED PICTURE). 2003 WE FOUNDED, DISCULPAME (SORRY). 2004 WE ORGANIZE THE CAMINATA EXPERIMENTAL I (EXPERIMENTAL WALK I).



JULIE ANDREYEV VJ-FLEET
WIRELESS NETZWERK PERFORMANCE | CAN 2004
SA 20.11.04 | KUNSTHAUS BASELSTADT | 21:30 UHR

PAWEL JANICKI PING MELODY

Ein Livekonzert und das Internet generieren in dieser Performance ein produktives Wechselspiel. Der Musiker spielt ein Instrument, dessen Töne als "Ping"-Signale zu bestimmten URL-Adressen gesendet werden. Übertragungsfehler oder Verzögerungen beeinflussen in Echtzeit das musikalische Produkt. Auf den Datenfluss reagiert wiederum der Musiker mit Improvisationen. So wird das Internet zu einem "zweiten Musiker".

A live concert and the Internet generate productive interplay in this performance. The musician plays an instrument whose notes are sent as a "ping" signal to certain URL addresses. Transmission mistakes or hesitations influence the musical product in real time. The musician then responds to the data flow in his turn with improvisations. So the Internet becomes a "second musician".

PAWEL JANICKI *1974, LEBT IN WROCLAW, POLEN AUSBILDUNG/WERDEGANG 1997-2004 MEDIA ARTIST AND SOFTWARE/HARDWARE SYSTEMS PRODUCER, WRO CENTER FOR MEDIA ART, WROCLAW. AUSSTELLUNGEN/PREISE. 2000 MERIDIAN 17TH EXHIBITION, WRO2000@KULTURA, WROCLAW. 2001 WRO INTERNATIONAL MEDIA ART BIENNALE, WROCLAW. 2002 ARS ELECTRONICA, LINZ. 2003 FESTSPIELHAUS HELLERAU, DRESDEN. 2004 THE PARALLEL WORLD ROBOTS!, 50°/N, LILLE; XIII-TH REVIEW OF AUDIOVISUAL ART, KŁODZKO; FAHRENHEIT GALLERY, KANSAS CITY; MEDIA/HORS MEDIA, CENTRE GEORGES POMPIDOU, PARIS WERKE/PROJEKTE INSTALLATIONEN/PERFORMANCES / INTERNET: 1999 "...", 2000 SSSPEAR 2001 GAMEBOYZZ ORCHESTRA PROJECT; PERFORMANCE ON DEMAND; THE TANGLED SKY; 2002 GENERATOR III, 2003 PERSONAL NANOSPACE; PING MELODY.

JULIE ANDREYEV VJ-FLEET

Das mobile Projekt bildet eine neue Variante der Video-Jockey-Kultur. Drei Teilnehmer erkunden mit je einem Auto den realen urbanen Raum. Andere Teilnehmer erstellen Filme bestimmter Orte, die durch Wifi übertragen und auf den Heckscheiben der Autos gezeigt werden. Technische Daten der Fahrt beeinflussen die Ästhetik der Filme, gleichzeitig werden in den Autos Audiosamplings erstellt, abgemischt und in den öffentlichen Raum übertragen. Als direkte Reaktion auf die soziokulturellen Strukturen entsteht so das auditive und visuelle Porträt einer Stadt.

This mobile project established a new variant on Video Jockey culture. Three participants, each with a car, explore real urban spaces. Other participants make films of particular places which are transmitted by wifi and shown on the cars' rear windscreens. Technical details from the journey influence the films, at the same time audio samplings are made in the cars, mixed and transmitted into public space. In this way an audio-visual portrait of a city is created as a direct reaction to socio-cultural structures.

JULIE ANDREYEV *1962, LEBT IN VANCOUVER AUSBILDUNG/WERDEGANG 1996-1999 SCHOOL FOR THE CONTEMPORARY ARTS, SIMON FRASER UNIVERSITY, VANCOUVER. 1998-2001 FINE ARTS, UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER. 1999 MA OF ARTS IN LIBERAL STUDIES, SIMON FRASER UNIVERSITY, VANCOUVER. SEIT 2001 ASSOCIATE PROFESSOR, EMILY CARR INSTITUTE OF ART, DESIGN & MEDIA, VANCOUVER AUSSTELLUNGEN/PREISE 2003 PROJECT AWARD, MAD'03 NET, MADRID; NOMINIERUNG, INTERACTIVE ARTS AWARD, BRITISH ACADEMY OF FILM AND TELEVISION ARTS. 2004 NONTVSTATION, SPLINTERMIND, STOCKHOLM; DIGIFEST, TORONTO; 7TH JAPAN MEDIA ARTS FESTIVAL, TOKYO; STRATEGIC RESEARCH GRANT, SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL OF CANADA; MEDIA AIR RESIDENCY, NORDIC INSTITUTE FOR CONTEMPORARY ART, HELSINKI WERKE/PROJEKTE 2002 CIRCUIT VAN; STEREOSCOPE. 2003 VJ-FLEET; DUSTCLOUDS. 2004 FOUR WHEEL DRIFT.

97

07 |

PARTNER EVENTS



56k TV BASTARD CHANNEL

07.1 | PRO HELVETIA/XCULT(AT)VIPER

56kTV – BASTARD CHANNEL / www.56k-bastard.tv INTERNATIONAL ONLINE ART PROJECT

EIN PRO HELVETIA UND XCULT PROJEKT

bastard channel ist eine Kreuzung aus Fernseh- und Webprojekt, eine Plattform im Internet, die sich selbst als die Geschichte eines Fernsehsenders erzählt. Der Sender arbeitet mit den Lowtech- und Finanzmitteln der Netzkunst und hat Mitarbeiter und MitarbeiterInnen in vier Kontinenten. Sein Programm lässt sich weltweit empfangen.

Ab 18. November 2004 bietet bastard channel sechs Sendungen an, bis im Frühling 2005 kommen monatlich neue hinzu. Beteiligt sind Künstlerinnen und Künstler aus Basel, Berlin, Genf, Johannesburg, New York, Ostrava, Paris, Seoul, Tokyo und Zürich, dazu kommt die Mitarbeit von Textautorinnen, Übersetzern, Programmierinnen und Grafikern. Unsere Webserver stehen in Deutschland, das Redaktionsbüro in der Schweiz.

Nicht zu jeder Tageszeit können alle Sendungen von bastard channel empfangen werden, denn unser Online-Projekt übernimmt die Programmstruktur des Fernsehens. Sende-Trailers kündigen an, zu welcher Tages- oder Nachtzeit die nächsten Beiträge in ihrer Weltgegend zugänglich sein werden. Während die terrestrischen Fernsehstationen daran arbeiten, Sendungen online terminunabhängig anbieten zu können, setzt bastard channel auf eine Konsumbegrenzung: Unser Programm soll den Zuschauern nicht jederzeit zur Verfügung stehen. Wir zeigen der Zapp&Surf-Attitüde den medialen Finger.

Denn bastard channel reflektiert das Web als Zeitmedium. Da kreuzt sich das plätschernde Tv-Versprechen mit der zögerlichen Web-Antwort eines 56k-

Modems. Manche unserer Sendungen laufen ab wie Filme, animieren den Bildschirm in rasantem Tempo, andere treten bewusst auf die Übertragungsbremse, zugleich lockend und frustrierend. Dritte lenken weltweite Datenströme auf den Bildschirm oder machen ein Interaktionsangebot, bei dem das Publikum 30 Minuten oder 30 Sekunden verbringen kann. Bei bastard channel sind selbst die Tv-Testbilder interaktiv, und von der Fernseh-Sphinx erhalten unsere Zuschauer eine persönliche Antwort auf ihre Lebensfragen, allerdings ohne zu wissen, ob Ihnen nach einigen Tagen die Sphinx selbst oder ihr intelligenter Roboter die wegweisenden Ratschläge schreiben bzw. sprechen wird. Verfolgen Sie in der Zwischenzeit doch einfach unsere Serie in 13 Folgen: „View and Plan of Seoul. A Transpacific Intrigue“.

56kTV – bastard channel hat seine eigene Programmzeitschrift. Internationale AutorInnen aus der Film-, Kunst- und Medienwissenschaft kommentieren das Tv-Projekt und die einzelnen Sende-Beiträge. So bereichern wir das audiovisuelle Tv-Angebot online durch eine Print&Read-Offerte. Wir investieren in ein gutes graphisches Konzept und überlassen das Print-on-Demand unserem Publikum. Denn das TV-Magazin lässt sich an jedem Heim-Drucker ausdrucken.

A PRO HELVETIA AND XCULT PROJECT

bastard channel is a cross between a television and a web project, a platform in the Internet that tells the story of itself as a television channel. The channel works with the lowtech and financial means of network art and has collaborators on four continents. Its programme can be received all over the world.

On 18 November 2004, bastard channel will be celebrating its start with six programmes within the framework of the Viper Media Festival in the Basel Kunsthalle. By the spring of 2005, new programmes will have been added every month. The participants are artists from Basel, Berlin, Geneva, Johannesburg, New York, Ostrava, Paris, Seoul, Tokyo and Zurich, as well as collaborating text writers, translators, programmers and graphic artists.

It will not be possible to receive all the bastard channel programmes at all times, for our online project operates according to the television programme structure. Trailers will provide information about the times of day and night when you will be able to receive the next programmes in your part of the world. Whereas the terrestrial television stations are working on making it possible for programmes to be broadcast online independently of times and dates, bastard channel is set on limiting consumption: we do not want our programme to be available all the time, and we take the opportunity of wagging a cautionary medial forefinger at the “zap & surf attitude”.

bastard channel is intended to reflect the web as a time medium. This is a cross between the babbling TV promises and the hesitant web response of a 56k modem. Some of our programmes are run like films, animating the screen at a breakneck pace, others step intentionally on the brake, tempting and frustrating at one and the same time. Still others bring streams of data onto the screen or make interaction offers where the public can spend 30 minutes or 30 seconds. At bastard channel, even the TV test pictures are interactive, and viewers receive personal answers to existential problems from the Television Sphinx – without, however, knowing whether they will receive a written or spoken answer from the Sphinx herself or her intelligent robot within two to three days.

56kTV – bastard channel has its own programme magazine. International authors from the worlds of the film, art and the media sciences comment on the TV project and the individual programmes, thus enriching the audio-visual online offer by a print & read version. We are investing in a good visual concept and leaving the print-on-demand to our public, since the TV magazines can be printed on every home printer.

CREDITS

56kTV – bastard channel wurde initiiert und unterstützt von Pro Helvetia und realisiert von Xcult.org.

56kTV – bastard channel is initiated and supported by the Pro Helvetia Arts Council of Switzerland and realised by xcult.org.

ONLINE-KÜNSTLERINNEN

YOUNG-HAE CHANG
HEAVY INDUSTRIES, SEOUL
MARC LEE ZÜRICH
SHU LEA CHEANG NOMAD ARTIST
LIVING IN EUROPE (*NEW YORK)
EXONEMO TOKYO
BIRGIT KEMPKER BASEL
JIMPUNK PARIS
NATHALIE NOVARINA/
MARCEL CROUBALIAN GENF
JIRI SURUVKA OSTRAVA/CZ
(VORSCHAU)

STAGING/INSZENIERUNG FÜR VIPER

CLAUDIA GÜDEL
MARKUS SCHWANDER
BERNARDO TRIBOLET BASEL

PROJEKTIDEE

STORZ / STUDER / V D BERG
(XCULT.ORG)

GRAPHIC DESIGN

MARTIN WOODTLI ZÜRICH

BERATUNG UND INTERFACE

PROGRAMMIERUNG
MARC LEE ZÜRICH

PROJEKT-KURATOR

REINHARD STORZ XCULT.ORG

56KTV – BASTARD CHANNEL WURDE
INITIIERT UND UNTERSTÜTZT VON
DER SCHWEIZER KULTURSTIFTUNG
PRO HELVETIA UND REALISIERT VON
XCULT.ORG. FÜR GROSSZÜGIGE
UNTERSTÜTZUNG DANKEN WIR DEM
KUNSTKREDIT BASEL-STADT UND
DER CHRISTOPH MERIAN STIFTUNG.



BIRGIT KEMPKER SPHINX



MILK is the white fluid for the 21st century what the white powder was for the 20th century high.

SHU LEA CHEANG MILK

AND I AM BEAUTIFUL,	FØR YØUR INFØRMATION--	AT LEAST THAT'S WHAT'S CAREFULLY PENNED,
IN SØ MANY WØRDS,	ØN THE WALLS ØF MEN'S URINALS IN SOME ØF THE CRAZIEST,	MØST GØD-FØRSÅKEN PLACES IN THE WØRLD.
I SEE YØUR SMIRK--	HØW THE HELL WØULD SHE KNØW WHAT GØES ØN IN MEN'S TØILETS?	I SEE YØU PUTTING TWØ AND TWØ TØGETHER,

YOUNG-HAE CHANG VIEW AND PLAN OF SEOUL



EXONEMO „ZZZZZZZAPP“

07.1 | PRO HELVETIA/XCULT(AT)VIPER

56kTV – BASTARD CHANNEL / www.56k-bastard.tv
INTERNATIONAL ONLINE ART PROJECT

EIN PRO HELVETIA UND XCULT PROJEKT
Fünfzehn KünstlerInnen aus der Schweiz und dem Ausland werden eingeladen, Sendungen zu einem Web-TV-Programm beizutragen. Sie verwenden die Techniken und Formen des WWW, orientieren sich aber an den Sendeformaten von Fernsehstationen. Von den realen TV-Sendern übernimmt das Projekt die Form eines Tagesprogramms, jeweils vier Beiträge sind gleichzeitig anwählbar.

56kTV – bastard channel ist ein work in progress. Sendestart ist am 18. November 2004 mit einer Installation im Rahmen des Medienfestivals VIPER Basel 2004. Bis Frühjahr 2005 werden weitere acht Beiträge aufgeschaltet.

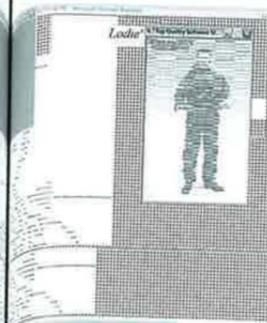
56kTV – bastard channel wurde initiiert und unterstützt von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia und realisiert von xcult.org. Für grosszügige Unterstützung danken wir dem Kunstkredit Basel-Stadt und der Christoph Merian Stiftung.

102

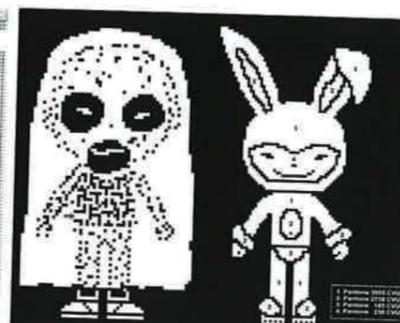
A PRO HELVETIA AND XCULT PROJECT
Fifteen artists from Switzerland and abroad have been invited to contribute to a TV programme of a Web-TV-Channel. Though using the techniques and formats of the WWW, the artists' orientation is the traditional broadcasting formats of a TV station. Derived from the model of ordinary TV channels, the project deploys the form of a daily guide – at all times four programmes are offered simultaneously.

56kTV – bastard channel is a work in progress. It will be launched as installation on November 18, 2004 on the occasion of VIPER Basel International Festival for Film Video and new Media. Until spring 2004 another eight contributions will be added.

56kTV – bastard channel is initiated and supported by Pro Helvetia, Arts Council of Switzerland and realised by xcult.org. For its generous support we thank the Kunstkredit Basel-Stadt and the Christoph Merian Stiftung Basel.



JIMPUNK ACIDMISSILE



NOVARINA & CROUBALIAN NEWS FROM THE DEAD



MARC LEE TV-BOT

DIE SENDUNGEN VOM 18.–22. NOVEMBER 2004
Die Sendeblocke wechseln jede volle Stunde

MARC LEE, ZÜRICH TV-BOT
Der Tv-Bot ruft im weltweiten Datennetz live Daten von Webcams, von Online-Radiosendern, Tv-Stationen und Zeitungen ab und verknüpft sie als Montage auf der eigenen Webseite. Das Material des Künstlers sind die Bild- und Tonströme des WWW.

YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES, SEOUL
VIEW AND PLAN OF SEOUL
A TRANSPACIFIC INTRIGUE. IN 13 FOLGEN.
In den 13 Folgen dieser Geschichte berichtet uns eine Geheimagentin, was ihr an einem Tisch in Starbucks von Seoul zustösst und durch den Kopf geht. Die NetzkünstlerInnen aus Korea entwickeln in ihrem Beitrag eine literarische, musikalische und text-animierte Erzählung.

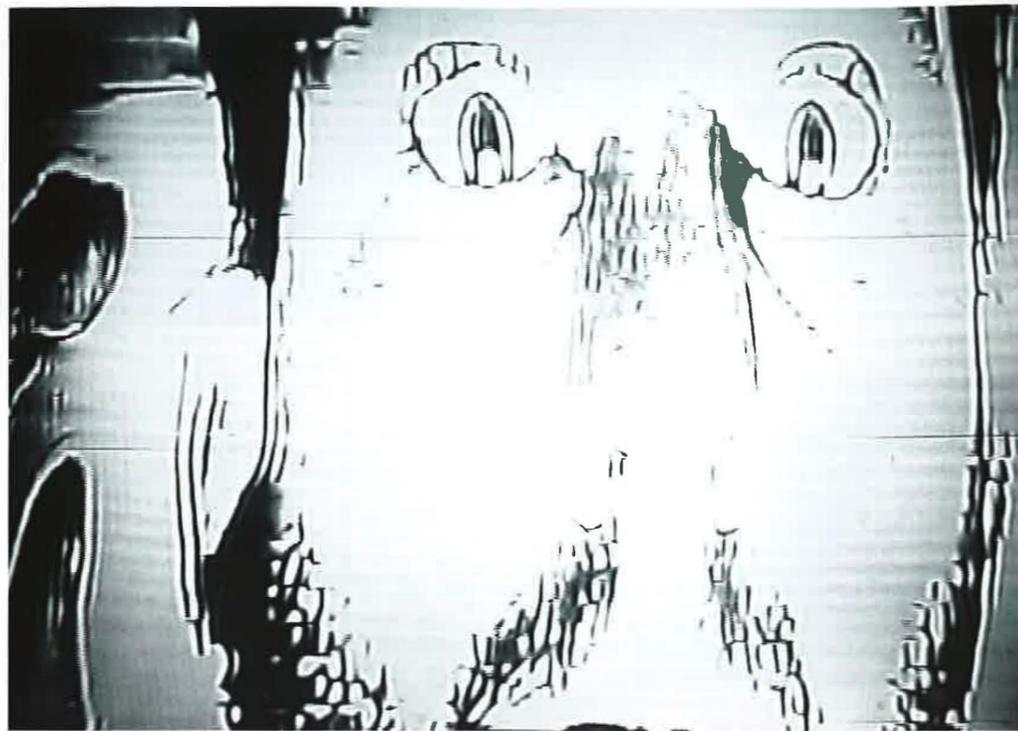
JIMPUNK, PARIS ACIDMISSILE
Der Web-Thriller dauert drei atemberaubende Minuten. Er strapaziert die Software, den Bildschirm, unsere Nerven und führt vor, was sich mit Grafik, Programmierung und Sound über das Internet auf unserem Computer-Display anrichten lässt. Der Autorennamen 'jimpunk' erweist sich als ästhetisches Programm.

BIRGIT KEMPKER, BASEL SPHINX
Stellen Sie eine Frage, und die Sphinx oder ihre Maschine werden Ihnen in den kommenden Tagen eine persönliche Antwort geben. Lesen Sie im Archiv der Sphinx-Antworten und hören Sie, was Ihnen die Maschine zu erzählen hat.

EXONEMO, TOKYO „ZZZZZZZAPP“, A DETUNER
Bevor das Bild bei der Suche nach einem Fernsehsender scharf wird, trifft man auf diffuse Grenzbereiche zwischen sinnfreiem Bildrauschen und deutlichem Bildkanal. Im Detuner tastet man interaktiv diesen Grenzraum vor dem Bild-Ziel unserer medialen Wünsche ab.

SHU LEA CHEANG, NOMAD ARTIST MILK
Dies ist ein Late Night-Programm für Erwachsene, eine Realismus-Maschine, die sich mit dem Aids-Tod in Afrika und mit der inflationären Präsenz pornografischer Bilder im Internet befasst.

NATHALIE NOVARINA & MARCEL CROUBALIAN, GENF NEWS FROM THE DEAD
Vermissen Sie Ihre Mutter, Vater, Mann, Frau, Kind, Schwester, Onkel, Hund, Katze, irgendwen? Hier erhalten Sie Nachrichten selbst von jenseits des Grabes.



07.2 | METAWORX(AT)VIPER

METAWORX04 / INTERACT

Der Verein MetaWorx mit seinen zwölf Mitgliedsabteilungen von Schweizerischen Hochschulen, die sich mit interaktiven Medien und der damit verbundenen gesellschaftlichen Interaktion befassen, bildet eine Plattform für die Präsentation und Diskussion entsprechender künstlerischer und angewandter Produkte, Projekte und Konzepte. Einer interessierten Öffentlichkeit soll damit vermittelt werden, was gegenwärtig zum Rahmenthema der Interaktion in der Schweizer Hochschullandschaft und damit von der kommenden Generation im Bereich der Kunst und Gestaltung erarbeitet wird.

2003 hat der Verein eine Wanderausstellung mit Arbeiten von AbsolventInnen der Fachhochschulen organisiert und einen Ausstellungskatalog publiziert. Die Ausstellungsorte waren VIPER 2003 Basel, die Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich und der Genfer Weltgipfel 2003 zur Informationsgesellschaft "Digital Divide". Zur Konzeption von MetaWorx04 / InterAct wurde im April 04 ein mehrtägiger Workshop mit VertreterInnen aller beteiligten Institutionen durchgeführt. Dabei wurde MetaWorx im

Hinblick auf die soeben gemachte Ausstellungserfahrung hinterfragt und im Hinblick auf die eigene Relevanz im aktuellen gesellschaftlichen, technologiebedingten Transformationsgeschehen frisch positioniert. Als

104

Ergebnis dieser Arbeit erhielt der Vorstand den Auftrag, MetaWorx04/InterAct im Kontext von drei Dimensionen der Interaktion zu konzipieren: "Interaktion als Prozess", "Interaktion in der Bildung", "Interaktion und Forschung". Als zentrale Fragen in diesem Kontext erwiesen sich die Formen der interaktiven Prozessdokumentation sowie die Suche nach der geeigneten Prozessgestaltung für das kollaborative Entwurfsgeschehen unter den asynchronen und dezentralen Produktionsbedingungen der Gegenwart. Diese radikalisierte Zielsetzung entstand als bewusste Abgrenzung gegenüber dem soeben erlebten, eher konventionellen Ausstellungsrahmen der Wanderausstellung, der den sich neu stellenden Fragen kaum zu genügen vermochte.

MetaWorx04/InterAct stellt einen Zwischenakt auf dem Weg zum nächsten grossen Auftritt 2005 dar und dient dem öffentlichen Diskurs zur Thesenarbeit von drei Arbeitsgruppen. Mit einem dreitägigen Programm werden die unterschiedlichen Positionen anhand von Referaten und Podiumsdiskussionen verdeutlicht und diskutiert. Ergänzend und anregend wirken dabei Performances, Aktionen und Workshops mit und von StudentInnen.

MetaWorx04 / InterAct wird ermöglicht durch die finanzielle Unterstützung des Bundesamts für Kultur als Fördermassnahme innerhalb des Projektes Sitemapping.ch und des Förderkonzeptes Centre Virtuel.



METAWORX04 / INTERACT

The MetaWorx association with its twelve departments of Swiss Art Academies focusing on interactive media and the relating social interaction, are forming the platform for the presentation and discussion of relating artistic and applied products, projects and concepts. The goal is to explain to an interested audience under the label "interaction" what is currently developed within the Swiss academy landscape and consequently can be expected of the next generation in the field of art and design.

In 2003 the association organised a touring exhibition with works by graduates of the Art and Design Academies. The exhibition was shown during VIPER Basel 2003, at the Art and Design Academy Zurich, on the occasion of the World Summit of Information Society "Digital Divide".

In April 2004 the concept of MetaWorx04/InterAct was developed in a workshop by all participating partners. In this course the recently collected exhibition experiences were taken into account in order to redefine MetaWorx's relevance in the current social and technology-conditioned transformation process. As a result of this work the board was commissioned to conceptualise MetaWorx04/InterAct in the context of the following three dimensions of interaction: "inter-

action as process", "interaction in education", "interaction in research".

The forms of the interactive process documentation as well as the search for a suitable process design for collaborative creation under asynchronous and decentralised conditions of contemporary production was central in this context. These radical goals derived as a deliberate distinction against the just made experiences as the more conventional exhibition framework would not be sufficient for the newly posed questions.

MetaWorx04/InterAct is a stop-over on the road to its next big performance in 2005 and serves as an open discourse for developing the theories of three teams. A three-day programme explains the various positions in the form of lectures and panel discussions. The performances, activities and workshops with students will definitely be a positive and inspiring supplement. MetaWorx04/InterAct is made possible by the financial support of the Federal Culture Office as a supportive measure within the project Sitemapping.ch and the supportive concept Centre Virtuel.

COPY-CREATE-MANIPULATE

Kultur basiert seit jeher auf Bezugnahmen, Verweisen und Aneignungen. Dass es keine 'creatio ex nihilo' gibt, ist spätestens seit den Römern, die diesen Ausdruck geprägt haben, eine Binsenwahrheit. Die Renaissance hat sich auf die Antike bezogen, bei ihr inhaltliche und formale Anleihen gemacht, um daraus eine neue Kultur zu schaffen. Dieser kreative kulturelle Prozess gleicht in vielem etwa demjenigen der 'appropriation art' der 1970er und 1980er Jahre, welche ihn zu ihrem eigentlichen Thema gemacht haben – oder auch der zeitgenössischen Rap-Musik, die aus Versatzstücken anderer Musiker einen eigenen Stil baut.

Solche künstlerischen Strategien widersprechen den geltenden und sich stetig verschärfenden Urheberrechts-Gesetzen und können gesetzlich geahndet werden. Damit werden die monetären Interessen der Verwertungsindustrie und einiger weniger KünstlerInnen geschützt, argumentieren die Verfechter des Copyrights. Damit wird aber auch die Entwicklung der Kultur behindert, wenden die Kritiker ein.

Der digitalen Kultur gelang es, eine sich schnell ausweitende Community für die Kampfansage an das Copyright zu gewinnen. Die Bemühungen um Alternativen zum Copyright, welche die Entwicklung der digitalen Kultur von Anfang an begleiteten, erhalten gegenwärtig massiven Auftrieb und erschliessen ihre dringlichen Anliegen endlich einer breiteren Öffentlichkeit. [Plug.in] ist seit seinem Bestehen in die Diskussion involviert, hat in Zusammenarbeit mit lokalen sowie internationalen

Akteuren verschiedene Projekte und Events dazu präsentiert und sich dabei Knowhow und ein grosses Netzwerk aufgebaut.

Als Beitrag zum diesjährigen Viper-Festival aktiviert und aktualisiert [plug.in] seine Erfahrung und seine Netzwerke, um den Festivalbesuchern einen Einblick in die brennende Debatte um 'creative commons', 'free art', 'open content' zu gewähren. Das Programm besteht aus hinführenden Veranstaltungen, einer Einzelausstellung der Netzkunst-Pionierin Cornelia Sollfrank, sowie einer Panel-Diskussion während des Festivals.

COPY-CREATE-MANIPULATE

Culture has always made references, borrowing and appropriating. It was clear already to the ancient romans, that there was no 'creatio ex nihilo'. The Renaissance artists created their typical culture based on copying antique greek sculptures and more. This creative cultural process is again similar to the one of the appropriation artists of the 70ties and 80ties, for whom copying became an artistic concept.

These artistic strategies contradict the current laws on copyright, which become increasingly rigid. Artists who apply these common practices can be held responsible for offending the law. They protect the monetary interests of the distribution industry and of some happy few artists. But they also hinder cultural development – at least in the opinion of the many critics of those laws.

07.3 | [PLUG.IN] (AT) VIPER

Digital culture has made it possible for a strong resistance against copyrights to form. The efforts for alternative models, which accompanied digital culture from the beginning are becoming wide spread and achieve an increasing public realm for their cause. [Plug.in] has been engaged in the critical debate around copyright since it was inaugurated in 2000 and has collaborated in local and international projects. We have accumulated knowhow and a substantial network, which we want to activate for the upcoming Viper Festival. We want to provide insight in a pressing debate on 'creative commons', 'free art' and 'open content'. Our program consists of preparatory events, a solo exhibition with net art pioneer Cornelia Sollfrank and a panel-discussion during the festival.

HINFÜHRENDE VERANSTALTUNGEN

14. OKTOBER 2004, 20 UHR: ELAINE STURTEVANT UND DIE ANEIGNUNGS-STRATEGIEN UND KOPIER-VERFAHREN IN DER KUNST DES 20. JAHRHUNDERTS. VORTRAG VON VIOLA VAHRSON, KUNSTHISTORIKERIN BERLIN.

Viola Vahrson's Vortrag führt hin zum Thema 'copy-create-manipulate', indem er auf eine zentrale Figur künstlerischer Aneignungsstrategien des 20sten Jahrhunderts eingeht: Elaine Sturtevant.

Die Künstlerin Elaine Sturtevant begann Mitte der 1960er Jahren Werke von zeitgenössischen Künstlern wie Frank Stella, Andy Warhol, Jasper Johns und Claes Oldenburg exakt zu kopieren und sie mittels ihrer Signatur als eigenständige (originale) Kunstwerke zu deklarieren. Die Radikalität ihres Verfahrens spaltete in den 60er und 70er Jahre die Kunstszene. Künstler wie Robert Rauschenberg oder Andy Warhol unterstützten ihr Werk, andere, unter ihnen Claes Oldenburg, reagierten sehr empfindlich auf die Nachbildung ihrer Arbeiten. Nur wenige Galeristen, Kuratoren und auch Kritiker fanden zu dieser Zeit einen Zugang zu Sturtevant's konzeptuellem Ansatz. Zu Beginn der 70er Jahre wandelte sich die Skepsis in Feindseligkeit, wodurch sich die Künstlerin veranlasst sah, ihre Arbeit niederzulegen. Erst Mitte der 80er Jahre, als eine Reihe junger Künstler, wie u.a. Sherrie Levine, Richard Prince und Mike Bidlo, Verfahren der Aneignung und Wiederholung als strategisches Mittel ihrer Kunst einsetzten, nahm auch Sturtevant ihr Werk wieder auf.

11. NOVEMBER 2004, 20 UHR: SAEMANN MEETS SCHNEEMANN. PERFORMANCE VON ANDREA SAEMANN. PREMIERE.

Die neueste Performance von Andrea Saemann ist Teil der Reihe 'Generation Gap', welche die Künstlerin 2002 mit einem Beitrag des Basler Kunstcredits startete. Generation Gap geht setzt sich mit Performance-Künstlerinnen der älteren Generation auseinander, wie Valie Export, Ulrike Rosenbach oder Laurie Anderson. Saemann's Interesse gilt dabei einerseits deren Berühmtheit und andererseits deren Alter. Saemann beschäftigt sich in Recherchearbeit mit der explizit weiblichen Geschichte der Performance, und schreibt

diese in ihrer eigenen künstlerischen Arbeit weiter. In ihrer neuesten Performance beschäftigt sie sich mit der amerikanischen Künstlerin Carolee Schneemann, die in den 60er und 70er Jahren das Performance-Genre mit einem expliziten Körper und Geschlechter-Diskurs revolutionierte.

PREPARATORY EVENTS

OKTOBER 14. 2004, 8PM: ELAINE STURTEVANT AND THE APPROPRIATION STRATEGIES AND COPYING TECHNIQUES IN THE 20TH CENTURY ART. LECTURE BY VIOLA VAHRSON, ART HISTORIAN BERLIN.

Viola Vahrson's lecture leads up to our topic 'copy-create-manipulate' by addressing an important artistic position of the 20th century: Elaine Sturtevant.

In the mid 60ties Elaine Sturtevant began to accurately copy works by her colleges Frank Stella, Andy Warhol, Jasper Johns and Claes Oldenburg, declaring them original artworks by signing them with her name. Some of the artists supported Sturtevant and appreciated her radical approach, others rejected her strongly. Only very few gallerists, curators and critics took an interest in her work. Due to the hostility Sturtevant experienced in the early 70ties, she quit her artistic work.

Only in the mid 80ties, when appropriation artists such as Sherrie Levine, Richard Prince and Mike Bidlo became widely accepted, Sturtevant also picked up her artistic work again.

NOVEMBER 11. 2004, 8PM: SAEMANN MEETS SCHNEEMANN. PERFORMANCE VON ANDREA SAEMANN. PREMIERE.

The new performance by the Basel based performance artist Andrea Saemann is part of a larger work series entitled 'Generation Gap', which the artist started 2002 with a grant by the Kunstcredit Basel. In 'Generation Gap' the artist researches performance pioneers of an older generation such as Valie Export, Ulrike Rosenbach of Laurie Anderson. Saemann is interested in their fame and in the effect their age has on their artistic approach. While on the one hand researching the explicitly female history of performance art, Saemann also develops her own artistic language and performances. Her new performance makes a reference to the American artist Carolee Schneemann, who's works on themes of the body and gender changed the performance genre radically in the 60ties and 70ties.

werdende künstlerische Praxis erforscht. Die prachtvollen und visuell verführerischen Andy-Warhol-Blumenbilder, welche von Sollfranks Netzkunstgenerator produziert werden, sind zwar Thema der Interviews, müssen aber abwesend bleiben. Sichtbar werden so jene Grenzbereiche, wo nicht mehr KünstlerInnen, sondern JuristInnen und Gesetze über kulturelle Entwicklungen entscheiden: die legale Perspektive als Fortsetzung der Zentralperspektive.

EXHIBITION:

LEGAL PERSPECTIVE EXHIBITION BY CORNELIA SOLLFRANK NOVEMBER 5.-22, 2004, WED-SUN 2-6 PM. OPENING: NOVEMBER 4, 2004, 8PM

For this exhibition Cornelia Sollfrank realized a whole new work in the trouble spot between a current artistic practice and the laws in force. Her original project for the [plug.in] exhibition was to display a series of images which were produced by her net art generator. The net art generator uses pictures with Andy Warhol flower paintings and reassembles them to create new images. This project would not have been in accordance with the law and could therefore not be realized. As a consequence, Cornelia Sollfrank visits several lawyers specialized in intellectual property right with a camera team. She asks the lawyers about the possibilities of displaying her work in [plug.in] and about the legal risks. The interviews address the limi-

07.3 | [PLUG.IN] (AT) VIPER

AUSSTELLUNG

LEGAL PERSPECTIVE: AUSSTELLUNG VON CORNELIA SOLLFRANK. 5.-22. NOVEMBER 2004, MI-SO 14-18 UHR. VERNISSAGE: 4. NOVEMBER 2004, 20 UHR

Cornelia Sollfrank realisiert für die Ausstellung in [plug.in] eine neue Arbeit im Spannungsfeld zwischen einer heute gängigen künstlerischen Praxis und den geltenden Gesetzen. Ihr ursprüngliches Projekt für die [plug.in] Ausstellung hätte darin bestanden, Bilder auszustellen, welche ihr Netzkunst-Generator produziert, indem er auf dem Internet vorgefundene Andy Warhol-Blumenmotive verwendet. Da dies gegen das in der Schweiz geltende Recht verstossen hätte, musste [plug.in] auf eine Durchführung verzichten. Stattdessen macht sich Cornelia Sollfrank mit professionellen Kamera-Teams auf den Weg, um Anwälte zu besuchen, die auf Urheberrecht spezialisiert sind. Sie befragt die Anwälte über die Möglichkeiten, die Bilder, welche ihre Netzkunstgeneratoren produzieren, in [plug.in] auszustellen und erkundigt sich nach den damit verbundenen rechtlichen Risiken. Mit den Interviews werden die Grenzen der künstlerischen Freiheit, die vom Grundrecht gewährt wird, ausgelotet, und die Untiefen des Verstosses gegen ‚geistiges Eigentum‘ durch ein Computerprogramm, durch Internet-User und eine kulturell immer bedeutender

108

tations of the artistic freedom, which is granted by the basic rights of most countries. It asks about the violations against intellectual property, which are committed by a computer program, by any internet user, and by an artistic practice which is becoming more and more important in a contemporary cultural discourses. The beautiful and visually seducing Andy-Warhol-flower-pictures are at the core of the interviews, but must remain absent in the exhibition. What becomes visible instead is the boundary, where it's no longer artists but lawyers and laws which take decisions on cultural developments: The legal perspective as a continuation of the central perspective.

PANEL-DISKUSSION

OUT OF BALANCE: DISKREPANZ UND UMBRUCH IN KÜNSTLERISCHER PRAXIS UND GEISTIGEM EIGENTUM. SAMSTAG, 20. NOVEMBER 16-18 UHR IN [PLUG.IN], ST.ALBAN-RHEINWEG 64, BASEL

PANEL-DISKUSSION MIT

Séverine Dusollier, Adjunct Professor, Universität Namur und Initiatorin von creative commons Belgium.
Jamie King, Autor und Redaktor der Medienkulturzeitschrift Mute, London

Stella Rollig, Kuratorin und Leiterin des Lentos Museums in Linz

Rolf Auf der Maur, Anwalt mit Spezialgebiet Kommunikationsrecht, insbesondere Immaterialgüterrecht und rechtliche Aspekte des Internets

Cornelia Sollfrank, Künstlerin, Cyberfeministin, Netzkunstpionierin

Moderation: **Patrick Tschudin (tbc)**, Radio DRS

Im Zentrum der Panel-Diskussion steht der Begriff und das Konzept des ‚geistigen Eigentums‘ im Hinblick auf die Kunst. Das Panel geht der Geschichte des Begriffes nach, und fragt nach dem gegenwärtigen Umbruch im Umgang damit und in der öffentlichen Diskussion darüber.

Auf das Panel sind Persönlichkeiten eingeladen, welche einen Background als Juristen mitbringen, die Widerstandsbewegung gegen die sich verschärfenden Copyright-Gesetze kennen und einen kunsthistorischen resp. künstlerischen Zugang zum Thema vermitteln. Die Teilnehmer werden in Kurzpräsentationen ihre Standpunkte darlegen und sich anschliessend auf eine Diskussion einlassen.

DAS PANEL SOLL INSGESAMT:

- einen möglichst verständlichen Überblick über die Begrifflichkeiten schaffen und einen gewissen historischen Horizont erschliessen. Es sollte auch klar werden, was ‚schief gelaufen‘ ist, das aus einer sinnvoll gedachten Rechtsvorstellung zum Schutz der KünstlerInnen eine immer grössere Diskrepanz zwischen Recht und künstlerischer wie alltäglicher Praxis entsteht.
- Informationen über Widerstandsbewegungen und ihren Background vermitteln.
- auf die kunst- und kulturhistorische Bedeutung von künstlerischen Verfahren der Bezugnahmen, Verweisen und Aneignungen eingehen und etwa am konkreten Fall von Andy Warhol auch die Perverterierung seiner künstlerischen Haltung, die grundsätzlich auf Übernahme und Weiterverarbeitung beruht, durch scharfe Urheberschafts-Definitionen, wie man sie heute durchzusetzen versucht.
- so konkret wie möglich klar machen, was diese ganze Debatte mit den Personen zu tun hat, die das Panel besuchen und ihnen Informationen zu ihrer eigenen Meinungsbildung zu geben – speziell im Hinblick auf die Situation in der Schweiz und die aktuelle Vernehmlassung zum neuen Urheberrechtsgesetz.
- die widersprüchliche Situation analysieren zwischen der Aufgabe, als Künstler/in einen Kunstbegriff weiterzuentwickeln und dabei u.a. dessen Autorschafts- und Werkbegriff zu unterwandern einerseits und der Notwendigkeit des Überlebens im Kunstbetrieb, der genau auf diesen beiden Pfeilern aufbaut, andererseits.
- Die legalen Grenzen der künstlerischen Freiheit und damit auch des Entwicklungspotentials der Kunst ausloten.

PANEL-DISCUSSION

OUT OF BALANCE. DISCREPANCIES AND CHANGES IN ARTISTIC PRACTICE AND INTELLECTUAL PROPERTY. SATURDAY, NOVEMBER 20TH 4-6PM IN [PLUG.IN] BASEL

PANEL-PARTICIPANTS

Séverine Dusollier, Adjunct Professor, University of Namur and initiator of creative commons belgium
Jamie King author and one of the editors of the media culture magazine Mute, London

Stella Rollig, curator and director of the Lentos museum in Linz.

Rolf Auf der Maur, attorney with specialty in communication law intellectual property as well as legal aspects of the internet

Cornelia Sollfrank, artist, cyberfeminist, net art pioneer
Moderation: **Patrick Tschudin (tbc)**, Radio DRS

The panel focuses on the term and concept of ‚intellectual property‘ in relation to art. It will explore the history of the term and discuss the current change in the way the concept is dealt with today legally, artistically and publicly.

The panel participants will come from different backgrounds: Lawyers, with specific knowledge in intellectual property; members of the resistance against the increased tightening of the respective laws; art historians / curators and artist with a cultural approach to the theme. They will give brief presentations regarding their viewpoints and then engage in a discussion.

THE PANEL WILL OFFER THE FOLLOWING:

- Give a **comprehensible** overview on the concept of ‚intellectual property‘ and its history. The audience should be able to understand, what went wrong in the development from a sensible legal idea of protecting the artists to a law, which mainly protects distributors and stands in an increasing discrepancy with common artistic and everyday practice.
- convey information about resistance movements and their background.
- Point out the meaning of appropriating strategies in art and cultural history and discuss concretely the case of Andy Warhol and the way in which his artistic concept of adopting and reusing is perverted by the way his estate is currently dealt with.
- Make it as clear and as tangible as possible, what this debate has to do with the audience in the space, particularly regarding the current legal adjustments which are debated in Switzerland. Provide the information necessary for the audience to form their own opinion.
- Elaborate on the contradictory situation between the requirements of an artist, who's definition is to question given settings and expand traditional concepts of art by re-evaluating the concepts of authorship and work – while at the same time having to function within an art world which is based on these two concepts.
- Discuss the limitations of artistic freedom and cultural development, which the legal system provides.

109

**UNIVERSITÄT BASEL
INSTITUT FÜR MEDIENWISSENSCHAFT**

SCHWARM – OFFENES SEMINAR

SCHWARM ist ein Offenes Seminar, das in Zusammenarbeit mit dem Institut für Medienwissenschaften der Universität Basel stattfindet. Das Offene Seminar ist mobil und wählt verschiedene VIPER-Installationen und -Programme als Anknüpfungspunkt für Gespräche und Diskussionen. In diesem Jahr steht die Frage nach der Projektion im Mittelpunkt: Projektion als Technik und ästhetisches Verfahren, als Mittel, als Geste und als Strategie. Daneben wird das Offene Seminar auch den drei Kategorien der VIPER Wettbewerbe nachspüren: [imagination], [processing], [transposition]. Der SCHWARM sucht die Auseinandersetzung am Gegenstand und mit den anwesenden Künstlerinnen und Künstlern; er wird sich jeweils sammeln und niederlassen, um temporär vor Ort zu arbeiten.

SWARM – OPEN DISCOURSE

Swarm is an open seminar organised in collaboration with the Institute for Media Science at the University of Basel. The open seminar is mobile, choosing selected installations from the VIPER exhibition and programme as starting point for dialogues and discussions. In 2004 "the projection" defines the core: projection as technique and aesthetic process, as tool, gesture and strategy. In addition the open seminar will focus on three VIPER topics: [imagination], [processing], [trans-

position]. SWARM is interested in the debate with the artist and in front of the object – SWARM will gather, stop and work temporarily at the respective locations.

PROJEKTE:

FLORIAN THALHOFER, MAHMOUD HAMDY | 7 SONS | D 2003
DIEGO BONILLA | A SPACE OF TIME | US 2003
TIM COE | METAFORMS | DE 2003
RITA MCBRIDE | MAE WEST | US 2004
YACINE AIT KACI & NAZINA MESTAÛI | EX_ILES | F 2003
HANNES NEHLS | ALLES LÜGE | D 2003
STANZA | CCITYV I-III | GB 2002-04
FR/SA 19./20.11.04 | KUNSTHALLE BASEL | 15:00-17:00 UHR

Aktuelle Termine und Treffpunkte werden am Welcome Desk in der VIPER-Lobby ausgehängt. Es steht allen interessierten Besucherinnen und Besuchern der VIPER offen, sich zeitweise dem SCHWARM anzuschließen. Meeting point is the VIPER Lobby. The detailed programme will be announced at the Welcome Desk. All VIPER visitors are invited to participate and follow the SWARM temporarily.

LEITUNG/KONTAKT:

Verena Kuni M.A., Universität Basel/Institut für Medienwissenschaften (ifm), verena.kuni@unibas.ch
<http://www.mewi.unibas.ch/schwarm>

07.4 | IFM (AT)VIPER



**PRESENTING
TRAMJAM RUSHHOURS BASEL**

**PRÄSENTATION / NETWORKED STREAMING
AUDIO PERFORMANCE
VON MUMBAI STREAMING ATTACK, 2004
<http://tramjam.net>**



Tramfahrpläne geben den Takt an. Die offene Künstlergruppe Mumbai Streaming Attack bereist Städte, in denen Tramlinien zur Grundstruktur des öffentlichen Verkehrs gehören, und bespielt sie mit einem gemeinsam erzeugten "Stadtklang", gemixt aus live generierten, mobil übertragenen, gesammelten oder komponierten Sounds.

TRAMJAM ist eine "Mehr-Kanal-Mehr-Tramfahrer-Mix-Hub-Streaming-Jam-Session" und wurde von Studierenden der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich im Studienbereich Neue Medien mit Gastdozentin Shu Lea Cheang entwickelt. Die Performance wurde bisher in Zürich (02/04, Club Transmediale, remote), in Wien (06/04, Free BitFlows Conference) und in Rotterdam (11/04, DEAF-Dutch Electronic Art Festival) aufgeführt.

Die Sound- und Softwarekünstler lassen die in diesen verschiedenen Stadträumen aufgespürten und gesammelten Audiomaterialien Revue passieren. Als TRAMJAM-Messengers präsentieren sie live in den fahrenden Strassenbussen, ganz im Verkehrs-Rhythmus der Stadt Basel, wie sie ihre RUSHHOUR-Soundcollagen orchestrieren.

07.5 | TRAMJAM(AT)VIPER

**PRESENTING
TRAMJAM RUSHHOURS**

**MOBILE PRESENTATION / NETWORKED
STREAMING AUDIO PERFORMANCE
VON MUMBAI STREAMING ATTACK, 2004
<http://tramjam.net>**



Tram timetables give the beat. The open artists group Mumbai Streaming Attack travels to cities in which tramlines are still part of the basic structure of public transportation and temporarily broadens them by a mutual generated "urban sound", mixed by live-produced, wirelessly distributed, collected or composed sounds.

TRAMJAM is a multi-channel-multi-trampassenger-mix-hub-streaming-jam-session and has been developed by students at the Art and Design Academy Zurich in conjunction with visiting lecturer Shu Lea Cheang. The event has already been performed in Zurich (02/04, Club Transmediale, remote) in Vienna (06/04, Free BitFlows Conference) and in Rotterdam (11/04, DEAF-Dutch Electronic Art Festival).

In Basel the sound- and software artists allow themselves to flip through the so-far gathered audio material in review. As TRAMJAM-Messengers they present live in operating trams and busses, entirely devoted to the traffic rhythm of Basel, how they orchestrate their RUSHHOUR-Sound collages.



Die Güter der Welt sind ungerecht verteilt. Und das soll geändert werden, denn «Rebellion ist sexy». Sie proben den Aufstand ab dem 02.12. im kult.kino atelier.

**VIPER(AT)KASKADENKONDENSATOR
ARTISTSRENDEZVOUS IN DER
ORANGERIE**

SAMSTAG, 20.11.04 | WARTECK ORANGERIE
BURGWEG 7 | 15:00 UHR
GABRIEL LITWIN/TAJO GROUP | FEEDBACK
ARGENTINIEN

PARALLEL

Ausstellung hole in one im kaskadenkondensator! Projektraum für aktuelle Kunst und Performance

Die beiden KünstlerInnen Jennifer Jordan und Jens Nippert betreiben den Ausstellungsraum restitution in Berlin. Zu Gast im Kaskadenkondensator kuratieren sie die Ausstellung hole in one. Dazu eingeladen haben sie die KünstlerInnen:

Marike Schuurman (Berlin), **Julius Grünewald** (Berlin)
Colombe Marcasiano (Paris), **Monika Ruckstuhl** (Basel), **Jennifer Jordan** (Berlin), **Jens Nippert** (Berlin).

Der Ausstellungsraum restitution schafft Austausch mit anderen KünstlerInnen innerhalb der persönlichen Arbeitssituation und bietet eine gemeinsame öffentliche Plattform. Der Dialog ist vitaler Bestandteil der künstlerischen Tätigkeit. hole in one zeigt ein Spektrum an Denk- und Sichtweisen, sowie künstlerischen Haltungen, die in der restitution zusammenfinden. Die Ausstellung ist kein Stilkonsens und kein gemeinsamer Geschmack; sie

verbündet individuelle Wahrheitssuchende und Autonomiestrebende. Stichworte wie Interieur und Landschaft bilden die Klammer um den gemeinsamen Dialog. Die Mannigfaltigkeit der medialen Mittel unterstreicht den offenen Diskurs: Zu sehen sind Videos, Photographien, Malereien und Skulpturen.

HOLE IN ONE

The two artists Jennifer Jordan and Jens Nippert are running the exhibition space "restitution" in Berlin, DE. As guests of the Kaskadenkondensator they have curated the exhibition "hole in one" presenting the following artists:

Marike Schuurman (Berlin), **Julius Grünewald** (Berlin), **Colombe Marcasiano** (Paris), **Monika Ruckstuhl** (Basel), **Jennifer Jordan** (Berlin), **Jens Nippert** (Berlin).

The exhibition space "restitution" establishes an exchange between the artists within the personal working situation and offers a common public platform. The dialogue is a vital part of the artistic production. "hole in one" displays a wide spectrum of ways of thinking and viewpoints as well as artistic positions that gather in "restitution". The exhibition does not offer a consensus of style, nor mutual taste, but rather they are linked by their individual search for truth and for autonomy. Keywords as interior and landscape are defining the scope for the mutual dialogue. The variety of media tools emphasise the open discourse: videos, photographs, painting and sculptures are displayed.

**07.6 | KASKADENKONDENSATOR
(AT)VIPER**

ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag, 19. November 2004, 18:00-21:00 Uhr
Samstag/Sonntag, 13./14./20./21. November
15:00-19:00 Uhr

Im Februar 2005 ist der Kaskadenkondensator zu Gast in Berlin. Die Künstlerin **Judith Huber** (Luzern) wird eine Ausstellung im Ausstellungsraum restitution kuratieren. In February 2005 the Kaskadenkondensator represented by the artist **Judith Huber** (Luzern, CH) will curate an exhibition at "restitution".

Wartec PP | Burgweg 7 | 4058 Basel
Telefon +41 61 693 38 37
www.kasko.ch | info@kasko.ch

WERKE/PROJEKTE A-Z

"...ELLIPSE" | KAATZ, MARTIN | 054

"LIVING ROOM MUSIC" - TO BEGIN (IN THE KITCHEN)
NAVARRO, JOSE | 057

[7SONS] | HAMDY, MAHMOUD / THALHOFER, FLORIAN | 016

00:12:12:00 | LI, XIAOFEI | 063

3D DISPLAY CUBE | CLAR, JAMES | 017

A LA INTEMPERIE | IBAÑEZ, RAUL BAJO | 052

A MA PLACE | VILLOVITCH, HÉLÈNE | 085

A SPACE OF TIME | BONILLA, DIEGO | 017

A USEFUL DAY | KÜPFER, JANNEKE | 088

AÇÃO E DISPERSÃO (ACTION AND DISPERSION)

MIGLIORIN, CEZAR | 081

AGORAXCHANGE | BOOKCHIN, NATALIE /

STEVENS, JACQUELINE | 018

ALLE WEISSEN SIND FRANZOSEN

(TOUS LES BLANCS SONT DES FRANÇAIS) | STRAUB, KATJA | 076

ALLES LÜGE | NEHLS, HANNES | 018

ANDERER HERBST | NEUMANN, MARION (BILD) /

SICZEK, PAWEL (REGIE) | 051

ANIMALS FIERCE | ZHOU, HONGXIANG | 019

BABEL-ON | LIBEROVSKAYA, KATHERINE / NIBLOCK, PHILL | 020

BANLIEUE DU VIDE | KÖNER, THOMAS | 020

BAREFOOT | BOTEÁ, IRINA | 072

BER-LIN 99/00 | LEHMANN, ANDRÉ | 058

BERLINBEIRUT | MAAKARON, MYRNA | 050

BIH | MORERO, ANDREA | 056

BIOPRESENCE | FUKUHARA, SHIHO / TREMMEL, GEORG | 021

BLACK WHITE AND GREEN | BOURN, IAN | 074

BLESSED-BANDWIDTH | GUPTA, SHILPA | 022

BUILDING-1 | HELD, OLIVER | 022

CCITYV I-III | STANZA | 023

CITY IN MY EYES | XUN, LIU | 066

COMPENDIUM | WILDE, DANIELLE | 024

COW SESSION | BOTEÁ, IRINA | 071

DAS IDEALE ATELIER | MADÖRIN, FRÄNZI / MATHIS, MUDA /

ZWICK, SUS | 057

DER HERR (MY LORD) | DITTMANN, TOBIAS | 063

DIE EINNAHME DES AUSSEN | OTT, PETER | 069

DIE SCHUDAS | SCHUDA, SUSANNE | 025

DIE STADT OHNE EIGENSCHAFTEN | VON LILIEN, TITUS | 081

DJEN PRISCHJOL | SCHWAB, GUIDO | 065

DOES THAT HURT YOU? | JUREK, AGNIESZKA | 066

DOUBLE HELIX SWING | DAMM, URSULA /

KESSELER, CHRISTIAN (PROGRAMMIERUNG) | 025

EDGE TOWN | HOOKER, BEN / KITCHEN, SHONA | 026

EIN SEHR KURZES STÜCK FÜR BANKDIREKTOREN | KOLLEKTIV

DER NEUEN METHODIKER E.V. (CASPAR, VON HEISELER) | 027

EN AVRIL NE TE DÉCOUVRE PAS D'UN FIL

BOUVIER, STÉPHANIE | 027

EX_ILES | AIT KACI, YACINE / MESTAOUI, NAZIHA | 028

EXPANSION PROJECT | REDA, SALVATORE | 029

EXPOSURE | COLLIS, PETER | 081

FAMILY PORTRAITS | MALC (ACERRA, CANULLI) | 059

FARBTEST.3 | CONRADT, GERD | 085

FEEDBACK | TAJO GROUP (AGUIRRE, LITWIN) | 096

FILE UNDER SACRED MUSIC | FORSYTH, IAIN /

POLLARD, JANE | 029

FLODEN (THE RIVER) | REX, JYTTE | 073

FREAK OF THE WEEK | BAECHLER, SIMON /

HEDINGER, JOHANNES M. | 089

GENERAL NEWS | PLEWE, DANIELA ALINA | 030

GENOTYP | SCHMITZ, MICHAEL | 030

GPS DRAWING | WOOD, JEREMY | 094

HAMBURG-HINDUKUSCH | SOBCZAK, OLAF | 088

HOLMES | NEPRAS, JAKUB | 067

HOME IMPROVEMENT | HALTER, MARIANNE /

HOFER, SUSANNE | 060

I JUST SAVED YOUR LIFE | KÜENZI, DAVID / MEIER, ELEONORA | 071

IDENTITÄT | SHARETT, NURIT | 081

I'LL NEVER DIE | SENATORE, MARINELLA | 077

INSIDE STORY | MIRCHEVA, SVETLANA | 031

INTERNAL CONFLICT | WERTHER, GERMONDARI | 078

INVISIBLE CITIES | SOTO, JULIO | 079

IXIÈME - JOURNAL D'UN PRISONNIER

BLOK, STEPHANE (CO-AUTEUR) / PIERRE-YVES (DIRECTOR) | 069

KARAOKE PROJEKT | MIOON (MIN, MOON) | 095

KINGS OF THE HILL | BARTANA, Yael | 087

LA CHAMBRE PENCHÉE | SALINGER, EMMANUEL /

SPEKENBACH, JAN | 032

LEBENSRAUM HÜGEL | MEYER-BRANDIS | 033

LES CISEAUX | FATMI, MOUNIR | 087

LIFE: A USER'S MANUAL | TERAN, MICHELLE | 095

LORMEN | DASCHNER, JULIA | 075

LULLABY | VOLOSSOV, INNA | 076

MAE WEST | MCBRIDE, RITA | 033

MARKE I | KUGLER, CLAUDIA | 034

MEANWHILE - 1 | HELD, OLIVER | 034

METAFORMS | COE, TIM | 035

MIRROR | GIRARDET, CHRISTOPH / MÜLLER, MATTHIAS | 068

MODELL STATT BERLIN | VISOMAT INC. | 070

MONTAGE, DE- | VISOMAT INC. | 068

MOVING VAST AMOUNTS OF WATER TO A BARREN PLACE

HAHN, ALEXANDER | 080

MY FIRST FILM NOIR | NEEDLEMAN, NEIL IRA | 086

MYRIORAMA | LUKSCH, MANU / PATEL, MUKUL | 036

N.A.G. (NETWORK AURALIZATION FOR GNUTELLA)

FREEMAN, JASON | 037

NEWSPAPER ONLY | DERTNIG, CAROLA / MÜLLER, ULRIKE | 052

NIE SOLO SEIN | RITTER, BENEDIKT / SCHOMBURG, JAN | 054

NO, NO, NO | MOOIBROEK, SABINE | 000

NORD | HUNZIKER, ESTHER / ZBINDEN, FELIX | 037

NTV-NEWSFAKE | NEWSGROUP (HERZOG, HOFFMANN, PÄTSCH,

SAUP, SCHUSTER) | 075

NUMMER DRIE | VAN DER WERVE, GUIDO | 062

OCCURRENCE | SHINDRUK, SHERIDAN | 064

OPERATION DOUBLE TROUBLE | SANBORN, KEITH | 067

ORNAMENTIK DER AUFKLÄRUNG | AALRUST, ENDRE | 038

PALINDROMISCHE PASSAGE (PALINDROMIC PASSAGE)

VERBEEK, JAN | 038

PANGEA | AERNI, SYLVAIN | 065

PATIOS ("INNENHÖFE") | HÖLTERMANN, JANNE | 039

PEDIGREE | KRAUTGASSER, ANNJA / MANDL, RAINER | 039

PING MELODY | JANICKI, PAWEL | 097

PONGMECHANIK | ROY, NIKLAS | 040

PUSCHKIN LIFT | SCHAER, HUGO | 050

QUASAR | KLONARIS, MARIA / THOMADAKI, KATERINA | 055

REALTIME/CURRENCY EXCHANGE | DILILLO, LISA | 086

REMOTE SITE | BUNTE, ANDREAS | 074

RICHAIR2030 | TAKE2030 BRAVE NEW MEDIA SOCIETY

(BLACK, CHEANG) | 092

ROSEMARIE | COMES, MARC | 060

SAFETY TIPS FOR KIDS | MORTIMER, ROZ | 082

SAVE YOUR FACE! | JANSSEN, DANIEL | 058

SCHWARZ AUF WEISS | KLUB ZWEI (BADER, SCHMEISER) | 064

SEEING / HEARING / SPEAKING | IIMURA, TAKAHIKO | 041

SHARED MOMENTS | BOGERS, PETER | 041

SKY EAR | HAQUE, USMAN | 042

STILLS | HANNAH, ADAD | 043

STRANGERS | DERTNIG, CAROLA | 056

SWINGING MATTER - VIBROACOUSTIC ENVIRONMENT

JANSEN, HELGE | 043

TEA HOUSE | KALANTARY, FARHAD | 062

THE CHATROOM 01 - LA DESCRIPTION | KRABO, TOVE | 059

THE DISTANCE | DERTEANO, RODRIGO | 044

THE GENERAL | TJALLINGII, SIETSKE | 055

THE SECOND MEMORY | DE VISSER, BEA | 077

THE THIEF OF BAGDAD | NERWEN, DIANE | 053

TRACE | SANT, ALISON / SHAW, RYAN | 093

TRANSLATION | LAMPALZER, GERDA | 044

TRAVELLER'S TALES | SHARP, TIM | 080

UMBRELLA.NET

BRUCKER-COHEN, JONAH / MORIWAKI, KATHERINE | 045

V_GAME02 | FOURNIER, YANICK | 046

VIDEOBRIEF AN JACQUELINE | SHARETT, NURIT | 083

VJ-FLEET | ANDREYEV, JULIE | 097

VOYAGE - A COMPREHENSIVE QUESTIONNAIRE

ANTELMAN, MARIA | 070

WÄHLT DIE SIGNALE - EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS

LIGNA (FRAHM, HUENERS, MICHAELSEN, RÖHM) | 047

WE ARE WINNING DON'T FORGET | PÉRIOT, JEAN GABRIEL | 072

WEGE [PATHS] | PRINZLER, HANNAH LEONIE | 047

WINNERS | HENRY, DOUG | 078

WORKING GIRL | STÜBI, CORINE | 053

ZWÖLF 1/2 MINUTEN | DOUMA, JOSCHA | 082

AUTOREN A-Z

- AALRUST, ENDRE | ORNAMENTIK DER AUFKLÄRUNG | 038
 ACERRA, MASSIMILIANO (MALC) | FAMILY PORTRAITS | 059
 AERNI, SYLVAN | PANGEA | 065
 AGUIRRE, SILVINA (TAJO GROUP) | FEEDBACK | 096
 AIT KACI, YACINE | EX_ILES | 028
 ANDREYEV, JULIE | VJ-FLEET | 097
 ANTELMAN, MARIA | VOYAGE - A COMPREHENSIVE QUESTIONNAIRE | 070
- BADER, SIMONE (KLUB ZWEI) | 064
 BAECHLER, SIMON | FREAK OF THE WEEK | 089
 BARTANA, Yael | KINGS OF THE HILL | 087
 BLACK, ILZE (TAKE2030 BRAVE NEW MEDIA SOCIETY) | RICHAIR2030 | 092
 BLOK, STEPHANE (CO-AUTEUR) | IXIEME - JOURNAL D'UN PRISONNIER | 069
 BOGERS, PETER | SHARED MOMENTS | 041
 BONILLA, DIEGO | A SPACE OF TIME | 017
 BOOKCHIN, NATALIE | AGORAXCHANGE | 018
 BORGEAUD, PIERRE-YVES (DIRECTOR) | IXIEME - JOURNAL D'UN PRISONNIER | 069
 BOTEVA, IRINA | BAREFOOT | 072
 BOTEVA, IRINA | COW SESSION | 071
 BOURN, IAN BLACK | WHITE AND GREEN | 074
 BOUVIER, STÉPHANIE | EN AVRIL NE TE DÉCOUVRE PAS D'UN FIL | 027
 BRUCKER-COHEN, JONAH | UMBRELLA.NET | 045
 BUNTE, ANDREAS | REMOTE SITE | 074
- CANULLI, LORENA (MALC) | FAMILY PORTRAITS | 059
 CASPAR, MICHAELA (KOLLEKTIV DER NEUEN METHODIKER E.V.) | EIN SEHR KURZES STÜCK FÜR BANKDIREKTOREN | 027
 CHEANG, SHU LEA (TAKE2030 BRAVE NEW MEDIA SOCIETY) | RICHAIR2030 | 092
 CLAR, JAMES | 3D DISPLAY CUBE | 017
 COE, TIM | METAFORMS | 035
 COLLIS, PETER | EXPOSURE | 061
 COMES, MARC | ROSEMARIE | 060
 CONRADT, GERD | FARBTTEST.3 | 085
- DAMM, URSULA | DOUBLE HELIX SWING | 025
 DASCHNER, JULIA | LORMEN | 075
 DE VISSER, BEA | THE SECOND MEMORY | 077
 DERTEANO, RODRIGO | THE DISTANCE | 044
 DERTNIG, CAROLA | NEWSPAPER ONLY | 052
 DERTNIG, CAROLA | STRANGERS | 056
 DILILLO, LISA | REALTIME/CURRENCY EXCHANGE | 086
 DITTMANN, TOBIAS | DER HERR (MY LORD) | 063
 DOUMA, JOSCHA | ZWÖLF 1/2 MINUTEN | 082
- FATMI, MOUNIR | LES CISEAUX | 087
 FORSYTH, IAIN | FILE UNDER SACRED MUSIC | 029
 FOURNIER, YANICK | V_GAME02 | 046
 FRAHM, OLE (LIGNA) | WÄHLT DIE SIGNALE - EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS | 047
 FREEMAN, JASON | N.A.G. (NETWORK AURALIZATION FOR GNUTELLA) | 037
 FUKUHARA, SHIHO | BIOPRESENCE | 021
- 116
- GIRARDET, CHRISTOPH | MIRROR | 068
 GUPTA, SHILPA | BLESSED-BANDWIDTH | 022
- HAHN, ALEXANDER | MOVING VAST AMOUNTS OF WATER TO A BARREN PLACE | 060
 HALTER, MARIANNE | HOME IMPROVEMENT | 060
 HAMDY, MAHMOUD | [7SONS] | 016
 HANNAH, ADAD | STILLS | 043
 HAQUE, USMAN | SKY EAR | 042
 HEDINGER, JOHANNES M. | FREAK OF THE WEEK | 089
 HELD, OLIVER | BUILDING-1 | 022
 HELD, OLIVER | MEANWHILE-1 | 034
 HENRY, DOUG | WINNERS | 078
 HERZOG, JULIA (NEWSGROUP) | NTV-NEWSFAKE | 075
 HOFER, SUSANNE | HOME IMPROVEMENT | 060
 HOFFMANN, HERWIG (NEWSGROUP) | NTV-NEWSFAKE | 075
 HÖLTERMANN, JANNE | PATIOS ("INNENHÖFE") | 039
 HOOKER, BEN | EDGE TOWN | 026
 HUENERS, MICHAEL (LIGNA) | WÄHLT DIE SIGNALE - EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS | 047
 HUNZIKER, ESTHER | NORD | 037
- IBAÑEZ, RAUL BAJO | A LA INTEMPERIE | 052
 IIMURA, TAKAHIKO | SEEING / HEARING / SPEAKING | 041
 JANICKI, PAWEL | PING MELODY | 097
 JANSEN, HELGE | SWINGING MATTER - VIBROACOUSTIC ENVIRONMENT | 043
 JANSSEN, DANIEL | SAVE YOUR FACE! | 058
 JUREK, AGNIESZKA | DOES THAT HURT YOU? | 066
- KAATZ, MARTIN | "...ELLIPSE" | 054
 KALANTARY, FARHAD | TEA HOUSE | 082
 KESSLER, CHRISTIAN (PROGRAMMIERUNG) | DOUBLE HELIX SWING | 000
 KITCHEN, SHONA | EDGE TOWN | 026
 KLONARIS, MARIA | QUASAR | 055
 KLUB ZWEI (BADER, SCHMEISER) | SCHWARZ AUF WEISS | 064
 KOLLEKTIV DER NEUEN METHODIKER E.V. (VON HEISELER, CASPAR) | EIN SEHR KURZES STÜCK FÜR BANKDIREKTOREN | 027
 KÖNER, THOMAS | BANLIEUE DU VIDE | 020
 KRABO, TOVE | THE CHATROOM 01 - LA DESCRIPTION | 059
 KRAUTGASSER, ANNJA | PEDIGREE | 039
 KÜENZI, DAVID | JUST SAVED YOUR LIFE | 071
 KUGLER, CLAUDIA | MARKE | 034
 KÜPFER, JANNEKE | A USEFUL DAY | 088
- LAMPALZER, GERDA | TRANSLATION | 044
 LEHMANN, ANDRÉ | BER-LIN 99/00 | 058
 LI, XIAOFEI | 00:12:12:00 | 063
 LIBEROVSKAYA, KATHERINE | BABEL-ON | 020
 LIGNA(FRAHM, HUENERS, MICHAELSEN, RÖHM) | WÄHLT DIE SIGNALE - EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS | 047
 LITWIN, GABRIEL (TAJO GROUP) | FEEDBACK | 000
 LUKSCH, MANU | MYRIORAMA | 036
- MAAKARON, MYRNA | BERLINBEIRUT | 050
 MADÓRIN, FRÁNZI | DAS IDEALE ATELIER | 057
 MALC (ACERRA, CANULLI) | FAMILY PORTRAITS | 059
 MANDL, RAINER | PEDIGREE | 039
 MATHIS, MUDA | DAS IDEALE ATELIER | 057

- MCBRIDE, RITA | MAE WEST | 033
 MEIER, ELEONORA | I JUST SAVED YOUR LIFE | 071
 MESTAOUJ, NAZIHA | EX_ILES | 028
 MEYER-BRANDIS, AGNES | LEBENSRAUM HÜGEL | 033
 MICHAELSEN, TORSTEN (LIGNA) | WÄHLT DIE SIGNALE - EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS | 047
 MIGLIORIN, CEZAR | AÇÃO E DISPERSÃO (ACTION AND DISPERSION) | 081
 MIN, KIM (MIOON) | KARAOKE PROJEKT | 095
 MIOON (MIN, MOON) | KARAOKE PROJEKT | 095
 MIRCHEVA, SVETLANA | INSIDE STORY | 031
 MOOIBROEK, SABINE | NO, NO, NO | 000
 MOON, CHOI (MIOON) | KARAOKE PROJEKT | 095
 MORERO, ANDREA | BIH | 056
 MORIWAKI, KATHERINE | UMBRELLA.NET | 045
 MORTIMER, ROZ | SAFETY TIPS FOR KIDS | 082
 MÜLLER, MATTHIAS | MIRROR | 068
 MÜLLER, ULRIKE | NEWSPAPER ONLY | 052

- NAVARRO, JOSE | "LIVING ROOM MUSIC" - TO BEGIN (IN THE KITCHEN) | 057
 NEEDLEMAN, NEIL IRA | MY FIRST FILM NOIR | 086
 NEHLS, HANNES | ALLES LÜGE | 018
 NEPRAS, JAKUB | HOLMES | 067
 NERWEN, DIANE | THE THIEF OF BAGDAD | 053
 NEUMANN, MARION (BILD) | ANDERER HERBST | 051
 NEWSGROUP (HERZOG, HOFFMANN, PÄTSCH, SAUP, SCHUSTER) | NTV-NEWSFAKE | 075
 NIBLOCK, PHILL | BABEL-ON | 020

- OTT, PETER | DIE EINNAHME DES AUSSEN | 069
 PATEL, MUKUL | MYRIORAMA | 036
 PÄTSCH, MALTE (NEWSGROUP) | NTV-NEWSFAKE | 075
 PÉRIOT, JEAN GABRIEL | WE ARE WINNING DON'T FORGET | 072
 PLEWE, DANIELA ALINA | GENERAL NEWS | 030
 POLLARD, JANE | FILE UNDER SACRED MUSIC | 029
 PRINZLER, HANNAH LEONIE | WEGE (PATHS) | 047
 REDA, SALVATORE | EXPANSION PROJECT | 029
- REX, JYTTE | FLODEN (THE RIVER) | 073
 RITTER, BENEDIKT | NIE SOLO SEIN | 054
 RÖHM, JENS (LIGNA) | WÄHLT DIE SIGNALE - EIN RADIOKONZERT FÜR 144 HANDYS | 047
 ROY, NIKLAS | PONGMECHANIK | 040

- SALINGER, EMMANUEL | LA CHAMBRE PENCHÉE | 032
 SANBORN, KEITH | OPERATION DOUBLE TROUBLE | 067
 SANT, ALISON | TRACE | 093
 SAUP, MICHAEL (NEWSGROUP) | NTV-NEWSFAKE | 075
 SCHAER, HUGO | PUSCHKIN LIFT | 050
 SCHMEISER, JOEL (KLUB ZWEI) | SCHWARZ AUF WEISS | 064
 SCHMITZ, MICHAEL | GENOTYP | 030
 SCHOMBURG, JAN | NIE SOLO SEIN | 054
 SCHUDA, SUSANNE | DIE SCHUDAS | 025
 SCHUSTER, ANDREAS (NEWSGROUP) | NTV-NEWSFAKE | 075
 SCHWAB, GUIDO | DJEN PRISCHJOL | 065
 SENATORE, MARINELLA | I'LL NEVER DIE | 077
 SHARETT, NURIT | VIDEOBRIEF AN JACQUELINE | 083
 SHARETT, NURIT | IDENTITÄT | 061
 SHARP, TIM | TRAVELLER'S TALES | 080

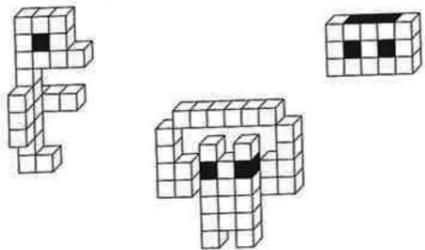
- SHAW, RYAN | TRACE | 093
 SHINDRUK, SHERIDAN | OCCURRENCE | 064
 SICZEK, PAWEL (REGIE) | ANDERER HERBST | 051
 SOBZAK, OLAF | HAMBURG-HINDUKUSCH | 088
 SOTO, JULIO | INVISIBLE CITIES | 079
 SPEKENBACH, JAN | LA CHAMBRE PENCHÉE | 032
 STANZA | CCITYV I-III | 023
 STEVENS, JACQUELINE | AGORAXCHANGE | 018
 STRAUB, KATJA | ALLE WEISSEN SIND FRANZOSEN (TOUS LES (BLANCS SONT DES FRANCAIS)) | 076
 STÜBI, CORINE | WORKING GIRL | 053

- TAJO GROUP (AGUIRRE, LITWIN) | FEEDBACK | 096
 TAKE2030 BRAVE NEW MEDIA SOCIETY (BLACK, CHEANG) | RICHAIR2030 | 092
 TERAN, MICHELLE | LIFE: A USER'S MANUAL | 095
 THALHOFER, FLORIAN | [7SONS] | 016
 THOMADAKI, KATERINA | QUASAR | 055
 TJALLINGII, SIETSKJE | THE GENERAL | 055
 TREMMEL, GEORG | BIOPRESENCE | 021

- VAN DER WERVE, GUIDO | NUMMER DRIE | 062
 VERBEEK, JAN | PALINDROMISCHE PASSAGE (PALINDROMIC PASSAGE) | 038
 VILLOVITCH, HÉLÈNE | A MA PLACE | 085
 VISOMAT INC. | MODELL STATT BERLIN | 070
 VISOMAT INC. | MONTAGE, DE- | 068
 VOLOSSOV, INNA | LULLABY | 076
 VON HEISELER, TILL NIKOLAUS (KOLLEKTIV DER NEUEN METHODIKER E.V.) | EIN SEHR KURZES STÜCK FÜR BANKDIREKTOREN | 027
 VON LILIEN, TITUS | DIE STADT OHNE EIGENSCHAFTEN | 081

- WERTHER, GERMONDARI | INTERNAL CONFLICT | 078
 WILDE, DANIELLE | COMPENDIUM | 024
 WOOD, JEREMY | GPS DRAWING | 094

- XUN, LIU | CITY IN MY EYES | 066
 ZBINDEN, FELIX | NORD | 037
 ZHOU, HONGXIANG | ANIMALS FIERCE | 019
 ZWICK, SUS | DAS IDEALE ATELIER | 057



copy - create - manipulate

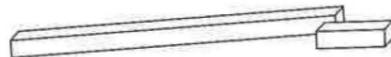


Exhibition Legal Perspective

Cornelia Sollfrank
04.11.04 - 22.11.04

Opening hours during Viper - Festival:
19.11.04 - 22.11.04 / 11:00 - 20:00

For this exhibition Cornelia Sollfrank realized a whole new work in the trouble spot between a current artistic practice and the laws in force.



Panel Out of Balance

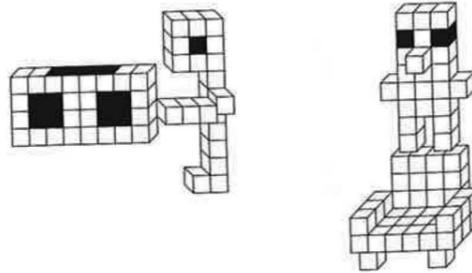
SA 20.11.04 / 16:00

Discrepancies and change in artistic practice and intellectual property

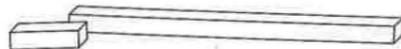
Panel-participants: Séverine Dusollier, Adjunct Professor, University of Namur and initiator of creative commons belgium / Jamie King (tbc), author and editor of the media culture magazine Mute, London / Stella Rollig, curator and director of the Lentos museum in Linz / Rolf Auf der Maur, attorney with specialty in communication law, intellectual property as well as legal aspects of the internet / Cornelia Sollfrank, artist, cyberfeminist, net art pioneer / Moderation: Patrick Tschudin (tbc), Radio DRS



copy - create - manipulate is a program part of the Viper Festival 04 curated by [plug.in]



interaction & space

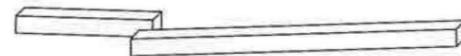


Presentation lifeClipper

Jan Torpus and Niki Neecke
FR 19.11.04 / 16:00

A walk through the virtually enhanced St. Alban-Tal

LifeClipper is an open air art project. It offers an audiovisual walking experience through the virtually enhanced St. Alban-Tal. www.torpus.com/lifeclipper



[PLUG.IN]

St.Alban-Rheinweg 64

CH-4052 Basel

www.iplugin.org

+41 61 283 60 50



08 | CREDITS

VIPER BASEL 2004 IST DAS ERGEBNIS DER ZUSAMMENARBEIT UND DES ENGAGEMENTS VON:

Rebecca Allen, Ruth Amstutz, Rolf auf der Maur, Claudia Basel, Thomas Bircher, Andreas Brennwald, Roger Brustio, Ruth Buck, Gerhard Buurmann, Michael Connor, Pauline Cumbers, Margit Eschenbach, Aline Feichtinger, Lisa Fuchs, Claude Gacon, Nathalie Geiser, Klaus Hähnisch, Stella Händler, Barbara Hauser, Angela Heimberg, Michael Hiltbrunner, Judith Huber, Runa Islam, René Jenni, Philipp Kaiser, Erich Keiser, Bernadette Koch, Michael Koechlin, Verena Kuni, Luigi Kurmann, Rolf Kurmann, Dominik Landwehr, Geert Lovink, Velvet Luzern, Gideon May, Primo Mazzoni, Marcel Meier, Sandro Messner, Matthias Michalka, Adrian Naeff, Sibylle Omlin, Susanna Parikka, Lukas Pfeiffer, René Pulfer, Franziska Reck, Hans Rudolf Reust, Michael Robinson, Raphael Rogenmoser, Sabine Schaschl, Mischa Schaub, Dirk Schulz, Yukiko Shikata, Corinne Siegrist, Hansmartin Siegrist, Thomas Stäubli, Kathrin Steffen, Joelle Stocker, Reinhard Storz, Adam Szymczyk, Kelly Taylor, Niggi Ullrich, Rudolf Velhagen, Georg Vischer, Dr. Beat Weissenberger, Guido Welte, Andreas Wenk, Iris Wiens, Chasper Würmli, Sarah Zürcher

BVB | Everyware | HGK Basel | Hyperwerk FHBB | Point de Vue | videocompany.ch | ZMS/PMA Medienbeobachtung AG | und allen teilnehmenden Autorinnen und Autoren

CREDITS

VIPER Basel 2004
Internationales Festival für Film Video
und Neue Medien

TRÄGER/ORGANISATION
VIPER Verein

VIPER DIREKTION
Rebecca Picht
Annika Blunck

VIPER VORSTAND
Luigi Kurmann, Galerist, Mai 36, Zürich (Präsident)
Margit Eschenbach, Studienleiterin Film/Video,
Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zürich
Lisa Fuchs, Kulturmanagerin, SKM - Studienzentrums
Kulturmanagement, Basel
Stella Händler, Film-/Videoproduzentin, freihändler
filmproduction gmbh, Basel
Bernadette Koch, dipl. Wirtschaftsprüferin,
ATAG Ernst & Young, Zug
Sandro Messner, stv. Leiter Ressort Kultur,
Basel Stadt
Franziska Reck, Filmproduzentin,
RECK Filmproduktion, Zürich

VIPER BASEL 2004

BUREAU
Angela Heimberg

REDAKTIONSASSISTENZ
Joëlle Stocker

TEXTE KATALOG
Tumasch Clalüna
Barbara Hauser
Iris Kadel
Katharina Kerpan

EXHIBITION
Hanspeter Giuliani
Remo Hobi

PRESSE UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT
Barbara Hauser

WWW.VIPER.CH
Claudia Basel

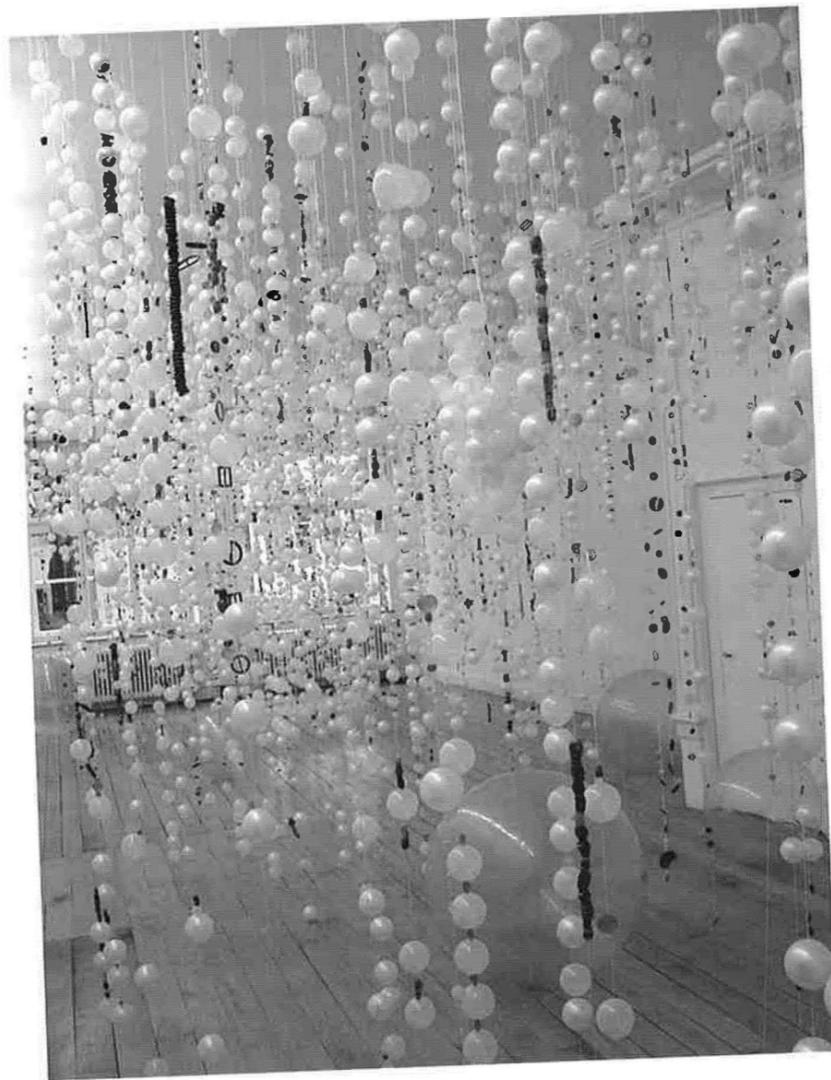
GESTALTUNG/SATZ
Claudia Basel

GRAFIK ASSISTENZ
Ute Drewes

TECHNISCHER PARTNER
APPLE Schweiz

DRUCK
Druckerei Odermatt AG, Dallenwil

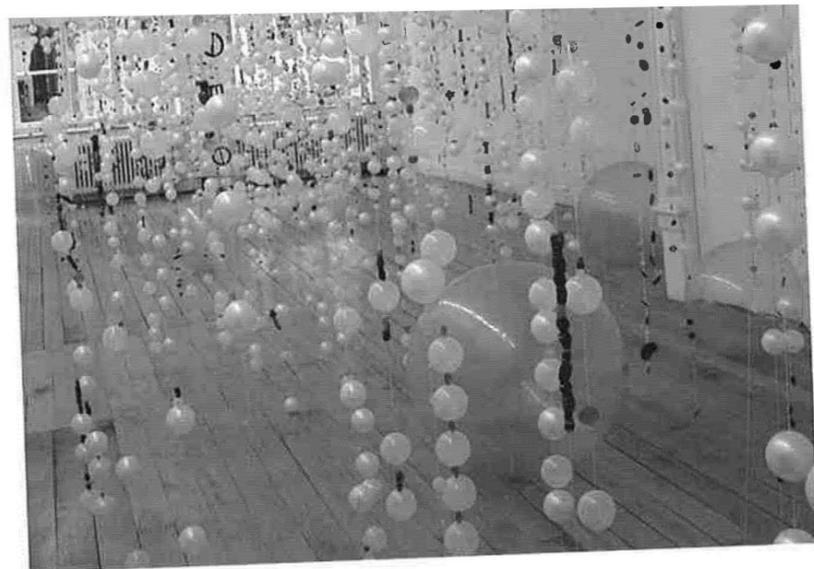
COPYRIGHT
VIPER Basel
Internationales Festival für Film Video
und neue Medien



... AUF DER SUCHE NACH ...
Christine & Irene Hohenbüchler
19. Oktober – 27. November 2004

STAMPA

Spalenberg 2 CH-4051 Basel Tel: 0041 (0)61 261 79 10 Fax: 0041 (0)61 261 79 19
info@stampa-galerie.ch www.stampa-galerie.ch



Kino zum Lesen



50 Jahre CINEMA

CINEMA
Schweizer Filmjahrbuch
Nr. 50: ESSAY
208 S., Klappbr.,
€ 24,-/SFr 34,-
ISBN 3-89472-601-6

Mit einem kritischen Index
der Schweizer Filmproduktion
2003/2004

Nicht nur der Essayfilm steht im Zentrum der vielfältigen Betrachtungen, sondern auch der Essay als Textgattung, denn Cinema hat sich immer als Forum für den Dialog zwischen Filmschaffenden, Künstlern, Kritikern und Wissenschaftlern begriffen und als Ort, an dem nach neuen Formen von Schreiben über Film gesucht wird.



Vinzenz Hediger/
Patrick Vonderau (Hrsg.)
Demnächst in ihrem Kino.
**Grundlagen der Filmwerbung
und Filmvermarktung**
Zürcher Filmstudien 10
432 S., Pb., zahlr. Abb.
€ 24,90/SFr 44,50
ISBN 3-89472-389-0

Im Zeitalter des Blockbuster-Kinos kosten Filmwerbung und Filmvermarktung fast ebensoviel wie ein Film selbst. Filmwerbung ist zu einem allgegenwärtigen Medieninhalt geworden. «Demnächst in ihrem Kino» vereint Erstübersetzungen und Originalbeiträge von Autoren aus Europa und den USA.



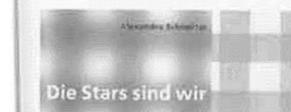
Alexandra Schneider
Die Stars sind wir
Heimkino als filmische Praxis
Zürcher Filmstudien 9
272 S. mit 50 Abb.,
Klappbroschur
€ 24,90/SFr 44,50
ISBN 3-89472-509-5

Anfang der Zwanzigerjahre kamen in Europa und den USA die ersten Amateurfilmkameras und -projektoren auf den Markt. Doch was genau «tut» der Familienfilm? Auf welche Art und Weise und zu welchem Zweck wird im Privaten gefilmt? Diesen Fragen geht Alexandra Schneider nach.



Vinzenz Hediger/
Patrick Vonderau (Hrsg.)
Demnächst in ihrem Kino.
**Grundlagen der Filmwerbung
und Filmvermarktung**
Zürcher Filmstudien 10
432 S., Pb., zahlr. Abb.
€ 24,90/SFr 44,50
ISBN 3-89472-389-0

Im Zeitalter des Blockbuster-Kinos kosten Filmwerbung und Filmvermarktung fast ebensoviel wie ein Film selbst. Filmwerbung ist zu einem allgegenwärtigen Medieninhalt geworden. «Demnächst in ihrem Kino» vereint Erstübersetzungen und Originalbeiträge von Autoren aus Europa und den USA.



equidra

FANTOCHE

FANTOCHE 05
5TH INTERNATIONAL
ANIMATION FILM FESTIVAL
BADEN/SWITZERLAND

SEPTEMBER 6 TO 11 2005
WWW.FANTOCHE.CH

SEPTEMBER 6 TO 11 2005
WWW.FANTOCHE.CH

NOVEMBER 2005 >> WWW.KURZFILMTAGE.CH

9. INTERNATIONALE KURZFILMTAGE WINTERTHUR

Sponsor



Zürcher
Kantonalbank

NOVEMBER 2005 >> WWW.KURZFILMTAGE.CH

9. INTERNATIONALE KURZFILMTAGE WINTERTHUR

www.
NORDSTERN
.tv

club & lounge



St. Johannis Rheinweg 46 | 4056 Basel
www.cargobar.ch
so-do 16.00-01.00 | fr-sa 16-02.30
ab dez:so 12.00-01.00

St. Johannis Rheinweg 46 | 4056 Basel
www.cargobar.ch
so-do 16.00-01.00 | fr-sa 16-02.30
ab dez:so 12.00-01.00

aldo bonato alex rizkalla andreas a
müller anna ling anne hody annelles
strba ariane anderegen axel malik balz
raz barbarella mair beat brogler bettina
grossenbacher cargotv carlos estévez
ch+ch int. chantal michel chen tan chico
r. hänggi christian knörr christian philipp
müller christoph oertli claire obscure
clarissa hahn claude gaçon copa und
sordes crista ziegler daniel reichmuth
denise ziegler dokustelle
kaskadenkondensator edit hänggi edit
oderholz efa emanuelle antille enrique
fontanilles eric hattan erik steinbrecher
erika maag esther hiepler ewaldas jansas
ewaldas jansas fonzy general idea
georgette maag giorgio ronna guido
nussbaum hanspeter giuliani hanspeter
hofmann hildegard spielhofer isabel
züber jörg bühler judith albert judith
lichtenecker julie davies karin suter
katja loher klara klaus vom bruch l/b
liliane freiermuth luca frei lukas bürgin
mannon bellet manuel fratinni marcel
bitter marica gojevic markus busser
markus schwander markus wetzel mathis
vass max kühng michel ritter mitreille gros
mous latraf nicholas schaffner nicole
henning niels nova niklaus strobel oliver
blomaler pascalé grau peixe wenger
peter spillmann philipp müller philipp
winthinger philippe gasser pia gisler point
de vue protoplast rachel mahler regina
florida schmid remo hobi renatus

kunst in basel

WWW.KUNSTINBASEL.CH

VEREIN GALERIEN IN BASEL

BEYELER GALERIE Bäumleingasse 9 T +41.61.206 97 00, www.beyeler.com	Nov. und Dez. Baselitz, Dubuffet, Giacometti, Kiefer, Léger, Miró, Richter u.a.
VON BARTHA Schertlingasse 16 T +41.61.271 63 84, www.galerievonbartha.com	Bis 30.11. Yves Laloy – Meisterwerke 2.12.04 – 31.1.05 Black and White.
EVELYNE CANUS St. Alban-Anlage 67 T +41.61.271 67 77, www.canus-artgal.com	Bis 4.12. Herbert Brandl, Adrian Schiess: Malerei 4.12.04 – 31.1.05 Ursula Palla: Vidéo
CARZANIGA Gemsberg 8 T +41.61.264 30 30, www.carzaniga.ch	Bis 27.11. Marcel Schaffner / René Küng 4.12.04 – 15.01.05 Gianriccardo Piccoli
GUILLAUME DAEPPEN Müllheimerstr. 144 T +41.61.693 04 79, www.gallery-daeppen.com	Bis 18.12. François Glineur: «composite» 29.1.05 – 5.3.05 Georgine Ingold: «für andy»
FRIEDRICH Grenzacherstrasse 4 T +41.61.683 50 90, www.galeriefriedrich.ch	Bis 3.12. Christoph Schreiber 10.12.04 – 21.01.05 «L'Éscalade du désir»
GRAF & SCHELBLE Spalenvorstadt 14 T +41.61. 261 09 11, www.grafschelble.ch	Bis 4.12. Lucia Coray, Irène Wydler und Rolf Nolden 17.12.04 – 29.1.05 Lina Furlenmeier: Bilder und Objekte
GROEFLIN MAAG GALERIE Oslo-Strasse 8 (Tor 13) T +41.61.331 66 44, www.groeflinmaag.com	Bis 27.11. MICKRY 3 14.12.04 – 29.1.05 Aaron Sandnes
HILT Freie Strasse 88 T +41.61.272 09 22, www.hilt-art.ch	Bis 7.1.05 Rosemonde: Ombré (+ Edition Kunstbuch) 15.1.05 – 26.2.05 Regula Mathys-Hänggi: Frühlingserw.
KATHARINA KROHN Grenzacherstr. 5 T +41.61.693 44 05, www.galerie-krohn.ch	Bis 27.11. Antonio Scaccabarozzi / Günter Holder 3.12.04 – 29.1.05 Künstler der Galerie
NICOLAS KRUPP Erlenstrasse 15 T +41.61.683 32 65, www.nicolaskrupp.com	Bis 11.12. M. Othová 17.12.04 – 29.1.05 G. Gerosa, opening: 16.12., 18 h 26.12.04 – 12.1.05 Geschlossen
GISÈLE LINDER Elisabethenstrasse 54 T +41.61.272 83 77, www.galerieilinder.ch	20.11.04 – 15.1.05 «Von A bis Z»: Editionen
FRANZ MÄDER Claragraben 45 T +41.61.691 89 47	Bis 20.11. Adriana Stadler: Alleingang 26.11. – 23.12. Marianne Flury: Arbeiten 2003/04
STAMPA Spalenberg 2 T +41.61.261 79 10, www.stampa-galerie.ch	Bis 27.11. Christine & Irene Hohenbüchler 30.11.04 – 14.1.05 Esther Hiepler
DANIEL BLAISE THORENS Aeschenvorstadt 15 T +41.61.271 72 11, www.thorens-gallery.com	19.11. – 24.12. Caspar Abt: Neue Werke 14.1.05 – 12.2.05 Kamel Berkouk: Neue Werke
TRIEBOLD Wettsteinstrasse 4, CH-4125 Riehen T +41.61.641 77 77, www.galerie-triebald.com	Bis 22.1.05 Expressive Malerei der 80er Jahre. Anzinger, Blais, Combas, Disler, Fetting, Penck, Stalder u.a.
UEKER & UEKER St. Johans-Vorstadt 35 T +41.61.383 73 73, www.uekerueker.ch	Bis 15.1.05 Eröffnungsausstellung: Bernd Bernd Völkle
ARMIN VOGT/STASIA HUTTER Riehentorstr. 14+17 +41.61.681 16 85	Bis 18.12. hermanus: Malerei und Objekte (Galerie 1) Die Sprache der Geometrie (Galerie 2) Jan: geschlossen
TONY WUETHRICH Vogesenstrasse 29 T +41.61.321 91 92, www.tony-wuethrich.com	30.11.04 – 5.2.05 Leiko Ikemura, «beach girls» (mit Katalog) Bis 22.01.05 <i>Im Kabinett:</i> Mark Staff Brandt
AUSSTELLUNGSRAUM KLINGENTAL Kasernenstr. 23, www.ausstellungsraum.ch	28.11.04 – 2.1.05 Regionale 5 23.1.05 – 20.2.05 Rene Burri, Utopia
KUNSTHALLE PALAZZO/LIESTAL Poststr. 2, 4410 Liestal, T +41.61.921 50 62, www.palazzo.ch	Bis 17.12. Wo Berge sich erheben. Kuratiert von A. Fiedler 29.1.05 – 18.3.05 Röhrender Hirsch am Bergsee.
GRAF & SCHELBLE Spalenvorstadt 14 T +41.61. 261 09 11, www.grafschelble.ch	Bis 4.12. Lucia Coray, Irène Wydler und Rolf Nolden 17.12.04 – 29.1.05 Lina Furlenmeier: Bilder und Objekte
GROEFLIN MAAG GALERIE Oslo-Strasse 8 (Tor 13) T +41.61.331 66 44, www.groeflinmaag.com	Bis 27.11. MICKRY 3 14.12.04 – 29.1.05 Aaron Sandnes
HILT Freie Strasse 88 T +41.61.272 09 22, www.hilt-art.ch	Bis 7.1.05 Rosemonde: Ombré (+ Edition Kunstbuch) 15.1.05 – 26.2.05 Regula Mathys-Hänggi: Frühlingserw.
KATHARINA KROHN Grenzacherstr. 5 T +41.61.693 44 05, www.galerie-krohn.ch	Bis 27.11. Antonio Scaccabarozzi / Günter Holder 3.12.04 – 29.1.05 Künstler der Galerie
NICOLAS KRUPP Erlenstrasse 15 T +41.61.683 32 65, www.nicolaskrupp.com	Bis 11.12. M. Othová 17.12.04 – 29.1.05 G. Gerosa, opening: 16.12., 18 h 26.12.04 – 12.1.05 Geschlossen
GISÈLE LINDER Elisabethenstrasse 54 T +41.61.272 83 77, www.galerieilinder.ch	20.11.04 – 15.1.05 «Von A bis Z»: Editionen
FRANZ MÄDER Claragraben 45 T +41.61.691 89 47	Bis 20.11. Adriana Stadler: Alleingang 26.11. – 23.12. Marianne Flury: Arbeiten 2003/04
STAMPA Spalenberg 2 T +41.61.261 79 10, www.stampa-galerie.ch	Bis 27.11. Christine & Irene Hohenbüchler 30.11.04 – 14.1.05 Esther Hiepler
DANIEL BLAISE THORENS Aeschenvorstadt 15 T +41.61.271 72 11, www.thorens-gallery.com	19.11. – 24.12. Caspar Abt: Neue Werke 14.1.05 – 12.2.05 Kamel Berkouk: Neue Werke
TRIEBOLD Wettsteinstrasse 4, CH-4125 Riehen T +41.61.641 77 77, www.galerie-triebald.com	Bis 22.1.05 Expressive Malerei der 80er Jahre. Anzinger, Blais, Combas, Disler, Fetting, Penck, Stalder u.a.



PROGRAMMSCHIENEN BUFFET I UND II
GLEIS 1 ⊗ KONZERT, RECITAL
GLEIS 2 ⊞ SZENISCHES KONZERT, MUSIKTHEATER, HÖRSPIEL
GLEIS 3 ↵ NACHTSTROM, KLANGINSTALLATION, JOUR FIXE IGNM, TANGO
GLEIS 9 3/4 * MUSIKTHEATER, WORKSHOPS FÜR KINDER

VORVERKAUF
AU CONCERT AG % BUCHHANDLUNG BIDER&TANNER,
T 061 271 65 91, AESCHENVORSTADT 2, BASEL
MO, DI, FR 9–18.30 UHR, DO 9–20 UHR, SA 9–17 UHR
ONLINE-RESERVATION: WWW.GAREDUNORD.CH

BAR DU NORD
ÖFFNUNGSZEITEN: MI+DO 18–24 UHR, FR+SA 18–2 UHR, SO 11–17 UHR,
MO+DI NUR GEÖFFNET BEI VERANSTALTUNGEN GARE DU NORD
T 061 683 71 70

BAHNHOF FÜR NEUE MUSIK
SCHWARZWALDALLEE 200 (BAD. BAHNHOF) + 4058 BASEL
T 061 683 01 43 (SPIELPLANINFO) + T 061 683 13 13 (VORVERKAUF)
WWW.GAREDUNORD.CH



PROGRAMMSCHIENEN BUFFET I UND II
GLEIS 1 ⊗ KONZERT, RECITAL
GLEIS 2 ⊞ SZENISCHES KONZERT, MUSIKTHEATER, HÖRSPIEL
GLEIS 3 ↵ NACHTSTROM, KLANGINSTALLATION, JOUR FIXE IGNM, TANGO
GLEIS 9 3/4 * MUSIKTHEATER, WORKSHOPS FÜR KINDER

VORVERKAUF
AU CONCERT AG % BUCHHANDLUNG BIDER&TANNER,
T 061 271 65 91, AESCHENVORSTADT 2, BASEL
MO, DI, FR 9–18.30 UHR, DO 9–20 UHR, SA 9–17 UHR
ONLINE-RESERVATION: WWW.GAREDUNORD.CH

Tauchen Sie ein!
WWW
dod.ch

DRUCKEREI **DO** ODERMATT AG

Dorfplatz 2, CH-6383 Dallenwil
Telefon 041 629 79 00, Telefax 041 629 79 01
www.dod.ch, info@dod.ch

WWW
dod.ch

DRUCKEREI **DO** ODERMATT AG



FILM & VIDEO. EXHIBITION. PERFORMANCES.
CONFERENCE. GPS & MOBILE ENVIRONMENTS.
INTERACTIVE INSTALLATIONS. WORKSHOPS &
PROTOTYPING. ARTIST'S RENDEZ-VOUS.
PUBLIC PROJECTS AND MORE.